



# KASK

## USE AND CARE BOOKLET

### **QUANTUM CABRIO**

Helmet for wildland fire fighting (EN 16471:2014)

Helmet for technical rescue (EN 16473:2014)

Mountaneering helmet (EN 12492:2012)

### **QUANTUM**

Helmet for wildland fire fighting (EN 16471:2014)

Helmet for technical rescue (EN 16473:2014)

Complies with requirements of EN 12492:2012

Mountaneering helmet - except for Ventilation 4.1.4.

**CE** 2008 **UK**  
**CA** 8503

PRODUCT OF ITALY

# NOMENCLATURE

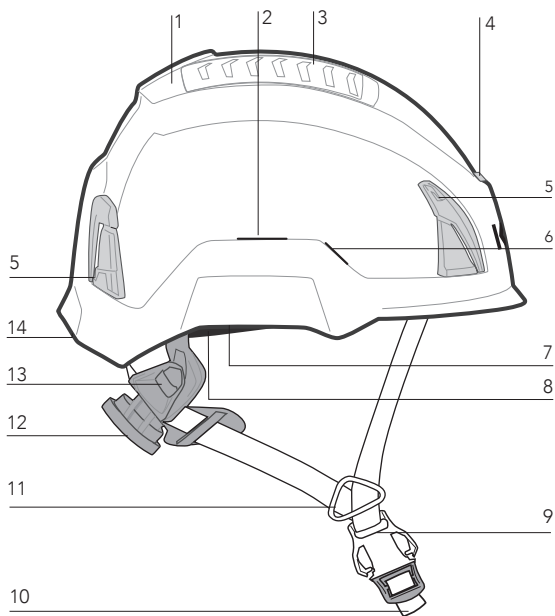




FIG. 1

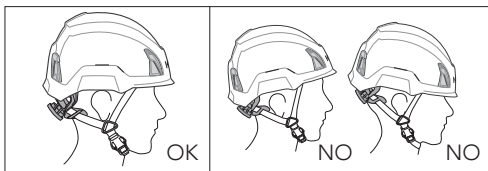


FIG. 2

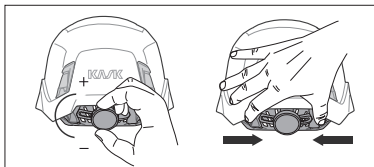


FIG. 3

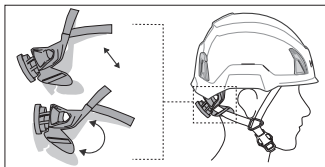


FIG. 4a 4b

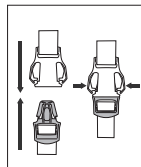


FIG. 5

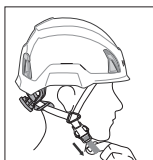


FIG. 6

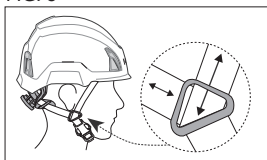
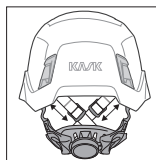








FIG. 7



1	Manufacturer: KASK S.p.A. Via Firenze 5 - 24060 Chioduno BG - Italy		7
2	Model: QUANTUM		8
3	Standard: EN16471 Helmet for wildland fire fighting	Weight: 670 g Date:  02/2023	9
	EN16473 Helmet for technical rescue * EN12492 Helmet for mountaineers		10
4	Classification: ***	SN: 23.1234567.1234	11
5	Size: Adjustable 52-63cm	MADE IN ITALY	12
6	 * Complies with requirements of the European Standard EN12492:2012 except for Ventilation - 4.1.4.		

1	Manufacturer: KASK S.p.A. Via Firenze 5 - 24060 Chioduno BG - Italy		7
2	Model: QUANTUM CABRIO		8
3	Standard: EN16471 Helmet for wildland fire fighting	Weight: 690 g Date:  02/2023	9
	EN16473 Helmet for technical rescue EN12492 Helmet for mountaineers		10
4	Classification: ***	SN: 23.1234567.1234	11
5	Size: Adjustable 52-63cm	MADE IN ITALY	12
6			

**HELMET FOR MOUNTAINEERS.** For adequate protection this helmet has to fit or to be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of the user is also drawn to the damage of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

<b>Size:</b>	<b>QUANTUM</b>	<b>6 1/2 - 7 7/8</b>	<b>ADJUSTABLE</b>
	<b>QUANTUM CABRIO</b>		



**NOTA INFORMATIVA:** Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovute ad un improprio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità.

**SCOPO DEL DISPOSITIVO:** Il presente dispositivo:

- è progettato per proteggere il capo dell'utilizzatore dai danni causati da impatti, penetrazione, calore, fiamma e tizzoni ardenti durante l'attività di antincendio e attività affini in ambiente boschivo (foreste/boschi, colture, piantagioni e/o terreni agricoli) secondo la norma EN 16471:2014;
- è progettato per proteggere il capo dell'utilizzatore dai danni causati da impatti, penetrazione, fiamma, rischio elettrico e chimico durante l'attività di soccorso tecnico e attività affini secondo la norma EN 16473:2014;
- è progettato per proteggere il capo dell'utilizzatore durante la pratica dell'alpinismo e attività affini secondo la norma EN 12492:2012;
- non è idoneo all'utilizzo di antincendio all'interno di edifici confinati o altre strutture (per queste tipologie di dispositivi si fa riferimento alla normativa EN 443);
- non è progettato per assicurare protezione in caso di intrappolamento tra le fiamme;
- non è idoneo al soccorso in acqua con utilizzo di imbarcazioni come battelli, canoe, ecc...

Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale e/o il danneggiamento dei componenti essenziali. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura).

**ATTENZIONE:** Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista.

**ATTENZIONE:** questo casco è conforme ai requisiti di ritenzione delle normative sopra indicate solo quando viene indossato con il cinturino sottogola chiuso e regolato secondo le indicazioni di questa nota informativa. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione UE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V del Regolamento UE 2016/425. Il dispositivo è soggetto a procedura di controllo in accordo con l'Allegato VII del suddetto regolamento in quanto DPI di III categoria. La procedura di certificazione e quella di controllo, sono state affidate dall'organismo notificato n°2008, Dolomitcert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

**NOMENCLATURA:** 1. Calotta (realizzata in PC-PBT); 2. Fessura laterale per inserimento cuffie antirumore; 3. Ventilazione (solo versione "QUANTUM CABRIO"); 4. Slot frontale; 5. Clip ferma lampada; 6. Fessura laterale per inserimento adattatore visiera; 7. Fascia giro-testa (realizzata in PA); 8. Etichetta marcatura; 9. Fibbia; 10. Cinturino sottogola; 11. Divaricatore laterale; 12. Sistema di regolazione taglia; 13. Regolatore posteriore; 14. Slot protezione nucale.

**ISTRUZIONI D'USO:** A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le

cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e le cinghie e la fibbia insieme devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevoli e ben ferme. Con il cinturino sottogola ben allacciato e regolato correttamente verificate sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa né tanto meno si muova liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1). Far riferimento alla sezione "regolazioni casco".

**NOTA:** In caso di utilizzo come casco per lotta contro l'incendio boschivo e/o di vegetazione o per attività di soccorso tecnico, è imperativo mantenere in posizione i tappi che chiudono le fessure dei punti 2, 4 e 6 e le clip ferma-lampada 5. Nel caso in cui i tappi fossero rimossi, non è garantito il livello di protezione necessario. I tappi del punto 6 possono essere rimossi esclusivamente per inserire visiere o schermi facciali idonei alla lotta contro l'incendio boschivo e/o di vegetazione e devono essere riposizionati sul casco al termine dell'utilizzo dell'accessorio. All'interno della confezione del casco viene fornito un set completo di tappi per le fessure 2, 4 e 6, conservarlo in un luogo sicuro per rimpiazzare eventuali smarrimenti dei componenti. KASK S.p.A. declina ogni responsabilità per danni o infortuni derivati dal mancato rispetto di questa avvertenza.

**REGOLAZIONI CASCO:** Indossare il casco e adattare la taglia, ruotando la rotella posteriore (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla) o semplicemente avvicinando i due elementi di chiusura rapida fino ad ottenere la tensione desiderata (Fig. 2). Posizionare il sistema di regolazione taglia nella zona nucale, come illustrato (Fig. 3), inclinandolo e regolandolo in altezza. Allacciare il cinturino sottogola inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. 4a). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 5). Regolare la lunghezza per fissare saldamente il casco sulla vostra testa. L'anello in gomma deve essere posizionato sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penzoli. Regolare il divaricatore laterale del cinturino sottogola, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata al di sotto dell'orecchio (Fig. 6). Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4b). Uso del regolatore posteriore: è possibile agire sul regolatore posteriore per evitare che il divaricatore laterale si trovi in posizioni scomode, ad esempio interferenza con l'orecchio o durante l'uso di protettori dell'udito (Fig. 7). Far riferimento alla sezione "indossare e regolare il casco".

**PARTI DI RICAMBIO:** Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dal fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali KASK. Il casco non deve essere modificato allo scopo di accogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.

**ACCESSORI:** Vedi lista in calce. Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori elencati in Tab. A. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio allegate all'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante. **ATTENZIONE:** la validità della certificazione UE potrebbe non essere più soddisfatta nel caso in cui un casco marcato come conforme agli standard europei EN 16473:2014 ed EN 16471:2014 sia indossato con DPI o accessori diversi da quelli indicati dal fornitore come idonei per essere utilizzati con questo casco (vedi Tab. A "Accessori").

**CONTROLLO:** Elmetto: Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo. Non utilizzare e sostituire con un nuovo DPI nel caso si riscontrassero uno o più di questi segnali:

- presenza di eventuali danni come fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, fori, crepe o altro che costituiscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco.



- In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile: l'elmetto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista.
- In caso di apertura involontaria o strappo della fibbia: la stessa potrebbe non garantire più il carico richiesto per l'apertura.
- In caso di esposizione alla fiamma che abbia causato danni visibili all'elmetto o ai suoi sistemi di regolazione. Si consiglia di far revisionare il casco dal fabbricante o da centri autorizzati dallo stesso con cadenza regolare secondo la frequenza di utilizzo e, in ogni caso almeno ogni 2 anni.

Protettori aggluntivi non integrati: prima di ogni utilizzo verificare che non ci siano danni, fessurazioni, crepe o altro che compromettano la protezione fornita dal DPI. Verificare la corretta mobilità e stabilità di ogni parte e la relativa possibilità di regolazione. Far riferimento alle note informative specifiche di ogni DPI fornite con lo stesso all'atto della vendita. In caso si riscontrassero uno o più di questi elementi, non utilizzare il DPI e sostituire immediatamente.

**PULIZIA / DISINFEZIONE:** Pulire l'elmetto e i suoi accessori dopo ogni utilizzo e comunque prima di riporlo. Pulire il casco (ed eventuali accessori) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura interna può essere rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice (max. 30°C). Evitare assolutamente l'uso di detersivi chimici e di solventi. Se l'elmetto si sporca o viene contaminato da olio, vernici solventi o altre sostanze, in particolare sulla superficie esterna, dovrebbe essere accuratamente pulito in conformità alle indicazioni precedenti.

**CONSERVAZIONE:** Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C, protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale.

**APPLICAZIONE ADESIVI:** Se non conformi con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista possono pregiudicare la funzione protettiva del casco.

**TRASPORTO:** Data la tipologia del dispositivo non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto. Si consiglia di trasportare il casco e gli accessori nelle confezioni originali.

**PRECAUZIONI:** non utilizzare il casco come sostegno o appoggio o contenitore. Non comprimerlo. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura -30°C / +50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) o -20°C / +35°C (EN12492). Evitare di afferrare il casco dal regolatore taglia. Proteggere da agenti chimici.

**DURATA:** La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. La durata massima di questo prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. Dopo tale periodo il casco deve essere eliminato perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La data di produzione è riportata all'interno del casco.

**REVISIONE:** Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annuale. La registrazione dei controlli deve essere effettuata su una scheda di controllo scaricabile dal sito web [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Non rimuovere etichette o marcature e controllarne la leggibilità. Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare

il casco contattare il produttore per farlo esaminare.

**GARANZIA 3 ANNI:** KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

**MARCATURA/ETICHETTATURA:** Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, impresse sulla calotta e sulla fascia giro-testa, vedi sezione "Label Example" e "Helmet Marking". Da non rimuovere per nessun motivo. Etichettatura: 1) Fabbricante; 2) Modello; 3) Numero dello Standard di riferimento; 4) Classificazione per utilizzi a bassa temperatura: per uso fino a -30 °C (secondo EN 16471:2014 e EN 16473:2014); 5) Taglia del casco (52-63cm); 6) Simbolo "leggere le istruzioni"; 7) Logo CE di conformità al Regolamento (UE) 2016/425 e numero dell'ente che interviene nel controllo UE della produzione; 8) Logo UKCA di conformità al Regolamento 2016/425; 9) Massa del casco senza accessori; 10) Data di fabbricazione (mese ed anno); 11) Numero di serie identificativo del casco; 12) Paese di Fabbricazione.

**RESPONSABILITÀ:** KASK S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un impegno non corretto dei prodotti KASK.

DESCRIZIONE	CODICE	CAMPO DI UTILIZZO	TIPOLOGIA	TAGLIA	PARTI DI RICAMBIO / ACCESSORI DI MONTAGGIO
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VISIERA ZEN FF PLUS	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 - ADATTATORE PLUS PER VISIERA ZEN
VISIERA ZEN PLUS	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 - ADATTATORE PLUS PER VISIERA ZEN
PORTABADGE	WAC00048	(2)	(A)	uni	
PROTEZIONE NUCALE QUANTUM	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
PROTEZIONE NUCALE RW QUANTUM	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
CUFFIE ANTIRUMORE SC1	WHP00004	(2)	(B)	uni	
CUFFIE ANTIRUMORE SC2	WHP00005	(2)	(B)	uni	
CUFFIE ANTIRUMORE SC3	WHP00006	(2)	(B)	uni	
LAMPADA FRONTALE KL-1	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - AGGANCIAMENTO FRONTALE LAMPADA
LAMPADA FRONTALE KL-2	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - AGGANCIAMENTO FRONTALE LAMPADA





LAMPADA FRONTALE KL-3	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - AGGANCIAMENTO FRONTALE LAMPADA
VISIERA ZEN	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - ADATTATORI PER VISIERA ZEN
VISIERA ARC FLASH 1	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VISIERA ARC FLASH 2	WVI00015	(2)	(B)	uni	
VISIERA ZEN FF	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ADATTATORI PER VISIERA ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
VISIERA ZEN MM	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ADATTATORI PER VISIERA ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VISIERA ZEN FF AIR	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ADATTATORI PER VISIERA ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VISIERA ZEN FS	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ADATTATORI PER VISIERA ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:** Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web [www.kask.com](http://www.kask.com).

**NOTE:** (A) ACCESSORIO: prodotto fornito o raccomandato dal fabbricante per essere montato sul casco ma che non fornisce protezione all'utilizzatore. (B) PROTETTORE AGGIUNTIVO NON INTEGRATO: dispositivo di protezione individuale aggiuntivo fornito o raccomandato dal fabbricante per essere montato sul casco e inteso per essere rimovibile da parte dell'utilizzatore. (1) accessori e protettori aggiuntivi non integrati utilizzabili per le attività di antincendio in zone boschive e/o per le attività di soccorso tecnico in cui ci sia una potenziale esposizione alle fiamme. (2) per gli accessori e protettori aggiuntivi non integrati contrassegnati con questo simbolo non è previsto l'uso per le attività antincendio in zone boschive e/o per le attività di soccorso tecnico in cui ci sia una potenziale esposizione alle fiamme. Questi accessori /protettori aggiuntivi non sono adatti per attività che comportano il rischio di esposizione alle fiamme (ad es. attività antincendio in zone boschive) e sono idonei unicamente per attività non collegate agli incendi, come il taglio della legna, la pulizia delle strade, ecc. È inoltre ammesso l'utilizzo durante le attività di alpinismo e affini secondo la norma EN12492. (3) l'uso degli accessori e protettori aggiuntivi contrassegnati con questo simbolo è consentito esclusivamente durante l'utilizzo del casco durante le attività di alpinismo e affini secondo la norma EN12492. (4) i caschi QUANTUM e QUANTUM CABRIO non consentono l'utilizzo dell'accessorio "overhead band" (fascia in gomma per il montaggio della lampada sulla sommità del casco) incluso nella confezione di questi accessori.

**INFORMATION NOTE:** Read the instructions carefully before using the helmet; not following them could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the supplier cannot accept any liability in the event of an accident resulting in personal injury or even death due to improper use of the helmet.

**PURPOSE OF THE DEVICE:** This device:

- is designed to protect the user's head from damage caused by impact, penetration, heat, flame and burning embers during firefighting and similar activities in wooded environments (forests/woods, crops, plantations and/or agricultural land) according to the EN 16471:2014 standard;
- is designed to protect the user's head from damage caused by impact, penetration, flame, electrical and chemical risk during technical rescue and similar activities in accordance with standard EN 16473:2014;
- it is designed to protect the user's head during mountaineering and similar activities in accordance with the EN 12492:2012 standard;
- it is not suitable for fire-fighting use inside confined buildings or other structures (for these types of devices, reference is made to the EN 443 standard);
- it is not designed to ensure protection in case of entrapment in flames;
- is not suitable for rescue in the water with the use of boats such as boats, canoes, etc....

This helmet is constructed in such a way as to absorb the energy of an impact through partial distribution and/or damage to essential components. This helmet must be used only and exclusively for the activity for which it was certified (see marking).


**WARNING:** The helmet cannot provide full protection against injuries. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible, replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.

**WARNING:** this helmet complies with the retention requirements of the aforementioned regulations only when it is worn with the chin strap closed and adjusted according to the indications in this information note. The helmet covered by this manual is a Personal Protective Equipment and as such has been subjected to the EU certification procedure with application of the requirements set forth in Annexes V of EU Regulation 2016/425. The device is subject to a control procedure in accordance with Annex VII of the aforementioned regulation as a III category PPE. The certification and control procedures have been entrusted by the notified body n°2008, Dolomiticert, z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italy.

Furthermore, this helmet complies with Regulation (EU) 2016/425 and with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended. The UKCA certification procedure and the production control procedure have been entrusted by the notified body n°8503 Certdolomiti LTD, Registered Office: 17 Grosvenor Street, Mayfair, London – W1K 4QG – United Kingdom.

**NOMENCLATURE:** 1. Shell (made of PC-PBT); 2. Side slot to insert hearing protection; 3. Ventilation holes (on QUANTUM CABRIO version only); 4. Front slot; 5. Lamp clip; 6. Side slot to insert visor adapter; 7. Headband (made of PA); 8. Marking label; 9. Buckle; 10. Chinstrap; 11. Lateral retractor; 12. Size adjustment system; 13. Rear Slider; 14. Slot to insert neck protections.

**INSTRUCTIONS FOR USE:** As a preventive measure, it is essential to wear a helmet at all times while

 working. For adequate protection, the helmet must be the right size and fit the head perfectly to offer maximum comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance, the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle must be located away from the jawbone and the straps and buckle together must be adjusted in such a way as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not squeeze the head, nor moves freely back and forth (see Fig. 1). See chapter: Helmet Adjustments.

**NOTE:** If used as a helmet for fighting forest and/or vegetation fires or for technical rescue activities, it is imperative to keep the plugs in position which close the slots of points 2, 4 and 6 and the retaining clips lamp 5. If the caps are removed, the required level of protection is not guaranteed. The caps of point 6 can only be removed to insert visors or face shields suitable for fighting forest and/or vegetation fires and must be repositioned on the helmet after using the accessory. A complete set of plugs for slots 2, 4 and 6 is supplied inside the helmet package, keep it in a safe place to replace any lost components. KASK S.p.A. declines all responsibility for damage or injury deriving from failure to comply with this warning.

**HELMET ADJUSTMENTS:** Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or (only for equipped models) simply by bringing the two quick-closing elements together to obtain the desired tension (Fig 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and adjusting it in height. For versions equipped with a chin strap, fasten it by inserting one buckle strap into the other until it clicks into place (Fig. 4a). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned on the end of the strap to prevent it dangling. Adjust the lateral retractor of the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position below the ear (Fig. 6). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 4b). Use of the rear adjuster: it's possible to act on the rear adjuster (only for equipped versions) to improve the position of the side retractor, avoiding, for example, interference with the ear or hearing protectors. (Fig. 7).

**SPARE PARTS:** Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.

**ACCESSORIES:** See list below. Check with the retailer or manufacturer for the effective availability of the accessories listed in Tab. A. Follow the instructions for use and assembly supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer. **WARNING:** the validity of the EU and UKCA certification may no longer be satisfied in the event that a helmet marked as compliant with the European standards EN 16473:2014 and EN 16471:2014 is worn with PPE or accessories other than those indicated by the supplier as suitable for use with this helmet (see Tab. A "Accessories").

**VERIFICATION:** Before using the helmet, check its integrity in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection. In case of unintentional opening or tearing of the buckle, the latter may no longer guarantee an adequate breaking load, resulting no longer safe in its use. In these cases, it is advisable to have the helmet serviced by the manufacturer or by centers authorized by the same.

**CHECK:** Helmet: The helmet must be checked periodically, and in any case before each use. Do not use and replace with a new PPE if you encounter one or more of these signs:

- presence of any damages such as cracks, detachments, deformations, peeling, holes, cracks or other which constitute revealing elements of the state of deterioration of the helmet.
- Following a violent impact even if the damage is not visible: the helmet may have exhausted its ability to absorb further impacts and provide the intended protection.
- In the event of involuntary opening or tearing of the buckle: it could no longer guarantee the load required for opening.
- In case of exposure to flame which has caused visible damage to the helmet or its adjustment systems

It is advisable to have the helmet inspected by the manufacturer or by centers authorized by the same on a regular basis according to the frequency of use and, in any case, at least every 2 years.

Additional non-integrated protectors: before each use, check that there are no damages, cracks, cracks or anything else that could compromise the protection provided by the PPE. Check the correct mobility and stability of each part and the relative possibility of adjustment. Refer to the specific information notes of each PPE supplied with the same at the time of sale. If one or more of these elements are found, do not use the PPE and replace immediately.

**CLEANING / DISINFECTION:** Clean the helmet and its accessories after each use and in any case before putting it away. Clean the helmet (and any accessories) using only water, neutral soap and a soft, clean cloth, leaving it to dry naturally at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Absolutely avoid the use of chemical detergents and solvents. If the helmet becomes soiled or contaminated by oil, solvent paints or other substances, especially on the external surface, it should be thoroughly cleaned in accordance with the previous indications.

**STORAGE:** When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and far from heat sources; we recommend storing the helmet in its original package.

**APPLICATION OF STICKERS:** Do not apply stickers, solvents, labels and paint if they are not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.

**TRANSPORT:** Given the type of the device (helmet) there are no special measures provided for transport. We recommend to transport the helmet and accessories in their original packaging.

**CAUTION:** Do not use the helmet as a base, support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside the temperature range -30 ° C + 50 ° C (EN 16471:2014 / EN16473:2014) or -20°C / +35°C (EN12492). Avoid grabbing the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.

**DURATION:** The life span of the helmet depends on the occurrence of various degenerative factors, including sudden changes in temperature, exposure to direct sunlight, more or less intense use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the state of deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection is reduced over

 time due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet.

**REVISION:** In addition to the normal visual inspection before each use, a competent person must carry out a thorough examination at least every year. The registration of the checks must be carried out on a check sheet which can be downloaded from the website [www.kask.com](http://www.kask.com). Do not remove labels or markings and check their readability. If you find cuts, abrasions or any other damage, before using the helmet again contact the manufacturer to have it examined.

**3 YEAR WARRANTY:** KASK guarantees the product for 3 years for any material or manufacturing defect. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

**MARKING / LABELLING:** Information contained inside the helmet, printed on the label, imprinted on the shell and on the headband, see chapters "Label Example" and "Helmet Marking". Do not remove them for any reason. Labeling: 1) Manufacturer; 2) Model; 3) Reference Standard number; 4) Classification for use at low temperatures: for use down to -30 °C (according to EN 16471:2014 and EN 16473:2014); 5) Helmet size (52-63cm); 6) "Read the instructions" symbol; 7) CE logo in compliance with Regulation (EU) 2016/425 and number of the entity involved in EU production control; 8) UKCA logo in compliance with Regulation 2016/425; 9) Mass of the helmet without accessories; 10) Manufacturing date (month and year); 11) Identification serial number of the helmet; 12) Country of Manufacture.

**LIABILITY:** KASK S.p.A. declines liability for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by the improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** To have a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website [www.kask.com](http://www.kask.com)

**UK DECLARATION OF CONFORMITY:** To obtain a copy of the UKCA Declaration of Conformity, visit the website [www.kask.com](http://www.kask.com).

DESCRIPTION	ITEM. NO.	FIELD OF USE	TYPE	SIZE	SPARE PARTS / ACCESSORIES
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
"ZEN FF PLUS" VISOR	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – PLUS ADAPTER FOR « ZEN » VISOR
"ZEN PLUS" VISOR	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – PLUS ADAPTER FOR « ZEN » VISOR
BADGE HOLDER	WAC00048	(2)	(A)	uni	
QUANTUM NECK PROTECTOR	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
QUANTUM NECK PROTECTOR RW	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
EARMUFF "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	

EARMUFF "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
EARMUFF "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
FRONT LAMP "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - LAMP FRONT ATTACHMENT
FRONT LAMP "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - LAMP FRONT ATTACHMENT
FRONT LAMP "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - LAMP FRONT ATTACHMENT
"ZEN" VISOR	WV00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - "ZEN" VISOR ADAPTERS
"ARC FLASH 1" VISOR	WV00014	(2)	(B)	uni	
"ARC FLASH 2" VISOR	WV000015	(2)	(B)	uni	
"ZEN FF" VISOR	WV00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - "ZEN" VISOR ADAPTERS   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV00011 VISOR PEAK
"ZEN MM" VISOR	WV00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - "ZEN" VISOR ADAPTERS   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV00011 - VISOR PEAK
"ZEN FF AIR" VISOR	WV00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - "ZEN" VISOR ADAPTERS   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV00011 - VISOR PEAK
"ZEN FS" VISOR	WV00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - "ZEN" VISOR ADAPTERS   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV00011 - VISOR PEAK

**NOTE:** (A) ACCESSORY: product supplied or recommended by the manufacturer to be mounted on the helmet but which does not provide protection to the user. (B) NON-INTEGRATED ADDITIONAL PROTECTOR: additional personal protective equipment supplied or recommended by the manufacturer to be fitted to the helmet and intended to be removable by the user. (1) accessories and additional non-integrated protectors usable for firefighting activities for wildland firefighting, and/or for technical rescue activities where there is a potential exposure to flames. (2) non-integrated accessories and additional protectors marked with this symbol are not intended to be used for firefighting activities for wildland firefighting and/or for technical rescue activities where there is a potential exposure to flames. These accessories / additional protectors are not suitable for activities involving the risk of exposure to flames (e.g., firefighting in wooded areas) and are only suitable for non-fire related activities such as wood cutting, street cleaning, etc. It is also permitted to use it during mountaineering and similar activities according to



the EN12492 standard. (3) the use of accessories and additional protectors marked with this symbol is permitted only when using the helmet during mountaineering and similar activities according to the EN12492 standard.

(4) QUANTUM and QUANTUM CABRIO helmets do not allow the use of the "overhead band" accessory (rubber band for mounting the lamp on the top of the helmet) included in the package of these accessories. Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK.

## DE

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN:** Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Helm verwenden; das Nichtbeachten der Hinweise könnte die Schutzfunktion des Helms verringern. Der Hersteller und/oder der Händler weisen bei Unfällen mit Verletzungs- oder sogar Todesfolge, die auf eine unsachgemäße Benutzung des Helms zurückzuführen sind, jegliche Verantwortung von sich.

**VERWENDUNGSZWECK DER AUSTRÜSTUNG:** Dieser Helm:

- soll den Kopf seines Trägers vor Verletzungen durch Schläge und Stöße, Eindringen von Gegenständen, Hitze, offenes Feuer und glühender Kohle bei Feuerlöscharbeiten oder Waldarbeiten (Wälder, Plantagen und/oder landwirtschaftlich genutzte Felder) gemäß den Vorgaben der Norm EN 16471:2014 schützen;
- soll den Kopf seines Trägers vor Verletzungen durch Schläge und Stöße, Eindringen von Gegenständen, offenes Feuer, elektrischer und chemischer Gefahr bei technischen Rettungsdiensteingriffen und ähnlichen Tätigkeiten gemäß den Vorgaben der Norm EN 16473:2014 schützen;
- soll den Kopf des Trägers beim Bergsteigen und ähnlichen Aktivitäten gemäß den Vorgaben der Norm EN 12492:2012 schützen;
- ist nicht für Feuerlöscharbeiten im Inneren von geschlossenen Gebäuden oder anderen Bauten geeignet (für die dafür erforderliche Ausrüstung siehe Norm EN 443);
- ist nicht dafür ausgelegt, den Träger zu schützen, wenn er von Flammen eingeschlossen ist;
- ist nicht für die Wasserrettung mit Fahrzeugen wie Schiffen, Ruderbooten usw. geeignet. Dieser Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls über die partielle Verteilung und/oder die Beschädigung wesentlicher Komponenten absorbiert. Dieser Helm darf nur für diejenigen Aktivitäten verwendet werden, für die er zertifiziert ist (siehe Kennzeichnung).

**ACHTUNG:** Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist insbesondere wichtig zu beachten, dass kein Helm in der Lage ist, den Kopf gegen die durch heftige Stöße erzeugten Kräfte zu schützen. Nach einem heftigen Stoß muss der Helm ersetzt werden, auch wenn kein Schaden erkennbar ist, da er seine Fähigkeit, weitere Stöße zu absorbieren, verloren haben könnte.

**ACHTUNG:** Dieser Helm entspricht den Schutzanforderungen der oben genannten Norm nur dann, wenn er mit dem verschlossenen und angepassten Kinnriemen (gemäß den Angaben dieser Informationen) getragen wird. Der in diesen Anleitungen beschriebene Helm ist eine persönliche Schutzausrüstung

und unterliegt als solche dem Zertifizierungsverfahren unter Anwendung der Anforderungen aus den Anhängen V der EU-Verordnung 2016/425. Der Helm ist eine PSA der Kategorie III, und die Kontrollverfahren, denen er unterzogen wird, entsprechen daher Anhang VII der genannten Verordnung. Mit dem Verfahren der Zertifizierung und Kontrolle wurde die dafür eingetragene Stelle n°2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italien beauftragt.


**NOMENKLATUR:** 1. Schale (aus PC-PBT); 2. Seitenschlitze zum Einführen von Gehörschutzkapseln; 3. Belüftung (nur bei der Version „QUANTUM CABRIO“); 4. Frontslot; 5. Halteclips für Stirnlampen; 6. Seitliche Öffnung zum Einführen des Visier-Adapters; 7. Stirnband (aus PA); 8. Etikett mit Kennzeichnung; 9. Schließe; 10. Kinnriemen; 11. Seitlicher Retraktor; 12. Größeneinstellung; 13. Hintere Größeneinstellung; 14. Schlitz für Genickschutz.

**GEBRAUCHSANLEITUNG:** Der Helm muss als vorbeugende Maßnahme während des gesamten Ablaufs der Aktivität getragen werden. Für einen angemessenen Schutz ist es wichtig, dass der Helm die richtige Größe hat und sich dem Kopf perfekt anpasst, um maximalen Komfort und Sicherheit zu bieten. Der Helm muss an den Träger angepasst werden, beispielsweise müssen die Riemen so positioniert werden, dass sie die Ohren nicht bedecken, die Schnalle darf sich nicht am Kieferknochen befinden, Riemen und Schnalle zusammen müssen so angepasst werden, dass die sowohl bequem angebracht sind, als auch eng am Kopf anliegen. Stellen Sie bei geschlossenem und angepassten Kinnriemen stets sicher, dass der Helm den Kopf weder drückt, noch sich frei vor und zurück (siehe Abb. 1). Siehe dazu Abschnitt „Helm anziehen und einstellen.“

**HINWEIS:** Wenn der Helm bei Einsätzen für Feuerlösarbeiten von Wald- bzw. Vegetationsbränden oder für technische Rettungsdienste getragen wird, müssen seine Öffnungen 2, 4 und 6 mit den Kappen verschlossen sein sowie die Halteclips der Stirnlampe angebracht sein 5. Wenn die Kappen entfernt wurden, ist das notwendige Maß an Schutz nicht gewährleistet. Die Kappen von Punkt 6 dürfen nur abgenommen werden, um Visiere oder Gesichtsschutz anzubringen, die für Feuerlösarbeiten von Wald- bzw. Vegetationsbränden geeignet sind und müssen nach dem Einsatz des Zubehörs wieder angebracht werden. Zusammen mit dem Helm erhalten Sie einen vollständigen Satz an Kappen für die Schlitze 2, 4 und 6; bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf und ersetzen Sie ggf. verlorene Teile. KASK S.p.A. weist jede Verantwortung für Schäden oder Unfälle zurück, die durch mangelndes Nachkommen dieser Hinweise verursacht wurden.

**HELM EINSTELLEN:** Setzen Sie den Helm auf und passen Sie die Größe an, indem Sie am hinteren Rädchen drehen (im Uhrzeigersinn wird der Helm enger und im Gegenuhrzeigersinn weiter) oder nähern Sie einfach die beiden Schnellverschlussteile, bis Sie die gewünschte Spannung erreichen (Abb. 2). Positionieren Sie das Größenverstellungssystem im Nackenbereich wie dargestellt (Abb. 3), indem Sie es neigen und seine Höhe anpassen. Schließen Sie den Kinnriemen, indem Sie die beiden Schließen ineinander schieben, bis sie mit einem Klick einrasten (Abb. 4a). Kontrollieren Sie durch Ziehen am Kinnriemen, ob die Schließe eingerastet ist (Abb. 5). Stellen Sie den Kinnriemen ein, um den Helm fest am Kopf zu befestigen. Der Gummiring muss sich am Ende des Gurtbands befinden, um zu vermeiden, dass dieses hin und her pendelt. Regulieren Sie den seitlichen Retraktor des Kinnriemens, indem Sie ihn auf den Bändern bis in die gewünschte Position unter dem Ohr gleiten lassen (Abb. 6). Um den Helm vom Kopf zu nehmen, öffnen Sie den Kinnriemen durch gleichzeitiges Drücken der seitlichen Knöpfe der Schließen (Abb. 4b). Gebrauch



 des hinteren Einstellrädchens: Durch Drehen am hinteren Stellrädchen kann vermieden werden, dass sich der seitliche Retraktor in einer unbequemen Position befindet, wie etwa am Ohr oder bei der Verwendung von Gehörschutzkapseln (Abb 7). Siehe dazu Abschnitt „Helm anziehen und einstellen.“

**ERSATZTEILE:** Das Modifizieren, Ersetzen und/oder Entfernen jeglicher Originalkomponenten des Helms ist untersagt, es sein denn, es wurde vom Hersteller genehmigt. Verwenden Sie nur originale KASK-Ersatzteile. Der Helm darf nicht abgeändert werden, um andere als die unten beschriebenen Zubehörteile anzubringen. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler oder direkt an den Hersteller.

**ZUBEHÖR:** Siehe Liste am Ende. Erkundigen Sie sich beim Händler oder Hersteller, ob das in Tab. A aufgeführte Zubehör tatsächlich verfügbar ist. Halten Sie sich an die Gebrauchs- und Montageanleitungen des jeweiligen Zubehörteils. Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.

**ACHTUNG:** Die Gültigkeit der EU-Zertifizierung könnte überholt sein, wenn der Helm mit der Konformitätserklärung im Einklang mit den europäischen Normen EN 16473:2014 und EN 16471:2014 mit PSA oder Zubehör getragen wird, die von denen abweichen, die der Händler als für den Helm geeignet angegeben hat (siehe Tab. A „Zubehör“).

**KONTROLLE:** Helm: Der Helm muss regelmäßig sowie vor jedem Einsatz kontrolliert werden. Wenn Sie eines oder mehr der folgenden Anzeichen bemerken, dürfen Sie die PSA nicht verwenden und müssen sie mit einer neuen ersetzen:

- Schäden wie kleine Risse, Ablösungen, Verformungen, Abplatzen des Lacks, Löcher, Sprünge usw. sind Zeichen dafür, dass der Helm gealtert und das Material ermüdet ist.
- Nach einem Aufprall ist es möglich, dass: der Helm seine Fähigkeit, weitere Stöße zu kompensieren, eingebüßt hat und nicht mehr den vorgesehenen Schutz bietet, auch wenn keine Schäden sichtbar sind.
- Wenn sich die Schnalle ungewollt öffnet oder abreißt: kann es sein, dass die Schnalle der Beanspruchung nicht mehr standhält.
- Bei Einwirkung von Flammen, durch welche sichtbare Schäden am Helm oder am Einstellsystem zurückgeblieben sind. Es empfiehlt sich, den Helm vom Hersteller selbst oder von Herstellerseite autorisierten Vertragspartnern je nach Einsatz regelmäßig oder mindestens alle zwei Jahre überprüfen zu lassen. Zusätzliche nicht integrierte Schutzvorrichtungen: vor jedem Gebrauch ist zu prüfen, ob Beschädigungen, Risse, Sprünge usw. sichtbar sind, welche die Schutzfunktion der PSA beeinträchtigen können. Prüfen Sie die Beweglichkeit und Stabilität der einzelnen Teile und die Möglichkeit der Einstellung. Nehmen Sie Bezug auf die spezifischen Informationen der einzelnen PSA, die Ihnen beim Verkauf ausgehändigt werden. Wenn Sie eine oder mehr dieser Elemente erkennen, verwenden, die PSA nicht weiterverwenden, sondern unverzüglich austauschen.

**REINIGUNG/DESINFEKTION:** Reinigen Sie den Helm und die Zubehörteile nach jedem Einsatz und vor der Aufbewahrung. Reinigen Sie den Helm und eventuell das Zubehör mit Wasser, einer milden Seife und einem sauberen weichen Lappen und lassen ihn danach bei Zimmertemperatur an der Luft trocknen. Die innere Polsterung kann entfernt werden und von Hand in kaltem Wasser oder in der Waschmaschine (bei max. 30°C) gewaschen werden. Verwenden Sie auf keinen Fall chemische Wasch- oder Lösungsmittel. Wenn der Helm, vor allem an den Außenflächen, mit Öl, Lack, Lösemittel oder anderen Stoffen verunreinigt ist, sollte er gemäß den oben beschriebenen Angaben gründlich gereinigt werden.

**AUFBEWAHRUNG:** Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C, vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden; es empfiehlt sich, ihn in der Originalverpackung aufzubewahren.

**ANBRINGEN VON AUFKLEBERN:** Sofern nicht vom Hersteller anders angegeben, keine Aufkleber anbringen, noch Lösungsmittel, selbstklebende Aufkleber und Lacke verwenden. Nicht vorgesehene Eingriffe oder Modifizierungen jeder Art können die Schutzfunktion des Helms beeinträchtigen.

**TRANSPORT:** Angesichts der Art und Weise der Ausrüstung sind keine besonderen Maßnahmen für den Transport erforderlich. Es empfiehlt sich, den Helm und die Zubehörteile in der Originalverpackung aufzubewahren. Vorsichtsmaßnahmen: Verwenden Sie den Helm nicht als Sockel, Stütze oder Behälter. Drücken Sie ihn nicht zusammen. Lassen Sie ihn nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Verwenden Sie ihn nicht außerhalb des Temperaturbereichs -30 °C / +50 °C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) bzw. -20 °C / +35 °C (EN 12492). Halten Sie den Helm nicht am Größenverstellungssystem fest. Schützen Sie ihn vor Chemikalien.

**VORSICHTSMASSNAHMEN:** Verwenden Sie den Helm nicht als Sockel, Stütze oder Behälter. Drücken Sie ihn nicht zusammen. Lassen Sie ihn nicht fallen. Berühren Sie ihn nicht mit scharfen oder gefährlichen Gegenständen. Verwenden Sie ihn im Außenbereich nicht bei Temperaturen unter -30°C oder über +50°C (EN 16471:2014/EN 16473:2014). Halten Sie den Helm nicht am Größenverstellungssystem fest. Schützen Sie ihn vor Chemikalien.

**LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenen Alterungsfaktoren ab, einschließlich Temperaturschwankungen, direktes Sonnenlicht und Nutzungsintensität. Die maximale Lebensdauer dieses Produkts beträgt zehn Jahre ab Herstellungsdatum. Nach dieser Zeitdauer sollte der Helm entsorgt werden, da der Schutz mit der Zeit aufgrund der Materialien abnimmt. Das Herstellungsdatum finden Sie in der Helminnenseite.

**ÜBERPRÜFUNG:** Zusätzlich zur normalen Sichtkontrolle vor jedem Gebrauch sollte der Helm mindestens einmal im Jahr gründlich von einem ein Fachmann untersucht werden. Diese Kontrollen sind auf einer Kontrollkarte einzutragen, die Sie auf der Website [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com) herunterladen können. Etiketten oder Kennzeichnungen dürfen nicht entfernt werden und sind auf ihre Lesbarkeit zu überprüfen. Kontaktieren Sie den Hersteller, wenn Sie Schnitte, Abrieb oder Schäden jeglicher Art bemerken, um den Helm untersuchen zu lassen.

**3-JAHRES-GARANTIE:** KASK gewährt auf das Produkt 3 Jahre Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die auf normalen Verschleiß des Produkts, Abänderungen, falsche Lagerung, unsachgemäße Wartung oder andere Verwendungen als die, für die die Ausrüstung zertifiziert wurde, zurückzuführen sind.

**KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG:** Informationen in der Helminnenseite, auf einem Etikett bzw. auf die Helmschale gedruckt oder geprägt sowie am Stirrband, siehe Abschnitt „Beispieletikett“ und „Markierung des Helms“. Dürfen auf keinen Fall entfernt werden.

Etikettierung: 1) Hersteller; 2) Modell; 3) Nummer der einschlägigen Norm; 4) Klassifizierung für den Einsatz bei niedrigen Temperaturen: Gebrauch bis -30 °C (gemäß EN 16471:2014 und EN 16473:2014); 5) Größe des Helms (52-63 cm); 6) Symbol „Anleitungen lesen“; 7) Logo der CE-Konformitätserklärung mit der EU-Verordnung 2016/425 und Nummer der Einrichtung, die für die EU-Kontrolle der Produktion zuständig ist; 8) Logo UKCA der Konformitätserklärung mit der Verordnung 2016/425, die mit Änderungen in die britische Gesetzgebung aufgenommen wurde, sowie die Nummer der Einrichtung, die für die Kontrolle der Produktion zuständig ist; 9) Gewicht des Helms ohne Zubehör; 10) Herstellungsdatum (Monat und Jahr); 11) Seriennummer des Helms; 12) Herkunftsland.

**HAFTUNG:** KASK Spa lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die durch eine unsachgemäße Verwendung von KASK-Produkten verursacht werden, unabhängig davon, ob es sich um einen Unfall oder eine vorsätzliche Handlung handelt. Der Benutzer übernimmt alle Risiken, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung der KASK-Produkte ergeben.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website [www.kask.com](http://www.kask.com)

BESCHREIBUNG	CODE	EINSATZ-BEREICH	TYP	GRÖSSE	ERSATZTEILE / ZUBEHÖR
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VISIER "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIERADAPTER "ZEN PLUS"
VISIER "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIERADAPTER "ZEN PLUS"
PLAKETTENHALTER	WAC00048	(2)	(A)	uni	
NACKENSCHUTZ "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
NACKENSCHUTZ "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
GEHÖRSCHUTZKAPSELN "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
GEHÖRSCHUTZKAPSELN "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
GEHÖRSCHUTZKAPSELN "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
STIRNLAMPE "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - LAMPENBEFESTIGUNG VORNE
STIRNLAMPE "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - LAMPENBEFESTIGUNG VORNE
STIRNLAMPE "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - LAMPENBEFESTIGUNG VORNE
VISIER "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – VISIERADAPTER "ZEN"
VISIER "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VISIER "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
VISIER "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIERADAPTER ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK

VISIER "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 VISIERADAPTER "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
VISIER "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIERADAPTER "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK
VISIER "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIERADAPTER "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK

**HINWEIS:** (A) ZUBEHÖR: vom Hersteller für die Montage am Helm gelieferte oder empfohlene Produkte, die keine Schutzfunktion für den Träger haben. (B) ZUSÄTZLICHE, NICHT INTEGRIERTE SCHUTZVORRICHTUNG: zusätzliche vom Hersteller für die Montage am Helm gelieferte oder empfohlene persönliche Schutzvorrichtung, die vom Träger entfernt werden kann. (1) Zusätzliche, nicht im Lieferumfang enthaltene Zubehörteile und Schutzvorrichtungen, die bei der Brandbekämpfung in Waldgebieten und/oder bei der technischen Rettung mit möglicher Flammeneinwirkung eingesetzt werden können. (2) mit diesem Symbol gekennzeichnete zusätzliche Zubehörteile und Schutzvorrichtungen, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, sind nicht für die Verwendung bei der Brandbekämpfung in Waldgebieten und/oder bei der technischen Rettung mit möglicher Flammeneinwirkung ausgelegt. Diese Zubehörteile bzw. Schutzvorrichtungen eignen sich nicht für Tätigkeiten, bei denen der Träger Flammen ausgesetzt sein kann (z. B. bei Feuerlöscharbeiten von Waldbränden); sie sind ausschließlich für Arbeiten geeignet, die nicht in Verbindung mit einem Brand stehen, wie etwa Holzschnitt, Straßenreinigung usw. Es ist auch erlaubt, es beim Bergsteigen und ähnlichen Aktivitäten gemäß der Norm EN12492 zu verwenden. (3) Die Verwendung von Zubehör und zusätzlichen Protektoren, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, ist nur zulässig, wenn der Helm beim Bergsteigen und ähnlichen Aktivitäten gemäß der Norm EN12492 verwendet wird. (4) Die Verwendung des Zubehörs „Overhead Band“ (Gummiband für eine Lampe auf dem Helm) im Lieferumfang dieses Zubehörs ist für die Helme QUANTUM und QUANTUM CABRIO nicht vorgesehen.

## FR

**NOTE D'INFORMATION :** Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le casque ; ne pas les suivre pourrait réduire la sécurité offerte par le casque. Le fabricant et/ou le fournisseur ne peut accepter aucune responsabilité en cas d'accident entraînant des blessures corporelles ou même la mort en raison d'une mauvaise utilisation du casque.

**BUT DE L'APPAREIL :** Cet appareil :

- est conçu pour protéger la tête de l'utilisateur des dommages causés par l'impact, la pénétration, la chaleur, les flammes et les braises pendant la lutte contre l'incendie et les activités similaires dans les environnements boisés (forêts/bois, cultures, plantations et/ou terres agricoles) selon la norme EN 16471 ; norme 2014 ;
- est conçu pour protéger la tête de l'utilisateur contre les dommages causés par les chocs, la pénétration, les flammes, les risques électriques et chimiques lors d'interventions techniques de sauvetage et d'activités

○ similaires conformément à la norme EN 16473 :2014 ;

- il est conçu pour protéger la tête de l'utilisateur pendant l'alpinisme et les activités similaires conformément à la norme EN 12492:2012
  - il n'est pas adapté à une utilisation anti-incendie à l'intérieur de bâtiments confinés ou d'autres structures (pour ces types d'appareils, référence est faite à la norme EN 443) ;
  - il n'est pas conçu pour assurer une protection en cas d'enfermement dans les flammes ;
  - n'est pas adapté au sauvetage dans l'eau avec l'utilisation de bateaux tels que bateaux, canoës, etc...
- Ce casque est construit de manière à absorber l'énergie d'un impact par distribution partielle et/ou endommagement des composants essentiels. Ce casque doit être utilisé uniquement et exclusivement pour l'activité pour laquelle il a été certifié (voir marquage).

**AVERTISSEMENT** : Le casque ne peut pas fournir une protection complète contre les blessures. En particulier, il est important de rappeler qu'aucun casque ne peut protéger la tête des forces générées par des impacts violents. Suite à un choc violent même si les dommages ne sont pas visibles, remplacer le casque car il peut avoir épuisé sa capacité à absorber de nouveaux chocs et à assurer la protection attendue.

**ATTENTION** : ce casque est conforme aux exigences de maintien de la réglementation précitée uniquement lorsqu'il est porté avec la mentonnière fermée et ajustée selon les indications de cette notice d'information. Le casque objet de ce manuel est un Equipement de Protection Individuelle et à ce titre a été soumis à la procédure de certification UE avec application des exigences énoncées dans les Annexes V du Règlement UE 2016/425. L'appareil fait l'objet d'une procédure de contrôle conformément à l'annexe VII du règlement précité en tant qu'EPI de catégorie III. Les procédures de certification et de contrôle ont été confiées à l'organisme notifié n°2008, Dolomitcert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italie.

**NOMENCLATURE** : 1. Coquille (en PC-PBT) ; 2. Fente latérale pour insérer une protection auditive ; 3. Trous d'aération (uniquement en version QUANTUM CABRIO) ; 4. Fente avant ; 5. Agrafe de lampe ; 6. Fente latérale pour insérer l'adaptateur de visière ; 7. Bandeau (en PA) ; 8. Étiquette de marquage ; 9. Boucle ; 10. Jugulaire ; 11. Écarteur latéral ; 12. Système d'ajustement de taille ; 13. Glissière arrière ; 14. Fente pour insérer les protections du cou.

**MODE D'EMPLOI** : A titre préventif, il est indispensable de porter un casque en tout temps pendant le travail. Pour une protection adéquate, le casque doit être à la bonne taille et s'adapter parfaitement à la tête pour offrir un maximum de confort et de sécurité. Le casque doit être ajusté pour s'adapter au porteur, par exemple, les sangles doivent être positionnées de manière à ne pas couvrir les oreilles, la boucle doit être située loin de la mâchoire et les sangles et la boucle ensemble doivent être ajustées de manière à être à la fois confortable et près du corps. Avec la mentonnière attachée et correctement ajustée, vérifiez toujours que le casque ne serre pas la tête, ni ne bouge librement d'avant en arrière (voir Fig. 1). Voir chapitre : Réglages du casque.

**NOTA** : En cas d'utilisation comme casque pour la lutte contre les feux de forêt et/ou de végétation ou pour les interventions techniques de secours, il est impératif de maintenir en position les bouchons obturant les fentes des points 2, 4 et 6 et les clips de maintien lampe 5. Si le bouchons sont retirés, le niveau de protection requis n'est pas garanti. Les capuchons du point 6 ne peuvent être retirés que pour insérer des visières ou des écrans faciaux adaptés à la lutte contre les feux de forêt et/ou de végétation et doivent être repositionnés sur le casque après utilisation de l'accessoire. Un ensemble complet de bouchons pour les emplacements 2, 4 et 6 est fourni à l'intérieur de l'emballage du casque, conservez-le dans un endroit

sûr pour remplacer les composants perdus. KASK S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures résultant du non-respect de cet avertissement.

**RÉGLAGES DU CASQUE :** Portez le casque et adaptez la taille en tournant la roue arrière (dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la taille et dans le sens anti-horaire pour l'agrandir) ou (uniquement pour les modèles équipés) en rapprochant simplement les deux éléments de fermeture rapide pour obtenir le réglage souhaité tension (figure 2). Positionnez le système de réglage de la taille dans la zone nucale comme indiqué (Fig. 3), en l'inclinant et en le réglant en hauteur. Pour les versions équipées d'une mentonnière, fixez-la en insérant une sangle à boucle dans l'autre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (Fig. 4a). Tirez sur la mentonnière pour vérifier que la boucle est verrouillée (Fig. 5). Ajustez la longueur de la mentonnière pour bien fixer le casque sur votre tête. L'anneau en caoutchouc doit être positionné sur l'extrémité du bracelet pour éviter qu'il ne pende. Réglez l'enrouleur latéral de la mentonnière en le faisant glisser le long des sangles jusqu'à trouver la position souhaitée sous l'oreille (Fig. 6). Pour retirer le casque de la tête, ouvrez la mentonnière en appuyant simultanément sur les boutons de chaque côté de la boucle (Fig. 4b). Utilisation du régleur arrière : il est possible d'agir sur le régleur arrière (uniquement pour les versions équipées) pour améliorer la position de l'enrouleur latéral, en évitant, par exemple, une interférence avec l'oreille ou les protections auditives. (Fig. 7).

**PIÈCES DE RECHANGE :** Les modifications, remplacements et/ou suppressions d'un ou de l'un des composants d'origine du casque sont interdits, sauf autorisation du fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine KASK. Le casque ne doit pas être modifié pour accueillir d'autres accessoires autres que ceux décrits ci-dessous. Si nécessaire, contactez votre revendeur ou directement le fabricant.

**ACCESSOIRES :** Voir la liste ci-dessous. Vérifiez auprès du revendeur ou du fabricant la disponibilité effective des accessoires listés dans le Tab. A. Suivez les instructions d'utilisation et de montage fournies avec l'accessoire. N'utilisez que des accessoires approuvés par le fabricant. **ATTENTION :** la validité de la certification UE peut ne plus être satisfaite dans le cas où un casque marqué comme conforme aux normes européennes EN 16473 :2014 et EN 16471 :2014 est porté avec un EPI ou des accessoires autres que ceux indiqués par le fournisseur comme appropriés à utiliser avec ce casque (voir Tab. A "Accessoires").

**VÉRIFICATION :** Avant d'utiliser le casque, vérifiez son intégrité dans toutes ses parties. Suite à un choc violent, même si les dommages ne sont pas visibles, remplacer le casque, car il peut avoir épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et à fournir la protection attendue. En cas d'ouverture ou d'arrachement intempestif de la boucle, celle-ci peut ne plus garantir une charge de rupture adéquate, ce qui n'est plus sûr dans son utilisation. Dans ces cas, il est conseillé de faire entretenir le casque par le fabricant ou par des centres agréés par celui-ci.

**VÉRIFICATION :** Casque : Le casque doit être vérifié périodiquement, et en tout cas avant chaque utilisation. Ne pas utiliser et remplacer par un nouvel EPI si vous rencontrez un ou plusieurs de ces signes :

- présence de tous dommages tels que fissures, décollements, déformations, écaillages, trous, fissures ou autres qui constituent des éléments révélateurs de l'état de détérioration du casque.
- Suite à un choc violent même si les dommages ne sont pas visibles : le casque peut avoir épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et à fournir la protection prévue.
- En cas d'ouverture ou d'arrachement involontaire de la boucle : elle ne pourrait plus garantir la charge nécessaire à l'ouverture.
- En cas d'exposition à une flamme ayant causé des dommages visibles au casque ou à ses systèmes de

## réglage

Il est conseillé de faire contrôler régulièrement le casque par le fabricant ou par des centres agréés par celui-ci en fonction de la fréquence d'utilisation et, dans tous les cas, au moins tous les 2 ans.

Protections supplémentaires non intégrées : avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages, de fissures, de fissures ou de toute autre chose qui pourrait compromettre la protection fournie par l'EPI. Vérifier la mobilité et la stabilité correctes de chaque pièce et la possibilité relative de réglage. Se référer aux notices d'information spécifiques de chaque EPI livré avec celui-ci au moment de la vente. Si un ou plusieurs de ces éléments sont détectés, ne pas utiliser l'EPI et le remplacer immédiatement.

**NETTOYAGE / DÉSINFECTION :** Nettoyer le casque et ses accessoires après chaque utilisation et dans tous les cas avant de le ranger. Nettoyez (et tous les accessoires) en utilisant uniquement de l'eau, du savon neutre et un chiffon doux et propre, en le laissant sécher naturellement à température ambiante. Le rembourrage intérieur peut être retiré et lavé à la main à l'eau froide ou en machine à laver (max. 30°C). Evitez absolument l'utilisation de détergents chimiques et de solvants. Si le casque est sali ou contaminé par de l'huile, des peintures solvantées ou d'autres substances, en particulier sur la surface externe, il doit être soigneusement nettoyé conformément aux indications précédentes.

**STOCKAGE :** Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est préférable de conserver le casque à une température comprise entre 5°C et 35°C, à l'abri des rayons directs du soleil et loin des sources de chaleur ; nous vous recommandons de ranger le casque dans son emballage d'origine.

**APPLICATION DES AUTOCOLLANTS :** Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes et de peinture s'ils ne sont pas conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction de protection du casque.

**TRANSPORT :** Compte tenu du type d'appareil (casque), aucune mesure particulière n'est prévue pour le transport. Nous vous recommandons de transporter le casque et les accessoires dans leur emballage d'origine.

**ATTENTION :** Ne pas utiliser le casque comme base, support ou conteneur. Ne le comprimez pas. Ne le lâchez pas. Évitez tout contact avec des objets pointus ou dangereux. Ne pas utiliser en dehors de la plage de température -30°C + 50°C (EN 16471 :2014 / EN16473 :2014) ou -20°C / +35°C (EN12492).. Évitez de saisir le casque par l'ajusteur de taille. Protéger contre les agents chimiques.

**DURÉE :** La durée de vie du casque dépend de l'apparition de divers facteurs dégénératifs, notamment les changements brusques de température, l'exposition directe au soleil, une utilisation plus ou moins intense. Le casque doit être contrôlé régulièrement, et avant chaque utilisation, pour détecter la présence d'éventuels dommages tels que fissures, décollements, déformations, écaillages qui représentent des éléments factuels de l'état de détérioration du casque. Les casques qui ont subi un impact d'une ampleur substantielle doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas de signes évidents de dommages. La durée de vie maximale de ce produit est de 10 ans à compter de la date de fabrication. Passé ce délai, le casque doit être éliminé car la protection se réduit dans le temps du fait du vieillissement des matériaux. La date de fabrication est imprimée à l'intérieur du casque.

**RÉVISION :** En plus de l'inspection visuelle normale avant chaque utilisation, une personne compétente doit effectuer un examen approfondi au moins une fois par an. L'enregistrement des chèques doit être effectué sur une fiche de contrôle téléchargeable sur le site [www.kask.com](http://www.kask.com). Ne retirez pas les étiquettes ou les marquages et vérifiez leur lisibilité. Si vous trouvez des coupures, des abrasions ou tout autre dommage,

avant d'utiliser à nouveau le casque, contactez le fabricant pour le faire examiner.

**GARANTIE 3 ANS :** KASK garantit le produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts causés par l'usure normale, les modifications, un stockage incorrect, un entretien incorrect ou des utilisations autres que celles pour lesquelles l'appareil a été certifié.

**MARQUAGE / ÉTIQUETAGE :** Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, imprimées sur la coque et sur le bandeau, voir les chapitres « Exemple d'étiquette » et « Marquage du casque ». Ne les retirez sous aucun prétexte. Étiquetage : 1) Fabricant ; 2) Modèle ; 3) Numéro de norme de référence ; 4) Classification pour une utilisation à basse température : pour une utilisation jusqu'à -30 °C (selon EN 16471:2014 et EN 16473:2014) ; 5) Taille du casque (52-63cm); 6) Symbole "Lire les instructions" ; 7) Logo CE conformément au règlement (UE) 2016/425 et numéro de l'entité impliquée dans le contrôle de la production de l'UE ; 8) Logo UKCA conformément au règlement 2016/425 ; 9) Masse du casque sans accessoires ; 10) Date de fabrication (mois et année) ; 11) Numéro de série d'identification du casque ; 12) Pays de fabrication.

**RESPONSABILITÉ :** KASK S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou intentionnel, causé par une mauvaise utilisation des produits KASK. L'utilisateur assume tous les risques résultant d'une mauvaise utilisation des produits KASK.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :** Pour obtenir une copie de la déclaration de conformité UE, visitez le site Web [www.kask.com](http://www.kask.com)

DESCRIPTION	CODE	DOMAINE D'UTILISATION	TYPE	TAILLE	PIÈCES DE RECHANGE / ACCESSOIRES
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VISIÈRE "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – PLUS ADAPTATEUR POUR VISIÈRE "ZEN"
VISIÈRE "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – PLUS ADAPTATEUR POUR VISIÈRE "ZEN"
PORTE-BADGE	WAC00048	(2)	(A)	uni	
QUANTUM NECK PROTECTOR	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
QUANTUM NECK PROTECTOR RW	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
CASQUE ANTIBRUIT "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
CASQUE ANTIBRUIT "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
CASQUE ANTIBRUIT "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	





LAMPE FRONTALE "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - CROCHET AVANT POUR LAMPE
LAMPE FRONTALE "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - CROCHET AVANT POUR LAMPE
LAMPE FRONTALE "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - CROCHET AVANT POUR LAMPE
VISIÈRE "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTATEUR POUR VISIÈRE "ZEN"
VISIÈRE "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
VISIÈRE "ARC FLASH 2"	WV100015	(2)	(B)	uni	
VISIÈRE "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTATEUR POUR VISIÈRE "ZEN"   WAC00010 – PORTE-VISIÈRE   WV100011 - PARASOLEIL
VISIÈRE "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – WAC00009 – ADAPTATEUR POUR VISIÈRE "ZEN"   WAC00010 – PORTE-VISIÈRE   WV100011 - PARASOLEIL
VISIÈRE "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTATEUR POUR VISIÈRE "ZEN"   WAC00010 – PORTE-VISIÈRE   WV100011 - PARASOLEIL
VISIÈRE "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTATEUR POUR VISIÈRE "ZEN"   WAC00010 – PORTE-VISIÈRE   WV100011 - PARASOLEIL

**NOTE :** (A) ACCESSOIRE : produit fourni ou recommandé par le fabricant pour être monté sur le casque mais qui n'assure pas la protection de l'utilisateur. (B) PROTECTION SUPPLÉMENTAIRE NON INTÉGRÉE : équipement de protection individuelle supplémentaire fourni ou recommandé par le fabricant pour être monté sur le casque et destiné à être amovible par l'utilisateur. (1) accessoires et protecteurs supplémentaires non intégrés utilisables pour les activités de lutte contre l'incendie dans les zones boisées et/ou pour les activités de sauvetage technique où il y a une exposition potentielle aux flammes. (2) les accessoires non intégrés et les protecteurs supplémentaires marqués de ce symbole ne sont pas destinés à être utilisés pour les activités de lutte contre l'incendie dans les zones boisées et/ou pour les activités de sauvetage technique où il y a une exposition potentielle aux flammes. Ces accessoires / protecteurs supplémentaires ne sont pas adaptés aux activités comportant un risque d'exposition aux flammes (par exemple, la lutte contre l'incendie dans les zones boisées) et ne conviennent que pour les activités non liées au feu telles que la coupe du bois, le nettoyage des rues, etc. Il est également autorisé d'utiliser pendant l'alpinisme et les activités similaires selon la norme EN12492. (3) l'utilisation d'accessoires et de protections supplémentaires marqués de ce symbole est autorisée uniquement lors de l'utilisation du casque lors d'activités d'alpinisme et similaires conformément à la norme EN12492. (4) Les casques QUANTUM et QUANTUM CABRIO ne permettent pas l'utilisation de l'accessoire "overhead band" (élastique pour le montage de la lampe sur le dessus du casque) inclus dans l'emballage de ces accessoires.

**NOTA INFORMATIVA:** Lea atentamente las instrucciones antes de usar el casco. No atenerse a lo expuesto podría afectar la seguridad que brinda el casco. En caso de accidente con lesiones, o incluso de fallecimiento, a causa de un uso inapropiado del casco, el fabricante y/o el distribuidor desconocen cualquier tipo de responsabilidad.

**PROPÓSITO DEL DISPOSITIVO:** El presente dispositivo:

- ha sido diseñado para proteger la cabeza del usuario contra los daños causados por impacto, penetración, calor, llamas y brasas ardientes durante la extinción de incendios y actividades similares en entornos boscosos (selva/bosques, cultivos, plantaciones y/o terrenos agrícolas), conforme la norma EN 16471:2014;
- ha sido diseñado para proteger la cabeza del usuario contra los daños causados por impacto, penetración, llama, riesgo eléctrico y químico durante operaciones de rescate técnico y actividades similares, conforme la norma EN 16473:2014;
- está diseñado para proteger la cabeza del usuario en la práctica del alpinismo y actividades relacionadas de acuerdo con la norma EN 12492: 2012;
- no es apto para utilizarse contra incendios dentro de edificios confinados u otras estructuras (para este tipo de dispositivos, remítase a la norma EN 443);
- no ha sido diseñado para asegurar la protección en caso de quedar atrapado entre las llamas;
- no es apto para rescates en el agua mediante embarcaciones como lanchas, canoas, etc...


El presente casco está construido de tal manera que absorbe la energía de un impacto mediante la distribución parcial y/o el daño de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado solo, y exclusivamente, en las actividades para las que ha sido certificado (ver marcado).

**ATENCIÓN:** el casco no siempre puede proteger contra lesiones. En particular, debe considerarse que ningún casco puede proteger la cabeza contra la fuerza generada por impactos violentos. Tras haber sufrido un golpe violento, se recomienda cambiar el casco, aunque el daño no sea visible, ya que podría haber perdido su capacidad de absorber otros golpes y de brindar la protección prevista.

**ATENCIÓN:** este casco cumple con los requisitos de retención de las normas indicadas anteriormente solo cuando se usa con la correa bajo la garganta cerrada y ajustada según las recomendaciones de la presente nota informativa. El casco objeto del presente manual es un Equipo de Protección Individual, y como tal, fue sometido al procedimiento de certificación UE, en cumplimiento de las prescripciones previstas en el Anexo V del Reglamento UE 2016/425. El dispositivo está sujeto a un procedimiento de control, conforme el Anexo VII del citado reglamento, por ser un EPI de III categoría. Los procedimientos de certificación y de control han sido efectuados por el organismo acreditado n°2008, Dolomiticert, Z.I. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

**NOMENCLATURA:** 1. Calota (fabricada en PC-PBT); 2. Ranura lateral para protectores auditivos; 3. Ventilación (únicamente la versión "QUANTUM CABRIO"); 4. Ranura frontal; 5. Pinza portalámpara; 6. Ranura lateral para adaptador de visera; 7. Cinta para la cabeza (fabricada en PA); 8. Etiqueta marcado; 9. Hebilla; 10. Correa bajo la garganta; 11. Dilatador lateral; 12. Sistema de ajuste del tamaño; 13. Regulador posterior; 14. Ranura protector nuca.

**INSTRUCCIONES DE USO:** Por motivos de prevención, es obligatorio llevar el casco durante todo el

 desarrollo de la actividad. Para una protección adecuada, es importante que el casco sea de la talla apropiada y esté bien encajado sobre la cabeza de modo que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe regularse para adaptarse al usuario, por ejemplo, las correas deben colocarse de manera que no cubran las orejas, el cierre debe estar lejos del hueso mandibular y las correas y el cierre deben regularse de modo que ambos sean cómodos y se ajusten bien. Con la correa bien abrochada y regulada correctamente, verifique siempre que el casco no ajuste demasiado la cabeza y, especialmente, que no se mueva fácilmente hacia atrás y adelante (ver Fig. 1) Consultar la sección "Uso y ajuste del casco".

**AVISO:** En caso de utilizar como casco para la lucha contra incendios forestales y/o de vegetación, o para actividades de rescate técnico, es imprescindible mantener en posición los tapones que cierran las ranuras de los puntos 2, 4 y 6, y las pinzas portalámparas 5. En caso de que se quiten los tapones, no se garantiza el nivel de protección requerido. Los tapones del punto 6 solo pueden ser removidos para colocar viseras o pantallas faciales para combatir incendios forestales y/o de vegetación, y se los debe volver a colocar en el casco después de usar el accesorio. El casco viene con un juego completo de tapones para las ranuras 2, 4 y 6, consérvelo en un lugar seguro para reemplazar cualquier componente perdido. KASK S.p.A. no se hace responsable por daños o perjuicios derivados del incumplimiento de este aviso.

**REGULACIÓN DEL CASCO:** Póngase el casco y adapte la talla girando la ruedecilla posterior (en el sentido de las agujas del reloj para reducir la talla y en sentido contrario para aumentarla), o simplemente acercando los dos elementos del cierre rápido hasta obtener la tensión deseada (Fig. 2). Coloque el sistema de ajuste de tamaño en la zona de la nuca como se muestra (Fig. 3), inclinándolo y ajustándolo en altura. Abrochar la correa insertando una hebilla en la otra

hasta oír el clic de bloqueo (Fig. 4a). Comprobar, tirando la correa bajo la garganta, que la hebilla esté bloqueada (Fig. 5). Regular la largura del barboquejo para fijar firmemente el caso a su cabeza. El anillo de goma debe estar posicionado en la parte final de la cinta, para que no cuelgue. Regular el dilatador lateral de la correa bajo la garganta, haciéndolo deslizar sobre las cintas hasta encontrar la posición deseada debajo de las orejas (Fig. 6). Para quitarse el casco, abra la correa bajo la garganta, presionando, simultáneamente, los botones laterales de la hebilla (Fig. 4b). Uso del regulador posterior: puede valerse del ajustador trasero para evitar que el dilatador lateral quede en posiciones incómodas, por ejemplo, interferencia con la oreja, o durante el uso de protectores auditivos (Fig. 7). Consultar la sección "Uso y ajuste del casco".

**REPUESTOS:** Están prohibidas las modificaciones, sustituciones y/o extracciones de cualquiera de los componentes originales del casco, a menos que lo autorice el fabricante. Sólo use piezas de recambio originales de KASK. El casco no debe modificarse con la finalidad de acoger otros accesorios diferentes a los descritos abajo. Si es necesario, póngase en contacto con el revendedor, o con el fabricante directamente.

**ACCESORIOS:** Ver listado a pie de página. Consulte disponibilidad de los accesorios enumerados en la Tab. A con el revendedor o el fabricante. Siga las instrucciones de instalación y de funcionamiento suministradas con el accesorio. Utilizar exclusivamente accesorios aprobados por el fabricante.

**ATENCIÓN:** es posible que la validez de la certificación de la UE pueda no cumplirse en caso de que se utilice un casco marcado como conforme con las normas europeas EN 16473:2014 y EN 16471:2014 con EPI o accesorios distintos a los indicados por el proveedor como adecuados para su uso con este casco (ver

Tab. A “Accesorios”).

#### **VERIFICACIÓN:**

Casco: El casco debe ser revisado periódicamente, y, sin excepciones, antes de cada uso. No utilizar ni reemplazar con un EPI nuevo si detectare una o más de estas señales:

- presencia de eventuales daños, como fisuras, desprendimientos, deformaciones, desconchamientos, agujeros, grietas u otro que constituyen elementos reveladores para la verificación del estado de deterioro del casco.
- Como resultado de un golpe violento aunque el daño no sea visible: el casco podría haber perdido su capacidad de absorber otros golpes o brindar la protección prevista.
- En caso de apertura accidental o rotura de la hebilla: esta podría no garantizar más la carga requerida para la apertura.
- En caso de exposición a llamas que hayan causado daños visibles en el casco o en sus sistemas de ajuste. Es recomendable hacer revisar el casco por el fabricante o por centros autorizados por este periódicamente, según la frecuencia de uso, y, en cualquier caso, al menos cada 2 años.

Protectores adicionales no integrados: antes de utilizar, compruebe que no haya daños, fisuras, grietas o cualquier otro factor que pueda comprometer la protección proporcionada por el EPI. Verifique la correcta movilidad y estabilidad de cada parte, y la relativa posibilidad de ajuste. Consulte las notas informativas específicas de cada EPI, brindadas con el mismo al momento de la venta. Si se detectare uno o más de estos elementos, no utilice el EPI y cámbielo inmediatamente.

**LIMPIEZA / DESINFECCIÓN:** Limpiar el casco y sus accesorios después de cada uso y, en cualquier caso, antes de volverlo a usar. Limpiar el casco (y los eventuales accesorios) utilizando exclusivamente agua, jabón neutro y un paño suave y limpio, dejándolo secar de forma natural a temperatura ambiente. El relleno interior puede retirarse y ser lavado a mano en agua fría o en lavadora (máx. 30°). Evitar absolutamente el uso de detergentes

químicos y de solventes. En caso de que el casco se ensucie o contamine con aceite, pinturas al disolvente u otras sustancias, especialmente en la superficie externa, se debe limpiar a fondo de acuerdo con las indicaciones anteriores.

**CONSERVACION:** Cuando no se utiliza, es preferible conservar el casco protegido de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor a una temperatura comprendida entre 5°C y 35°C, es recomendable conservar el casco en su envase original.


Aplicación Adhesivos: No aplicar adhesivos, disolventes, etiquetas autoadhesivas y barnices si no es conforme con las especificaciones del fabricante. Cualquier intervención o modificación no prevista pueden perjudicar la función protectora del casco.

**TRASPORTE:** Dada la tipología del dispositivo (casco) no se prevén especiales disposiciones para el transporte. Es recomendable transportar el casco y los accesorios en su embalaje original. .

**PRECAUCIONES:** no utilice el casco como soporte o apoyo o contenedor. No lo comprima. No lo deje caer. Evite el contacto con objetos puntiagudos o filosos. No lo use fuera del intervalo de temperatura de -30 °C / +50 °C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) o -20 °C / +35 °C (EN 12492). Evite sujetar el casco por el regulador del tamaño. Protéjalo de los agentes químicos.

**DURACIÓN:** La duración del casco depende de diferentes factores degenerativos, como los cambios



 bruscos de temperatura, la cantidad de exposición a la luz directa del sol, el utilizzo más o menos intenso. La duración máxima de este producto es de 10 años desde la fecha de fabricación. Tras este periodo, el casco debe ser eliminado dado que la protección disminuye con el tiempo por el envejecimiento de los materiales. La fecha de fabricación se encuentra en el interior del casco.

**REVISIÓN:** Además de la normal inspección visual antes de cada uso, una persona competente debe realizar una inspección minuciosa al menos una vez al año. El registro de los controles debe realizarse en un tablero de control que se puede descargar de la página web [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). No eliminar etiquetas o marcas y verificar su legibilidad. En caso de que encuentre cortes, abrasiones o cualquier otro daño, antes de volver a utilizar el casco póngase en contacto con el fabricante para hacerlo examinar.

**GARANTÍA 3 AÑOS:** KASK ofrece una garantía para el producto de 3 años por defectos de materiales o fabricación. La garantía no cubre los defectos causados por un desgaste normal, modificaciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.

**MARCADO/ETIQUETADO:** para la información contenida en el interior del casco, impresa en la etiqueta, impresa en el casquete y en la diadema, consulte las secciones "Label Example" ("Etiqueta de muestra") y "Helmet Marking" ("Marcado del casco"). No se retire por ningún motivo.

**Etiquetado:** 1) Fabricante; 2) Modelo; 3) Número de Referencia Estándar; 4) Clasificación para uso a bajas temperaturas: para uso hasta -30 °C (según EN 16471:2014 y EN 16473:2014); 5) Talla del casco (52-63 cm); 6) Símbolo "lea las instrucciones"; 7) Logotipo de la CE en cumplimiento con el Reglamento (UE) 2016/425 y número de la entidad involucrada en el control de la producción de la UE; 8) Logotipo de la UKCA en cumplimiento con el Reglamento 2016/425 introducido en la legislación del Reino Unido y modificado, así como número de la entidad involucrada en el control de producción; 9) Peso del casco sin accesorios; 10) Fecha de fabricación (mes y año); 11) Número de serie de identificación del casco; 12) País de origen. co sin accesorios; 11) Número de serie de identificación del casco.


**RESPONSABILIDAD:** KASK Spa declina cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos, accidentales o deliberados, causados por el uso inadecuado de los productos KASK. El usuario asume todos los riesgos derivados de un uso inadecuado de los productos KASK.

**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD:** para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite el sitio web [www.kask.com](http://www.kask.com).

DESCRIPCIÓN	CÓDIGO	CAMPO DE USO	TIPOLOGÍA	TALLA	REFACCIONES / ACCESORIOS DE MONTAJE
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VISERA "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTADORES PARA VISERA "ZEN PLUS"
VISERA "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTADORES PARA VISERA "ZEN PLUS"

PORTA IDENTIFICACIÓN	WAC00048	(2)	(A)	uni	
PROTECCIÓN NUCAL "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
PROTECCIÓN NUCAL "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
MUFLA ANTIRRUIDO "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
MUFLA ANTIRRUIDO "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
MUFLA ANTIRRUIDO "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
LÁMPARA FRONTAL "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ACOPLAMIENTO DE LA LÁMPARA FRONTAL
LÁMPARA FRONTAL "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ACOPLAMIENTO DE LA LÁMPARA FRONTAL
LÁMPARA FRONTAL "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ACOPLAMIENTO DE LA LÁMPARA FRONTAL
VISERA "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - ADAPTADORES PARA VISERA "ZEN"
VISERA "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
VISERA "ARC FLASH 2"	WV100015	(2)	(B)	uni	
VISERA "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ADAPTADORES PARA VISERA ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VISERA "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ADAPTADORES PARA VISERA "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VISERA "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ADAPTADORES PARA VISERA "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VISERA "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ADAPTADORES PARA VISERA "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK

**AVISOS:** (A) ACCESORIO: producto suministrado o recomendado por el fabricante para ser colocado en el casco pero que no brinda protección al usuario. (B) PROTECTOR ADICIONAL NO INTEGRADO: equipo de protección personal adicional suministrado o recomendado por el fabricante para ser colocado en el casco y pensado para ser removido por el usuario. (1) Accesorios y protectores adicionales no integrados

 que se pueden utilizar para las actividades de extinción de incendios en zonas boscosas y/o para la actividades técnicas de rescate en que hay una posible exposición a las llamas. (2) los accesorios no integrados y protectores adicionales marcados con este símbolo, no están destinados a ser utilizados para actividades de extinción de incendios en áreas boscosas y/o para actividades de rescate técnico donde existe una exposición potencial a las llamas. Estos accesorios/protectores adicionales no son adecuados para actividades que impliquen riesgo de exposición a las llamas (por ejemplo, extinción de incendios en zonas boscosas) y resultan adecuados únicamente para actividades no relacionadas con el fuego, como corte de madera, limpieza de calles, etc. También está permitido su uso durante el montañismo y actividades similares según la norma EN12492. (3) el uso de accesorios y protectores adicionales marcados con este símbolo está permitido solo cuando se usa el casco durante actividades de alpinismo y similares de acuerdo con la norma EN12492. (4) Los cascos QUANTUM y QUANTUM CABRIO no permiten el uso del accesorio "overhead band" (banda de goma para montar la lámpara en la parte superior del casco) incluido en el paquete de los accesorios).

PT

**NOTA INFORMATIVA:** Antes de utilizar o capacete, ler atentamente as instruções, o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pelo capacete. O fabricante e/ou o distribuidor renunciam qualquer responsabilidade em caso de acidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada do capacete.

**FINALIDADE DO DISPOSITIVO:** Este dispositivo:

- foi concebido para proteger a cabeça do utilizador contra danos causados por impacto, penetração, calor, chamas e brasas em combustão durante o combate a incêndios e atividades relacionadas num ambiente florestal (floresta/bosque, culturas, plantações e/ou terrenos agrícolas) de acordo com a norma EN 16471:2014;
  - foi concebido para proteger a cabeça do utilizador contra danos causados por impacto, penetração, chamas, riscos elétricos e químicos durante o salvamento técnico e atividades relacionadas de acordo com a norma EN 16473:2014;
  - foi concebido para proteger a cabeça do utilizador durante a prática de alpinismo e atividades relacionadas, de acordo com a norma EN 12492:2012;
  - não é adequado para utilização como equipamento de combate a incêndios no interior de edifícios confinados ou outras estruturas (para estes tipos de equipamento, consultar a norma EN 443);
  - não foi concebido para proporcionar proteção em caso de aprisionamento em chamas;
  - não é adequado para salvamento por água utilizando embarcações como barcos, canoas, etc.
- Este capacete foi concebido de modo a absorver a energia de um impacto através da distribuição parcial e/ou de danos nos seus componentes essenciais. Este capacete deve ser utilizado única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificado (ver marcação).

**ATENÇÃO:** O capacete nem sempre pode proteger contra lesões. Em particular, é importante lembrar que nenhum capacete consegue proteger a cabeça das forças geradas por impactos violentos. Após um impacto violento, mesmo que o dano não seja visível, substituir o capacete, pois pode ter esgotado a sua capacidade de absorver impactos adicionais e de proporcionar a proteção esperada.

**ATENÇÃO:** Este capacete apenas cumpre os requisitos de retenção dos regulamentos anteriormente mencionados quando utilizado com o francalete fechado e ajustado de acordo com as instruções da presente nota informativa. O capacete deste manual é um Equipamento de Proteção Individual e, como tal, foi sujeito ao procedimento de certificação da UE com aplicação dos requisitos previstos nos Anexos V do Regulamento da UE 2016/425. O dispositivo está sujeito a um procedimento de controlo em conformidade com o Anexo VII do referido regulamento como EPI de categoria III. O procedimento de certificação e inspeção foi incumbido ao organismo notificado n.º 2008, Dolomiticert, Z.I. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Itália.

**NOMENCLATURA:** 1. Calota (feita de PC-PBT); 2. Fenda lateral para inserção do auricular de abafamento de ruído; 3. Ventilação (apenas na versão “QUANTUM CABRIO”); 4. Ranhura frontal; 5. Clipe para retenção da lâmpada; 6. Fenda lateral para inserção do adaptador da viseira; 7. Carneira (feita de PA); 8. Etiqueta de marcação; 9. Fivela; 10. Francalete; 11. Afastador lateral; 12. Sistema de ajuste do tamanho; 13. Regulador posterior; 14. Ranhura de proteção da nuca.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** A título de prevenção, é obrigatório utilizar o capacete durante todo o desenvolvimento da atividade. Para uma proteção adequada, é importante que o capacete seja do tamanho correto e esteja bem colocado na cabeça com vista a oferecer o máximo conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adaptar ao utilizador, por exemplo, as correias devem estar posicionadas de modo a não cobrir as orelhas, a fivela deve encontrar-se afastada do osso mandibular e tanto as correias como a fivela, devem ser ajustadas de modo a ficarem confortáveis entre si mas bem fixas. Com o francalete bem fixo e ajustado corretamente, verificar sempre se o capacete não aperta excessivamente a cabeça nem se mova livremente para a frente e para trás (ver Fig. 1). Consultar a secção “colocar e ajustar o capacete”.

**NOTA:** Quando utilizado como capacete para combate a incêndios florestais e/ou de vegetação ou para atividades de salvamento técnico, é imperativo manter na sua posição as tampas que fecham as fendas nos pontos 2, 4 e 6 e o clipe para retenção da lâmpada 5. Se as tampas forem removidas, o nível de proteção necessário não é garantido. As tampas do ponto 6 apenas podem ser removidas para a inserção de viseiras ou proteções faciais adequadas para o combate a incêndios florestais e/ou de vegetação e devem ser reposicionadas sobre o capacete depois de o acessório ter sido utilizado. Um conjunto completo de tampas para as fendas 2, 4 e 6 é fornecido dentro da embalagem do capacete, pelo que deve ser mantido num local seguro para substituir quaisquer componentes perdidos. A KASK S.p.A. não aceita qualquer responsabilidade por danos ou lesões resultantes do não cumprimento deste aviso.

**AJUSTE DO CAPACETE:** Colocar o capacete e ajustar o tamanho, rodando a roleta posterior (no sentido horário para apertar e no sentido anti-horário para alargar) ou simplesmente aproximando os dois elementos de fecho rápido até obter o ajuste desejado (Fig. 2). Posicionar o sistema de ajuste de tamanho na zona da nuca, conforme ilustrado (Fig. 3), inclinando-o e ajustando-o em altura. Engatar o francalete, inserindo cada uma das fivelas uma na outra até sentir o clique de bloqueio (Fig. 4a). Puxar o francalete para verificar se a fivela está bloqueada (Fig. 5). Ajustar o comprimento para fixar firmemente o capacete à cabeça. O anel de



 borracha deve estar posicionado sob a parte terminal da fita para evitar o balanceamento da mesma.

Ajustar o afastador lateral do francalete, deslizando-o sobre as correias até se encontrar a posição desejada por baixo da orelha (Fig. 6). Para retirar o capacete da cabeça, desapertar o francalete premindo simultaneamente os botões laterais da fivela (Fig. 4b). Utilização do regulador posterior: é possível ajustar o regulador posterior para evitar que o afastador lateral fique posicionado numa posição incômoda, por exemplo, em caso de interferência com o ouvido ou com os protetores auditivos (Fig. 7). Consultar a secção “colocar e ajustar o capacete”.

**PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO:** São proibidas alterações, substituições e/ou remoções de um ou qualquer dos componentes originais do capacete sem a autorização do fabricante. Utilizar apenas peças de substituição originais da KASK. O capacete não deve ser alterado com o intuito de acoplar outros acessórios diferentes dos acima indicados. Se necessário, contactar diretamente o revendedor ou o fabricante.

**ACESSÓRIOS:** Ver a lista abaixo. Verificar com o revendedor ou fabricante a disponibilidade dos acessórios indicados na Tab. A. Seguir as instruções de utilização e de montagem anexas ao acessório. Utilizar apenas acessórios aprovados pelo fabricante.

**ATENÇÃO:** A validade da certificação da UE pode já não ser cumprida se um capacete marcado como estando em conformidade com as normas europeias EN 16473:2014 e EN 16471:2014 for utilizado com EPI ou acessórios diferentes dos indicados pelo fornecedor como adequados para utilização com este capacete (ver Tab. A “Acessórios”).

#### **CONTROLO:**

Capacete: O capacete deve ser verificado periodicamente e, em qualquer caso, antes de cada utilização. Não utilizar e substituir por novos EPI se um ou mais destes sinais voltarem a ocorrer:

- presença de quaisquer danos tais como fissuras, peças soltas, deformações, esfolamento, buracos, fendas ou outros elementos que revelem o estado de deterioração do capacete.
- Após um impacto violento, mesmo que os danos não sejam visíveis: o capacete pode ter esgotado a sua capacidade de absorver choques adicionais e de proporcionar a proteção esperada.
- Em caso de abertura involuntária ou rasgamento da fivela: a mesma pode já não garantir a carga necessária para a abertura.
- Em caso de exposição a chamuscas que provoquem danos visíveis no capacete ou nos seus sistemas de ajuste

É aconselhável que a revisão do capacete seja feita pelo fabricante ou por centros autorizados pelo fabricante numa base regular de acordo com a frequência de utilização e, em qualquer caso, pelo menos de dois em dois anos.

Protetores adicionais não integrados: Antes de cada utilização, verificar se não há danos, fissuras, fendas ou qualquer outra coisa que possa comprometer a proteção proporcionada pelo EPI. Verificar a correta mobilidade e estabilidade de cada peça e a sua possibilidade de ajuste. Consultar as notas informativas específicas de cada peça de EPI fornecida com o mesmo no momento da venda. Se um ou mais destes elementos forem identificados, não utilizar o EPI e substituir imediatamente.

**LIMPEZA/DESINFECÇÃO:** Limpar o capacete e os seus acessórios após cada utilização e, em qualquer caso, antes de o guardar. Limpar o capacete (e eventuais acessórios) utilizando apenas água, sabão neutro e um pano macio e limpo, deixando secar naturalmente à temperatura ambiente. O revestimento interior

pode ser removido e lavado à mão em água fria ou numa máquina de lavar (máx. 30°C). Não se deve utilizar, em caso algum, detergentes químicos ou solventes. Se o capacete ficar sujo ou contaminado com óleo, tintas solventes ou outras substâncias, particularmente na superfície exterior, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as instruções acima mencionadas.

**CONSERVAÇÃO:** Quando não estiver a ser utilizado, é preferível manter o capacete a uma temperatura compreendida entre 5°C e 35°C, protegido da luz do sol direta e longe de fontes de calor, é aconselhável guardar o capacete na sua embalagem original.

Aplicação de adesivos: Sempre que não esteja em conformidade com as especificações do fabricante, não aplicar adesivos, solventes, etiquetas autocolantes e vernizes. Qualquer intervenção ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora do capacete.

**TRANSPORTE:** Dada a tipologia do dispositivo, não estão previstas medidas particulares para o transporte do equipamento. Recomenda-se o transporte do capacete e dos acessórios na sua embalagem original.

**PRECAUÇÕES:** não utilizar o capacete para apoio ou armazenamento. Não comprimi-lo. Não deixar cair. Evitar o contacto com objetos pontiagudos ou afiados. Não utilizar fora da faixa de temperaturas -30°C / +50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) ou -20°C / +35°C (EN12492). Evitar pegar no capacete pelo ajustador de tamanho. Proteger de agentes químicos.

**VIDA ÚTIL:** A vida útil do capacete depende da ocorrência de diversos fatores degenerativos, incluindo as variações de temperatura, a exposição à luz solar direta, a utilização mais ou menos intensa. A vida útil máxima deste produto é de 10 anos após a data do seu fabrico. Após este período o capacete deve ser eliminado, pois com o tempo a proteção diminui devido ao envelhecimento dos materiais. A data de fabrico encontra-se indicada no interior do capacete.

**REVISÃO:** Para além da inspeção visual normal antes de cada utilização, uma pessoa competente deve realizar um exame completo, pelo menos, com frequência anual. As inspeções devem ser registadas numa folha de inspeção que pode ser transferida no site [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Não retirar as etiquetas ou marcações e controlar a legibilidade das mesmas. Caso se encontrem cortes, abrasões ou qualquer outro dano, entrar em contacto com o fabricante para que o mesmo seja examinado antes de reutilizar o capacete.

**GARANTIA DE 3 ANOS:** A KASK concede uma garantia de 3 anos para o produto por defeitos de materiais ou de fabrico. A garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste normal, alterações, conservação incorreta, manutenção incorreta ou utilizações diferentes daquelas para as quais o dispositivo foi certificado.

**MARCAÇÃO/ETIQUETAGEM:** informação no interior do capacete, impressa numa etiqueta, impressa no invólucro e na faixa da cabeça, ver secção "Label Example " e "Helmet Marking". Não deve ser removido em circunstância alguma.

Rotulagem: 1) Fabricante; 2) Modelo; 3) Número da norma de referência; 4) Classificação para utilização a baixa temperatura: para utilização até -30 °C (de acordo com as normas EN 16471:2014 e EN 16473:2014); 5) Tamanho do capacete (52-63 cm); 6) Símbolo "Ler instruções"; 7) Logótipo CE de conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 e número do organismo envolvido no controlo da produção da UE; 8) Logótipo da UKCA de conformidade com o Regulamento 2016/425, introduzido na legislação britânica e alterado, e número do organismo envolvido no controlo da produção; 9) Massa do capacete sem acessórios; 10) Data de produção (mês e ano); 11) Número de série de identificação do capacete; 12) País de origem.



**RESPONSABILIDADE:** A KASK Spa não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos diretos ou indiretos, acidentais ou deliberados, causados pela utilização incorreta de produtos KASK. O utilizador assume todos os riscos decorrentes da utilização incorreta de produtos KASK.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** Para obtenção de uma cópia da Declaração de Conformidade UE deste dispositivo visite o sítio [www.kask.com](http://www.kask.com).

DESCRIÇÃO	CÓDIGO	CAMPO DE UTILIZAÇÃO	TIPOLOGIA	TAMANHO	PEÇAS SOBRESSALENTES / ACESÓRIOS DE MONTAGEM
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VEISEIRA "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTADORES DA VEISEIRA "ZEN PLUS"
VEISEIRA "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTADORES DA VEISEIRA "ZEN PLUS"
BADGE HOLDER	WAC00048	(2)	(A)	uni	
PROTEÇÃO DE NUCA "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
PROTEÇÃO DE NUCA "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
AURICULARES "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
AURICULARES "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
AURICULARES "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
LÂMPADA FRONTAL "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ENGATE DA LÂMPADA FRONTAL
LÂMPADA FRONTAL "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ENGATE DA LÂMPADA FRONTAL
LÂMPADA FRONTAL "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ENGATE DA LÂMPADA FRONTAL
VEISEIRA "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTADORES DA VEISEIRA "ZEN"
VEISEIRA "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
VEISEIRA "ARC FLASH 2"	WV1000015	(2)	(B)	uni	



VISEIRA "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTADORES DA VISEIRA ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VISEIRA "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTADORES DA VISEIRA "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VISEIRA "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTADORES DA VISEIRA "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VISEIRA "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTADORES DA VISEIRA "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK

**NOTA:** (A) ACESSÓRIO: um produto fornecido ou recomendado pelo fabricante para ser montado no capacete, mas que não oferece proteção ao utilizador. (B) PROTETOR ADICIONAL NÃO INTEGRADO: equipamento de proteção individual adicional fornecido ou recomendado pelo fabricante para ser montado no capacete e destinado a ser removível pelo utilizador. (1) Acessórios e proteções adicionais não integrados que podem ser utilizados para atividades de combate a incêndios em áreas florestais e/ou para atividades técnicas de salvamento onde haja uma potencial exposição a chamas. (2) os acessórios não integrados e protetores adicionais marcados com este símbolo não se destinam à utilização em atividades de combate a incêndios em áreas florestais e/ou atividades de salvamento técnico onde haja exposição potencial a chamas. Estes acessórios/protetores adicionais não são adequados para atividades que envolvam o risco de exposição a chamas (por exemplo, atividades de combate a incêndios em áreas florestais) e apenas são adequados para atividades não relacionadas com incêndios, tais como o corte de madeira, limpeza de ruas, etc. Também é permitido o seu uso durante montanhismo e atividades similares de acordo com a norma EN12492. (3) o uso de acessórios e protetores adicionais marcados com este símbolo é permitido apenas ao usar o capacete durante montanhismo e atividades similares de acordo com a norma EN12492. (4) Os capacetes QUANTUM e QUANTUM CABRIO não permitem a utilização do acessório "overhead band" (fivela de borracha para montar a lâmpada no topo do capacete) incluído com estes acessórios).



**KENNISGEVING:** alvorens de helm te gebruiken, dient u de instructies aandachtig te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door de helm geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs overlijden ten gevolge van onjuist gebruik van de helm, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand.

**DOEL VAN HET HULPMIDDEL:** dit hulpmiddel:

- is ontworpen om het hoofd van de gebruiker te beschermen tegen schade veroorzaakt door impact, penetratie, hitte, vlammen en brandende sintels tijdens brandbestrijding en aanverwante activiteiten in een bosachtige omgeving (bossen/houtgronden, akkers, plantages en/of landbouwgrond) volgens EN 16471:2014;
- is ontworpen om het hoofd van de gebruiker te beschermen tegen schade veroorzaakt door impact, penetratie, vlammen, elektrische en chemische gevaren tijdens technische reddingsoperaties en aanverwante activiteiten volgens EN 16473:2014;
- ontworpen om het hoofd van de gebruiker te beschermen tijdens bergbeklimmen en aanverwante activiteiten volgens de EN 12492:2012-norm;
- is niet geschikt voor gebruik als brandweeruitrusting binnen besloten ruimten of andere constructies (voor dit soort middelen wordt verwezen naar EN 443);
- is niet ontwikkeld om bescherming te bieden in geval van insluiting door vlammen;
- is niet geschikt voor reddingsoperaties te water met behulp van vaartuigen zoals boten, kano's, enzovoort. Deze helm is zodanig vervaardigd dat deze de energie van een schok absorbeert middels gedeeltelijke distributie en/of beschadiging van de essentiële onderdelen. Deze helm mag enkel en alleen worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze is gecertificeerd (zie markering).

**LET OP:** de helm kan niet altijd beschermen tegen letsel. Het is met name van belang rekening te houden met het feit dat geen enkele helm het hoofd kan beschermen tegen krachten die door zware schokken worden gegenereerd. De helm moet worden vervangen na een hevige schok, zelfs als de schade niet zichtbaar is, omdat het vermogen om verdere schokken op te vangen en de beoogde bescherming te bieden, aangetast kan zijn.

**LET OP:** deze helm voldoet alleen aan de retentie-eisen van de bovengenoemde voorschriften als deze wordt gedragen met gesloten kinband en afgesteld volgens de aanwijzingen in deze kennisgeving. De in deze handleiding beschreven helm is een persoonlijk beschermingsmiddel en als zodanig onderworpen aan de EU-certificeringsprocedure met toepassing van de eisen die worden gesteld in bijlage V van EU-verordening 2016/425. Het hulpmiddel is onderworpen aan een controleprocedure overeenkomstig bijlage VII van bovengenoemde verordening als PBM van categorie III. De certificerings- en inspectieprocedure is uitgevoerd door de aangemelde instantie nr. 2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarane, BL – Italië.

**NOMENCLATUUR:** 1. Schaal (gemaakt van PC-PBT); 2. Zijsleuf voor plaatsing van oorbeschermers; 3. Ventilatie (alleen bij de versie 'QUANTUM CABRIO'); 4. Sleuf voorzijde; 5. Lampclip; 6. Zijsleuf voor plaatsing van vizieradapter; 7. Hoofdband (gemaakt van PA); 8. Markeringslabel; 9. Gesp; 10. Kinband; 11. Laterale spreider; 12. Maatinstelsysteem; 13. Regelaar achterkant; 14. Sleuf voor nekbescherming.

**GBRUIKSIINSTRUCTIES:** Met het oog op preventie moet de helm bij het uitvoeren van de activiteit continu gedragen worden. Voor een geschikte bescherming is het van belang dat de helm de juiste maat heeft en correct op het hoofd geplaatst wordt, zodat deze maximale comfort- en veiligheidsniveaus kan bieden. De helm moet worden afgesteld op de gebruiker: de riempjes moeten bijvoorbeeld zodanig geplaatst worden dat deze de oren niet afdekken; de gesp mag zich niet in de buurt van de onderkaak bevinden en de riempjes en de gesp moeten samen zodanig worden afgesteld dat deze beide optimaal comfort bieden en goed op hun plaats blijven. Controleer altijd, terwijl de kinband bevestigd is en goed is afgesteld, of de helm het hoofd niet afknel en of de helm niet te los heen en weer beweegt (zie fig. 1). Raadpleeg hiervoor de sectie 'Het dragen en afstellen van de helm'.

**OPMERKING:** bij gebruik als helm voor bos- en/of vegetatiebrandbestrijding of technische reddingswerkzaamheden is het absoluut noodzakelijk dat zowel de kapjes die de sleuven op de punten 2, 4 en 6 afsluiten als de lampclips 5 op hun plaats blijven. Als de kapjes worden verwijderd, wordt het vereiste beschermingsniveau niet gegarandeerd. De kapjes van punt 6 mogen alleen worden verwijderd voor het aanbrengen van vizieren of gelaatsschermen die geschikt zijn voor het bestrijden van bos- en/of vegetatiebranden en moeten na gebruik van het accessoire weer op de helm worden aangebracht. Een complete set kapjes voor de sleuven 2, 4 en 6 wordt meegeleverd in de helmverpakking. Bewaar deze op een veilige plaats om eventueel verloren gegane onderdelen te kunnen vervangen. KASK S.p.A. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel als gevolg van het niet opvolgen van deze waarschuwing.

**HELMAFSTELLINGEN:** Zet de helm op en pas de maat aan door aan het draaiknopje aan de achterkant te draaien (rechtsom voor een kleinere maat en linksom voor een grotere maat) of doe dit simpelweg door de twee snelsluitelementen naar elkaar toe te brengen tot de gewenste spanning bereikt is (fig. 2). Positioneer het maataanpassingssysteem in de nekzone zoals weergegeven (fig. 3) door dit te kantelen en de hoogte in te stellen. Bevestig de kinband door de ene gesp in de andere te steken tot er een blokkeringsklik te horen is (fig. 4a). Trek de kinband aan om te controleren of de gesp goed vast zit (fig. 5). Stel de lengte van het riempje onder de hals af om de helm stevig op het hoofd te bevestigen. De rubberen ring moet zich aan het eind van de band bevinden om te voorkomen dat de band loshangt. Pas de laterale retractor van de kinband aan door deze langs de bandjes te leiden tot de gewenste positie onder het oor bereikt is (fig. 6). Als u de helm van uw hoofd wilt verwijderen, opent u de kinband door gelijktijdig op de knoppen aan weerszijden van de gesp te drukken (fig. 4b). Gebruik van de regelaar aan de achterkant: u kunt de regelaar aan de achterkant gebruiken om te voorkomen dat de laterale spreider zich in een onhandige positie bevindt, bijvoorbeeld in contact met het oor of bij het dragen van gehoorbeschermers (fig. 7). Raadpleeg hiervoor de sectie 'Het dragen en afstellen van de helm'.

**VERVANGENDE ONDERDELEN:** Aanpassing, vervanging en/of verwijdering van een of meerdere originele onderdelen van de helm is verboden als dit niet met toestemming van de fabrikant gebeurt. Gebruik uitsluitend originele vervangende KASK-onderdelen. De helm mag niet worden aangepast voor andere accessoires dan hieronder worden beschreven. Neem zo nodig contact op met de verkoper of rechtstreeks met de fabrikant.

**ACCESSOIRES:** zie onderstaande lijst. Informeer bij uw dealer of fabrikant naar de beschikbaarheid van de in tabel A vermelde accessoires. Volg de installatie- en gebruiksinstructies die bij het accessoire geleverd zijn. Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde accessoires. **LET OP:** de geldigheid van de EU-certificering

 vervalft indien een helm die is gemarkeerd als zijnde in overeenstemming met de Europese normen EN 16473:2014 en EN 16471:2014 wordt gedragen met andere PBM's of accessoires dan die welke door de leverancier zijn aangegeven als geschikt voor gebruik met deze helm (zie tabel A, 'Accessoires').

**CONTROLE:** Helm: de helm moet regelmatig en in ieder geval voor elk gebruik worden gecontroleerd. Gebruik de helm niet en vervang deze door een nieuw PBM als er sprake is van een of meer van de volgende situaties:

- Aanwezigheid van schade zoals scheuren, verkleuringen, vervormingen, afbladderen, gaten, barsten of andere tekenen van kwaliteitsverlies van de helm.
- Na een hevige schok, ook als er geen zichtbare schade is: het schokabsorberend vermogen van de helm kan aangetast zijn.
- In geval van onbedoeld openen of scheuren van de gesp: deze kan de voor het openen vereiste belasting niet meer garanderen.
- Bij blootstelling aan vlammen die zichtbare schade aan de helm of de instelsystemen veroorzaken. Het is raadzaam de helm regelmatig (afhankelijk van de gebruiksfrequentie, maar in ieder geval ten minste om de twee jaar) te laten onderhouden door de fabrikant of door centra die door de fabrikant zijn erkend. Niet-geïntegreerde aanvullende beschermers: Controleer voor elk gebruik of er geen sprake is van beschadigingen, barsten, scheuren of andere zaken die de beschermingsgraad van het PBM in gevaar brengen. Controleer de correcte mobiliteit en stabiliteit van elk onderdeel en de verstelbaarheid ervan. Raadpleeg de specifieke instructies voor elk PBM die bij de verkoop zijn meegeleverd. Als er sprake is van een of meer van deze situaties, mag het PBM niet worden gebruikt en moet dit onmiddellijk worden vervangen.

**REINIGING/ONTSMETTING:** Reinig de helm en de accessoires na elk gebruik en in elk geval voordat u deze opbergt. Reinig de helm (en eventuele accessoires) alleen met water, milde zeep en een zachte, schone doek, en laat de helm op kamertemperatuur aan de lucht drogen. De interne padding kan worden verwijderd en met de hand in koud water of in de machine worden gewassen (max. 30 °C). In geen enkel geval mogen er chemische reinigingsmiddelen of oplosmiddelen worden gebruikt. Als de helm vuil of verontreinigd raakt door olie, oplosmiddelhoudende verf of andere stoffen, met name aan de buitenkant, moet deze grondig worden gereinigd volgens bovenstaande instructies.

**OPSLAG:** wanneer de helm niet in gebruik is, is het het beste om deze op te slaan bij een temperatuur tussen 5 °C en 35 °C, beschermd tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen. Het verdient aanbeveling om de helm in de oorspronkelijke verpakking te bewaren.

Aanbrenging van stickers: breng geen stickers, oplosmiddelen, zelfklevende etiketten of verf aan als deze niet voldoen aan de door de fabrikant opgegeven specificaties. Onvoorziene ingrepen of aanpassingen kunnen een negatief effect hebben op de beschermingsfunctie van de helm.

**TRANSPORT:** gezien de typologie van het product gelden er geen specifieke vereisten voor het transport. Wij adviseren de helm en de accessoires in de originele verpakking te vervoeren.

**VOORZORGSMAATREGELEN:** gebruik de helm niet als platform, steun of houder. Oefen geen druk op de helm uit. Laat de helm niet vallen. Vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen. Niet gebruiken buiten het temperatuurbereik -30 °C/+50 °C (EN 16471:2014/EN 16473:2014) of -20 °C/+35 °C (EN12492). Pak de helm niet beet bij de maatversteller. Bescherm de helm tegen chemische middelen.

**GEBRUIKSDUUR:** de gebruiksduur van de helm is afhankelijk van diverse degeneratieve factoren, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan de helm wordt blootgesteld en de intensiteit van gebruik. De maximale gebruiksduur van dit product is 10 jaar vanaf de productiedatum. Na deze periode moet de helm afgevoerd worden, aangezien de bescherming in de loop der tijd vermindert door veroudering van de materialen. De productiedatum is aangegeven aan de binnenkant van de helm.

**REVISIE:** naast de normale visuele inspectie voor elk gebruik, moet er ten minste eens per jaar een grondig onderzoek worden uitgevoerd door een competente inspecteur. De controles moeten worden geregistreerd op een controleformulier dat kan worden gedownload van de website [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Geen etiketten of markeringen verwijderen en controleren of etiketten of markeringen leesbaar zijn. Als er scheuren, deuken of andere vormen van schade worden opgemerkt, moet er contact worden opgenomen met de fabrikant om de helm te laten onderzoeken voordat deze opnieuw gebruikt wordt.

**3 JAAR GARANTIE:** KASK biedt 3 jaar garantie op het gebied met betrekking tot defecten in materialen die veroorzaakt door arbeid. De garantie dekt geen defecten ontstaan door normaal gebruik en slijtage, aanpassingen, onjuiste opslag, ongeschikt onderhoud of andere toepassingen dan die waar het product voor gecertificeerd is.

**MARKERING/ETIKETTERING:** informatie aan binnenzijde van de helm, afgedrukt op het label, gedrukt op de schaal en op de hoofdband, zie gedeelte "Label Example" en "Helmet Marking". Onder geen beding verwijderen.

Label: 1) Fabrikant; 2) Model; 3) Nummer referentiestandaard; 4) Classificatie voor gebruik bij lage temperaturen: voor gebruik tot -30 °C (volgens EN 16471:2014 en EN 16473:2014); 5) Maat helm (52 - 63 cm); 6) Symbool "lees de instructies"; 7) EG-keurmerk van overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 en nummer van de bij de EU-productiecontrole betrokken instantie; 8) UKCA-keurmerk van overeenstemming met Verordening 2016/425, zoals opgenomen en gewijzigd in de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk, en nummer van de bij productiecontrole betrokken instantie; 9) Gewicht van de helm zonder toebehoren; 10) Datum van fabricage (maand en jaar); 11) Serienummer van de helm; 12) Land van herkomst.

**AANSPRAKELIJKHEID:** KASK Spa wijst alle aansprakelijkheid voor al dan niet opzettelijke directe of indirecte schade veroorzaakt door incorrect gebruik van KASK-producten, van de hand. De gebruiker aanvaardt alle risico's die voortvloeien uit incorrect gebruik van KASK-producten.

**CONFORMITEITSVERKLARING:** De EU-conformiteitsverklaring voor dit hulpmiddel kunt u vinden op de website [www.kask.com](http://www.kask.com).

BESCHRIJVING	CODE	TOEPAS- SING- SGEBIE- DEN	TYPE	MAAT	RESERVEONDERDELEN/ ACCESSOIRES VOOR MONTAGE
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VIZIER "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERS VOOR VIZIER "ZEN PLUS"
VIZIER "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	ADAPTERS VOOR VIZIER "ZEN PLUS"





BADGEHOUDER	WAC00048	(2)	(A)	uni	
NEKBESCHERMING "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
NEKBESCHERMING "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
GEHOORBESCHERMER "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
GEHOORBESCHERMER "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
GEHOORBESCHERMER "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
HOOFDLAMP "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - BEVESTIGING VOOR HOOFDLAMP
HOOFDLAMP "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - BEVESTIGING VOOR HOOFDLAMP
HOOFDLAMP "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - BEVESTIGING VOOR HOOFDLAMP
VIZIER "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERS VOOR VIZIER "ZEN"
VIZIER "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VIZIER "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
VIZIER "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERS VOOR VIZIER ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
VIZIER "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERS VOOR VIZIER "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VIZIER "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERS VOOR VIZIER "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VIZIER "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERS VOOR VIZIER "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

OPMERKINGEN: (A) ACCESSOIRE: een product dat door de fabrikant wordt geleverd of aanbevolen voor montage op de helm, dat de gebruiker echter geen bescherming biedt. (B) NIET-GEÏNTEGREERDE AANVULLENDE BESCHERMER: door de fabrikant geleverde of aanbevolen aanvullende persoonlijke beschermingsmiddelen die op de helm worden aangebracht en die bedoeld zijn om door de gebruiker te worden verwijderd. (1) Extra niet-geïntegreerde accessoires en beschermers, te gebruiken bij brandbestrijdingsactiviteiten in beboste gebieden en/of bij technische reddingsoperaties waarbij er potentiële blootstelling aan vlammen is. (2) Niet-geïntegreerde accessoires en aanvullende beschermers die met dit symbool zijn gemarkeerd, zijn niet bestemd voor gebruik bij brandbestrijdingsactiviteiten in bosachtige gebieden en/of technische reddingsactiviteiten waarbij blootstelling aan vlammen mogelijk is. Deze accessoires/aanvullende beschermers zijn niet geschikt voor activiteiten waarbij het risico van blootstelling aan vlammen bestaat (bijv. brandbestrijdingsactiviteiten in bosachtige gebieden) en zijn alleen geschikt voor niet-brandgerelateerde activiteiten, zoals houtkap, straatreiniging enzovoort. Het is ook toegestaan om het te gebruiken tijdens bergbeklimmen en soortgelijke activiteiten volgens de norm EN12492. (3) het gebruik van accessoires en extra beschermers gemarkeerd met dit symbool is alleen toegestaan bij gebruik van de helm tijdens bergbeklimmen en soortgelijke activiteiten volgens de norm EN12492. (4) Bij de QUANTUM- en QUANTUM CABRIO-helmen is het gebruik van de 'overhead band' (rubberen band voor bevestiging van de lamp bovenop de helm) die bij deze accessoires wordt geleverd, niet toegestaan.


## SV

**ALLMÄN INFORMATION:** Läs instruktionerna noga innan du använder hjälmen. Om instruktionerna inte följs kan hjälmens säkerhet minska. Tillverkaren och/eller distributören avstår sig allt ansvar i händelse av olyckor som leder till personskador eller dödsfall på grund av felaktig användning av hjälmen.

**UTRUSTNINGENS SYFTE:** Denna utrustning:

- är utformad för att, i enlighet med standard EN 16471:2014, skydda användarens huvud från skador orsakade av stötar, penetration, värme, flammor och glödande fragment under släckningsarbete och liknande aktiviteter i skogsmiljö (skogar, odlingar och/eller jordbruksmark);
- är utformad för att, i enlighet med standard EN 16473:2014, skydda användarens huvud i från skada orsakad av stötar, penetration, flammor, samt elektriska och kemiska risker vid tekniskt räddningsarbete och liknande aktiviteter;
- den är utformad för att skydda användarens huvud under klättring och liknande aktiviteter enligt standarden EN 12492:2012.
- är inte lämpad för släckningsarbete inuti kringslutande byggnader eller andra strukturer (för denna typ av utrustning gäller standard EN 443);
- är inte utformad för att säkerställa skydd om användaren blir omringad av flammor;
- är inte lämplig för räddningsarbete i vatten med hjälp av flytfarkoster som båtar, kanoter etc.

Den här hjälmen är utformad för att absorbera energin från en stöt genom partiell distribution, och/eller

 genom att väsentliga delar av hjälmen skadas. Den här hjälmen får endast användas för de aktiviteter för vilka den certifierats (se märkningen).

**OBS!** Hjälmen kan inte alltid ge fullt skydd mot personskador. I synnerhet är det viktigt att komma ihåg att ingen hjälm kan skydda huvudet från de krafter som genereras av våldsamma stötar. Efter en våldsam stöt ska hjälmen bytas ut, även om den inte har några synliga skador. Detta eftersom dess förmåga att absorbera ytterligare stötar, och därmed ge avsett skydd, kan ha förverkats.

**OBS!** den här hjälmen överensstämmer med kraven i ovanstående standarder endast när den bärs med hakremmen låst och justerad i enlighet med anvisningarna i detta informationsblad. Hjälmen som beskrivs i den här manualen utgör personlig skyddsutrustning (PSU) och har i egenskap av detta genomgått EU-typkontroll med tillämpning av de krav som anges i bilaga V i förordning EU 2016/425. Eftersom den utgör PSU kategori III, är utrustningen föremål för kontrollförfarandet i enlighet med bilaga VII till nämnda förordning. Certifierings- och kontrollförfarandena har överlåtits till det anmälda organet nr 2008, Dolomitcert, Z.I. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italien.

**NOMENKLATUR:** 1. Skål (tillverkat i PC-PBT); 2. Sidospjunga för hörselskydd; 3. Ventilation (endast versionen "QUANTUM CABRIO"); 4. Främre uttag; 5. Lampklämma; 6. Sidofack för visir; 7. Svetvrem (tillverkad i nylon); 8. Märkningsetikett; 9. Spänne; 10. Hakrem; 11. Sidojusteringsband; 12. System för storleksjustering; 13. Bakre justeringsband; 14. Skåra för nackskydd.

**INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING:** I förebyggande syfte måste hjälmen användas under hela aktiviteten. För adekvat skydd måste hjälmen vara rätt storlek och passa huvudet perfekt för att erbjuda maximal komfort och säkerhet. Hjälmen måste justeras för att passa användaren, till exempel måste remmarna placeras så att de inte täcker öronen, spännet bör placeras långt bort från käbben och bältena och spännet måste justeras tillsammans för att vara både bekvämt och tajt. Med hakremmen fäst och korrekt justerad, kontrollera alltid att hjälmen inte utövar för stort tryck mot huvudet, samt att den inte obehindrat kan röra sig fram och tillbaka (se Fig. 1). Se avsnittet "ta på och justera hjälmen".

**ANMÄRKNING:** Om hjälmen används vid brandbekämpning i skogar och/eller i vegetation, eller vid tekniskt räddningsarbete, är det absolut nödvändigt att de pluggar som försluter öppningarna vid punkt 2, 4 och 6, samt lampklämmorna 5, sitter på plats. Om dessa pluggar avlägsnas kan inte den nödvändiga skyddsnivån garanteras. Pluggarna vid punkt 6 får endast avlägsnas för att montera de visir och ansiktsskärmar som lämpar sig vid brandbekämpning i skogar och/eller vegetation, och måste sättas tillbaka på hjälmen efter att tillbehöret använts. I hjälmens förpackning finns en komplett sats med pluggar avsedda för öppningarna 2, 4, och 6. Förvara setet på en säker plats för att kunna ersätta komponenterna om dessa går förlorade. KASK S.P.A. avseger sig allt ansvar för skador eller olyckor som orsakas av underlåtenhet att följa denna varning.

**JUSTERINGAR AV HJÄLMEN:** Sätt på hjälmen och anpassa storleken genom att vrida det bakre hjulet (medurs för att minska storleken, och moturs för att göra den större), eller genom att helt enkelt föra de två låsningsdelarna närmare varandra tills önskad åtdragning uppnåtts. (Fig. 2). Positionera justeringssystemet för storlek i nackområdet så som visas (Fig 3), luta den och justera den i höjddled. Fäst hakremmen genom att sätta i det ena remspännet i det andra, tills att du hör att det klickat in sig i rätt läge (Fig. 4a). Dra i hakremmen för att kontrollera att spännet är låst (Fig. 5). Justera längden på hakans rem för att ordentligt fästa hjälmen på huvudet. Gummiringen skall placeras i änden av remmen för att förhindra att den dinglar. Justera sidojusteringsbandet på hakremmen genom att dra det långa remmarna tills du hittar rätt läge under

örat (Fig. 6). För att ta bort hjälmen från huvudet, öppnar du hakremmen genom att samtidigt trycka på knapparna på varje sida av spännet (Fig. 4b). Användning av den bakre justeringsremmen: för att undvika att sidobanden orsakar obehag (till exempel genom att skava mot örat, eller vid användning av hörselskydd), är det möjligt att anpassa den bakre justeringsremmen (Fig. 7). Se avsnittet "ta på och justera hjälmen".

**RESERVDELAR:** Du får inte göra ändringar, byta ut och/eller ta bort en eller flera av hjälmens originaldelar, såvida det inte godkänns av tillverkaren. Använd bara KASK-reservdelar i original. Hjälmen bör inte ändras i syfte att lägga till andra tillbehör än de som beskrivs nedan. Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren vid behov.

**TILLBEHÖR:** Se listan nedan. Kontrollera tillgängligheten för de tillbehör som anges i Tab. A. med din återförsäljare eller med tillverkaren. Följ instruktionerna för installation och användning som följer med tillbehöret. Använd endast tillbehör som godkänns av tillverkaren. OBS!: Om en hjälm märkt som överensstämmande med de europeiska standarderna EN 16473:2014 och EN 16471:2014 används tillsammans med integrerad skyddsutrustning eller tillbehör som tillverkaren inte godkänt som lämpliga för användning tillsammans med hjälmen (se tabell A "Tillbehör"), kan det hända att hjälmen inte längre uppfyller kraven för EU-certifieringen.

#### **KONTROLL:**


Hjälmen: Rengör hjälmen och tillbehören efter varje användning, och innan den ska läggas undan. Hjälmen får inte användas, och ska ersättas med ny PSU, i händelse av ett eller flera av dessa tecken:

- förekomst av eventuella skador, såsom sprickor, lösa delar, deformiteter, avskrapningar, hack, repor eller annat som kan tyda på att hjälmens prestanda har försämrats.
  - Efter en våldsam stöt, även om inga synliga skador finns: hjälmens förmåga att absorbera ytterligare stötar, och därmed ge avsett skydd, kan ha blivit nedsatt.
  - Om spännet lösts ut oavsiktligt eller om det utsatts för ryck: kan det hända att det inte längre håller för den belastning det ska klara av.
  - Vid exponering för flammor som orsakat synliga skador på hjälmen eller dess justeringssystem
- Beroende på användningsfrekvens, men i varje fall minst vartannat år, rekommenderar vi regelbunden besiktning av hjälmen hos tillverkaren eller ett auktoriserat center.

Komplementära och icke integrerade skydd: före varje användning ska hjälmen kontrolleras för skador, sprickbildning och annat som kan försämma det skydd som PSU ger. Kontrollera rörligheten och stabiliteten hos alla delar, samt att dessa går att justera som de borde. Se de specifika informationsblad som vid försäljningen medföljer varje PSU. Hjälmen får inte användas, och ska omedelbart ersättas med ny PSU, vid ett eller flera av dessa tecken.

**RENGÖRING / DISINFEKTION:** Rengör hjälmen och tillbehören efter varje användning, och innan den ska läggas undan. Rengör hjälmen (och eventuella tillbehör) med enbart vatten, mild tvål och en mjuk, ren trasa och låt den torka i rumstemperatur. Det inre fodret kan tas bort och tvättas för hand i kallt vatten eller i tvättmaskinen (max. 30°C). Använd aldrig kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel. Om hjälmen, och i synnerhet skalet, smutsats ned eller kontaminerats av olja, lösningsmedel eller andra ämnen, bör den rengöras noga i enlighet med ovanstående anvisningar.

**FÖRVARING:** När hjälmen inte används bör den förvaras i en temperatur mellan 5 °C och 35 °C, skyddad från direkt solljus och avskild från värmekällor. Vi rekommenderar att hjälmen förvaras i originalförpackningen.

 **KLISTERMÄRKEN OCH ANNAT:** Använd inte lim, lösningsmedel, klistermärken eller färg om de inte överensstämmer med tillverkarens specifikationer. Alla reparationer eller ändringar som hjälmen inte avsetts för, kan komma att negativt påverka dess skyddsfunktion.

**TRANSPORT:** För den här typen av utrustning finns inga särskilda åtgärder som behövs för transport. Vi rekommenderar att hjälmen och tillbehören transporteras i originalförpackningarna.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** använd inte hjälmen som stöd eller behållare. Pressa inte ihop den. Tappa den inte. Undvik kontakt med vassa eller farliga föremål. Använd inte utanför temperaturområdet -30°C / +50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) eller -20°C / +35°C (EN12492). Undvik att plocka upp hjälmen i storleksjusteraren. Skydda från kemiska medel.

**LIVSLÄNGD:** Hjälmens livslängd beror på förekomsten av olika degenerativa faktorer, bland annat förändringar i temperatur, exponering för direkt solljus och användningsfrekvens. Den maximala livslängden för den här produkten är 10 år från datumet den tillverkades. Efter denna period bör hjälmen kastas eftersom skyddet försämras med tiden på grund av materialens åldrande. Tillverkningsdatumet är tryckt på hjälmens insida.

**INSPEKTION:** Förutom den normala visuella inspektionen innan varje användning bör en kompetent inspektör genomföra en grundlig undersökning minst en gång per år. Kontrollerna måste registreras på ett kontrollkort som kan laddas ner från webbplatsen [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Ta inte bort etiketter eller märken och kontrollera att de är läsbara. Om du upptäcker hack, nötning eller någon annan skada, kontakta tillverkaren för inspektion innan hjälmen används.

**GARANTI 3 ÅR:** KASK garanterar produkten i 3 år mot material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte fel som orsakats av normalt slitage, ändringar, felaktigt förvaring, olämpligt underhåll eller annan användning än enheten har certifierats för.

**MÄRKNING/ETIKETTER:** informationen som finns inuti hjälmen, tryckt på etiketten och ingraverad på hjälmskalet och huvudbandet, se avsnittet "Exempel på etikett" och "Märkning av hjälmen". Ska inte tas bort av någon anledning.

Märkning: 1) Tillverkare; 2) Modell; 3) Referensstandardnummer; 4) Klassificering för användning vid låga temperaturer: för användning ner till -30 °C (enligt EN 16471:2014 och EN 16473:2014); 5) Hjälmens storlek (52-63 cm); 6) Symbol "läs instruktionerna"; 7) CE-märkning gällande överensstämmelse med EU-förordning 2016/425 samt nummer för det organ som utövar EU-tillsyn av tillverkningen; 8) UKCA-logotyp för överensstämmelse med förordning 2016/425 som införts i lagstiftningen i Storbritannien och ändrats, samt numret för det organ som kontrollerar produktionen ; 9) Hjälmens vikt utan tillbehör; 10) Tillverkningsdatum (månad och år); 11) Hjälmens serienummer; 12) Ursprungsland.

**ANSVAR:** KASK Spa avsäger sig ansvar för eventuella direkta eller indirekta skador som uppkommer vid olyckor eller framkallas avsiktligt, som orsakas av felaktig användning KASK-produkter. Användaren åtar sig alla risker som kommer med inkorrekt användning av KASK-produkter.

**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:** En kopia av EU-försäkrans om överensstämmelse för den här anordningen finns på webbplatsen [www.kask.com](http://www.kask.com)

BESKRIVNING	KOD	ANVÄNDNINGSMÅNÅDE	TYP	STORLEK	RESERVDLAR/MONTERINGSGILLBEHÖR
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	

VISIR "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIRADAPTERAR "ZEN PLUS"
VISIR "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 VISIRADAPTERAR "ZEN PLUS"
KORTHÅLLARE	WAC00048	(2)	(A)	uni	
NACKSKYDD "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
NACKSKYDD "RW QUANTUM"	WAC00077- 78-79	(2)	(A)	uni	
HÖRSELSKYDD "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
HÖRSELSKYDD "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
HÖRSELSKYDD "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
FRÄMRE LAMPA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - FÄSTE FÖR FRÄMRE LAMPA
FRÄMRE LAMPA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - FÄSTE FÖR FRÄMRE LAMPA
FRÄMRE LAMPA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - FÄSTE FÖR FRÄMRE LAMPA
VISIR "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – VISIRADAPTERAR "ZEN"
VISIR "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VISIR "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
VISIR "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIRADAPTERAR ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
VISIR "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIRADAPTERAR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VISIR "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIRADAPTERAR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VISIR "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIRADAPTERAR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**ANMÄRKNINGAR:** (A) TILLBEHÖR: produkt som tillhandahålls eller rekommenderas av tillverkaren för att monteras på hjälmen, men som inte ger skydd åt användaren. (B) KOMPLEMENTÄRT OCH ICKE INTEGRERAT SKYDD: komplementär personlig skyddsutrustning som tillhandahållits eller rekommenderats av tillverkaren för montering på hjälmen, och som användaren ska kunna avlägsna. (1) Tillbehör och ytterligare skyddsutrustning som inte är integrerade, användbara för brandbekämpning i skogsområden och/eller för teknisk räddning där det finns en potentiell exponering för lågor. (2) de tillbehör och komplementära/icke integrerade skydd som är försedda med denna symbol är inte avsedda för släckningsarbete i skogsmiljö och/eller för tekniskt räddningsarbete där det föreligger risk att exponeras för flammor. Dessa tillbehör/komplementära skydd är inte lämpliga för aktiviteter som medför risk för att exponeras för flammor (t.ex. släckningsarbete i skogsmiljö), utan lämpar sig endast för aktiviteter där ingen brand förekommer, såsom att såga ved, rengöra vägar etc. Det är även tillåtet att använda den under bergsklättring och liknande aktiviteter enligt EN12492-standarden. (3) användning av tillbehör och extra skydd märkta med denna symbol är endast tillåten när hjälmen används under bergsklättring och liknande aktiviteter enligt EN12492-standarden. (4) hjälmarna QUANTUM och QUANTUM CABRIO går inte att använda med tillbehöret "overhead band" (gummiband för att fästa lampan högst upp på hjälmen) som medföljer i förpackningen till dessa tillbehör.

# NO

**INFORMASJON:** Les bruksanvisningen nøye før du bruker hjelmen. Manglende overholdelse av dette vil kunne redusere sikkerheten til hjelmen. Produsenten og/eller forhandleren fraskriver seg alt ansvar ved ulykker med skader eller til og med døden til følge som skyldes upassende bruk av hjelmen.

**TILTENKT BRUK:** Denne enheten:

- er designet for å beskytte brukerens hode mot skader forårsaket av støt, gjennomtrenging, varme, flammer og brennende glør under brannslukking og lignende aktiviteter i skogkledde miljøer (skoger, avlinger, plantasjer og/eller jordbruksland) i henhold til EN 16471:2014 standard;
- den er utformet for å beskytte brukerens hode mot skader forårsaket av støt, gjennomtrenging, flammer, elektriske og kjemiske faremomenter under teknisk støtte og lignende aktiviteter i henhold til EN 16473:2014-standarden;
- den er designet for å beskytte brukerens hode under fjellklättring og lignende aktiviteter i samsvar med standarden EN 12492:2012;
- den er ikke egnet for brannslukking inne i lukkede bygninger eller andre strukturer (for disse typene enheter henvises det til EN 443-standarden);
- den er ikke utformet for å beskytte mennesker som blir fanget mellom flammer;
- den er ikke egnet for redning i vannet med bruk av båter, kanoe, osv...

Hjelmen er laget slik at den absorberer energien ved støt, ved å delvis distribuere kraften eller skadene på de viktigste komponentene. Hjelmen må kun brukes til aktiviteten den er sertifisert for (se merking). **ADVARSEL** Hjelmen kan ikke alltid beskytte mot skader. Vær spesielt oppmerksom på at ingen hjelmer er i stand til å beskytte hodet mot krefter som kommer av kraftige støt. Etter et voldsomt støt, selv om skaden ikke er synlig, skift ut hjelmen, siden den kan ha brukt opp evnen til å absorbere ytterligere støt og yte den forventede beskyttelsesfunksjonen.

**ADVARSEL** Denne hjelmen samsvarer med oppbevaringskravene i de ovennevnte forskriftene bare når den bæres med hakestroppen lukket og justert i henhold til indikasjonene i dette informasjonsnotatet. Hjelmen

som omhandles i denne bruksanvisningen er et individuelt verneutstyr og har dermed vært gjenstand for sertifiseringsprosedyren i henhold til Vedlegg V i EU-forskriften 2016/425. Enheten er underlagt en kontrollprosedyre i samsvar med vedlegg VII til den nevnte forskriften som et PVU i kategori III. Sertifiserings- og kontrollprosedyrene er betrodd av det meldte organet nr. 2008, Dolomiticert, Zi. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

**NOMENKLATUR:** 1. Shell (laget av PC-PBT); 2. Sidespor for å sette inn hørselsvern, 3. Ventilasjonshull (kun "QUANTUM CABRIO"-versjon); 4. Fremre spor; 5. Lampeholderklips; 6. Sidespor for å sette inn visiradapter; 7. Hodebånd (laget i PA); 8. Merkeetikett; 9. Spenne, 10. Hakestopp; 11. Sideinnretning, 12. Størrelsesjusteringssystem; 13. Bakre justeringsanordning; 14. Spor for hodebeskyttelse.

**Bruksanvisning:** Som forebyggende tiltak må du alltid bruke hjelmen under hele aktiviteten. For tilfredsstillende beskyttelse er det viktig at hjelmen har korrekt størrelse og sitter godt på hodet, slik at den gir maksimal komfort og sikkerhet. Hjelmen må reguleres for å tilpasses brukeren. For eksempel må remmene plasseres slik at de ikke dekker ørene, spennen skal være langt fra kjevebeinet og remmene og spennen sammen må reguleres slik at begge er komfortable og godt festet. Med remmen godt festet og korrekt regulert må du alltid kontrollere at hjelmen ikke trykker for hardt på hodet, eller at den beveger seg for lett fram og tilbake (se Fig. 1). Se avsnittet "bruk og justering av hjelmen".

**MERK:** Hvis den brukes som hjelm for å bekjempe skog- og/eller vegetasjonsbranner eller for tekniske redningsaktiviteter, er det avgjørende å holde hettene som lukker sporene til punktene 2, 4 og 6 og lampeholderne 5 på plass. Hvis pluggene fjernes, garanteres ikke det nødvendige beskyttelsesnivået. Pluggene i punkt 6 kan bare fjernes for å sette inn visir eller ansiktsskjerm som er egnet for bekjempelse av skog- og/eller vegetasjonsbranner og må flyttes på hjelmen etter bruk av tilbehøret. Et komplett sett med plugger for spor 2, 4 og 6 er inkludert i hjelmpakken, oppbevar den på et trygt sted for å erstatte eventuelle tapte komponenter. KASK S.p.A. fraskriver seg alt ansvar for skade eller personskade som skyldes manglende overholdelse av denne advarselen.

**JUSTERING AV HJELMEN:** Ta på hjelmen og regulerer størrelsen ved å dreie hjulet på baksiden (med klokken for å redusere størrelsen, og mot klokken for å utvide størrelsen) eller ganske enkelt ved å føre de to hurtigkoblingene nærmere til du oppnår ønsket stramming (Fig. 2). Plasser størrelsesjusteringssystemet i nakkeområdet som vist (Fig. 3), vipp det og juster høyt. Fest remen ved å sette den inn i spennen til du hører en klikkelyd som indikerer løsning (Fig. 4a). Dra i hakestoppene for å kontrollere at spennen er låst (Fig. 5). Reguler lengden på hakeremmen for å feste hjelmen skikkelig til hodet ditt. Gummiringen skal plasseres i enden av remmen for å hindre at den henger og dingler. Reguler sideinnretningen på hakestroppen ved å la den gli langs stroppen til du finner ønsket posisjon under øret (Fig. 6). For å ta hjelmen av hodet åpner du hakeremmen ved å trykke samtidig på sideknappene på spennen (Fig. 4b). Bruk av bakre justering: det er mulig å handle på den bakre justeringen for å forhindre at sideinntrekkeren kommer i en ubehagelig stilling, for eksempel at den forstyrrer øret eller ved bruk av hørselsvern (fig. 7). Se avsnittet "bruk og justering av hjelmen".

**RESERVEDELER:** Alle endringer, utskiftinger og/eller fjerninger av en eller en hvilken som helst av originalkomponentene på hjelmen som ikke er godkjent av produsenten er forbudt. Bruk kun originale KASK reservedeler. Hjelmen må ikke endres for å benytte annet tilbehør enn dem som er beskrevet under. Om nødvendig, ta kontakt med forhandleren eller direkte med produsenten.

**TILBEHØR:** Se listen nedenfor. Sjekk med forhandleren eller produsenten om det oppførte tilbehøret i Tab. A faktisk er tilgjengelig. Følg installasjons- og brukerinstruksjonene som medfølger tilbehøret. Bruk kun tilbehør som





er godkjent av produsenten. **ADVARSEL:** gyldigheten av EU-sertifiseringen er ikke lenger oppfylt dersom en hjelm merket for å samsvare med de europeiske standardene EN 16473:2014 og EN 16471:2014 brukes med PPE eller annet tilbehør enn det som er angitt av leverandøren som egnet for bruk med denne hjelmen (se Tab. A "Tilbehør").

**KONTROLL:** Hjelmen må kontrolleres med jevne mellomrom, og i alle fall før hver bruk. Ikke bruk og erstatt med et nytt PVU hvis ett eller flere av disse signalene oppstår:

- tilstedeværelse av skader som sprekker, løse deler, deformasjoner, avskallinger, hull, sprekker eller annet som vitner om hjelmens forringelsestilstand.
- Etter et voldsomt støt og selv om skaden ikke er synlig: kan hjelmen ha brukt opp evnen til å absorbere ytterligere støt og yte den tiltenkte beskyttelsen.
- Ved utilsiktet åpning eller riving av spennen: kan ikke den sikre belastningen som kreves for åpning.
- Ved eksponering for flammer som forårsaket synlige skader på hjelmen eller justeringssystemene

Det anbefales å få hjelmen inspisert av produsenten eller autoriserte utsalgsteder regelmessig i henhold til bruksfrekvensen og i alle fall minst hvert 2. år.

Ytterligere ikke-integrerte beskyttere: kontroller at det ikke er skader, sprekker, sprekker eller noe annet som kan kompromittere PVU-ets beskyttelsesevne før enhver bruk. Kontroller riktig mobilitet og stabilitet til alle delene samt deres justeringsevne. Se de spesifikke informasjonsnotatene for hvert PVU som ble gitt på salgstidspunktet. Dersom ett eller flere av disse forhold oppstår, ikke bruk PVU-et men erstatt det umiddelbart.

**RENGJØRING/ DESINFISERING:** Rengjør hjelmen og tilbehør etter hver bruk og i alle fall før du legger den fra deg. Rengjør hjelmen (og eventuelle tilbehør) med vann, nøytral såpe og en myk og ren klut. La hjelmen lufttørke i romtemperatur. Den innvendige polstringen kan vaskes for hånd i kaldt vann, eller i vaskemaskin (maks. 30°C). Unngå all bruk av kjemiske vaskemidler og løsemidler. Hvis hjelmen blir tilsusset eller forurenset av olje, løsemiddelmaling eller andre stoffer, spesielt på den ytre overflaten, bør den rengjøres grundig i henhold til tidligere indikasjoner.

**OPPBEVARING:** Når den ikke er i bruk, bør hjelmen oppbevares i en temperatur på mellom 5°C og 35°C, beskyttet mot direkte sollys og borte fra varmekilder. Det anbefales å oppbevare hjelmen i originalemballasjen.

**PÅFØRING AV KLISTERMERKER:** Med mindre de er i overensstemmelse med spesifikasjonene som er gitt av produsenten, må du ikke påføre klistermerker, løsemidler, klebende etiketter eller maling. Alle eventuelle reparasjoner eller endringer som ikke er forutsatt av produsenten vil kunne forringe hjelmens beskyttelsesevne.

**FRAKT:** Gitt produktets typologi behøves det ingen spesielle forholdsregler når produktet skal fraktes. Det anbefales å frakte hjelmen og tilbehøret i originalemballasjen.

**FORHOLDSREGLER:** Ikke bruk hjelmen som støtte eller beholder. Ikke klem den. Ikke mist hjelmen i bakken. Unngå kontakt med skarpe eller farlige gjenstander. Ikke bruk utenfor temperaturområdet -30 °C / +50 °C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) eller -20 °C / +35 °C (EN12492). Unngå å løfte opp hjelmen etter innretningen for selvjustering. Skal holdes unna kjemiske stoffer.

**LEVETID:** Hjelmens levetid avhenger av forskjellige faktorer, inkludert temperaturvariasjoner, eksponering for direkte sollys, mer eller mindre intensiv bruk. Produktets maksimale levetid er på 10 år fra produksjonsdato. Etter tiden den må hjelmen kastes, fordi beskyttelsesevnen reduseres over tid grunnet det faktum at materialene eldes. Produksjonsdatoen er angitt på innsiden av hjelmen.

**KONTROLL:** I tillegg til den normale visuelle inspeksjonen for hver bruk, må en kompetent inspektør foreta

en grundig undersøkelse av hjelmen minst en gang i året. Registreringen av kontrollene skal utføres på et sjekkkark som kan lastes ned fra nettsiden [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Ikke fjern etiketter eller merking, og kontroller at de er leselige. Hvis du avdekker kutt, slitasje eller andre skader, ta kontakt med produsenten for inspeksjon før du bruker hjelmen.

**GARANTI 3 ÅR:** KASK garanterer produktet i 3 år for defekter i materialet eller arbeid. Garantien dekker ikke defekter som er forårsaket av normal bruk og slitasje, endringer, feilaktig oppbevaring, upassende vedlikehold eller annen bruk enn dem produktet har blitt sertifisert for.

**MERKING/ETIKETT:** informasjon på innsiden av hjelmen, trykt på etiketten, avtrykket på skallet og på pannebåndet, se avsnitt "Eksempel på etikett" og "Merking av hjelmen". Skal ikke fjernes uansett grunn.

Merking: 1) Produsent; 2) Modell; 3) Nummer på referansestandard; 4) Klassifisering for bruk ved lave temperaturer: for bruk ned til -30 °C (i henhold til EN 16471:2014 og EN 16473:2014); 5) Hjelmenstørrelse (52-63 cm); 6) "Les bruksanvisning"-symbol; 7) CE-logo i samsvar med forordning (EU) 2016/425 og nummeret til enheten som er involvert i EUs produksjonskontroll; 8) UKCA-logo i samsvar med forordning 2016/425 som introdusert i britisk lovgivning og endret, og nummeret til enheten som er involvert i UKCA-produksjonskontroll; 9) Hjelmens masse uten tilbehør; 10) Produksjonsdato (måned og år); 11) Hjelmens identifikasjonsnummer; 12) Opprinnelsesland.

**ANSVARSRÅDE:** KASK Spa fraskriver seg alt ansvar for alle direkte eller indirekte skader, utilsiktede eller ikke, forårsaket av upassende bruk av KASK-produkter. Brukeren påtar seg alt ansvar for risiko som følger upassende bruk av KASK-produkter.

**SAMSVARERKLÆRING:** For å få en kopi av EU-samsvarerklæringen for dette utstyret, besøk nettsiden [www.kask.com](http://www.kask.com).

BESKRIVELSE	KODE	ANVENDELSESRÅDE	TYPE	STØRRELSE	RESERVEDELER/MONTERINGS- TILBEHØR
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VISIR "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERE FOR VISIR "ZEN PLUS"
VISIR "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERE FOR VISIR "ZEN PLUS"
BADGE-HOLDER	WAC00048	(2)	(A)	uni	
HODEBESKYTTELSE "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
HODEBESKYTTELSE "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
ANTI-STØY HODETELEFONER "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
ANTI-STØY HODETELEFONER "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
ANTI-STØY HODETELEFONER "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	



FRONTLYKT "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - FRONTLYKTFESTE
FRONTLYKT "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - FRONTLYKTFESTE
FRONTLYKT "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - FRONTLYKTFESTE
VISIR "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERE FOR VISIR "ZEN"
VISIR "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VISIR "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
VISIR "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERE FOR VISIR ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
VISIR "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERE FOR VISIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK
VISIR "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERE FOR VISIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK
VISIR "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERE FOR VISIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK

**MERKNADER:** (A) TILBEHØR: produkt levert eller anbefalt av produsenten for å monteres på hjelmen, men som ikke gir beskyttelse til brukeren. (B) IKKE-INTEGRERT EKSTRABESKYTTELSE: ytterlig personlig verneutstyr levert eller anbefalt av produsenten for montering på hjelmen og beregnet på å kunne fjernes av brukeren. (1) Ekstra ikke-integrert tilbehør og beskyttere til brannslukkingsaktiviteter i skogklede områder og/eller til tekniske redningsoppgaver der det er potensiell eksponering for flammer. (2) for ikke-integrert tilbehør og ekstra beskyttere merket med dette symbolet, er de ikke ment å brukes til brannslukkingsaktiviteter i skogklede områder og/eller til tekniske redningsaktiviteter der det er potensiell eksponering for flammer. Tilbehøret/tilleggsbeskytterne er ikke egnet for aktiviteter som innebærer risiko for eksponering for flammer (f.eks. brannslukking i skogklede områder) og er kun egnet for ikke-brannrelaterte aktiviteter som vedkapping, gaterengjøring, etc. Det er også tillatt å bruke den under fjellklåring og lignende aktiviteter i henhold til EN12492-standarden. (3) bruk av tilbehør og ekstra beskyttere merket med dette symbolet er kun tillatt ved bruk av hjelmen under fjellklåring og lignende aktiviteter i henhold til EN12492-standarden. (4) QUANTUM- og QUANTUM CABRIO-hjelmer tillater ikke bruk av "overhead band"-tilbehør (gummibånd for montering av lampen på toppen av hjelmen) inkludert i pakken med dette tilbehøret.

**YLEISTÄ TIETOA:** Lue käyttöohjeet huolella ennen kypärän käyttöä; ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vähentää kypärän turvallisuutta. Valmistaja ja/tai jakelija ei voi hyväksyä mitään vastuuta onnettomuustapauksissa, joista aiheutuu henkilövahinkoja tai jopa kuolema, kypärän virheellisestä käytöstä johtuen.

**LAITTEEN TARKOITUS:**Tämä laite:

- On suunniteltu suojaamaan käyttäjän päätä iskujen, lävistymisen, kuumuuden, liekkien ja palavien hiilten aiheuttamilta vahingoilta palontorjuntatoiminnan ja samankaltaisen metsäympäristössä (metsät/metsäköet, viljelykset, istutukset ja/tai maanviljelykset) tapahtuvan toiminnan aikana standardin EN 16471:2014 mukaisesti.
- On suunniteltu suojaamaan käyttäjän päätä iskujen, lävistymisen, liekkien, sähkö- ja kemiallisen riskin aiheuttamilta vahingoilta teknisen pelastustoiminnan ja samankaltaisen toiminnan aikana standardin EN 16473:2014 mukaisesti.
- On suunniteltu suojaamaan käyttäjän päätä vuorikiipeilyssä sekä vastaavanlaisissa aktiviteeteissa standardin EN 12492:2012 mukaisesti;
- Ei sovellu käyttöön palontorjunnassa suljettujen rakennusten tai muiden rakenteiden sisällä (tällaisia laitteita koskee standardi EN 443).
- Ei ole suunniteltu varmistamaan suojausta tilanteessa, jossa jäädyään ansaan liekkien keskelle.
- Ei sovellu vesipelastukseen, johon sisältyy vesikulkuneuvojen kuten veneiden, kanoottien jne. käyttö.

Tämä kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskuenergiaa osittaisen jakamisen ja/tai tärkeiden osien vaurioitumisen avulla. Kypärää on käytettävä vain ja ainoastaan toimissa, joihin se on sertifioitu (ks. merkintä).

**VAROITUS:** Kypärä ei pysty aina suojaamaan vammoilta. Erityisesti on tärkeää muistaa, että mikäään kypärä ei voi suojata päätä voimakkailta iskuilta. Kypärä on vaihdettava voimakkaan iskun jälkeen, vaikka siinä ei olisi näkyviä vaurioita, sillä kypärä on saattanut menettää kyvyn vaimentaa seuraavat iskut ja suojata tarkoitetulla tavalla. **VAROITUS:** kypärä vastaa yllä mainittujen standardien kestävyysvaatimuksia vain silloin, kun kypärän leukahihna on kiinnitetty ja säädetty tämän tietolehtisen ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjekirjan mukainen kypärä on henkilönsuojain, ja sellaisena käynyt läpi EU-sertifiointimenettely, jossa sovelletaan EU-asetuksen 2016/425 liitteissä V määritettyjä vaatimuksia. Laitetta koskee yllä mainitun asetuksen liitteen VII mukainen tarkastusmenettely, sillä se on luokan III henkilönsuojain. Sertifiointi- ja tarkastusmenettely on annettu tehtäväksi ilmoitetulle laitokselle nr 2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

**NIMIKEISTÖ:** 1 Kuori (materiaali PC-PBT); 2. Sivulovi kuulosuojainten kiinnitykseen; 3. Tuuletus (vain versio QUANTUM CABRIO); 4. Etu-ura; 5. Lampun pidike; 6. Sivulovi visiriin sovittimen kiinnitykseen; 7. Otsanauha (materiaali PA); 8. Merkintätarra; 9. Solki; 10. Leukahihna; 11. Sivupuolen vedin; 12. Koon säätöjärjestelmä; 13. Takasäädin; 14. Niskasuojuksen lovi.

Käyttöohjeet: Ennalta ehkäisevänä toimenpiteenä on tärkeää käyttää kypärää toiminnan koko keston ajan. Riittävä suojaa varten, kypärän on oltava oikean kokoinen ja sopia päähän täydellisesti, jotta se voi tarjota mukavuutta ja turvallisuutta. Kypärä pitää säätää käyttäjälle sopivaksi; esimerkiksi hinnat on sijoitettava siten, että ne eivät peitä korvia, solki tulee sijoittaa riittävän etäälle leuasta, ja hinnat sekä solki pitää säätää niin, että ne ovat mukavia ja työkestäviä. Kun leuan alle kiinnitettävä hihna on kiinnitetty hyvin ja säädetty oikein,



tarkista aina, että kypärä ei purista päätä liikaa eikä liiku vapaasti eteen- ja taaksepäin (katso kuva 1). Katso osio ”kypärän pukeminen ja säätäminen”.

**HUOM:** Jos kypärää käytetään metsä- ja/tai kasvillisuuspalon torjunnassa tai muussa teknisessä pelastustoiminnassa, on tärkeää pitää paikoillaan tulpat, jotka sulkevat kohtien 2, 4 ja 6 aukot sekä lampun pidikkeet 5. Jos tulpat irrotetaan, tarvittavaa suojaustasoa ei voida taata. Kohdan 6 tulpat voidaan poistaa ainoastaan metsä- ja/tai kasvillisuuspalon torjuntaan soveltuvien silmä- tai kasvosuojainten asentamista varten ja ne on asetettava takaisin kypärään, kun lisävarusteen käyttö on päätynyt. Kypärän pakkauksessa toimitetaan tulppasarja luvulle 2, 4 ja 6. Säilytä se turvallisessa paikassa, josta mahdolliset kadonneet osat voidaan vaihtaa. KASK S.p.A. ei ole minkäänlaisessa vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka johtuvat tämän huomautuksen noudattamatta jättämisestä.

**KYPÄRÄN SÄÄDÖT:** Laita kypärä päähän ja säädä koko kiertämällä takasäädintä (myötöpäivään sen kiristämiseksi ja vastapäivään sen löysäämiseksi) tai yksinkertaisesti lähentämällä kahta pikakiinnityselementtiä kunnes sopiva kireys saavutetaan (Kuva 2). Aseta koonsäätöjärjestelmä niska-alueella, kuten kuvassa (Kuva 3), kallistaen ja säätäen korkeutta. Kiinnitä leukahihna työntämällä toista solkea toisen sisään, kunnes se napsahtaa paikalleen (Kuva 4a). Vedä leukahihnaa varmistaaksesi, että solki on lukittunut (Kuva 5). Säädä leukahihnan pituus kypärän tukevaan kiinnittämiseen päähäsi. Kumirengas on sijoitettava teipin päähän, jotta se ei roiku. Säädä leukahihnan sivujakajan asento liu'uttamalla sitä nauhoja pitkin, kunnes se on halutussa kohdassa korvan alla (Kuva 6). Poista kypärä päästä avaamalla leukahihna ja painamalla samanaikaisesti soljen kummallakin puolella olevia painikkeita (Kuva 4b). Takasäätimen käyttö: takasäädintä käyttämällä voidaan estää sivujakajan päätyminen epämukavaan kohtaan, esimerkiksi korvaa vasten, tai kuulosuojaimia käytettäessä (Kuva 7). Katso osio ”kypärän pukeminen ja säätäminen”.

**VAIHTO-OSAT:** Kypärän jonkin tai minkä tahansa alkuperäisen osan muutokset ja/tai vaihdot ovat kiellettyjä, ellei valmistaja ole hyväksynyt niitä. Käytä ainoastaan alkuperäisiä KASK-varaosia. Kypärää ei tule mukauttaa muiden kuin alla olevien lisävarusteiden käyttöä varten. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.

**LISÄVARUSTEET:** Katso lopussa oleva lista. Tarkista taulukossa A listattujen lisävarusteiden todellinen saatavuus jälleenmyyjältä tai valmistajalta. Noudata asennus- ja käyttöohjeita, jotka toimitetaan lisävarusteiden mukana. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä lisävarusteita. **VAROITUS:** EU-sertifioinnin vaatimukset eivät välttämättä täyty enää, jos kypärä on merkitty eurooppalaisten standardien EN 16473:2014 ja EN 16471:2014 mukaiseksi, mutta sitä käytetään muiden kuin sellaisten henkilönsuojainten tai lisävarusteiden kanssa, jotka valmistaja on ilmoittanut soveltuviksi käyttöön kypärän kanssa (katso taulukko A ”Lisävarusteet”).

**TARKASTUS:** Kypärä: Kypärä on tarkastettava säännöllisesti sekä aina ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, vaan vaihda uuteen henkilönsuojaimen, jos havaitaan yksi tai useampia seuraavista:

- Vauriot kuten halkeamat, irtoamiset, väyntyvät, pintarikot, reiät, murtumat tai muut merkit, jotka paljastavat kypärän kunnan heikentyneen.
- Voimakkaan iskun jälkeen, vaikka vaurio ei olisi näkyvä: Kypärä ei välttämättä pysty enää vaimentamaan seuraavia iskuja ja suojaamaan vaaditulla tavalla.
- Jos solki avautuu itsestään tai nykyisistä: Se ei välttämättä enää kestä avautumiseen vaadittavaa kuormitusta.

- Jos kypärä on altistunut liekeille, jotka ovat aiheuttaneet kypärään tai sen säätöjärjestelmiin näkyviä vaurioita



Kypärä on suositeltavaa tarkastuttaa valmistajalla tai valmistajan valtuuttamissa keskuksissa säännöllisin välein käyttömäärän perusteella tai muutoin vähintään kahden vuoden välein.

Irrotettava lisäsuojukset: Varmista ennen jokaista käyttökertaa, etteivät vauriot, halkeamat, murtumat tai muut seikat vaaranna henkilösuojaajien tarjoamaa suojaa. Varmista jokaisen osan liike ja vakaus sekä osien säätömahdollisuudet. Lue jokaisen henkilösuojaajien oston yhteydessä saadut tietolehtiset. Jos näistä elementeistä havaitaan yksi tai useampia, älä käytä henkilösuojaajinta, vaan vaihda se välittömästi.

**PUHDISTUS / DESINFOINTI:** Puhdista kypärä ja sen lisävarusteet aina käytön jälkeen ja aina ennen varastointia. Puhdista kypärä (ja mahdolliset lisävarusteet) käyttäen vain vettä, mietoa saippuaa ja pehmeää, puhdasta liinaa ja anna sen kuivua huoneenlämmössä. Sisäpuolella oleva pehmuste voidaan irrottaa ja pestä käsin kylmässä vedessä tai pesukoneessa (maks. 30 °C). Älä käytä koskaan kemiallisia puhdistusaineita tai liuottimia. Jos kypärä on likainen tai siihen joutuu öljyä, liuotinmaaleja tai muita aineita, erityisesti ulkopinnalle, kypärä on puhdistettava huolellisesti noudattaen edellä annettuja ohjeita.

**VARASTOINTI:** Kun kypärä ei ole käytössä, on parasta pitää se 5 °C - 35 °C lämpötilassa, suojattuna suoralta auringonvalolta ja loitolla lämmönlähteistä. Suosittelemme säilyttämään kypärää sen alkuperäisessä pakkauksessa.

**TARROJEN KÄYTTÖ:** Älä kiinnitä tarroja, liuottimia, itsekiinnittyviä tarroja ja maaleja, jotka eivät noudata valmistajan ohjeita. Kaikki toimenpiteet tai muutokset, joita ei ole määritelty erikseen, voivat vaikuttaa kypärän suojaavaan toimintaan.

**KULJETUS:** Ottaen huomioon varusteen tyyppin, sen kuljettaminen ei edellytä erityisiä varotoimenpiteitä. Kypärä ja lisävarusteet on suositeltavaa kuljettaa alkuperäispakkauksissa.

**VAROTOIMENPITEET:** älä käytä kypärää jalustana tai tukena tai säällönä. Älä aseta sitä puristuksiin. Älä pudota sitä. Vältä kosketusta terävien tai vaarallisten esineiden kanssa. Älä käytä lämpötilavälillä -30 °C - +50 °C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) tai -20 °C - +35 °C (EN12492) ulkopuolella. Vältä kypärän nostamista koon säätimestä. Suojaa kemiallisilta aineilta.

**KÄYTTÖAIKA:** Kypärän käyttöikä riippuu erilaisista heikentävistä tekijöistä, kuten lämpötilan muutokset, altistuminen suoralle auringonvalolle ja käyttöikeys. Tämän tuotteen enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä. Tämän jakson jälkeen, kypärä tulee poistaa käytöstä, koska suojaus vähenee ajan mittaan materiaalien vanhenemisesta johtuen. Valmistuspäivä on ilmoitettu kypärän sisösivussa.

**TARKASTUS:** Normaalin, ennen jokaista käyttökertaa suoritettavan silmämääräisen tarkastuksen lisäksi pätevän henkilön tulee tutkia tuote perinpohjaisesti vähintään kerran vuodessa. Tarkastukset on kirjattava tarkastuskorttiin, joka voidaan ladata verkkosivulta [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Älä poista etikettejä tai merkintöjä ja varmista niiden luettavuus. Jos havaitaan viiltoja, hioutumia tai muita vaurioita, ota yhteys valmistajaan ja tarkistuta kypärä ennen kuin käytät sitä uudelleen.

**TAKUU 3 VUOTTA:** KASK takaa tuotteen 3 vuoden ajaksi materiaalin ja valmistuksen osalta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, muunnoksista, väärennaisesta säilytyksestä, ei-asianmukaisesta huollosta tai muista käyttötarkoituksista kuin mitä varten suojaajin on sertifioitu.

**MERKINNÄT / ETIKETTI:** kypärän sisäpuolella olevat, etikettiin tulostetut, kuoreen painetut ja otsapannassa olevat tiedot, katso osio "Label Example" ja "Helmet Marking". Ei saa irrottaa mistään syystä.

○ Merkinnät: 1) Valmistaja; 2) Malli; 3) Viitestandardin numero; 4) Matalien lämpötilojen käyttöluokitus: alin käyttölämpötila -30 °C (EN 16471:2014 ja EN 16473:2014 mukaisesti); 5) Kypärän koko (52-63 cm); 6) Lue ohjeet -symboli; 7) EU-asetuksen 2016/425 mukaisuudesta kertova CE-merkintä ja sen tahon numero, joka vastaa tuotannon EU-tarkastuksista; 8) Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädäntöön sisällytetyn ja muokatun asetuksen 2016/425 mukaisuudesta kertova UKCA-logo ja sen tahon numero, joka vastaa tuotannon UKCA-tarkastuksista; 9) Kypärän paino ilman lisävarusteita; 10) Valmistuspäivä (kuukausi ja vuosi); 11) Kypärän tunnistesarjanumero; 12) Alkuperämaa.

**VASTUU:** KASK Spa ei vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta, vahingossa tai tahallisesti tapahtuvasta vahingosta, joka aiheutuu KASK-tuotteiden väärinkäytöstä. Kaikki riskit, jotka johtuvat KASK-tuotteiden väärinkäytöstä, ovat käyttäjän vastuulla.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:** Saat kopion EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteesta [www.kask.com](http://www.kask.com)

KUVAUS	KOODI	KÄYTTÖKÄYTTÖ	TYYPPI	KOKO	VARAOSAT / ASENNETTAVAT LISÄVARUSTEET
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VISIIRI "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIIRIADAPTERIT "ZEN PLUS"
VISIIRI "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIIRIADAPTERIT "ZEN PLUS"
KORTTIKOTELO	WAC00048	(2)	(A)	uni	
NISKASUOJUS "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
NISKASUOJUS "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
KUULOSUOJAIMET "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
KUULOSUOJAIMET "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
KUULOSUOJAIMET "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ETULAMPPU "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ETULAMPPU-PIDIKE
ETULAMPPU "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ETULAMPPU-PIDIKE
ETULAMPPU "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ETULAMPPU-PIDIKE
VISIIRI "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRIADAPTERIT "ZEN"

VISIIRI "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VISIIRI "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
VISIIRI "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRIADAPTERIT ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
VISIIRI "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRIADAPTERIT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VISIIRI "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRIADAPTERIT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VISIIRI "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRIADAPTERIT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**HUOMAUTUKSET:** (A) LISÄVARUSTE: valmistajan toimittama tai suosittelema tuote kypärään asennettavaksi, joka ei kuitenkaan suojaa käyttäjää. (B) IRROTETTAVA LISÄSUOJUS: Valmistajan toimittama tai suosittelema lisähenkilönsuojainvaruste kypärään asennettavaksi. Tuote on käyttäjän irrotettavissa. (1) Irrotettavat lisävarusteet ja lisäsuojukset, joita voidaan käyttää palontorjuntatoiminnassa metsäalueilla ja/tai teknisessä pelastustoiminnassa, jossa on mahdollisuus altistua liekeille. (2) Tällä symbolilla merkityjä lisävarusteita ja irrotettavia lisäsuojuksia ei ole tarkoitettu palontorjuntakäyttöön metsäalueilla ja/tai tekniseen pelastustoimintaan, jossa on mahdollista altistua liekeille. Nämä lisävarusteet / suojukset eivät sovellu toimintaan, johon sisältyy liekeille altistumisen riski (esim. palontorjunta metsäalueilla), vaan ne soveltuvat ainoastaa toimintaan, joka ei liity tulipaloihin, kuten puutavaran sahaamiseen, teiden puhdistukseen jne. Sen käyttö on myös sallittua vuorikiipeilyn ja vastaavien toimintojen aikana standardin EN12492 mukaisesti. (3) Tällä symbolilla merkittyjen lisävarusteiden ja lisäsuojaimien käyttö on sallittua vain käytettäessä kypärää vuorikiipeilyn ja vastaavien EN12492-standardin mukaisten toimien aikana. (4) QUANTUM ja QUANTUM CABRIO -kypärien kanssa ei ole sallittua käyttää overhead band -lisävarustetta (kumipanta lampun kiinnittämiseen kypärän yläosaan), joka sisältyy näiden lisävarusteiden pakkaukseen





**GENEREL INFORMATION:** Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger hjelmen; manglende overholdelse af ovenstående kan reducere den sikkerhed, hjelmen står for. Producenten og / eller distributøren kan ikke påtage sig noget ansvar i tilfælde af en ulykke, der medfører personskade eller endog dødsfald på grund af forkert brug af hjelmen.

**FORMÅL MED ANORDNINGEN:** Denne anordning:

- er designet til at beskytte brugerens hoved mod skader forårsaget af stød, indtrængning, varme, flammer og brændende gløder under brandslukning og lignende aktiviteter i skovklædte miljøer (skove, afgrøder, plantager og/eller landbrugsjord) i henhold til EN 16471:2014 standarden;
- er designet til at beskytte brugerens hoved mod skader forårsaget af stød, indtrængning, flammer, elektrisk og kemisk risiko under teknisk redning og lignende aktiviteter i henhold til EN 16473:2014 standarden;
- er projekteret for at beskytte brugerens hoved i løbet af bjergbestigning-og lignende aktiviteter i henhold til DS/EN normen 12492:2012;
- den er ikke egnet til brandslukning i lukkede bygninger eller andre strukturer (for disse typer anordninger henvises der til EN 443-standarden);
- den er ikke designet til at yde beskyttelse i tilfælde af at blive fanget i flammer;
- den er ikke egnet til redning i vandet med brug af både som kanoer osv.

Denne hjelm er designet til at absorbere energien af en effekt gennem delvis distribution og/eller beskadigelse af væsentlige komponenter. Denne hjelm må kun og udelukkende bruges til den aktivitet, den er certificeret til (se mærkning).

**PAS PÅ:** En hjelm kan ikke altid beskytte mod skader. Det er især vigtigt at huske, at ingen hjelm kan beskytte hovedet mod de kræfter, der opstår ved voldsomme påvirkninger. Efter et voldsomt stød, selvom skaden ikke er synlig, skal hjelmen udskiftes, da den kan have udtømt sin evne til at absorbere yderligere stød og give den forventede beskyttelse.

**PAS PÅ:** Denne hjelm overholder kun fastholdelseskravene i de førnævnte regler, når den bæres med hageremmen lukket og justeret i henhold til indikationerne i denne informationsnote. Hjelmen, der er omfattet af denne vejledning, er en personlig beskyttelsesanordning og har som sådan været underlagt EU-certificeringsproceduren med anvendelse af kravene i bilag V i EU-forordning 2016/425. Enheden er underlagt kontrolproceduren i overensstemmelse med Bilag VII i den førnævnte forordning. Certificerings- og kontrolproceduren er blevet betroet af det notificerede organ nr. 2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

**FORTEGNELSE:** 1. Hætte (fremstillet af PC-PBT); 2. Sideslot til at indsætte høreværn; 3. Ventilationshuller (udelukkende versionen "QUANTUM CABRIO"); 4. Forreste åbning; 5. Klemme til lygte; 6. Sideslot til at indsætte visiradapter; 7. Svedbånd (fremstillet af PA); 8. Forsynet med etiket; 9. Spænde; 10. Hagerem; 11. Lateral retraktor; 12. Justeringssystem til størrelse; 13. Regulator bagpå; 14. Åbning til beskyttelse af nakke.

**BRUGSANVISNING:** Som en forebyggende foranstaltning er det vigtigt at bruge en hjelm på alle tidspunkter under arbejdet. For tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen være den rigtige størrelse og passe hovedet perfekt for således at give maksimal komfort og sikkerhed. Hjelmen skal justeres til at passe brugeren, for eksempel bør remmene være placeret, så de ikke dækker ørerne, lukkebeslaget skal placeres

væk fra kæbebenet og både stropperne og spændet skal justeres på en sådan måde, at de både er komfortable og tætsluttede. Når hageremmen er spændt og justeret korrekt, sørg da altid for at tjekke at hjelmen ikke klemmer hovedet eller bevæger sig frit frem og tilbage (se Fig. 1). Se afsnittet "sådan tages hjelmen på og reguleres".

**BE MÆRK:** Hvis den bruges som hjelm til bekæmpelse af skov- og/eller vegetationsbrande eller til tekniske redningsaktiviteter, er det bydende nødvendigt at holde hæfterne, der lukker spalterne i punkt 2, 4 og 6, og klemmerne til lygterne 5 på plads. Hvis hæfterne fjernes, er det nødvendige beskyttelsesniveau ikke garanteret. Hæfterne i punkt 6 kan kun fjernes for at indsætte visirer eller ansigtsskærme, der er egnede til bekæmpelse af skov- og/eller vegetationsbrande, og skal genplaceres på hjelmen efter brug af tilbehør. Et komplet sæt stik til åbningerne 2, 4 og 6 er leveret inde i hjelmkassen. Opbevar det på et sikkert sted for at erstatte eventuelle tabte komponenter. KASK S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for skader eller personskader som følge af manglende overholdelse af denne advarsel.

**JUSTERINGER AF HJELMEN:** Tag hjelmen på og juster størrelsen, ved at dreje det bagerste hjul (med uret for at stramme den, mod uret for at udvide den) eller bare ved at nærme de to elementer til lynkobling til den ønskede spænding er opnået (Fig. 2). Placér størrelsesjusteringssystemet i nakkeområdet, som vist (Fig. 3), vip den og justér den i højden. Fastgør remmen ved at indsætte en spænderem ind i en anden spænderem, indtil den klikker på plads (Fig. 4a). Træk hageremmen for at kontrollere, at spændet er låst (billede 5). Justér længden af hageremmen og fastgør således hjelmen sikkert på hovedet. Gummiringen skal sidde på enden af båndet for at stoppe det i at hænge og dingle. Justér den laterale retraktor af hageremmen ved at skubbe den langs stropperne, indtil du finder den ønskede position under øret (Billede 6). For at kunne fjerne hjelmen fra hovedet, skal du åbne hageremmen ved samtidig at trykke på knapperne på hver side af spændet (Billede 4b). Sådan bruges justeringsanordningen bagpå: det er muligt at aktivere den bageste justeringsanordning for at forhindre, at den laterale retraktor er i ubehagelige positioner, for eksempel forstyrrelse af øret eller ved brug af hovedvårn (Billede 7). Se afsnittet "sådan tages hjelmen på og reguleres".

**RESERVEDELE:** Ændringer, udskiftninger og/eller tilsidesættelse af en eller flere af hjelmens originale komponenter er ikke tilladt uden fabrikantens godkendelse. Brug kun originale KASK reservedele. Hjelmen bør ikke ændres for at kunne tilpasse andet tilbehør, end det som er beskrevet nedenfor. Hvis nødvendigt, kontakt da din forhandler eller producenten direkte.

**TILBEHØR:** Se nederst på listen. Spørg forhandleren eller fabrikanten for den faktiske tilgængelighed af tilbehøret, der er anført i faneblad A. Følg monterings- og betjeningsvejledning, der følger med tilbehøret. Brug kun tilbehør, der er godkendt af fabrikanten. **PAS PÅ:** gyldigheden af EU-certificeringen kan ikke længere være opfyldt i tilfælde af, at en hjelm, der er mærket i overensstemmelse med de europæiske standarder EN 16473:2014 og EN 16471:2014, bæres med PV'er eller andet tilbehør end det, leverandøren har angivet som egnet til brug med denne hjelm (se Tab. A "Tilbehør").

**KONTROL:** Hjelmen: Hjelmen skal kontrolleres med jævne mellemrum, og under alle omstændigheder før hver brug. Brug og udskift ikke med et nyt PV, hvis du støder på et eller flere af disse tegn:

- tilstedeværelse af eventuelle skader såsom revner, løsrivelser, deformationer, afskalninger, huller eller andet, der udgør tydelige tegn på hjelmens forringelsestilstand.
- Efter en voldsom påvirkning, selvom skaden ikke er synlig: hjelmen kan have udtømt sin evne til at absorbere yderligere stød og yde den tilsigtede beskyttelse.



- I tilfælde af utilsigtet åbning eller ødelæggelse af spændet: spændet kan ikke længere garantere den nødvendige styrke til åbning.
- I tilfælde af udsættelse for flammer, som har forårsaget synlig skade på hjelmen eller dens justeringssystemer. Det er tilrådeligt at få hjelmen inspiceret af fabrikanten eller af centre, der er autoriseret af samme, regelmæssigt i henhold til brugshyppigheden og under alle omstændigheder mindst hvert andet år. Yderligere beskyttelse, som ikke følger med: for hver brug skal du kontrollere, at der ikke er skader, sprækker, revner eller andet, der kan kompromittere beskyttelsen fra PV'et. Kontroller den korrekte mobilitet og stabilitet af hver del og den relative mulighed for justering. Der henvises til de specifikke informationer for hvert PV, der blev leveret med produktet på salgstidspunktet. Hvis et eller flere af følgende tilstande findes, skal du ikke bruge PV'et og udskifte det med det samme.

**RENGØRING / DESINFICERING:** Rengør hjelmen og dens tilbehør efter hver brug og under alle omstændigheder før du lægger den væk. Rengør hjelmen(og andet tilbehør) ved kun at bruge vand, mild sæbe og en blød, ren klud og lad det hele tørre ved stuetemperatur. Den interne polstring kan fjernes og håndvaskes i koldt vand eller i vaskemaskinen (maks. 30°C). Brug aldrig kemiske rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenet af olie, maling eller andre stoffer, især på den udvendige overflade, skal den rengøres grundigt i overensstemmelse med de førnævnte indikationer.

**OPBEVARING:** Når hjelmen ikke er i brug, er det bedst at opbevare den ved en temperatur mellem 5°C og 35°C, beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder. Vi anbefaler, at hjelmen gemmes i dens oprindelige emballage.

**ANVENDELSE AF KLÆBEMIDLER:** Påfør ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker og maling, hvis disse ikke er i overensstemmelse med producentens specifikationer. Enhver reparation eller ændring, som ikke er forudset, kan påvirke den beskyttende funktion af hjelmen.

Transport: Grundet typen af enheden, kræves der ingen særlige foranstaltninger ved transport. Det er tilrådeligt at transportere hjelmen og tilbehøret i deres originale emballage.

**FORHOLDSREGLER:** brug ikke hjelmen som grundlag, støtte eller beholdere. Må ikke presses sammen. Hjelmen må ikke tabes. Undgå kontakt med skarpe eller farlige genstande. Brug ikke hjelmen ved temperaturer som ligger udenfor -30 °C / +50 °C (DS/EN 16471:2014 / DS/EN 16473:2014) eller -20 °C / +35 °C (DS/EN12492). Undgå at samle hjelmen op ved at løfte den i størrelses justeringen. Beskyt mod kemiske agenser.

**BRUGSTID:** Brugstiden for hjelmen afhænger af forekomsten af forskellige degenerative faktorer, herunder ændringer i temperatur, direkte sollys, og hyppigheden af brugen. Den maksimale levetid for dette produkt er 10 år fra fremstillingsdatoen. Efter denne periode, bør hjelmen kasseres, fordi beskyttelsen reduceres over tid på grund af ældning af materialerne. Fremstillingsdatoen er trykt indeni hjelmen.

**EFTERSYN:** Ud over den normale visuelle inspektion for hvert brug, bør en kompetent inspektør foretage en grundig undersøgelse mindst én gang om året. Registreringen af fejlløser skal foretages på en checkseddel, som kan downloades fra hjemmesiden [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Fjern ikke etiketter og mærker, og kontrollér deres læsbarhed. Hvis du støder på skår, skrammer eller andre skader, skal du kontakte producenten for inspektion, før du bruger hjelmen.

**3-ÅRS GARANTI:** KASK garanterer produktet i 3 år for alle defekter i materialer eller udførelse. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af normal slitage, modifikationer, forkert opbevaring, uheldsmæssig

vedligeholdelse eller anden form for brug end dem, for hvilke anordningen er certificeret.

**MÆRKE/ETIKET:** for oplysningerne på indersiden af hjelmen, trykt på etiketten, præget på skallen og på pandebåndet, se afsnittet "Etiketeksempel" og "Hjelm mærkning". Må under alle omstændigheder aldrig fjernes.

Etikettering: 1) Fabrikant; 2) Model; 3) Reference standardnummer; 4) Klassificering til brug ved lave temperaturer: til brug ned til -30 °C (i henhold til DS/EN 16471:2014 og DS/EN 16473:2014); 5) Hjelmens størrelse (52-63cm); 6) Symbol "læs brugsanvisningerne"; 7) EF-logo i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 og nummeret på den institution, der er involveret i EU-produktionskontrol; 8) UKCA-logo i overensstemmelse med forordning 2016/425 som indført i britisk lovgivning og ændret og nummeret på den institution der er involveret i produktionskontrollen; 9) Hjelmens vægt uden tilbehør; 10) Fabrikationsdato (måned og år); 11) Hjelmens serienummer; 12) Oprindelsesland.

**ANSVAR:** KASK Spa fralægger sig et hvert ansvar for eventuelle direkte eller indirekte skader, utilsigtede eller forsætlige, der skyldes forkert brug af produkterne fra KASK. Brugeren påtager sig alle risici i forbindelse med forkert brug af KASK produkter.

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:** For at få en kopi af denne anordnings EU-overensstemmelseserklæring, henviser vi til webstedet [www.kask.com](http://www.kask.com).

BESKRIVELSE	KODE	ANVENDELSESSOMRÅDE	TYPE	STØRRELSE	RESERVEDELE/MONTERINGSUDSTYR
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VISIR "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIRADAPTERE "ZEN PLUS"
VISIR "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIRADAPTERE "ZEN PLUS"
MÆRKEHOLDER	WAC00048	(2)	(A)	uni	
NAKKEBESKYTTELSE "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
NAKKEBESKYTTELSE "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
STØJDÆMPENDE HOVEDSÆT "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
STØJDÆMPENDE HOVEDSÆT "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
STØJDÆMPENDE HOVEDSÆT "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
FRONTLAMPE "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - LAMPE FRONTKOBLING



FRONTLAMPE "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - LAMPE FRONTKOBLING
FRONTLAMPE "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - LAMPE FRONTKOBLING
VISIR "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - VISIRADAPTER "ZEN"
VISIR "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
VISIR "ARC FLASH 2"	WV1000015	(2)	(B)	uni	
VISIR "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - VISIRADAPTER ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 VISOR PEAK
VISIR "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - VISIRADAPTER "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VISIR "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - VISIRADAPTER "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VISIR "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - VISIRADAPTER "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK

**BEMÆRKNINGER:** (A) TILBEHØR: produkt leveret eller anbefalet af producenten til at blive monteret på hjelmen, men som ikke yder beskyttelse til brugeren. (B) YDERLIGERE BESKYTTERE, SOM IKKE FØLGER MED: yderligere personlige værnemidler leveret eller anbefalet af producenten til montering på hjelmen og beregnet til at kunne fjernes af brugeren. (1) ikke integrerede supplerende udstyr og beskyttelsesanordninger, der kan anvendes til brandslukningsindgreb i skovområder og/eller til tekniske hjælpeaktiviteter der medfører en potentiel udsættelse for flammer. (2) for ikke-integreret tilbehør og ekstra beskyttere markeret med dette symbol, er de ikke beregnet til at blive brugt til brandslukningsaktiviteter i skovklædte områder og/eller til tekniske redningsaktiviteter, hvor der er en potentiel eksponering for flammer. Dette tilbehør/ekstra beskyttere er ikke egnet til aktiviteter, der indebærer risiko for eksponering for flammer (f.eks. brandslukning i skovklædte områder) og er kun egnet til ikke-brandrelaterede aktiviteter såsom træskæring, gaderengøring osv. t er også tilladt at bruge det under bjergbestigning og lignende aktiviteter i henhold til EN12492 standarden. (3) brug af tilbehør og ekstra beskyttere markeret med dette symbol er kun tilladt ved brug af hjelmen under bjergbestigning og lignende aktiviteter i henhold til EN12492-standarden. (4) Hjelmene QUANTUM og QUANTUM CABRIO tillader ikke brugen af "overhead band"-tilbehøret (gummibånd til montering af lygten på toppen af hjelmen), der er inkluderet i pakken med dette tilbehør.

**TEABELEHT:** Enne kiivri kasutamist lugege hoolikalt juhised, nende eiramine võib vähendada kiivri pakutavat ohutust. Õnnetusjuhtumiga seotud vigastuste või surma korral, mis tulenevad kiivri ebaõigest kasutamisest, keeldub tootja ja/või turustaja igasugusest vastutusest.

**KIIVRI KASUTAMISE EESMÄRK:** käesolev kiiver:

- on loodud kaitsma kasutaja pead kahjustuste eest, mis on põhjustatud löögist, läbitungimisest, kuumusest, leegist ja kuumast söest tulekahju kustutamise ning sarnaste tegevuste ajal metsakeskkonnas (metsad, metsamaad, rohumaad, istandused ja/või põllumajandusmaad) vastavalt standardile EN 16471:2014;
- on loodud kaitsma kasutaja pead kahjustuste eest, mis on põhjustatud löögist, läbitungimisest, leegist, elektrist ja keemilistest ainetest põhjustatud kahjustuste eest tehniliste päästetööde ja sarnaste tegevuste ajal vastavalt standardile EN 16473:2014;
- see on mõeldud kasutaja pea kaitsmiseks mägironimise ja sarnaste tegevuste ajal vastavalt standardile EN 12492:2012;
- see ei sobi tuletõrjeks suletud hoonetes või muudes ehitistes (seda tüüpi kiivrite puhul viidatakse standardile EN 443);
- see ei ole mõeldud kaitseks leekidesse sattumise korral;
- see ei sobi päästetöödeks vees, kasutades veeõidukeid, nagu paadid, kannud jne.

Kiiver on konstrueeritud nii, et see summutab löögienergiat selle osalise hajutamise või kiivri oluliste osade vigastamise teel. Seda kiivrit tohib kasutada ainult ja eranditult selleks tegevuseks, milleks see on sertifitseeritud (vt märgistust).

**TÄHELEPANU:** kiiver ei kaitse alati vigastuste eest. Eelkõige on oluline silmas pidada, et ükski kiiver ei suuda kaitsta pead tugevate löökide eest. Pärast tugevat kokkupõrget, isegi kui kahjustus ei ole nähtav, vahetage kiiver välja, kuna see ei pruugi enam kaitsta edasiste löökide eest ja pakkuda vajalikku kaitset.

**TÄHELEPANU:** käesolev kiiver vastab ülaltoodud standardi nõuetele ainult siis, kui selle kandmisel on lõuarihm suletud ja reguleeritud vastavalt käesolevas teabelehes esitatud juhistele. Käesolevas kasutusjuhendis käsitletav kiiver on isikukaitsevahend ja selle suhtes on kohaldatud ELi sertifitseerimismenetlust ning määruse EL 2016/425 V lisas sätestatud nõudeid. Kiiver on III kategooria isikukaitsevahend ja selle suhtes kohaldatakse kontrollimismenetlust vastavalt eelnimetatud määruse VII lisale. Sertifitseerimismenetluse ja kontrolli on läbi viinud teavitatud asutus nr 2008, Dolomiticert, Z.I. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL, Itaalia.

**DETAILIDE LOETELU:** 1. Korpus (valmistatud PC-PBT-st); 2. Mürakaitse kõrvaklappide lateraalne paigaldusava; 3. Ventilatsioonivad (ainult mudel QUANTUM CABRIO); 4. Eesmine pesa; 5. Lambi kinnitusklamber; 6. Visiiri lateraalne paigaldusava; 7. Pearihm (valmistatud PA-st); 8. Märgistus; 9. Kinnituspannal; 10. Lõuarihm; 11. Lateraalne pannal; 12. Suuruse reguleerimise süsteem; 13. Tagumine libistatav reguleerimissüsteem; 14. Kaelakaitse.

**KASUTUSJUHEND:** Ennetava meetmena on kiivrit vaja kanda kogu tegevuse ajal. Piisava kaitse tagamiseks on oluline, et kiiver oleks õige suurusega ja sobiks hästi pähe, et tagada maksimaalne mugavus ja ohutus. Kiiver tuleb kasutaja jaoks kohandada, näiteks rihmad ei tohi katta kõrvu, kinnituspannal ei tohi asuda alalõual ning rihmad ja kinnituspannal peavad olema reguleeritud nii, et tagavad mugavuse, kuid samas



on ka pingul. Kui lõuarihm on hästi kinnitatud ja õigesti reguleeritud, siis alati veenduge, et kiiver ei suruks liialt pead ega liigiks liiga palju pead ette ja taha kallutades (vt joonis 1). Palun vaadake jaotist „Kiivri kandmine ja reguleerimine“

**MÄRKUS:** Kui kasutatakse kiivrina metsa- ja/või looduses esinevate tulekahjude tõrjumisel või tehnilistel päästetöödel, tuleb punktide 2, 4 ning 6 pilusid sulgevad korgid ja lambi kinnitusklambrid 5 kindlalt paigal hoida. Kui korgid eemaldatakse, ei ole nõutav kaitsetase tagatud. Kui kasutatakse kiivrina metsa- ja/või looduses esinevate tulekahjude tõrjumisel, võib punkti 6 pilusid sulgevaid kõrge liigutada ainult visiiri või nõakaitse paigaldamiseks ning need tuleb pärast kiivri kasutamist uuesti kinni panna.

Täielik kordike komplekt pilludele 2, 4 ja 6 on lisatud kiivri pakendisse. Hoidke neid kindlas kohas, et vajadusel saaksite kaotatud komponendid asendada. KASK S.p.A. keeldub igasugusest vastutusest mis tahes kahjustuste või õnnetuste eest käesoleva kasutusjuhendi mittejärgimise tõttu.

**KIIVRI REGULEERIMINE:** Asetage kiiver pähe ja kohandage suurust, pöörates taga asuvat rullpingutit (suuruse vähendamiseks päripäeva ja suurendamiseks vastupäeva) või lihtsalt vajutage üksteise suunas kahte kiirslugurit sobiva pinge saavutamiseks (joon 2). Seadke suuruse reguleerija kuklapiirkonda, nagu näidatud joonisel (joon 3), kallutage seda ja reguleerige kõrgust. Kinnitage lõuaalune rihm kinnituspandla abil nii, et kuulete klõpsatust (joon 4a). Tõmmake lõuarihma ning veenduge, et kinnituspangal on lukustunud (joon 5). Reguleerige lõuarihma pikkust, et kiiver kinnituks kindlalt pähe. Kummist rõngas peab kinnitama rihma otsa, et vältida selle kõikumist. Reguleerige lõuarihma lateraalset pannalt, libistades seda rihmalt, kuni leiате soovitud asendi kõrga all (joon 6). Kiivri peast võtmiseks avage lõuarihm, vajutades kinnitusklambrit mõlemast küljest üheaegselt (joon 4b). Tagumise reguleerimissüsteemi kasutamine: Tagumise reguleerimissüsteemi abil on võimalik vältida külgmise pandla sattumist ebanugavasse asendisse, näiteks kõrva või kuulmiskaitsevahendite kasutamise häirimist (joonis 7). Palun vaadake jaotist „Kiivri kandmine ja reguleerimine“

**VARUOSAD:** Kiivri mis tahes originaalosalade muutmine, asendamine ja/või eemaldamine on lubatud üksnes tootja nõusolekul. Kasutage ainult KASKI originaalvaruosi. Kiivrit ei tohi muuta muude, kui allpool kirjeldatud lisadetailide lisamiseks. Vajadusel pöörduge turustaja või otse tootja poole.

LisadetailidVt allpool olevat loetelu. Küsige jaemüüjal või tootjal vahekaardi A loetletud lisadetailide tegelikkku saadavust. Järgige lisadetailidele lisatud kasutus- ja paigaldusjuhiseid. Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud lisadetailid.**TÄHELEPANU:** ELi sertifikaat ei pruugi enam kehtida, kui Euroopa standarditele EN 16473:2014 ja EN 16471:2014 vastavaks märgitud kiivrit kantakse koos isikukaitsevahendite või tarvikutega, mis ei ole tarnija poolt selle kiivriga koos kasutamiseks sobivaks märgitud (vt vahekaarti A „Lisadetailid“).

**KONTROLLIMINE:** Kiiver: Kiivrit tuleb perioodiliselt ja igal juhul enne igat kasutuskorda kontrollida.

Ärge kasutage ja asendage uue isikukaitsevahendiga, kui märkate ühte või mitut järgmistest tunnustest:

- mis tahes kahjustuste olemasolu, nagu lõhed, eraldumised, deformatsioonid, koorumised, augud, praod või muud, mis näitavad kiivri kulumist.
- Pärast tugevat lööki, isegi kui kahjustus pole nähtav: kiiver võib olla ammendanud oma võime kaitsta edasiste löökide eest ja pakkuda ettenähtud kaitset.
- Kinnituspandla juhusliku avanemise või rebenemise korral: avanemise tõttu ei pruugi enam olla garanteeritud vajalik kaitse.

- Kokkupuutel leegiga, mis on põhjustanud nähtavaid kahjustusi kiivriale või selle reguleerimissüsteemidele

Soovitatav on lasta kiivrit regulaarselt kontrollida tootjal või tema poolt volitatud keskustes vastavalt kasutusagedusele ja igal juhul vähemalt iga 2 aasta järel.

Täiendavad integreerimata kaitsevahendid: enne igat kasutuskorda kontrollige, et ei oleks kahjustusi, lõhesid, pragusid ega midagi muud, mis võiks kahjustada isikukaitsevahendi pakuvat kaitset. Kontrollige iga osa õiget liikuvust ja stabiilsust ning võimalikku reguleerimise vajadust. Ostmisel tutvuge iga spetsiifilise isikukaitsevahendiga kaasas oleva teabelehega. Kui leitakse üks või mitu neist elementidest, ärge kasutage isikukaitsevahendit ja vahetage see otsekohe välja.

**PUHASTAMINE/DESINFITSEERIMINE:** Puhastage kiivrit ja selle lisadetaile pärast igit kasutuskorda ning igal juhul enne hoiustamist Kiivri (ja selle võimalike lisadetailide) puhastamiseks kasutage üksnes vett, õrna pesuainet ja pehmet lappi. Pärast puhastamist laske kiivril kuivada toatemperatuuril. Polstri saab eemaldada ja pesta jahedas vees käsitsi või pesumasinas (temperatuuril kuni 30° C). Mingil juhul ei tohi kasutada keemilisi puhastusvahendeid ega lahusteid. Kui kiivri määrduv või saastub õli, lahustivärvide või muude ainetega, eriti välispinnal, tuleb see vastavalt eelnevatele juhistele põhjalikult puhastada.

**HOIUSTAMINE:** Kui kiivrit ei kasutata, on soovitatav seda hoida originaalpakendis kaitstuna otsese päikesevalguse eest ja eemal soojusallikatest temperatuuril vahemikus 5° C kuni 35° C.

**KLEEPLINTIDE PAIGALDAMINE:** Kui see ei ole kooskõlas tootja juhistega, siis ärge kasutage kleeplinte, lahusteid, isekleepuvaid etikette ega lakki. Mis tahes lubamatu sekkumine või muudatus võib kahjustada kiivri kaitseomadusi.

Transportimine: Kiivri transportimise puhul ei ole ette nähtud konkreetseid soovitusi. Soovitatav on transportida kiivrit ja lisadetaile originaalpakendis.

**HOIATUSED:** ärge kasutage kiivrit toetusaluse või konteinerina. Ärge suruge. Ärge laske kukkuda. Vältige kokkupuudete teravate või lõikavate esemetega. Mitte kasutada väljaspool temperatuurivahemikku -30°C/+50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) VÕI -20°C / +35°C (EN12492). Vältige kiivri haaramist suuruse reguleerijast. Kaitse keemikaalide eest.

**KASUTUSIGA:** Kiivri kasutisiga sõltub mitmesugustest degeneratiivsetest teguritest, sh temperatuuri kõikumised, kokkupuude otsese päikesevalgusega ja intensiivne kasutamine. Selle toote maksimaalne kasutisiga on 10 aastat alates tootmise kuupäevast. Pärast seda ajavahemikku tuleb kiivri kasutuselt kõrvaldada, sest aja jooksul selle kaitseomadused vähenevad materjalide vananemise tõttu. Tootmise kuupäev on märgitud kiivri sees.

**ÜLEVAATUS:** Lisaks tavapärasele visuaalsele kontrollile peab pädev isik läbi viima vähemalt igal aastal põhjaliku ülevaatus. Kontrollid tuleb registreerida kontrolli-lehele, mille saab alla laadida veebisaidilt [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Ärge eemaldage etikette ega märgiseid ning kontrollige nende loetavust. Kui peaksid ilmnema praod, kriimustused või muud kahjustused, siis enne kiivri kasutamist pöörduge selle kontrollimiseks tootja poole.

**GARANTII 3 AASTAT:** KASK annab tootele 3-aastase garantii materjali- või tootedefektide katteks. Garantii ei kehti toote normaalse kulumise, selle muutmise, ebaõige hoiustamise, hoolduse või eesmärgipärase kasutuse korral.

**TÄHISTAMINE/MÄRGISTAMINE:** kiivri sees sisalduvat teavet, mis on trükitud sildile, trükitud kaitsekestale



 ja pead ümbritsevale rihmale, vt lõik „Etiketi näidis” ning „Kiivri märgistus”. Mitte eemaldada.

Etikett: 1) Tootja; 2) Mudel; 3) Standardi number; 4) Madalal temperatuuril kasutamise klassifikatsioon: sobib kasutamiseks temperatuuril kuni -30 °C (vastavalt standarditele EN 16471:2014 ja EN 16473:2014); 5) Kiivri suurus (52-63cm); 6) Sümbol „Lugege juhiseid”; 7) CE-märgis vastavuse kohta määrusele (EL) 2016/425 ja ELi tootmiskontrolliga seotud üksuse number; 8) UKCA logo vastavuse kohta määrusele 2016/425, nagu see on Ühendkuningriigi õigusaktidesse lisatud ja muudetud, ning tootmiskontrolliga seotud üksuse number; 9) Kiivri kaal ilma lisadetailideta; 10) Valmistamiskuupäev (kuu ja aasta); 11) Kiivri identifitseerimise seerianumber; 12) Päritoluriik.

**VASTUTUS:** KASK Spa keeldub igasugusest vastutusest võimaliku otsese või kaudse, juhusliku või tahtliku kahju eest, mis on tingitud KASKi toodete ebaõigest kasutamisest. Kogu riski KASKi toodete ebaõigest kasutamise eest kannab vastutaja.

**VASTAVUSDEKLARATSIOON:** Selle toote ELi vastavusdeklaratsiooni leiab veebisaidilt [www.kask.com](http://www.kask.com).

KIRJELDUS	KOOD	KASUTA-MINE	TÜÜP	SUURUS	VARUOSAD/LISADETAILID
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VISIIR "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIIRI ADAPTE- RID "ZEN PLUS"
VISIIR "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VISIIRI ADAPTE- RID "ZEN PLUS"
KAARTIDE HOIDJA	WAC00048	(2)	(A)	uni	
KAELAKAITSE "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
KAELAKAITSE "RW QUANTUM"	WAC00077- 78-79	(2)	(A)	uni	
MÜRA SUMMUTAVAD KÕRVAKLAPID "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
MÜRA SUMMUTAVAD KÕRVAKLAPID "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
MÜRA SUMMUTAVAD KÕRVAKLAPID "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
OTSMIKUVALGUSTI "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - OTSMIKUVALGU- STI HOIDIK
OTSMIKUVALGUSTI "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - OTSMIKUVALGU- STI HOIDIK
OTSMIKUVALGUSTI "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - OTSMIKUVALGU- STI HOIDIK

VISIIR "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRI ADAPTERID "ZEN"
VISIIR "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
VISIIR "ARC FLASH 2"	WV1000015	(2)	(B)	uni	
VISIIR "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRI ADAPTERID ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 VISOR PEAK
VISIIR "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRI ADAPTERID "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK
VISIIR "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRI ADAPTERID "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK
VISIIR "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VISIIRI ADAPTERID "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK

**MÄRKUS:** (A) LISADETAIL: toode, mille tootja tarnib või soovib kinnitada, kuid mis ei paku kasutajale kaitset. (B) TÄIENDAVAD INTEGREERIMATA KAITSEVAHENDID: täiendavad isikukaitsevahendid, mida tootja tarnib või soovib kinnitada ja mida kasutaja saab eemaldada. (1) Täiendavad integreerimata tarvikud ja kaitsmed, mida saab kasutada metsaaladel tulekustutustöödel ja/või tehnilistel päästetöödel, kus on võimalik kokkupuude leekidega. (2) selle sümboliga tähistatud lisadetailid ning täiendavad integreerimata kaitsevahendid ei ole ette nähtud kasutamiseks tulekustutustöödel metsaaladel ja/või tehnilistel päästetöödel, kus on võimalik kokkupuude leegiga. Need lisadetailid/täiendavad kaitsevahendid ei sobi tegevusteks, millega kaasneb leegiga kokkupuutumise oht (nt tulekahju kustutamine metsaaladel) ja sobivad ainult tulekahjuga mitteseotud tegevusteks, nagu puidu lõikamine, tänavapuhustus jne. Seda on lubatud kasutada ka mägironimise jms tegevusel vastavalt standardile EN12492. (3) selle tähisega tähistatud tarvikute ja lisakaitsmete kasutamine on lubatud ainult kiivri kasutamisel mägironimise jms tegevusel vastavalt standardile EN12492. (4) QUANTUM ja QUANTUM CABRIO kiivritel pole võimalik kasutada nende lisadetailide kompleksis sisalduvat lisadetaili peapael (kummipael lambi kinnitamiseks kiivri ülaosale).



**INFORMATĪVAIS BUKLETS:** Pirms ķīveres izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus, jo to neievērošana var samazināt ķīveres radīto drošību. Ražotājs un/vai izplatītājs neuzņemas nekādu atbildību, ja ķīveres nepareizas izmantošanas rezultātā notiek negadījums, kas izraisa ievainojumus vai pat nāvi.

**IERĪCES PIELIETOJUMS:** Šī ierīce:

- ir radīta, lai pasargātu lietotāja galvu no triecienu, caursīšanas, karstuma, liesmu un degšanas radītiem bojājumiem ugunsdzēsšanas un tai līdzīgu darbību laikā apmežotās platībās (mežos, zemnieku saimniecībās, stādījumos vai apsaimniekotos laukos) saskaņā ar standartu EN 16471:2014;
- ir radīta, lai pasargātu lietotāja galvu no triecienu, caursīšanas, liesmu, elektriska un ķīmiska apdraudējuma radītiem bojājumiem tehniskās palīdzības un tai līdzīgu darbību laikā saskaņā ar standartu EN 16473:2014;
- tas ir paredzēts lietotāja galvas aizsardzībai alpinisma un līdzīgu darbību laikā saskaņā ar EN 12492:2012 standartu;
- nav paredzēta uguns dzēsšanai slēgtās telpās vai citās būvēs (attiecībā uz šāda tipa ierīcēm skatīt standartu EN443);
- nav radīta, lai nodrošinātu aizsardzību gadījumā, ja jūs ieskauj liesmas;
- nav paredzēta glābšanas darbiem ūdenī, izmantojot tādus ūdens transportlīdzekļus kā glābšanas laivas, kanoe, utt...

Šī ķivere ir konstruēta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji sadalot to un/vai sabojājot būtiskākās sastāvdaļas. Šo ķiveri drīkst izmantot tikai un vienīgi tām darbībām, kam tā ir sertificēta (sk. marķējumu).

**UZMANĪBU:** Ķivere ne vienmēr pasargā no ievainojumiem. Ir īpaši jāņem vērā, ka neviena ķivere nespēj aizsargāt galvu no spēkiem, kas rodas spēcīgu triecienu rezultātā. Ja piedzīvojat spēcīgu triecienu, nomainiet ķiveri arī tad, ja bojājumi nav redzami, jo tā, iespējams, vairs nespēj absorbēt turpmākus triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību. **UZMANĪBU:** šī ķivere atbilst iepriekš minētajos tiesību aktos norādītajām aiztures prasībām tikai tad, ja nēsāšanas laikā ir aizsprādzēta kakla siksnīņa, un tā ir pieregulēta atbilstoši šajā bukletā apkopotajiem norādījumiem. Šajā rokasgrāmatā aprakstītā ķivere ir individuālais aizsardzības līdzeklis un tādēļ tā ir pakļauta ES sertifikācijai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 2016/425 V pielikuma prasībām. Šī ierīce ir pakļauta kontroles procedūrai saskaņā ar iepriekš minētā tiesību akta VII pielikumu, jo tā ir III kategorijas IALA. Sertifikāciju un kontroli veic pilnvarotā iestāde Nr. 2008, Dolomitcert, Z.ii Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL, Itālija.

**SASTĀVDAĻAS:** 1. Korpus (no PC-PBT); 2. Sānu sprauga trokšņu slāpējošo austiņu ievietošanai; 3. Ventilācija (tikai versijā "QUANTUM CABRIO"); 4. Priekšējā sprauga; 5. Lukturīša turētājs; 6. Sānu sprauga sejsarga adaptera ievietošanai; 7. Galvu aptveroša lente (no PA); 8. Uzlīme ar marķējumu; 9. Sprādze; 10. Zoda siksnīņa; 11. Sānu siksnīņu regulators; 12. Izmēra regulēšanas sistēma; 13. Aizmugurējais regulators; 14. Sprauga skausta aizsarga pievienošanai.

**LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:** Preventīvos nolūkos ķivere ir obligāti jāvalkā visā darbošanās laikā. Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ir svarīgi, lai ķiveri būtu pareizs izmērs un lai tā būtu labi novietota uz galvas, lai nodrošinātu maksimālu komfortu un drošību. Ķivere jānoregulē atbilstoši lietotāja vajadzībām, piemēram, siksnām jābūt novietotām tā, lai tās nenosēgtu ausis, sprādzei jābūt tālu no apakšzokļa kaula, bet siksnas un sprādze jānoregulē tā, lai tās būtu gan ērtas, gan nodrošinātu stabilu fiksāciju. Kad esat kārtīgi

aizsprādzējis zoda siksnīņu un pareizi noregulējis ķiveri, vienmēr pārlicinieties, ka tā pārlieku nespiež galvu un nav arī pārāk vaļīga un nekustas virzienā uz priekšu un atpakaļ (sk. 1. att.). Skatīt sadaļu "uzvilkt un noregulēt ķiveri".

**PIEĶĪME:** Ja izmantojat ķiveri, dzēšot meža ugunsgrēku un/vai aizdegušos augus, vai sniedzot tehniku palīdzību, obligāti vietās jābūt vācīņiem, kas aizsardz spraugas 2, 4 un 6, kā arī lukstūrās turētājam 5. Ja vācīņi tiek ņemti, netiek nodrošināts nepieciešamais aizsardzības līmenis. Spraugas 6 vācīņus drīkst ņemt tikai, lai ievietotu tādus vizerus vai sejšegus, kas piemēroti meža ugunsgrēku un/vai aizdegušos augu dzēšanai, un pēc aksuāra lietošanas tie jāuzliek atpakaļ uz ķiveres. Ķiveres iepakojumā ir iekļauts pilns spraugu 2, 4 un 6 vācīņu komplekts -glabājiet to drošā vietā, lai varat aizstāt trūkstošās daļas, ja tās pazūd. KASK S.p.A. neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai savainojumiem, kas radušies, neievērojot šo brīdinājumu.

**ĶIVERES REGULĒŠANA:** Uzvelciet ķiveri un pieregulējiet lielumu, griežot aizmugurē esošo ritentiņu (pulkstenrādītāja kustības virzienā, lai pievilktu ciešāk, un pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam, lai palaistu vaļīgāk) vai vienkārši tuvinot abus ātrās aizmugurēšanas sistēmas elementus, līdz ķivere piegul tik cieši, cik nepieciešams (2. att.). Novietojiet izmēra regulēšanas sistēmu pakauša zonā, kā parādīts (3. att.), pavelkot to un novietojot nepieciešamajā augstumā. Aizsprādzējiet siksnīņu, savienojot kopā abas sprādzes daļas, līdz dzirdat fiksācijas klikšķi (4.a att.). Pavelciet zoda siksnīņu, lai pārbaudītu, vai sprādze ir nofiksēta (5. att.). Noregulējiet garumu tā, lai ķiveri varētu stabili nostiprināt uz galvas. Gumijas grezdens jāpārbauda siksnīņas galā tā, lai tas nekārotos. Noregulējiet zoda siksnas sānu spriegotāju, pārbidot to uz siksnām, līdz ir atrasta vēlama pozīcija zem ausis (6. att.). Lai ņemtu ķiveri no galvas, atsprādzējiet zoda siksnīņu, vienlaicīgi spasiņot abas sprādzes sānu daļas (4. b att.). Kā izmantot aizmugurējo regulatoru: varat izmantot aizmugurējo regulatoru, lai izvairītos no tā, ka sānu siksnīņu regulators atrodas neērtā pozīcijā, piemēram, ja tas spīez ausis, lietojot dzirdes aizsardzības līdzekļus (sk. 7. att.). Skatīt sadaļu "uzvilkt un noregulēt ķiveri".

**REZERVES DAĻAS:** Aizliegts modificēt, mainīt un/vai ņemt jebkādas ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja to nav atļāvis ražotājs. Izmantojiet tikai oriģinālās KASK rezerves daļas. Ķiveri nedrīkst modificēt ar nolūku uzstādīt citus piederumus, kuri nav aprakstīti turpmāk. Nepieciešamības gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.

**PIEDERUMI:** Skatīt zemāk esošo sarakstu. Tabulā A uzskaitīto piederumu šīrība pieejamību varat noskaidrot pie izplatītāja vai ražotāja. Ievērojiet piederumam pievienoto lietošanas un montāžas instrukciju. Izmantojiet tikai ar ražotāju saskaņotus piederumus. UZMANĪBU: gadījumā, ja ķivere, kas marķēta kā atbilstoša Eiropas standartiem EN 16473:2014 un EN 16471:2014 tiek izmantota kopā ar IAL vai piederumiem, kurus ražotājs nav atzinis par piemērotiem lietošanai kopā ar šo ķiveri (sk. tabulu A "Piederumi"), uz to, iespējams, vairs neattiecas ES sertifikācija.

#### **PĀRBAUDE:**

Ķivere: Ķivere ir periodiski jāpārbauda, arī pirms katras lietošanas reizes. Neizmantojiet IAL un aizstājiet to ar citu, ja pamanāt vienu vai vairākas no šīm pazīmēm:

- tādu bojājumu esamība kā plaisājums, atīmējušās daļas, deformācija, lobišanās, caurumi, plaisas vai citi, kas atklāj ķiveres stāvokļa pasliktināšanos.
- Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājumi nav redzami: iespējams, ka ķivere ir zaudējusi spēju turpmāk absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību.
- Ja netiši atvēršies vai saplūsi sprādze: tā, iespējams, vairs nespēj izturēt atvēršanai nepieciešamo spēku.



- Ja bijūsi tieša saskare ar liesmām, kas radījusi ķīverei vai to regulējošajiem elementiem redzamus bojājumus

Ir ieteicams regulāri nodot ķīveri pārbaudīšanai ražotājam vai autorizētajiem pārstāvjiem atbilstoši lietošanas biežumam, bet ne retāk kā reizi 2 gados.

Papildu aizsargi, kas nav integrēti: pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka nav bojājumu, plaisu, iepļisumu vai citu lietu, kas varētu apdraudēt IAL sniegto aizsardzību. Pārlicinieties, ka visas daļas pareizi kustas un atrodas īstajās vietās, un ka tās ir iespējams pieregulēt. Iepazīstieties ar katra konkrētā IAL specifisko informācijas bukletu, ko saņēmat reizē ar līdzekli, to iegādājoties. Ja pamanāt vienu vai vairākus no šiem punktiem, neizmantojiet IAL un tūlīt to nomainiet.

**TIRĪŠANA / DEZINFEKCIJA:** Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzvlīšanas notīriet ķīveri un tās piederumus. Tīriet ķīveri (un piederumus, ja tādi ir) tikai ar ūdeni, neitrālām ziepēm un mīkstu un tīru lupatīņu, un ļaujiet tai dabiskā veidā nožūt istabas temperatūrā. Iekšējo polsterējumu var izņemt un izmazgāt ar rokām aukstā ūdenī vai veļas mašīnā (maks. 30°C). Kategoriski aizliegts izmantot ķīmiskos mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus. Ja ķīvere tiek nosmērēta ar eļļu, laku, krāsām vai citām vielām, sevišķi, ja nosmērēta ārējā virsma, tā uzmanīgi jānotīra saskaņā ar iepriekšējiem norādījumiem.

**UZGLABĀŠANA:** Kamēr ķīvere netiek izmantota, to ieteicams uzglabāt temperatūrā no 5°C līdz 35°C, sargājot no tiešiem saules stariem un drošā attālumā no siltuma avotiem, turklāt ķīveri ir ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.

**UZLĪMJU LĪMĒŠANA:** Norūpējieties ierīci ar uzlīmēm, šķīdinātājiem, pašlīmējošām etiķetēm un krāsām, kas neatbilst ražotāja prasībām. Jebkādas neparedzētās iejaukšanās vai modifikācijas var pazemināt ķīveres aizsargfunkciju.

**TRANSPORTĒŠANA:** Ņemot vērā ierīces veidu, īpaši transportēšanas norādījumi nav paredzēti. Ķīveri un aksesuārus ieteicams pārvadāt oriģinālajā iepakojumā.

**PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:** neizmantojiet ķīveri kā balstu vai konteineru. Nesaspiediet to. Neļaujiet tai nokrist. Izvairieties no saskares ar asiem vai spiciem priekšmetiem. Nelietot ārpus temperatūras diapazona -30°C / +50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) vai -20°C / +35°C (EN12492). Centieties neturēt ķīveri aiz izmēra regulatora. Sargāt no ķīmiskām vielām.

**KALPOŠANAS LAIKS:** Ķīveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no dažādu nelabvēlīgu faktoru ietekmes, tostarp temperatūras izmaiņām, pakļaušanas tiešu saules staru iedarbībai, vairāk vai mazāk intensīvas izmantošanas. Šī izstrādājuma maksimālais kalpošanas laiks ir 10 gadi, skaitot no ražošanas datuma. Pēc šī termiņa beigām ķīvere ir jāutilizē, jo ar laiku aizsardzība samazinās materiālu novecošanas dēļ. Ražošanas datums ir norādīts ķīveres iekšpusē.

**PĀRBAUDE:** Papildus parastai vizuālai apskatei pirms katras lietošanas reizes, kompetentai personai ir jāveic rūpīga pārbaude vismaz vienu reizi gadā. Pārbaudes jāreģistrē pārbauzu lapā, ko iespējams lejupielādēt tīmekļa vietnē [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Nenonēmiat etiķetes vai markējumu un pārbaudiet, vai tie ir salasāmi. Ja pamanāt iegriezumus, noberzumus vai jebkādas citus bojājumus, pirms ķīveres atkārtotas izmantošanas sazinieties ar ražotāju un lieciet to pārbaudīt.

**3 GADU GARANTĪJA:** KASK sniedz izstrādājumiem 3 gadu garantiju attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas saistīti ar izstrādājuma normālu nodilumu, modifikācijām, nepareizu uzglabāšanu, nepareizu apkopi vai izmantošanu, kas atšķiras no veidiem, kuriem

izstrādājums tika sertificēts.

**MARKĒJUMS/ETIKĒTES:** informāciju, kas atrodas ķiveres iekšpusē, uzdrukāta uz etiķetes, uzdrukāta uz apvalka un galvas lentes, skatiet sadaļas "Etiķetes piemērs" un "Ķiveres marķējums". Nekāda iemesla dēļ nedrīkst noņemt.

Etiķete: 1) Ražotājs; 2) Modelis; 3) Atsauces standarta numurs; 4) Klasifikācija attiecībā uz lietošanu zemā temperatūrā: izmantošanai līdz -30 °C (saskaņā ar EN 16471:2014 un EN 16473:2014); 5) Ķiveres izmērs (52-63cm); 6) Simbols "Izlasīt instrukciju"; 7) CE logotips atbilstoši Regulai (ES) 2016/425 un ES ražošanas kontrolē iesaistītās iestādes numurs; 8) UKCA logotips saskaņā ar Regulu 2016/425, kas ir ieviesta Apvienotās Karalistes tiesību aktos un grozīta, un ražošanas kontrolē iesaistītās iestādes numurs; 9) Ķiveres masa bez piederumiem; 10) Izgatavošanas datums (mēnesis un gads); 11) Ķiveres identifikācijas sērijas numurs; 12) Izcelsmes valsts.

**ATBILDĪBA:** Uzņēmums KASK Spa tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par tiešiem un netiešiem, nejausiem vai tišiem bojājumiem, kas radušies KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā. Lietotājs uzņemas visus riskus, kas rodas KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā.

**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA:** Šīs ierīces ES atbilstības deklarācijas kopiju var ielādēt tīmekļvietnē [www.kask.com](http://www.kask.com)

APRAKSTS	KODS	IZMANTOŠANAS JOMA	TIPOLOĢIJA	IZMĒRS	REZERVES DAĻAS / MONITĀŽAS PIEDERUMI
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
NAGS "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – NAGA ADAPTERI "ZEN PLUS"
NAGS "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – NAGA ADAPTERI "ZEN PLUS"
ŽĪMES TURĒTĀJS	WAC00048	(2)	(A)	uni	
PAKAUŠA AIZSARDZĪBA "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
PAKAUŠA AIZSARDZĪBA "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
TROKŠŅA AUSTIŅAS "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
TROKŠŅA AUSTIŅAS "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
TROKŠŅA AUSTIŅAS "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
PRIEKŠĒJĀ LAMPA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - PRIEKŠĒJĀ LUKTURA ĀKIS



PRIEKŠĒJĀ LAMPA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - PRIEKŠĒJĀ LUKTURA ĀKĪS
PRIEKŠĒJĀ LAMPA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - PRIEKŠĒJĀ LUKTURA ĀKĪS
NAGS "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - NAGA ADAPTERI "ZEN"
NAGS "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
NAGS "ARC FLASH 2"	WV1000015	(2)	(B)	uni	
NAGS "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - NAGA ADAPTERI ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
NAGS "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - NAGA ADAPTERI "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
NAGS "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - NAGA ADAPTERI "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
NAGS "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - NAGA ADAPTERI "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK

**PIEZĪME:** (A) AKSESUĀRS: ražotāja nodrošināts vai ieteikts produkts, kas tiek piestiprināts ķīverei, bet nenodrošina tās lietotāja aizsardzību. (B) PAPILDU AIZSARGS, KAS NAV INTEGRĒTS: ražotāja nodrošināts vai ieteikts papildu individuālās aizsardzības līdzeklis, kas tiek piestiprināts ķīverei un ko lietotājs pats var noņemt. raccomandato del fabbricante per essere montato sul casco e inteso per essere rimosibile da parte dell'utilizzatore. (1) Piederumi un papildu neintegrētas aizsargierīces, ko var izmantot ugunsgrēka dzēšanai meža apvidos un/vai tehniskās glābšanas darbos, kur ir iespējama liesmu iedarbība. (2) aksesuāri un papildu aizsargi, kas nav integrēti ķīverē un kas apzīmēti ar šo simbolu, nav paredzēti izmantošanai uguns dzēšanā apmežotās platībās un/vai nodrošinot palīdzību situācijās, kad iespējama saskare ar liesmām. Šie aksesuāri/papildu aizsargi nav piemēroti darbībām, kuru laikā ir risks tikt pakļautam liesmām (piemēram, uguns dzēšanā apmežotās platībās), un ir paredzēti tikai tādām darbībām, kas nav saistītas ar ugunsgrēkiem, kā malkas ciršanai, ielu tīrīšanai, u.c. Atļauts to izmantot arī alpinisma un līdzīgu aktivitāšu laikā saskaņā ar EN12492 standartu. (3) ar šo simbolu apzīmētu piederumu un papildu aizsargu izmantošana ir atļauta tikai tad, ja tiek izmantota ķīverē alpinisma un līdzīgu darbību laikā saskaņā ar EN12492 standartu. (4) Kīverēm QUANTUM un QUANTUM CABRIO nav iespējams izmantot aksesuāru "overhead band" (gumijas lente, ar kuras palīdzību ķīveres augšpusē piestiprina lukturīti), kas iekļauta šo aksesuāru komplektā.

**INFORMACINIS PRANEŠIMAS:** prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų nesilaikymas gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavimo atstovas neprisiima jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju padaromi sužalojimai arba netgi mirštama.

**PRIETAISO PASKIRTIS:** šis prietaisas:


- skirtas apsaugoti naudotojo galvą nuo smūgių, įsikverbimo, karščio, liepsnos ir degančių žarijų sukeltų sužalojimų gesinant gaisrus ir panašią veiklą miškingoje vietovėje (miške, pasėliuose, plantacijose ir (arba) žemės ūkio paskirties žemėje) pagal standartą EN 16471:2014;
- skirtas apsaugoti naudotojo galvą nuo smūgių, įsikverbimo, liepsnos, elektros ir cheminių medžiagų keliamo pavojaus atliekant techninio gelbėjimo operacijas ir panašią veiklą pagal standartą EN 16473:2014;
- tai yra projektas, skirtas naudotojo galvai apsaugoti per alpinizmą ir panašias veiklas pagal EN 12492:2012 standartą;
- nėra tinkamas naudoti kaip gaisro gesinimo prietaisas uždaruose pastatuose ar kituose statiniuose (apie tokio tipo prietaisus žr. EN 443);
- neskirtas apsaugoti liepsnoje;
- nėra tinkamas naudoti gelbėjimui vandenyje valtimis, baidarėmis ir pan.

Šis šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją paskirstant ją dalimis ir (arba) pažeidžiant pagrindines sudedamąsias dalis. Šis šalmas turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veiklai, kuriai buvo sertifikuotas (žr. ženklą). **DĖMESIO:** šalmas negali visada apsaugoti nuo sužalojimų. Ypač svarbu nepamiršti, kad joks šalmas negali apsaugoti galvos nuo stiprių smūgių sugeneruotos jėgos. Po stipraus smūgio, net jei pažeidimų nesimato, šalmas turi būti pakeistas, nes jis gali nebesugerti kito smūgio ir neužtikrinti reikiamos apsaugos. **ATSARGIAI:** šis šalmas atitinka minėtuose teisės aktuose nustatytus laikymo reikalavimus tik tada, kai dėvimas su uždėtu ir pagal šiame informaciniame pranešime pateiktus nurodymus sureguliuotu smakro dirželiu. Šiame vadove aprašomas šalmas yra asmeninė apsaugos priemonė, todėl jam atliekama EB sertifikavimo procedūra taikant ES reglamento 2016/425 V priede numatytus reikalavimus. Kaip III kategorijos asmeninėms apsaugos priemonėms, prietaisui taikoma tikrinimo procedūra pagal minėto reglamento VII priedą. Sertifikavimo ir kontrolės procedūrą atliko notifikuotoji įstaiga Nr. 2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longorane, BL – Italija.

**NOMENKLATŪRA:** 1. Viršutinė dalis (pagaminta iš PC-PBT); 2. Šoninė anga apsaugos nuo triukšmo ausinėms įdėti; 3. Ventiliacija (tik modeliui „QUANTUM CABRIO“); 4. Priekinė anga; 5. Lemputės spaustukas; 6. Šoninė anga antveidžio adapteriui įdėti; 7. Galvos juosta (pagaminta iš PA); 8. Ženklinio etiketė; 9. Sagsis; 10. Pasmakrės dirželis; 11. Šoninis įtraukiklis; 12. Dydžio regulavimo sistema; 13. Galiniai regulatoriai; 14. Kaklo apsaugos anga.

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:** kaip prevencinę priemonę, privaloma šalmą dėvėti visos veiklos vykdomo metu. Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, svarbu, kad šalmas būtų tinkamo dydžio ir gerai prisitaikęs ant galvos, kad suteiktų tuo didesnę komfortą ir apsaugą. Šalmas turi būti sureguliuotas pritaikant naudotojui, pavyzdžiui, diržai turi būti tokioje padėtyje, kad neuždenėtų ausų, sagsis turi būti toliau nuo žandikaulio, o diržai ir sagsis kartu turi būti sureguliuoti taip, kad abu suteiktų komfortą ir tvirtai laikytųsi. Užsegę ir tinkamai



 sureguliuavę pasmakrės dirželį, visada patikrinkite, ar šalmas per daug nespaudžia galvos, bet ir nejuda laisvai į priekį ir atgal (žr. 1 pav.). Skaičiuokite skyrių „užsidėkite ir sureguliuokite šalmą“.

**PASTABA:** Naudojant šalmą miško ir (arba) augalijos gaisrų gesinimui ar techninio gelbėjimo operacijai, labai svarbu, kad dangteliai, uždengiantys 2, 4 ir 6 taškuose esančias angas, ir lemputės spausčiau 5 liktų savo vietose. Išėmus dangtelius, reikalaujamas apsaugos lygis neužtikrinamas. 6 skirsnyje nurodytus dangtelius galima nuimti tik norint pritvirtinti miško ir (arba) augalijos gaisrų gesinimui tinkamus antveidžius arba veido skydelius, o panaudojus priedus jie turi būti vėl pritvirtinti prie šalmo. Kartu su šalmu pristatomas visas 2, 4 ir 6 lizdų kištukų rinkinys. Laikykite jį saugioje vietoje, kad galėtumėte pakeisti pamestas dalis. KASK S.p.A. neatsako už bet kokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl šio įspėjimo nesilaikymo.

**ŠALMO REGULIAVIMAS:** dėvėkite šalmą ir pritaikykite dydį pasukdami galinį ratelį (pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte dydį ir prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte) arba, paprasčiausiai, (tik tose versijose, kur naudojama) traukite du greito užsegimo elementus, kol pakankamai įtempte (2 pav.). Pastatykite dydžio reguliavimo sistemą sprando srityje, kaip pavaizduota (3 pav.), ji palenkdami ir sureguliuodami aukštį. Prisiekite dirželį, įkišdami vieną sagtį į kitą, kol išgarsite spragtelėjimą užsiblokavus (4a pav.). Patraukite pasmakrės dirželį, kad patikrintumėte, ar sagtis užsiblokavo (5 pav.). Sureguliuokite ilgį, kad šalmą tvirtai laikytų ant jūsų galvos. Guminis žiedas turi būti juostos gale, kad nekabėtų. Sureguliuokite pasmakrės dirželio šoninį įtraukiklį, stumdami jį ant juostų tol, kol rasite pageidaujamą padėtį po ausimi (6 pav.). Norėdami nuimti diržą nuo galvos, atsiekite pasmakrės dirželį vienu metu spausdami šoninius sagties mygtukus (4b pav.). Galinį reguliatorių naudojimas: galite suregulioti galinį reguliatorių, kad šoninis įtraukiklis neatsidurtų nepatogioje padėtyje, pvz., ausies srityje arba dėvint klausos apsaugos priemones (7 pav.). Skaičiuokite skyrių „užsidėkite ir sureguliuokite šalmą“.

**ATSARGINĖS DALYS:** draudžiama modifikuoti, keisti ir (arba) nuimti vieną arba bet kurią iš šalmo originalių sudedamųjų dalių be gamintojo leidimo. Naudokite tik „KASK“ originalias atsargines detales. Šalmo negalima modifikuoti norint patalpinti kitus skirtingus priedus, kurie neaprašyti toliau. Jei reikia, kreipkitės į pardavimo atstovą arba tiesiai į gamintoją.

**PIRIEDAI:** žr. toliau pateiktą sąrašą. Pasitarkite su pardavėju arba gamintoju dėl lentelėje A pateiktų priedų prieinamumo. Laikykitės prie priedo pridėtų naudojimosi ir montavimo instrukcijų. Naudokite tik gamintojo leidžiamus priedus. **ĮSPĖJIMAS:**

ES sertifikato galiojimas gali būti nebetaikomas, jei šalmas, paženklintas kaip atitinkantis Europos standartus EN 16473:2014 ir EN 16471:2014, dėvimas su kitomis AAP arba priedais, nei tiekėjo nurodytais kaip tinkamais tam šalmui (žr. A lentelę „Priedai“).

**TIKRINIMAS:** Šalmas: šalmas turi būti tikrinamas periodiškai ir bet kurio atveju prieš kiekvieną naudojimą. Nenaudokite ir nepakeisite nauja AAP, jei vienas ar keli iš šių signalų pasireiškia:

- bet kokie įtrūkimai, spalvos pakitimai, deformacijos, nusilupimas, skylės, įtrūkimai ar kiti šalmo gedimo požymiai.
  - Po stipraus smūgio, net jei nesimato pažeidimo: šalmas galimai nebeabsorbuos smūgių ir nesuteiks laukiamos apsaugos.
  - Jei netyčia atidarytumėte arba suplėšytumėte sagtį: ji nebeužtikrina atidarymui reikalingos apkrovos.
  - Liepsnos poveikio atveju šalmas arba jo reguliavimo sistemos akivaizdžiai pažeidžiamos
- Patartina, kad šalmo techninę priežiūrą reguliariai atliktų gamintojas arba gamintojo įgaliotos įstaigos,

atsižvelgiant į naudojimo dažnumą, bet ne rečiau kaip kas dvejuis metus.

Papildomas neintegruotos apsaugos: prieš kiekvieną naudojimą įsitinkinkite, kad nėra jokių pažeidimų, įtrūkimų, plyšių ar kitų pažeidimų, galinčių turėti įtakos AAP apsaugai. Patikrinkite, ar atskiros dalys yra tinkamai judrios ir stabilios, ar jas galima reguliuoti. Laikykitės konkrečios informacijos, pateiktos perkant kiekvieną AAP. Jei randamas vienas ar daugiau šių elementų, AAP negalima naudoti ir jos turi būti nedelsiant pakeistos.

**VALYMAS / DEZINFEKAVIMAS:** Išvalykite šalmą ir jo priedus po kiekvieno naudojimo ir bet kurio atveju prieš sandėliavimą. Valykite šalmą (ir bet kokius priedus) naudodami tik vandenį, neutralų muilą ir minkštą bei švarią šluostę, palikdami natūraliai nudžiūti aplinkos temperatūroje. Vidinį kamšalą galima išimti ir plauti šaltame vandenyje arba skalbimo mašinoje (daug. 30 °C). Jokiū būdu nenaudokite cheminių ploviklių ir tirpiklių. Jei šalmas, ypač išorinis jo paviršius, yra purvinas arba užterštus alyva, tirpiklių pagrindu pagamintais dažais ar kitomis medžiagomis, jį reikia kruopščiai išvalyti pagal pateiktus nurodymus.

**LAIKYMAS :** kai šalmas nenaudojamas, laikyti nuo 5 °C iki 35 °C laipsnių temperatūroje, apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos ir atokiau nuo karščio šaltinių; rekomenduojama šalmą vėl įdėti į originalią pakuotę.

**LIPDUKŲ KLIJAVIMAS:** Jei neatitinka gamintojo specifikacijų, neklijuokite lipdukų, nenaudokite tirpiklių, lipnių etikečių ir dažų. Bet kuris nenumatytas veiksmas arba pakeitimas gali pakenkti šalmo apsauginei funkcijai.

**GABENIMAS:** atsižvelgiant į priemonės (šalmo) tipą, nenumatyta specialios gabenimo instrukcijos. Rekomenduojame šalmą ir priedus gabenti originalioje pakuotėje.

**ATSARGUMO PRIEMONĖS:** nenaudokite šalmo kaip atramos, pagrindo ar talpyklos. Nespauskite jo. Neleiskite nukristi. Saugokite nuo sąlyčio su smailais ar aštriais objektais. Nenaudokite už –30 °C / +50 °C temperatūros intervalo ribų (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) ar –20 °C / +35 °C (EN12492) ribų. Nelaikykite šalmo už dydžio regulatoriaus. Saugokite nuo cheminių medžiagų.

**TRUKMĖ:** šalmo naudojimo trukmė priklauso nuo įvairių jam kenkiančių veiksnių, įskaitant temperatūros svyravimus, tiesioginės saulės šviesos poveikį, daugiau ar mažiau intensyvią naudojimą. Didžiausia šio produkto naudojimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos. Po šio laikotarpio šalmą rekomenduojama sunaikinti, nes per ilgą laiką apsauga dėl pasenusių medžiagų sumažėja. Pagaminimo data yra nurodyta šalmo vidinėje pusėje.

**PATIKRA:** be įprasto vizualinio patikrinimo kiekvieną kartą prieš naudojant, kompetentingas asmuo privalo išsamiai patikrinti bent patin per metus. Patikros turi būti registruojamos patikros formoje, kurią galima atsisiųsti iš internetinės svetainės web [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Nenuimkite etikečių ar ženklų ir patikrinkite, ar jie įskaitomi. Jei pastebėjote įpjovimų, subraižymų arba bet kokių kitų pažeidimų, prieš naudodami šalmą, kreipkitės į gamintoją, kad jį patikrintų.

**3 METŲ GARANTIJA:** „KASK“ garantuoja, kad 3 metus nebus jokio produkto medžiagos arba gamybos defekto. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto produkto nusidėvėjimo, pakeitimo, blogo laikymo, netinkamos priežiūros arba dėl kitokio naudojimo, nei ši priemonė buvo sertifikuota.

**ŽENKLINIMAS / ŽYMĖJIMAS:** informacija, pateikta ant šalme esančios etiketės, įspausa dirželyje ir ant galvos pasukimo juostos, žr. skyrių „Etiketės pavyzdys“ ir „Šalmo žymėjimas“. Draudžiama šalinti dėl bet kokios priežasties.

Ženklinimas: 1) gamintojas; 2) modelis; 3) etaloninio standarto numeris; 4) klasifikacija, skirta naudoti

žemoje temperatūroje: naudoti iki  $-30^{\circ}\text{C}$  temperatūroje (pagal EN 16471:2014 ir EN 16473:2014); 5) šalmo dydis (52–63 cm); 6) simbolis „Skaityti instrukcijas“; 7) EB atitikties Reglamentui (ES) 2016/425 logotipas ir ES gamybos priežiūrą atliekančios įstaigos numeris; 8) UKCA logotipas, patvirtinantis atitiktį JK teisės aktus įtrauktam ir iš dalies pakeistam Reglamentui 2016/425, ir įstaigos, atliekančios UKCA gamybos priežiūrą, numeris; 9) šalmo svoris be priedų; 10) pagaminimo data (mėnuo ir metai); 11) šalmo identifikavimo serijos numeris; 12) kilmės šalis.

**ATSAKOMYBĖ:** „KASK Spa“ neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę ar netiesioginę, atsitiktinę arba tyčinę žalą, padarytą netinkamai naudojant „KASK“ produktus. Naudotojas prisiima visas su netiesingu „KASK“ produktų naudojimu susijusias rizikas.

**ATITIKTIES DEKLARACIJA:** norėdami gauti šios priemonės ES atitikties deklaracijos kopiją, apsilankykite interneto svetainėje [www.kask.com](http://www.kask.com)

APRAŠAS	KODAS	NAU-DOJIMO SRITIS	TIPAS	DYDIS	ATSARGINĖS DALYS / MON-TAVIMO PRIEDAI
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
SKYDELIS "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERIAI SKYDELIUI "ZEN PLUS"
SKYDELIS "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERIAI SKYDELIUI "ZEN PLUS"
LEIDIMŲ DĖKLAS	WAC00048	(2)	(A)	uni	
KAKLO APSAUGA "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
KAKLO APSAUGA "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
AUSINĖS NUO TRIUKŠMO "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
AUSINĖS NUO TRIUKŠMO "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
AUSINĖS NUO TRIUKŠMO "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
PRIEKINĖ LEMPA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - PRIEKINĖS LEM-POS KABLYS
PRIEKINĖ LEMPA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - PRIEKINĖS LEM-POS KABLYS
PRIEKINĖ LEMPA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - PRIEKINĖS LEM-POS KABLYS
SKYDELIS "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERIAI SKYDELIUI "ZEN"

SKYDELIS "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
SKYDELIS "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
SKYDELIS "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERIAI SKYDELIIUI ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
SKYDELIS "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERIAI SKYDELIIUI "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
SKYDELIS "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERIAI SKYDELIIUI "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
SKYDELIS "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERIAI SKYDELIIUI "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**PASTABA:** (A) PRIEDAS: gamintojo tiekiamas arba rekomenduojamas gaminy, kurį galima pritvirtinti prie šalmo, tačiau jis nesuteikia naudotojui apsaugos. (B) PAPILDOMOS NEINTEGRUOTOS APSAUGOS: papildoma asmeninė apsauginė įranga, kurią tiekia arba rekomenduoja gamintojas; ji turi būti pritvirtinta prie šalmo, o naudotojas ją gali nuimti. (1) Priedai ir papildomos neintegruotos apsaugos, naudojamus priešgaisrinei veiklai miškingose vietovėse ir (arba) techninei gelbėjimo veiklai, jei yra galima sprogimo nuo ugnies rizika. (2) Šiuo simboliu pažymėti papildomi neintegruoti priedai ir apsaugos priemonės nėra skirti naudoti gesinant gaisrus miško vietovėse ir (arba) atliekant techninio gelbėjimo operacijas, kai galimas liepsnos poveikis. Šie priedai ar papildomos apsaugos priemonės netinka veiklai, kai kyla liepsnos pavojus (pvz., gaisrų gesinimas miško vietovėse), ir tinka tik su gaisrais nesusijusiai veiklai, pvz., medienai pjauti, keliams valyti ir pan. e sono idonei unicamente per attività non collegate agli incendi, come il taglio della legna, la pulizia delle strade, ecc. Taip pat leidžiama jį naudoti alpinizmo ir panašios veiklos metu pagal EN12492 standartą. (3) naudoti priedus ir papildomas apsaugas, pažymėtas šiuo simboliu, leidžiama tik naudojant šalmą alpinizmo ir panašios veiklos metu pagal EN12492 standartą. (4) QUANTUM ir QUANTUM CABRIO šalmuose negalima naudoti priedų „overhead band“ (guminę juostelę žibintui prie šalmo pritvirtinti), kurie yra komplekte).



**ИНСТРУКЦИЯ:** Перед использованием шлема внимательно прочитайте инструкцию. Несоблюдение инструкции может снизить уровень безопасности, обеспечиваемый шлемом. Изготовитель и/или дистрибьютор не несут никакой ответственности в случае несчастного случая, повлекшего за собой телесные повреждения или даже смерть, в связи с ненадлежащим использованием шлема.

**НАЗНАЧЕНИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ:** Данное приспособление

- разработано в соответствии с нормой EN 16471:2014 для защиты головы пользователя от урона, полученного от ударов, проникновения, жара, огня, углями при тушении пожаров и связанными с ним работами в лесу, поле, на плантациях и/или сельскохозяйственных угодьях;
- разработано в соответствии с нормой EN 16473:2014 для защиты головы пользователя от урона, полученного от ударов, проникновения, жара, электрического удара или химического ожога при оказании технической помощи и связанной с ней мероприятиями;
- разработан в соответствии с нормой EN 12492:2012 для защиты головы пользователя во время занятия альпинизмом и связанными с этим мероприятиями;
- не предназначено для использования в качестве защитного средства против пожара в зданиях с тесными помещениями или в других строениях (для данной категории приспособлений обратитесь к стандарту EN 443);
- не предназначен для защиты от огня в том случае, если пользователь окружен огнем;
- не предназначен для использования в качестве спасательного предмета в воде при катании на морских судах, таких как катеры, каноз и т.д.

Данный шлем разработан таким образом, чтобы поглощать энергию удара путем ее пропорционального распределения и/или повреждения его основных компонентов. Данный шлем следует использовать только в тех целях, для которых он предназначен (см. маркировку). **ВНИМАНИЕ:** Шлем не может обеспечить постоянную защиту от ранений. При этом следует понимать, что шлем не сможет защитить голову от урона, полученного сильными ударами. После сильного удара, даже если не видны повреждения, следует заменить шлем, поскольку он уже вряд ли сможет защитить от дальнейших ударов и обеспечить надлежащий уровень защиты. **ВНИМАНИЕ:** данный шлем соответствует требованиям вышеуказанных норм по фиксации на голове только при ношении с закрепленными подбородочным ремнем и отрегулированным в соответствии с инструкциями, приведенными в данной инструкции. Шлем, описываемый в настоящем руководстве по эксплуатации, является устройством индивидуальной защиты в связи с чем оно прошло сертификацию ЕС в соответствии с Приложением V Директивы ЕС 2016/425. Устройство подлежит проверке в соответствии с Приложением VII вышеуказанной Директивы в отношении устройства индивидуальной защиты 3 категории. Процедуры сертификации и проверки были поручены органу, получившему уведомление №2008, Доломитичерт, Промышленная зона Вилланова 7/A, 32013 Лонгароне, ВЛ – Италия.

**НОМЕНКЛАТУРА:** 1. Корпус (выполнен из ПК/ПБТ); 2. Боковое отверстие для вставки средства защиты органов слуха; 3. Вентиляционные отверстия (только для модели "КВАНТУМ КАБРИО"); 4. Гнездо с передней стороны; 5. Зажим для фонарика; 6. Боковой паз для крепления адаптера забрала; 7. Оголовье (изготовлено из полиамида); 8. Этикетка с маркировкой; 9. Пряжка; 10. Подбородочный ремень; 11. Боковой натяжитель; 12. Система регулировки размера; 13. Задний регулятор; 14. Паз для защиты затылка.

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:** В качестве профилактики необходимо надевать шлем при езде. Для

достаточной защиты необходимо использовать шлем правильного размера с правильной посадкой на голове, чтобы обеспечить максимальный комфорт и безопасность. Шлем должен соответствовать габаритам пользователя; например, ремешки не должны закрывать уши, пряжка должна находиться вдали от челюстной кости, ремешки и пряжка должны вместе регулироваться так, чтобы достигалась удобная и плотная посадка. После закрепления и регулировки подбородочного ремня необходимо проверить еще раз, чтобы шлем не сдавливал голову и не двигался свободно вперед и назад (см. Рис. 1). См. раздел «Надевание и регулировка шлема».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании шлема в тушении лесных и/или травяных пожаров или в оказании технической помощи необходимо следить за тем, чтобы заглушки, закрывающие пазы в местах 2, 4 и 6 и зажимы для фонарика 5, были на месте. Заявленный уровень защиты не гарантируется, если заглушки сняты. Заглушки в точке 6 можно использовать исключительно только для установки забрала или лицевых защитных экранов, предназначенных для использования при тушении лесных и/или травяных пожаров, но после использования принадлежностей заглушки необходимо установить обратно на шлем. В комплекте со шлемом поставляется полный набор заглушек для пазов 2, 4 и 6. Храните его в безопасном месте для замены утерянных заглушек. Компания «КАСК С.п.А.» не несет ответственности за урон или травмы, возникшие в результате несоблюдения данного предупреждения.

**РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА:** Наденьте шлем и отрегулируйте размер путем вращения заднего ролика (по часовой стрелке для затяжки и против часовой стрелки для ослабления) или путем простого сближения двух элементов системы быстрой затяжки до желаемой степени натяжения (Рис. 2). Расположите систему регулировки размера на затылочной области (Рис. 3), наклоняя ее и регулируя по высоте. Застегните подбородочный ремешок, вставив одну пряжку в другую до щелчка (Рис. 4а). Потяните за подбородочный ремешка для проверки фиксации пряжки (Рис. 5). Отрегулируйте длину подбородочного ремешка для плотного закрепления шлема на голове. На конце ленты должно быть расположено резиновое кольцо для предотвращения ее свободное свисания. Отрегулируйте боковой натяжитель подбородочного ремешка смещением по ремешку до желаемого положения за ухом (Рис. 6). Для снятия шлема с головы разблокируйте подбородочный ремень одновременным нажатием кнопок на каждой стороне пряжки (Рис. 4б). Использование заднего регулятора: можно использовать задний регулятор, чтобы предотвратить неудобное положение данного регулятора, например, если мешает ушам или имеются защитные слуховые устройства (рис. 7). См. раздел «Надевание и регулировка шлема».

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ:** Без разрешения изготовителя запрещается изменять, заменять и/или удалять одну или более оригинальных деталей шлема. Используйте только оригинальные запасные части компании «КАСК». Не следует изменять конструкцию шлема для установки принадлежностей, отличных от тех, которые рассмотрены далее. При необходимости обратитесь к своему розничному продавцу или непосредственно к изготовителю.

**ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:** См. список внизу страницы. Уточните у своего продавца или изготовителя наличие принадлежностей, перечисленных в Табл. А. Соблюдайте инструкции по установке и эксплуатации, поставляемые с принадлежностями. Используйте только одобренные изготовителем принадлежности. **ВНИМАНИЕ:** срок действия сертификата ЕС истекает в том случае, если шлем, маркированный как соответствующий европейским стандартам EN 16473:2014 и EN 16471:2014, надевается с СИЗ или принадлежностями, отличными от тех, которые указаны поставщиком как подходящие для использования с данным шлемом (см. Табл. А «Принадлежности»).

**ПРОВЕРКА:** Шлем: Шлем необходимо периодически проверять, а также перед каждым использованием.



Заменяйте старые СИЗ на новые, если обнаружены один или более следующих знаков:

- наличие повреждений, таких как трещины, разрывы, деформации или расслоения, дыры, изломы и т.п., ухудшающие на ухудшение состояния шлема.
- После сильного удара, даже если не видны повреждения: шлем вряд ли уже сможет защитить от дальнейших ударов и обеспечить надлежащий уровень защиты.
- При случайном раскрытии или разрыве пряжки: из-за раскрытия пряжка уже не сможет обеспечить должный уровень защиты.
- При воздействии пламени, которое вызвало видимый урон элементам или системе регулировки

В зависимости от частоты использования шлема рекомендуется регулярно проводить его техническое обслуживание у изготовителя или в центрах, уполномоченных производителем, и в любом случае — не реже одного раза в два года.

Дополнительные защитные устройства, которые не входят в комплект: Перед каждым использованием удостоверьтесь в отсутствии повреждений, трещин, изломов и т.п., что может поставить под угрозу защиту, обеспечиваемую СИЗ. Проверьте правильность перемещения и устойчивости каждой детали и возможность ее регулировки. Обратитесь к инструкции по каждому виду СИЗ, которая идет с ним в комплекте при продаже. При обнаружении одного или более таких элементов не используйте данное СИЗ и немедленно его замените.

**ОЧИСТКА/ДЕЗИНФЕКЦИЯ:** Проводите чистку шлема и его принадлежностей после каждого использования и всегда чистите его перед хранением. Очищайте шлем (и любые принадлежности) только водой, обычным мылом и мягкой чистой тканью, дайте ему высохнуть при комнатной температуре. Внутреннюю набивку можно снять и постирать вручную в холодной воде или в стиральной машине (макс. 30°C). Не используйте химические моющие средства и растворители. Если шлем испачкался или загрязнился маслом, краской или другими веществами, особенно с внешней стороны, то тщательно очистите его в соответствии с приведенными выше инструкциями.

**ХРАНЕНИЕ:** Когда шлем не используется, желательно хранить его при температуре от 5°C до 35°C, в защищенном от прямых солнечных лучей месте и вдали от источников тепла, храните его в оригинальной упаковке.

Использование клеящих средств: Не наносите клей, растворитель, самоклеящиеся этикетки и краску, которые не соответствуют техническим характеристикам изготовителя. Любое не предусмотренное вмешательство или изменение может нарушить защитную функцию шлема.

**ТРАНСПОРТИРОВКА:** Для данного типа шлема не предусмотрены какие-либо особые меры для транспортировки. Рекомендуется перевозить шлем и принадлежности в оригинальной упаковке.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** не используйте шлем как опору, подпорку или контейнер. Не сжимать шлем. Не ронять шлем. Не допускайте контакта с острыми или опасными предметами. Используйте его при температуре только от -30 °C до +50 °C (EN 16471:2014/EN 16473:2014) или от -20 °C до +35 °C (EN12492). Не хватайте шлем за устройство регулировки размера. Не допускайте попадания на шлем химических веществ.

**СРОК СЛУЖБЫ:** Срок службы шлема зависит от разных негативных факторов, включая перепады температуры, воздействие прямых солнечных лучей, частота использования. Максимальный срок службы изделия – 10 лет с даты изготовления. По окончании срока службы не следует пользоваться шлемом, так как уровень защиты снижается со временем из-за старения материалов. Дата изготовления указана с внутренней стороны шлема.

**ОСМОТР:** Кроме обычного визуального осмотра перед каждым использованием, уполномоченный специалист должен проводить полный осмотр минимум один раз в год. Записи проверок необходимо вносить в график

проверок, который можно скачать с сайта [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Не снимайте этикетки или маркировку и проверяйте их читаемость. При обнаружении засечек, царапин или любых других повреждений, свяжитесь с изготовителем для проведения осмотра перед повторным использованием шлема.

**ТРЕХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ:** Фирма KASK предоставляет трехлетнюю гарантию на изделие в случае дефектов материалов или изготовления. Гарантия не покрывает дефекты, вызванные нормальным износом, внесением изменений, неправильным хранением, ненадлежащим обслуживанием или использованием, для которого изделие не было сертифицировано.

**МАРКИРОВКИ/ЭТИКЕТКИ:** по информации на внутренней стороне шлема, на этикетке, на корпусе и на оголовье см. раздел «Примеры этикеток» и «Маркировка шлема». Не снимайте ни в коем случае.

Этикетки: 1) Изготовитель; 2) Модель; 3) Номера контрольного стандарта; 4) Классификацию использования при низких температурах: при использовании при температуре до -30 °C (согласно EN 16471:2014 и EN 16473:2014); 5) Размер шлема (52-63 см); 6) Значок «Прочтите инструкцию»; 7) Логотип ЕС о соответствии Директиве (ЕС) 2016/425 и номер органа, осуществляющего проверку на производстве ЕС; 8) Логотип UKCA о соответствии Директиве 2016/425, введенной в законодательство Великобритании и дополненной, номер органа, осуществляющего проверку на производстве; 9) Масса шлема без принадлежностей; 10) Дата изготовления (месяц и год); 11) Серийный идентификационный номер шлема; 12) Страна происхождения.

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ:** KASK Spa не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, случайный или намеренный, вызванный ненадлежащим использованием продукции фирмы KASK. Пользователь принимает на себя все риски, вытекающие из ненадлежащего использования продукции фирмы KASK.

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ:** Для получения копии декларации соответствия ЕС данного изделия посетите веб-сайт [www.kask.com](http://www.kask.com)

ОПИСАНИЕ	КОД	СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	ТИП	РАЗМЕР	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / МОНТАЖНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
ВИЗОР "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ ВИЗОРА "ZEN PLUS"
ВИЗОР "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ ВИЗОРА "ZEN PLUS"
ЧЕХОЛ ДЛЯ БЕЙДЖА	WAC00048	(2)	(A)	uni	
ЗАЩИТА ЗАТЫЛКА "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
ЗАЩИТА ЗАТЫЛКА "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
ШУМОПОДАВЛЯЮЩИЕ НАУШНИКИ "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
ШУМОПОДАВЛЯЮЩИЕ НАУШНИКИ "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	



ШУМОПОДАВЛЯЮЩИЕ НАУШНИКИ "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
НАЛОБНЫЙ ФОНАРИК "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ЗАСТЕЖКА ФОНАРИКА С ПЕРЕДНЕЙ СТОРОНЫ
НАЛОБНЫЙ ФОНАРИК "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ЗАСТЕЖКА ФОНАРИКА С ПЕРЕДНЕЙ СТОРОНЫ
НАЛОБНЫЙ ФОНАРИК "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ЗАСТЕЖКА ФОНАРИКА С ПЕРЕДНЕЙ СТОРОНЫ
ВИЗОР "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ ВИЗОРА "ZEN"
ВИЗОР "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
ВИЗОР "ARC FLASH 2"	WVI00015	(2)	(B)	uni	
ВИЗОР "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ ВИЗОРА ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
ВИЗОР "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ ВИЗОРА "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
ВИЗОР "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ ВИЗОРА "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
ВИЗОР "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ ВИЗОРА "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**ПРИМЕЧАНИЕ:** (A) ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: поставляемое или рекомендуемое изготовителем изделие для установки на шлем, но не обеспечивающее защиту пользователя. (B) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА, КОТОРЫЕ НЕ ВХОДЯТ В КОМПЛЕКТ: поставляемые или рекомендуемые изготовителем дополнительные средства индивидуальной защиты для установки на шлем и предназначенные для снятия пользователем. (1) Принадлежности и дополнительные средства защиты, не входящие в комплект, не предназначены для использования при проведении противопожарных работ в лесных районах и (или) технических спасательных работ, где возможно воздействие пламени. (2) принадлежности и дополнительные средства защиты, не входящие в комплект и отмеченные данным символом, не предназначены для использования при проведении противопожарных работ в лесных районах и/или при оказании технических спасательных работ, где возможно воздействие пламени. Данные принадлежности/дополнительные средства защиты не подходят для видов деятельности, в которых имеется риск воздействия пламени (например,

пожаротушения в лесных районах), и подходит только для видов деятельности, не связанных с огнем, таких как рубка дров, уборка улиц и т.д. Также разрешено использовать его во время альпинизма и подобных видов деятельности в соответствии со стандартом EN12492. (3) использование аксессуаров и дополнительных протекторов, отмеченных этим символом, разрешено только при использовании шлема во время альпинизма и подобных видов деятельности в соответствии со стандартом EN12492. (4) В моделях шлемов КВАНТУМ и КВАНТУМ КАБРИО нельзя использовать 'overhead band' (резиновую ленту для крепления фонаря на верхней части шлема), входящий в комплект данных принадлежностей).

## PL

**ULOTKA INFORMACYJNA:** Przed użyciem kasku należy uważnie przeczytać instrukcję. Nieprzestrzeganie zawartych w niej zaleceń może ograniczyć deklarowany dla kasku poziom bezpieczeństwa. Producent lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za wypadki, w rezultacie których użytkownik może odnieść obrażenia lub nawet ponieść śmierć na skutek nieprawidłowego użytkownika kasku.

**PRZEWDZIĄNE ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA:** Niniejsze urządzenie:

- przeznaczone jest do ochrony głowy użytkownika przed uszkodzeniami spowodowanymi uderzeniem, penetracją, ciepłem, płomieniami i płonącym żarem podczas gaszenia pożaru i związanych z tym działań w środowisku leśnym (las/tereny leśne, uprawy, plantacje i/lub grunty rolne) zgodnie z normą EN 16471:2014;
- przeznaczone jest do ochrony głowy użytkownika przed uszkodzeniami spowodowanymi uderzeniem, penetracją, płomieniami, zagrożeniami elektrycznymi i chemicznymi podczas ratownictwa technicznego i działań pokrewnych zgodnie z normą EN 16473:2014;
- przeznaczony jest do ochrony głowy użytkownika podczas uprawiania alpinizmu i podobnych aktywności zgodnie z normą EN 12492:2012;
- nie nadaje się do stosowania podczas akcji gaśniczych wewnątrz zamkniętych budynków lub innych konstrukcji (dla tego typu urządzeń należy odnieść się do normy EN 443);
- nie jest przeznaczony do zapewnienia ochrony w razie uwięzienia między płomieniami;
- nie nadaje się do działań ratowniczych w wodzie z użyciem jednostek pływających takich jak łódzie, kajaki itd.

Kask został zaprojektowany tak, by pochłaniać siłę uderzenia poprzez jej rozprowadzenie lub uszkodzenie kluczowych jego elementów. Kask może być użytkowany wyłącznie do celów, dla których został zatwierdzony (patrz oznaczenie). **UWAGA:** Kask nie gwarantuje pełnej ochrony przed obrażeniami. W szczególności należy pamiętać, że żaden kask nie chroni głowy przed urazami będącymi następstwem działania gwałtownej siły. Po gwałtownym uderzeniu, nawet jeśli nie jest widoczne żadne uszkodzenie, należy wymienić kask, ponieważ mógł on wyzerpać swoją zdolność do absorbowania dalszych wstrząsów i nie zapewnia oczekiwaną ochrony. **UWAGA:** kask spełnia wymagania dotyczące zatrzymania uderzenia określone w powyższych przepisach tylko wtedy, gdy jest noszony z zapiętym paskiem podbródkowym i jest wyregulowany zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej nocie informacyjnej. Kask będący przedmiotem niniejszej instrukcji jest Środkiem Ochrony Indywidualnej i jako taki został objęty procedurą certyfikacji unijnej zgodnie z wymogami określonymi w V Załącznikach Rozporządzenia UE 2016/425. Urządzenie podlega procedurze kontrolnej



zgodnie z Załącznikiem VII do wzmiankowanego rozporządzenia jako ŚOI kategorii III. Procedury certyfikacji i kontroli zostały powierzone jednostce notyfikowanej nr 2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Włochy.

**NAZEWNICTWO:** 1. Pokrywa (wykonana z PC-PBT); 2. Szczelina boczna do wkładania słuchawek wygulujących; 3. Wentylacja (tylko dla wersji "QUANTUM CABRIO"); 4. Otwór przedni; 5. Klips na lampkę; 6. Szczelina boczna do wkładania adapteru przyłbicy; 7. Opaska (wykonana z PA); 8. Etykieta z oznakowaniem; 9. Klamra; 10. Pasek podbródkowy; 11. Ślizgacz boczny; 12. System regulacji rozmiaru; 13. Regulator tylny; 14. Otwór na osłonę szyi.

**INSTRUKCJA OBSŁUGI:** Aby zapobiec możliwym wypadkom, kask należy nosić w każdej sytuacji. Aby zapewnić właściwą ochronę, rozmiar kasku musi być odpowiednio dobrany i musi dobrze przylegać do głowy, tak by zapewnić maksymalny komfort i bezpieczeństwo. Kask należy wyregulować, dopasowując go do użytkownika, na przykład: paski należy ułożyć w taki sposób, aby nie zakrywały uszu, kłamerę należy odsunąć od kości żuchwy, a paski z kłamerą należy wyregulować w sposób zapewniający ich stabilność i wygodę użytkownika. Po odpowiednim zapięciu i wyregulowaniu paska podbródkowego, należy zawsze sprawdzić, czy kask nie ścisną zbyt mocno głowy, ani też czy nie przesuwają się luźno do przodu i do tyłu (zob. Rys. 1). Odnieść się do sekcji „wkładanie i regulowanie kasku”.

**UWAGA:** W przypadku stosowania sprzętu jako kasku do gaszenia pożarów w przestrzeni otwartej, lub do działań z zakresu ratownictwa technicznego, należy bezwzględnie pozostawić na miejscu zatyczki zamykające szczeliny opisane w punktach 2, 4 i 6 oraz klipsy na lampkę 5. W razie usunięcia zatyczek nie można zagwarantować niezbędnego poziomu ochrony. Zatyczki opisane w punkcie 6 mogą zostać usunięte wyłącznie w celu zamontowania daszków lub osłon na twarz nadających się do gaszenia pożarów w przestrzeni otwartej; należy umieścić je z powrotem w kasku po zakończeniu używania akcesorium. Wewnątrz opakowania kasku dostarczony jest kompletny zestaw zatyczek do szczelin 2, 4 i 6; należy go przechowywać w bezpiecznym miejscu, by uzupełnić ewentualnie zagubione komponenty. KASK S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub wypadki wynikające z niezastosowania się do tego ostrzeżenia.

**REGULOWANIE KASKU:** Założyć kask i dopasować rozmiar, przekraczając tylne pokrętko (w prawo, aby zmniejszyć rozmiar i w lewo, aby go zwiększyć) lub po prostu zbliżając dwa elementy służące do szybkiego zamykania aż do uzyskania pożądanego napięcia (Rys. 2). Umieścić system regulacji rozmiaru w okolicy karku, jak pokazano na rysunku (Rys. 3), pochylając go i regulując na wysokość. Zapiąć pasek pod brodą, wkładając jedną kłamerę w drugą, aż do usłyszenia kliknięcia blokującego (Rys. 4a). Pociągnąć za pasek pod brodą, aby sprawdzić, czy klamra została zablokowana (Rys. 5). Wyregulować długość, by zamocować stabilnie kask na głowie. Gumowy pierścień należy przesunąć na koniec taśmy, zapobiegając jego zwisaniu. Wyregulować ślizgacz boczny paska pod brodą, przesuwając go po taśmach aż do znalezienia odpowiedniej pozycji pod uchem (Rys. 6). Aby zdjąć kask z głowy, należy rozpiąć pasek podbródkowy, naciskając równocześnie boczne przyciski kłamy (Rys. 4b). Korzystanie z regulatora tylnego: możliwe jest korzystanie z regulatora tylnego, by uniknąć znalezienia się ślizgacza bocznego w niewygodnych pozycjach, na przykład naciskania na ucho, lub podczas korzystania z urządzeń ochrony słuchu (Rys. 7). Odnieść się do sekcji „wkładanie i regulowanie kasku”.

**CZĘŚCI ZAMIENNE:** Bez zgody producenta nie można dokonywać żadnych modyfikacji, wymiany i/lub usunięcia jednego lub któregośkolwiek oryginalnego elementu kasku. Należy używać wyłącznie oryginalnych

części zamiennych firmy KASK. Nie wprowadzać w kasku zmian celem dostosowania go do użycia akcesoriów innych, niż opisano poniżej. W razie konieczności, skontaktować się ze sprzedawcą lub bezpośrednio z producentem.

**AKCESORIA:** Patrz lista na dole. Sprawdzić u odsprzedawcy lub producenta, czy rzeczywiście dostępne są akcesoria wymienione w Tab. A. Stosować się do instrukcji obsługi i montażu dołączonych do akcesoriów. Korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez producenta. **UWAGA:** ważność certyfikatu unijnego może nie być zachowana, jeśli kask oznaczony jako zgodny z normami europejskimi EN 16473:2014 i EN 16471:2014 będzie noszony ze środkami ochrony indywidualnej lub akcesoriami innymi niż wskazane przez dostawcę jako odpowiednie do stosowania z tym kaskiem (patrz Tab. A „Akcesoria”).

**KONTROLA:** Hełm: Kask należy regularnie sprawdzać i przed każdym użyciem. Nie używać i zastąpić nowym ŚOI w razie zauważenia co najmniej jednego z następujących sygnałów:

- obecność ewentualnych uszkodzeń takich jak szczeliny, odklejenia, odkształcenia, złuszczenia, dziury, pęknięcia lub inne elementy świadczące o pogorszeniu stanu kasku.
- Po gwałtownym uderzeniu, nawet w razie braku widocznego uszkodzenia: kask mógł już wykorzystać zdolność do bezpiecznej amortyzacji kolejnych uderzeń i może nie zapewniać oczekiwanej ochrony.
- W razie niezamierzonego otwarcia lub zerwania klamry: klamra być może nie spełnia już oczekiwanych funkcji.
- W razie ekspozycji na płomień, które wywołało widoczne uszkodzenia kasku lub systemów regulacji kasku Zaleca się dokonywanie przeglądu kasku przez producenta lub serwis autoryzowany przez producenta w sposób regularny, w zależności od intensywności użytkowania kasku, a w każdym razie co 2 lata. Dodatkowe elementy ochronne, niezintegrowane: przed każdym użyciem sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia, pęknięcia, złuszczenia i inne ślady wskazujące na pogorszenie ochrony zapewnianej przez ŚOI. Sprawdzić, czy każda z części jest odpowiednio ruchoma, stabilna i czy można ją wyregulować. Odnieść się do not informacyjnych danego ŚOI dostarczonych w momencie zakupu. W razie zauważenia jednego z tych elementów zaprzestać korzystania z ŚOI i natychmiast go wymienić.

**CZYSZCZENIE / DEZYNFEKCYJA:** Wyczyścić hełm wraz z akcesoriami po każdym użyciu i przed odłożeniem go. Kask (i jego ewentualne akcesoria) należy czyścić wyłącznie wodą, łagodnym mydłem i czystą miękką szmatką. Pozostawić do wysuszenia w temperaturze otoczenia. Wyściółkę wewnętrzną można wyjąć i wyprać ręcznie w zimnej wodzie lub w pralce (maks. 30°). Nie używać detergentów chemicznych i rozpuszczalników. Jeśli hełm zostanie pobrudzony i poplamiony olejem, lakierem, rozpuszczalnikami lub innymi substancjami, w szczególności na powierzchni zewnętrznej, należy dokładnie go wyczyścić zgodnie z niniejszymi wskazówkami.

**PRZECHOWYWANIE:** Gdy nie jest używany, kask najlepiej przechowywać w temperaturze zawartej między 5°C a 35°C, chroniąc go przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, z dala od źródeł ciepła; zaleca się przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.

**STOSOWANIE NAKLEJEK:** Nie używać klejów, rozpuszczalników, naklejek i lakierów niespełniających wymogów producenta. Wszelkie nieprzewidziane naprawy lub modyfikacje mogą ograniczać funkcje ochronne kasku.

**TRANSPORT:** Biorąc pod uwagę rodzaj urządzenia, nie przewiduje się szczególnych środków ostrożności dotyczących transportu. Zaleca się transportowanie kasku i akcesoriów w oryginalnych opakowaniach.



**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:** nnie używać kasku jako podpórki lub wspornika lub pojemnika. Nie ścisnąć. Nie upuszczać. Unikać kontaktu z ostrymi lub zaostrozonymi przedmiotami. Nie używać poza zakresem temperatur  $-30^{\circ}\text{C}$  /  $+50^{\circ}\text{C}$  (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) lub  $-20^{\circ}\text{C}$  /  $+35^{\circ}\text{C}$  (EN12492). Nie chwycić kasku za regulator rozmiaru. Chronić przed środkami chemicznymi.

**OKRES EKSPLOATACJI:** Okres eksploatacji kasku zależy od istnienia różnych czynników, mających wpływ na pogorszenie jego stanu, takich jak zmiany temperatury, wystawienie na światło słoneczne i częstotliwość używania. Maksymalny okres eksploatacji niniejszego produktu to 10 lat od daty produkcji. Po tym okresie kask należy usunąć, ponieważ z biegiem czasu ochrona zmniejsza się z powodu starzenia materiałów. Datę produkcji podano wewnątrz kasku.

**PRZEGLĄD:** Oprócz normalnej kontroli wzrokowej przed każdym użyciem, kompetentna osoba powinna przeprowadzić dokładne badanie co najmniej raz w roku. Przeglądy powinny być rejestrowane na karcie kontrolnej, którą można pobrać ze strony internetowej [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Nie usuwać etykiety i oznakowań oraz sprawdzać ich czytelność. W razie stwierdzenia występowania nacięć, przetarć i wszelkich innych uszkodzeń, przed ponownym użyciem kasku należy skontaktować się z producentem celem jego sprawdzenia.

**3-LETNIA GWARANCJA:** Firma KASK zapewnia trzyletnią gwarancję na wady materiałowe i wykonania produktu. Gwarancją nie są objęte wady spowodowane normalnym zużyciem, modyfikacjami, nieprawidłowym przechowywaniem, nieprawidłową konserwacją lub użytkowaniem niezgodnie z jego przeznaczeniem.

**OSZAKOWANIE/ETYKIETY:** informacje zawarte wewnątrz kasku, wydrukowane na etykiecie, umieszczone na skorupie i na opasce, patrz zakładki „Przykładowa etykieta” i „Oznakowanie kasku”. Nie usuwać pod żadnym pozorem.

Etykieta: 1) Producent; 2) Model; 3) Numer odnośnej normy; 4) Klasyfikacja na potrzeby stosowania w niskich temperaturach: stosować w temperaturze do  $-30^{\circ}\text{C}$  (zgodnie z normami EN 16471:2014 i EN 16473:2014); 5) Rozmiar kasku (52-63 cm); 6) Symbol „przeczytać instrukcję”; 7) Logo WE zgodności z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz numer jednostki kontrolującej produkcję ze strony UE; 8) Logo UKCA zgodności z Rozporządzeniem 2016/425 w formie wprowadzonej do ustawodawstwa Wielkiej Brytanii ze zmianami oraz numer jednostki odpowiedzialnej za kontrolę produkcji; 9) Ciężar kasku bez akcesoriów; 10) Data produkcji (rok i miesiąc); 11) Numer seryjny identyfikacji kasku; 12) Kraj pochodzenia.

**ODPOWIEDZIALNOŚĆ:** Firma KASK Spa nie ponosi żadnej odpowiedzialności za pośrednie lub bezpośrednie, przypadkowe lub celowe uszkodzenie produktów KASK w skutek nieprawidłowego ich użytkowania. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko, wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktów KASK.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE:** W celu otrzymania kopii Deklaracji zgodności UE odnoszącej się do tego urządzenia, należy wejść na stronę internetową [www.kask.com](http://www.kask.com)

OPIS	KOD	ZAKRES ZASTOSOWANIA	RODZAJ	ROZMIAR	CZĘŚCI ZAMIENNE / AKCESORIA DO MONTAŻU
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	

SZYBKA "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERY DO SZYBKII "ZEN PLUS"
SZYBKA "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERY DO SZYBKII "ZEN PLUS"
RAMKA NA IDENTYFIKATOR	WAC00048	(2)	(A)	uni	
OSŁONA SZYI "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
OSŁONA SZYI "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
SŁUCHAWKI DŹWIĘKOSZCZELNE "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
SŁUCHAWKI DŹWIĘKOSZCZELNE "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
SŁUCHAWKI DŹWIĘKOSZCZELNE "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
LAMPKA CZOŁOWA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ZACZEP NA LAMPKĘ CZOŁOWĄ
LAMPKA CZOŁOWA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ZACZEP NA LAMPKĘ CZOŁOWĄ
LAMPKA CZOŁOWA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ZACZEP NA LAMPKĘ CZOŁOWĄ
SZYBKA "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERY DO SZYBKII "ZEN"
SZYBKA "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
SZYBKA "ARC FLASH 2"	WV1000015	(2)	(B)	uni	
SZYBKA "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERY DO SZYBKII ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK
SZYBKA "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERY DO SZYBKII "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK
SZYBKA "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERY DO SZYBKII "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK
SZYBKA "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERY DO SZYBKII "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK



**UWAGI:** (A) AKCESORIUM: produkt dostarczony i rekomendowany przez producenta w celu zamontowania na kasku, ale niedostarczający ochrony użytkownikowi. (B) DODATKOWY OCHRANIACZ NIEZINTEGROWANY: dodatkowy środek ochrony indywidualnej dostarczony lub zalecany przez producenta do zamocowania na kasku i przeznaczony do zdejmowania przez użytkownika. (1) Akcesoria i dodatkowe niezintegrowane osłony, które mogą być wykorzystane do akcji gaśniczych na terenach leśnych i/lub do ratownictwa technicznego w miejscach potencjalnego narażenia na działanie płomieni. (2) niezintegrowane akcesoria i dodatkowe ochraniacze oznaczone tym symbolem nie są przeznaczone do stosowania w działaniach przeciwpożarowych na otwartej przestrzeni i/lub w ratownictwie technicznym, gdzie istnieje potencjalne narażenie na działanie płomieni. Te akcesoria/ochraniacze dodatkowe nie są odpowiednie do czynności wiążących się z ryzykiem narażenia na działanie płomieni (np. czynności związane z gaszeniem pożarów na otwartych przestrzeniach) i nadają się wyłącznie do czynności niezwiązanych z ogniem, takich jak cięcie drewna, czyszczenie ulic itp. Dozwolone jest również użytkowanie podczas alpinizmu i podobnych aktywności zgodnie z normą EN12492. (3) używanie akcesoriów i dodatkowych ochraniaczy oznaczonych tym symbolem jest dozwolone tylko podczas użytkowania kasku podczas uprawiania alpinizmu i podobnych aktywności zgodnie z normą EN12492. (4) Kaski QUANTUM i QUANTUM CABRIO nie pozwalają na stosowanie akcesorium „overhead band” (opaska gumowa do montowania lampki na górze kasku) dostarczonego w opakowaniu z akcesoriami.

CS

**INFORMAČNÍ POKYNY:** Před použitím helmy si pečlivě přečtete pokyny. Nedodržování pokynů může vést ke snížení ochrany poskytované helmou. Výrobce ani distributor nemohou přijmout jakoukoli odpovědnost v důsledku nesprávného používání v případě nehody s následkem zranění nebo dokonce smrti.

**ÚČEL ZAŘÍZENÍ:** Toto zařízení:

- je určeno k ochraně hlavy uživatele před poškozením způsobeným nárazem, průnikem, teplem, plamenem a hořícími uhlíky při hašení požáru a podobných činnostech v zalesněném prostředí (pralesy/lesy, plantáže a/ nebo zemědělské prostředí) podle normy EN 16471:2014;
- je určen k ochraně hlavy uživatele před poškozením nárazem, průnikem, plamenem, elektrickým a chemickým nebezpečím při technické záchrane a podobných činnostech podle normy EN 16473:2014;
- je určena k ochraně hlavy uživatele při horolezectví a s ním souvisejících činností podle normy EN 12492:2012;
- není vhodné pro protipožární použití uvnitř uzavřených budov nebo jiných konstrukcí (u těchto typů zařízení odkazujeme na normu EN 443);
- není určen k ochraně v případě uvíznutí v plamenech;
- není vhodný pro záchranu ve vodě při použití plavidel, jako jsou čluny, kánoe atd...

Tato helma je určena k absorpci energie nárazu částečným rozložením a/nebo poškozením zásadních komponentů. Tato helma musí být používána pouze a výhradně pro činnost, pro kterou byla certifikována (viz označení). **POZOR:** Helma nemůže ochránit vždy před zraněním. Především je důležité si uvědomit, že

žádná helma nemůže ochránit hlavu před silami, které se generují při silných nárazech. Po prudkém nárazu, i když poškození není vidět, helmu vyměňte, protože mohla vyčerpát svou schopnost absorbovat další náraz a poskytovat očekávanou ochranu. **POZOR:** Tato helma splňuje požadavky splnění výše uvedených předpisů pouze tehdy, pokud je nošena se zapnutým podbradním páskem a seřízeným podle pokynů v těchto informačních pokynech. Helma, která je předmětem těchto pokynů, je Osobním ochranným prostředkem a podléhá tedy certifikačnímu postupu EU v souladu s ustanoveními přílohy V nařízení EU 2016/425. Zařízení podléhá kontrolnímu postupu podle přílohy VII výše uvedeného nařízení jako OOP kategorie III. Certifikační a kontrolní postup byl svěřen notifikované osobě č. 2008, Dolomiticert, Z.I. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Itálie.

**NÁZVOSLOVÍ:** 1. Kryt (vyrobený z PC-PBT); 2. Boční šterbina pro vložení chrániče sluchu; 3. Ventilace (pouze verze „QUANTUM CABRIO“); 4. Přední plocha; 5. Klip na svítilnu; 6. Boční otvor pro vložení adaptéru ochranného štítu; 7. Náhlavní kříž (vyrobený z PA); 8. Štítek s označením; 9. Spona; 10. Podbradní pásek; 11. Boční retraktor; 12. Systém nastavení velikosti; 13. Zadní seřizovač; 14. Plocha ochrany krku.

**NÁVOD K POUŽITÍ:** Jako preventivní opatření je nezbytné mít helmu při provádění činnosti vždy na hlavě. Pro zajištění plnohodnotné ochrany musí mít helma správnou velikost a dokonale na hlavě sedět, aby zajistila maximální pohodlí a bezpečnost. Helma musí být upravena tak, aby svému uživateli seděla, takže například pásky musejí být umístěny tak, aby nezakrývaly uši, spona nesmí spočívat na spodní čelisti a pásky a spona společně musejí být upraveny tak, aby byly zároveň pohodlné a pevně padly. Až budete mít zapnutý a správně upravený podbradní pásek, vždy zkontrolujte, zda helma hlavu příliš nesvírá nebo se naopak příliš volně nepohybuje vpřed a vzad (viz obr. 1). Viz část „Nošení a nastavení helmy“.

**POZNÁMKA:** V případě použití jako přílba při hašení lesních požárů a/nebo požárů porostů nebo při technické záchranné činnosti je bezpodmínečně nutné ponechat krytky, které uzavírají šterbiny bodů 2, 4 a 6, a přichytky 5 svítilny na místě. Pokud by byla krytky odstraněny, není zaručena požadovaná úroveň ochrany. Krytky v bodu 6 lze sejmut pouze pro vložení štítů nebo obličejových štítů vhodných pro hašení lesních požárů a/nebo požárů porostů a po použití příslušenství je nutné je znovu na helmu umístit. V balení helmy je dodávána kompletní sada krytek pro šterbiny 2, 4 a 6, uschovejte ji na bezpečném místě, abyste mohli nahradit případně ztracené součásti. Společnost KASK S.p.A. odmítá veškerou odpovědnost za škody nebo zranění vyplývající z nedodržení tohoto upozornění.

**REGULACE HELMY :** Nasaďte helmu a otáčením zadního válečku upravte její velikost (ve směru hodinových ručiček ji zmenšujete a proti směru ji zvětšujete) nebo prostě přiblížte dva prvky rychlouzávěru tak, abyste nastavili požadované napnutí (obr. 2). Nastavte systém pro nastavení velikosti v oblasti zátylku dle obrázku (obr. 3), upravte sklon a nastavte výšku. Upevněte podbradní pásek zasunutím jedné přezky do druhé, dokud neuslyšíte cvaknutí zámků (obr. 4a). Zkontrolujte, že je spona zapnutá zatažením femínku podbradníku (obr. 5). Upravte délku podbradníku tak, aby helma na hlavě byla pevně usazena. Gumový kroužek je třeba umístit na konec pásku, aby se nehoupal. Upravte boční retraktor podbradníku jeho posunem po pásku, dokud nenaleznete požadovanou polohu pod uchem (obr. 6). Chcete-li si sundat helmu z hlavy, rozpnete podbradní pásek současným stlačením závěru na obou stranách spony (obr. 4b). Použití zadního regulátoru: je možné upravit zadní regulátor, aby se zabránilo tomu, aby se boční retraktor nenacházel v nepohodlné poloze, například v blízkosti ucha nebo při použití chrániče sluchu (obr. 7). Viz část „Nošení a nastavení helmy“.





**NÁHRADNÍ DÍLY:** Je zakázáno provádět změny, výměny a/nebo odstraňovat jeden či různé originální součásti helmy bez povolení výrobce. Používejte pouze originální náhradní díly společnosti KASK.

Helma se nesmí upravovat pro účely používání jiného příslušenství než toho, které je popsáno níže. V případě potřeby kontaktujte svého prodejce nebo přímo výrobce.

**PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Viz seznam ve spodní části. Ověřte si u prodejce nebo výrobce skutečnou dostupnost příslušenství uvedeného v tabulce A. Dodržujte pokyny k instalaci a použití dodávané spolu s příslušenstvím. Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem. **POZOR:** platnost certifikace EU nemusí být splněna v případě, že helmu označenou jako odpovídající evropským normám EN 16473:2014 a EN 16471:2014 používáte s OOP nebo s jiným příslušenstvím, než které dodavatel označil za vhodné k použití s touto helmou (viz tab. A „Příslušenství“).

**KONTROLA:** Helma musí být pravidelně kontrolována a každopádně před každým použitím. Nepoužívejte a nahraďte novým OOP, pokud zaznamenáte jeden nebo více z těchto příznaků:

- přítomnost jakýchkoli poškození, jako jsou praskliny, odtržení, deformace, odlupování, díry, praskliny nebo jiné vady, které představují prvky prozrazující stav poškození helmy.
- Po prudkém nárazu, i když poškození není viditelné: helma mohla vyčerpat svou schopnost absorbovat další nárazy a poskytovat předpokládanou ochranu.
- V případě náhodného otevření nebo roztržení spony: tato by již nemohla zaručit zatížení potřebné pro otevření.

• V případě vystavení plamenům, které způsobily viditelné poškození přilby nebo jejích regulačních systémů Je vhodné nechat přilbu pravidelně kontrolovat u výrobce nebo jím pověřených středisek podle četnosti používání, v každém případě minimálně každé 2 roky.

Další neintegrováné chrániče: před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou viditelná poškození, štěrbiny, praskliny nebo cokoli jiného, co by mohlo ohrozit ochranu poskytovanou OOP. Zkontrolujte správnou pohyblivost a stabilitu každého dílu a příslušnou možnost nastavení. Viz specifické informační pokyny ke každému OOP dodávanému s tímto výrobkem v době prodeje. Pokud najdete jeden nebo více z těchto prvků, OOP nepoužívejte a okamžitě je vyměňte.

**ČIŠTĚNÍ / DEZINFEKCE:** Helmu a její příslušenství očistěte po každém použití a v každém případě před jejím uložením. Helmu (a veškeré příslušenství) čistěte výhradně vodou, neutrálním mýdlem a měkkým, čistým hadrem. Pak ji nechte uschnout při pokojové teplotě. Vnitřní vycpávky mohou být vymyty a vyprány v ruce ve studené vodě nebo v pračce (max. 30 °C). V žádném případě nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Pokud se přilba zašpiní nebo znečistí olejem, rozpouštědly nebo jinými látkami, zejména na vnějším povrchu, měla by být důkladně vyčištěna v souladu s předchozími pokyny.

**SKLADOVÁNÍ:** Pokud se helma nepoužívá, uchovávejte ji nejlépe při teplotě od 5 °C do 35 °C na místě chráněném před přímým slunečním světlem a mimo dosah zdrojů tepla. Doporučujeme helmu uchovávat v jejím původním obalu.

**POUŽÍVÁNÍ NÁLEPKY:** Nepoužívejte nálepky, rozpouštědla, samolepky a barvy, které nesplňují specifikace výrobce. Jakýkoli zásah nebo úprava může ovlivnit ochrannou funkci helmy.

**PŘEPRAVA:** Vzhledem k typu výrobku neexistují žádné zvláštní pokyny pro přepravu. Helmu a příslušenství je vhodné přepravovat v původním obalu.

**UPOZORNĚNÍ:** nepoužívejte helmu jako oporu, podpěru, nebo nádobu. Nestlačujte ji. Nepouštějte ji na

zem. Vyhněte se kontaktu s ostrými nebo řeznými předměty. Nepoužívejte helmu při teplotě -30°C / +50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) nebo -20°C / +35°C (EN 12492). Nezdvihejte helmu za regulátor velikosti. Chraňte před chemickými látkami.

**ŽIVOTNOST:** Praktická životnost helmy závisí na výskytu různých degenerativních faktorů včetně teplotních změn, účinku přímého slunečního záření a frekvence používání. Maximální životnost tohoto výrobku je 10 let od data výroby. Po uplynutí této doby je třeba helmu zlikvidovat, protože ochrana, kterou poskytuje, se vzhledem ke stárnutí materiálů v průběhu času snižuje. Datum výroby je uvedeno na vnitřní části helmy.

**REVIZE:** Kromě běžné vizuální kontroly helmy před každým jejím použitím by ji měl nejméně jednou za rok podrobně prohlednout způsobilý revizní technik. Záznam kontrol musí být proveden na kontrolním listu, který lze stáhnout z webové stránky [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Neodstraňujte etikety ani štítky a ověřte jejich dobrou čitelnost. Pokud objevíte zářezy, oděry nebo jiné poškození, před dalším použitím přilby kontaktujte výrobce, aby ji prohlédl.

**TŘÍLETÁ ZÁRUKA:** Firma KASK ručí za tento výrobek po dobu 3 let, a to v případě jakékoliv vady materiálu nebo výrobní vady. Ze záruky jsou vyloučeny vady způsobené běžným opotřebením výrobku, změny, nesprávné uchování, nevhodná údržba nebo jiné použití než to, pro které byl tento ochranný prostředek certifikován.

**ZNAČKA/OZNAČENÍ:** informace obsažené uvnitř helmy, vytištěné na štítku, vyražené na skořepině a na čelence, viz sekce "Label Example" a "Helmet Marking". V žádném případě neodstraňujte.

Štítky: 1) Výrobce; 2) Model; 3) Číslo referenční normy; 4) Klasifikace pro použití při nízkých teplotách: pro použití do -30 °C (podle EN 16471:2014 a EN 16473:2014); 5) Velikost helmy (52-63cm); 6) Symbol „přečtěte si pokyny“; 7) Logo CE v souladu s CE v souladu s nařízením (EU) 2016/425 a číslo subjektu zapojeného do kontrolní fáze výroby v EU; 8) Logo UKCA v souladu s nařízením 2016/425, jak bylo zavedeno do právních předpisů Spojeného království a pozd. úprav, a číslo subjektu zapojeného do kontrolní fáze výroby; 9) Hmotnost helmy bez příslušenství; 10) Datum výroby (měsíc a rok); 11) Identifikační výrobní číslo helmy; 12) Země původu.

**ODPOVĚDNOST:** Firma KASK Spa odmítá jakoukoli odpovědnost za případné přímé i nepřímé škody, náhodné nebo úmyslné, způsobené nevhodným použitím výrobků značky KASK, nese uživatel. Rizika, vyplývající z nesprávného použití výrobků značky KASK, nese uživatel.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:** Pro získání kopie prohlášení EU o shodě tohoto ochranného prostředku navštivte internetovou stránku [www.kask.com](http://www.kask.com)

POPIS	KÓD	OBLAST VYUŽITÍ	TYPOLOGIE	VELIKOST	NÁHRADNÍ DÍLY / MONTÁŽNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
HLEDÍ "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 - ADAPTÉRY PRO HLEDÍ "ZEN PLUS"
HLEDÍ "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 - ADAPTÉRY PRO HLEDÍ "ZEN PLUS"
DRŽÁK PRŮKAZKY	WAC00048	(2)	(A)	uni	



OCHRANA ZÁTYLKU "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
OCHRANA ZÁTYLKU "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
PROTIHLUKOVÁ SLUCHÁTKA "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
PROTIHLUKOVÁ SLUCHÁTKA "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
PROTIHLUKOVÁ SLUCHÁTKA "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ČELOVKA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - DRŽÁK NA ČELOVKU
ČELOVKA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - DRŽÁK NA ČELOVKU
ČELOVKA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - DRŽÁK NA ČELOVKU
HLEDÍ "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRO HLEDÍ "ZEN"
HLEDÍ "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
HLEDÍ "ARC FLASH 2"	WVI00015	(2)	(B)	uni	
HLEDÍ "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRO HLEDÍ ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
HLEDÍ "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRO HLEDÍ "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
HLEDÍ "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRO HLEDÍ "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
HLEDÍ "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRO HLEDÍ "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**POZNÁMKY:** (A) PŘÍSLUŠENSTVÍ: výrobek dodaný nebo doporučený výrobcem k montáži na helmu, který však uživateli neposkytuje ochranu. (B) DALŠÍ NEINTEGROVANÉ CHRÁNIČE: další osobní ochranné

prstředky dodávané nebo doporučené výrobcem k upevnění na helmu s možností odstranění uživatelem. (1) Příslušenství a dodatečné chrániče, které nejsou součástí a které lze použít pro hasební činnosti v zalesněných oblastech nebo pro technické záchranné činnosti, v místech potenciální expozice otevřenému ohni. (2) neintegrované příslušenství a přídavné chrániče označené tímto symbolem nejsou určeny k použití pro hasičské činnosti v zalesněných oblastech a/nebo při technické záchranné činnosti, kde hrozí potenciální vystavení plamenům. Toto příslušenství/přídavné chrániče nejsou vhodné pro činnosti s rizikem vystavení plamenům (např. hašení požáru v zalesněných oblastech) a jsou vhodné pouze pro činnosti nesouvisející s požárem, jako je řezání dřeva, čištění ulic atd. Je povoleno jej používat také při horolezectví a podobných aktivitách dle normy EN12492. (3) použití doplňků a doplňkových chráničů označených tímto symbolem je povoleno pouze při použití prilby při horolezectví a podobných aktivitách podle normy EN12492. (4) Helmy QUANTUM a QUANTUM CABRIO neumožňují použití příslušenství "overhead band" (gumový pásek pro montáž svítily na horní část helmy), která je součástí balení tohoto příslušenství.


## SK

**INFORMAČNÁ POZNÁMKA:** Pred použitím prilby si pozorne prečítajte pokyny. Pri nedodržiavaní uvedených pokynov sa môže znížiť bezpečnosť, ktorú prilba poskytuje. Výrobca a/alebo predajca nenesú žiadnu zodpovednosť v prípade nehody s následkom poranenia či dokonca usmrtenia osôb v dôsledku nesprávneho používania prilby.

**ÚČEL POMŔCKY:** Táto pomôcka:

- je navrhnutá v zmysle normy EN 16471:2014 na ochranu hlavy používateľa pred škodami zapríčinenými nárazmi, prienikom, teplom, plameňom a žeravými uhlíkmi počas činnosti, ktoré súvisia s hasením a podobnými činnosťami v lesoch (lesy/hory, pôdy, sady a/alebo poľnohospodárske pozemky);
- je navrhnutá v zmysle normy EN 16473:2014 na ochranu hlavy používateľa pred nárazmi, prienikom, plameňom, elektrickým a chemickým rizikom počas technického zásahu a podobných činností;
- prilba poskytuje ochranu používateľa počas horolezectva a s ním súvisiacich činností súlade s ustanovením normy EN 12492:2012;
- nie je vhodná na používanie pri požiari vo vnútri uzavretých budov alebo iných štruktúr (pre dané typy pomôcok sa obráťte na smernicu EN 443);
- nie je navrhnutá na ochranu v prípade obklopenia plameňmi;
- nie je vhodný na záchranu vo vode za použitia plavidiel akými sú člny, kanoe a pod.

Táto prilba je určená na absorbovanie energie úderu pomocou čiastočnej distribúcie a / alebo poškodenia kľúčových komponentov. Táto prilba smie byť použitá jedine na činnosti, na ktoré bola certifikovaná (požiarna činnosť). **POZOR:** Prilba nie vždy dokáže ochrániť pred zraneniami. Predovšetkým je dôležité pamätať na to, že žiadna prilba nedokáže ochrániť hlavu pred silami vytváranými pri silných nárazoch. Po prudkom náraze sa odporúča, aby sa prilba vymenila za novú, keďže nárazom sa mohla vyčerpať jej absorpčná kapacita. Vymena sa odporúča aj v prípade, kedy poškodenie nie je viditeľné. **POZOR:** táto prilba je v súlade s vyššie uvedenými smernicami len ak je pri jej nosení zapnutý bradový remienok, ktorý je nastavený

 podľa pokynov uvedených v tejto informačnej poznámke. Prilba, ktorá je predmetom tohto návodu je Osobnou ochrannou pomôckou a v tomto zmysle bola podrobená procesu certifikácie podľa EU v súlade s požiadavkami Príloh V Nariadenia EU 2016/425. Pomôcka podlieha kontrolnému procesu v súlade s Prílohou VII vyššie uvedeného Nariadenia v oblasti OOP 3. kategórie. Proces certifikácie a kontroly je zverený notifikovanému orgánu č. 2008 Dolomiticert, Z.1. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

**NÁZVOSLOVIE:** 1. Skelet (vyrobený z PC-PBT); 2. Bočný otvor určený pre chrániče sluchu; 3. Vetranie (len pri verzii "QUANTUM CABRIO"); 4. Čelný otvor; 5. Klip na svietidlo; 6. Bočný otvor na vloženie adaptéra priozoru; 7. Pás obklopujúci hlavu (zhotovený z PA); 8. Označovacia etiketa; 9. Spona; 10. Bradový remienok; 11. Bočný retractor; 12. Systém nastavenia veľkosti; 13. Zadný regulátor; 14. Otvor na ochranu šije.

**NÁVOD NA POUŽITIE:** Ako preventívne opatrenie je veľmi dôležité počas vykonávania činnosti neustále používať prilbu. Na zabezpečenie primeranej ochrany helma musí byť správnu veľkosť a dokonale dosadáť na hlavu, kedy zaistiť maximálne pohodlie a bezpečnosť. Prilba musí byť upravená tak, aby vyhovovala používateľovi, napríklad remienky musia byť umiestnené tak, aby nezakrývali uši, pracka musí byť úplne mimo čeluste, pásky a pracka musia byť spolu nastavené tak, aby boli pohodlné a priliehali. Keď je bradový remienok primerane utiahnutý a správne nastavený, vždy skontrolujte, či prilba príliš netlačí na hlavu alebo či sa nepohybuje voľne dopredu a dozadu (pozri Obr. 1). Obráťte sa na sekciu "nosenie a nastavenie prilby".

**POZNÁMKA:** Pri použití prilby počas lesného požiaru a/alebo požiaru porastu alebo pri činnostiach technického zásahu je požadované, aby boli zátky uzatvárajúce otvory v bodoch 2, 4 a 6 a klip na svietidlo 5 v danej polohe. V prípade odstránenia týchto zátko nie je možné garantovať potrebnú mieru ochrany. Zátky môžu byť z bodu 6 odstránené jedine z dôvodu nasadenia ochranných štítov alebo štítov so sieťkou vhodných na hasenie lesných požiarov a/alebo požiarov porastu a musia byť tiež vrátené späť po dokončení používania príslušenstva. Súčasťou prilby je aj set zátko do otvorov 2, 4 a 6. Uchovávajte balenie na bezpečnom mieste, čím predídete prípadnej strate súčastí. KASK S.p.A. sa zbavuje akejkoľvek zodpovednosti za škody alebo úrazy vyplývajúce z nedodržania tejto výstrahy.

**NASTAVENIA PRILBY:** Nasadíte si prilbu a prispôbte veľkosť, otáčaním zadného kolieska (v smere pohybu hodinových ručičiek pre zmenšenie veľkosti a v protismere na zväčšenie veľkosti) alebo jednoducho priblížením dvoch častí rýchleho uzáveru až kým nedosiahnete požadované nastavenie (Obr. 2). Umiestnite systém nastavenia veľkosti v tylovej oblasti, podľa vyobrazenia (Obr. 3), naklonením a (pri vybraných modeloch) jeho nastavením do výšky. Uťahnite bradový remienok zasunutím jednej spony do druhej, kým nezacvakne, ako zacvakne na miesto (Obr. 4a). Potiahnite bradový remienok aby ste si overili, či je spona zaistená (Obr. 5). Nastavte dĺžku aby prilba pevne priliehala na vašu hlavu. Gumený krúžok sa musí nachádzať na konci pásky, aby voľne nevisela. Upravte bočný navijáč bradového remienka posúvaním po pružkoch až kým nedosiahnete požadovanú polohu pod uchom (obr. 6). Ak chcete zložiť prilbu z hlavy, otvorte bradový remienok tak, že súčasne stlačíte tlačidlá po oboch stranách spony (Obr. 4b). Použitie zadného regulátora: upravením zadného regulátora je možné dosiahnuť to, aby sa bočný navijáč nenachádzal v nepohodľnej polohe ako napr. zasahovanie do oblasti ucha alebo počas používania chráničov sluchu (Obr. 7). Obráťte sa na sekciu "nosenie a nastavenie prilby".

**NÁHRADNÉ DIELY:** Zmeny, náhrady, výmeny a/alebo odstránenie jedného alebo viacerých originálnych dielov prilby, ktoré nie sú autorizované výrobcom sú zakázané. Použite len originálne náhradné diely KASK. Prilba sa nesmie upravovať, použitím iného príslušenstva, ako toho, ktoré je nižšie uvedené. V prípade

potreby kontaktujte predajcu, alebo priamo výrobcu.

**PRÍSLUŠENSTVO:** Pozri nižšie uvedený zoznam. Dostupnosť príslušenstva uvedeného v Tab. A je možné overiť u predajcu alebo výrobcu. Riadte sa podľa návodu na použitie a montáž, ktorý je súčasťou príslušenstva. Používajte len príslušenstvo, ktoré je schválené výrobcom. **POZOR:** certifikácia EU môže stratiť platnosť, ak sa prilba, ktorá je v súlade s európskymi normami EN 16473:2014 a EN 16471:2014 bude nosiť s OOP alebo príslušenstvom, ktoré nie je schválené dodávateľom na používanie s touto prilbou (pozri Tab. A "Príslušenstvo").

#### **KONTROLA:**

Prilba: Prilba je potrebné pravidelne kontrolovať a vždy pri každom jej použití. Ak sa prejavia nižšie uvedené znaky, prilbu nepoužívajte a ani ju nenahrádzajte novým OOP:

- prítomnosť prasklín, rozštípenie, deformácie, poškrabanie, diery, trhliny alebo iné znaky, ktoré sú znamením zhoršeného stavu prilby.
- Po ostrom náraze, aj keď poškodenie nie je viditeľné: prilba už nemusí byť schopná absorbovať ďalšie nárazy a tým poskytovať patričnú ochranu.
- V prípade nechceného uvoľnenia alebo roztrhnutia spony: spona už nemusí viac vyhovovať zataženiu pri jej otvorení.

• Pri vystavení plameňu, ktorý spôsobil viditeľné škody na prilbe alebo jej systémoch nastavenia Odporúča sa, aby prilba prešla kontrolou zo strany výrobcu alebo autorizovaného strediska a to pravidelne a v závislosti od miery využitia, akokoľvek, aspoň každé 2 roky.

Prídavné neintegrovane chrániče: pred každým použitím overte, či nie sú prítomné poškodenia, praskliny, trhliny alebo podobné znaky, ktoré by mohli ohroziť ochranu poskytovanú OOP. Overte správnu mobilitu a stabilitu každej časti, ako aj možnosť prípadného nastavenia. Obráťte sa informačné poznámky, ktoré sú špecifické pre každé OOP a ktoré sú dodané pri predaji. Ak sa prejaví jedna alebo viacero takýchto znakov, nepoužívajte OOP a okamžite ho vymeňte.

**ČISTENIE / DEZINFEKČIA:** Prilbu a jej príslušenstvo vyčistite po každom použití a vždy pred jej odložením. Prilbu (a eventuálne príslušenstvo) čistite výlučne vodou, neutrálnym mydlom a mäkkou a čistou tkaninou a nechajte ju vyschnúť pri izbovej teplote. Vnútornú výplň môžete vybrať a ručne umyť v studenej vode alebo vyprat v práčke (pri max. 30°). Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Ak sa prilba, najmä jej vonkajšia strana, zašpiní alebo znečistí olejom, lakom, riedidlom alebo inými látkami, mala by byť dôkladne vyčistená a to v súlade s vyššie uvedenými pokynmi.

**SKLADOVANIE:** Pokiaľ sa prilba nepoužíva, odporúča sa skladovať ju pri teplote v rozmedzí od 5°C do 35°C, chrániť pred priamym slnečným svetlom, ďaleko od zdrojov tepla, odporúča sa ukladať prilbu do originálneho obalu.

**APLIKÁCIA NÁLEPIEK:** Nepoužívajte nálepky, rozpúšťadlá, samolepiace štítky a nátery, ktoré nevyhovujú špecifikáciám výrobcu. Akýkoľvek nepovolený zásah alebo modifikácia môžu ovplyvniť ochrannú funkciu prilby.

Preprava: Vzhľadom na typológiu výrobku sa nevyžadujú zvláštne opatrenia súvisiace s prepravou Odporúča sa, aby bola prilba spolu s príslušenstvom prepravovaná v originálnom balení.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte prilbu ako podperu, opierku alebo nádobu. Prilbu nestláčajte. Chráňte ju pred pádom. Vyhybajte sa kontaktu so špicatými a ostrými predmetmi. Nepoužívajte mimo teplotný rozsah-



30°C/+50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) alebo -20°C /+35°C (EN12492). Nechytajte prilbu za regulátor nastavenia veľkosti. Chráňte pred pôsobením chemických látok.

**ŽIVOTNOSŤ:** Životnosť prilby závisí od výskytu rôznych vonkajších faktorov, napríklad zmien teploty, vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu a frekvencii používania. Maximálna životnosť tohto výrobku je 10 rokov od dátumu výroby. Po uplynutí tohoto času je potrebné prilbu vymeniť, nakoľko sa pribúdajúcim časom jej ochranná schopnosť klesá v dôsledku opotrebovania materiálov. Dátum výroby je uvedený vo vnútri prilby.

Kontrola: Okrem bežnej kontroly pred každým použitím musí, kompetentný kontrolór, vykonať podrobnú skúšku aspoň raz ročne. Kontroly musia byť zaznamenané do kontrolného listu, ktorý je dostupný na web stránke [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Neodstraňujte štítky a značky a kontrolujte ich čitateľnosť. Ak spozorujete akékoľvek zárezy, škrabance či iné poškodenie, pred opätovným použitím prilby sa obráťte na výrobcu a dajte prilbu skontrolovať.

**TROJROČNÁ ZÁRUKA:** Firma KASK ručí za tento výrobok po dobu 3 rokov, a to v prípade akékoľvek chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebovaním výrobku, zmenami, nesprávnym uchovávaním, nevhodnou údržbou alebo iným použitím ako bol tento ochranný prostriedok certifikovaný.

**ZNAČENIE/ŠTÍTKOVANIE:** informácie sú na vnútornej strane prilby, vytlačené na štítku, odtlačené na škrupine a na čelenke, pozri na "Label Example" a na "Helmet Marking". V žiadnom prípade ich neodstraňujte.

Štítky: 1) Výrobca; 2) Model; 3) Číslo referenčného štandardu; 4) Klasifikácia na využitie pri nízkych teplotách: na použitie až do teploty -30 °C (podľa EN 16471:2014 a EN 16473:2014); 5) Veľkosť prilby (52-63cm); 6) Symbol "prečítajte si návod"; 7) Označenie CE súladu s Nariadením (EU) 2016/425 a identifikačné číslo orgánu, ktorý vykonáva kontrolu výroby EU; 8) Označenie UCKA súladu s Nariadením (EU) 2016/425 ako je zavedené a modifikované v legislatíve UK a identifikačné číslo orgánu, ktorý vykonáva kontrolu výroby; 9) Hmotnosť prilby bez príslušenstva; 10) Dátum výroby (mesiac a rok); 11) Identifikačné sériové číslo prilby; 12) Krajina pôvodu.

**ZODPOVEDNOSŤ:** Firma KASK Spa odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné priame i nepriame škody, náhodné alebo úmyselné, spôsobené nevhodným použitím výrobkov značky KASK. Riziká, vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobkov značky KASK, nesie používateľ.

**VYHLÁSENIE O ZHODE:** Pre získanie kópie vyhlásenia EÚ o zhode tohto ochranného prostriedku navštívte internetovú stránku [www.kask.com](http://www.kask.com)

POPIS	KÓD	OBLASŤ POUŽITIA	TYPOLÓGIA	VEĽKOSŤ	NÁHRADNÉ DIELY / MONTÁŽNE PRÍSLUŠENSTVO
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
ŠTÍT "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN PLUS"
ŠTÍT "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN PLUS"

NOSIČ PREUKAZKY	WAC00048	(2)	(A)	uni	
OCHRANA ZÁTYLKU "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
OCHRANA ZÁTYLKU "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
OCHRANNÉ SLÚCHADLÁ "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
OCHRANNÉ SLÚCHADLÁ "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
OCHRANNÉ SLÚCHADLÁ "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ČELOVKA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - DRŽIAK NA ČELOVKU
ČELOVKA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - DRŽIAK NA ČELOVKU
ČELOVKA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - DRŽIAK NA ČELOVKU
ŠTÍT "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"
ŠTÍT "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
ŠTÍT "ARC FLASH 2"	WVI00015	(2)	(B)	uni	
ŠTÍT "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK
ŠTÍT "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK
ŠTÍT "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK
ŠTÍT "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 – VISOR PEAK

**POZNÁMKY:** (A) PRÍSLUŠENSTVO: produkt dodaný alebo odporúčaný výrobcom, ktorý môže byť namontovaný na prilbu, nechráni však používateľa. (B) PRÍDAVNÝ NEINTEGROVANÝ CHRÁNIČ: Prídavný



○ охранный просредок dodaný alebo odporúčaný výrobcom, ktorý môže byť namontovaný na prilbu a používateľ ho vie odstrániť. (1) Iné príslušenstvo a prídavné chrániče, ktoré nie sú súčasťou je môžu používať pri hasení požiarov v lesných oblastiach alebo pri technických záchranných činnostiach, kde hrozí riziko styku s otvoreným ohňom. (2) prídavné príslušenstvo a neintegrovane chrániče vyznačené týmto symbolom nie sú určené na používanie pri hasení v lesoch a/alebo pri technických zásahoch, kde hrozí vystavenie plameňom. Toto príslušenstvo / prídavné chrániče nie sú vhodné na činnosti, kde hrozí vystavenie plameňom (napr. hasenie v lesných oblastiach) a sú vhodné jedine na činnosti súvisiace s požiarmi ako rezanie dreva, čistenie ciest a pod. Je povolené používať ho aj pri horolezectve a podobných aktivitách podľa normy EN12492. (3) používanie príslušenstva a doplnkových chráničov označených týmto symbolom je povolené len pri používaní prilby pri horolezectve a podobných aktivitách podľa normy EN12492. (4) prilby QUANTUM a QUANTUM CABRIO neumožňujú použitie príslušenstva "overhead band" (gumený pás na montáž svetidla na najvyššiu úroveň na prilbe), vrátane balenia tohto príslušenstva.

**BG**

**ИНФОРМАЦИОННА БЕЛЕЖКА:** Преди да използвате каската, прочетете внимателно инструкциите, неспазването на гореизложеното може да намали безопасността, предлагана от каската. Производителят и/или дистрибуторът не носят отговорност в случай на злополука със съответни наранявания или дори смърт, които се дължат на неправилна употреба на каската.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО:** Настоящото устройство:

- е проектирано да предпазва главата на потребителя от щети, причинени от удари, проникване, топлина, пламъци и горящи въглени по време на противопожарна дейност и подобни дейности в горска среда (гори/храсти, култури, растения и/или земеделски терени) според стандарт EN 16471:2014;
- е проектирано да предпазва главата на потребителя от щети, причинени от удари, проникване, пламък, електрически и химически риск по време на дейности по техническа помощ и подобни дейности съгласно стандарт EN 16473:2014;
- предвидена е основно за защита на главата на потребителя по време на дейности по алпинизъм и свързаните с него дейности съгласно стандарт EN 12492:2012;
- не е подходящо за употреба за противопожарна опасност във вътрешността на гранични сгради или други структури (за тези видове устройства се препраща към нормативна уредба EN 443);
- не е проектирано, за да осигурява защита в случай на попадане в капан между пламъците;
- не е подходящо за спасяване във вода с използване на плавателни средства като лодки, кану и др.

Тази каска е конструирана по такъв начин, че да абсорбира енергията при удар чрез частично разпределение или уредждане на основните компоненти. Тази каска трябва да се използва само и единствено за дейността, за която е била сертифицирана (виж маркировката). **ВНИМАНИЕ:** Каската не може винаги да защитава от наранявания. По-конкретно, добре е да се има предвид, че нито една каска не е в състояние да предпази главата от силите, генерирани от силни удари. След силен удар, дори и щетата да не е видима, подменете каската, тъй като може да е изчерпала способността си да поема повече удари и да предоставя предвидената защита. **ВНИМАНИЕ:** Тази каска отговаря на изискванията за задържане на горелосочените стандарти само когато се носи със закопчан подбрадник

и регулиран съгласно указанията на тази информационна бележка. Каската, която е предмет на това ръководство, е устройство за лична защита и като такава е преминало процедура за сертифициране по ЕС с прилагане на изискванията, предвидени в Приложението V на Регламент (ЕС) 2016/425. Устройството подлежи на процедура по контрол в съответствие с Приложение VII на посочения регламент, като ЛПС от категория III. Процедурата по сертифициране е тази за контрол са били поверени на нотифициран орган №2008, Dolomiticert, Z.I. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Италия.

**НОМЕНКЛАТУРА:** 1. Външна част (реализирана от PC-PBT); 2. Страничен процес за поставяне на защита против шум; 3. Вентилация (само при версия "QUANTUM CABRIO"); 4. Преден слот; 5. Щипка за закрепване на фенерче; 6. Страничен процес за поставяне на адаптер за визьора; 7. Лента за глава (реализирана PA); 8. Етикет с маркировка; 9. Катарам; 10. Подбрадник; 11. Страничен разширител; 12. Система за регулиране на размера; 13. Заден регулатор; 14. Слот за защита на тила.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:** Като предпазна мярка е задължително да носите каската през цялото време, докато извършвате дейност. За адекватна защита е важно каската да е с подходящия размер и да е добре поставена на главата, за да се осигури максимален комфорт и безопасност. Каската трябва да се регулира, за да се адаптира към потребителя, например, лентите трябва да бъдат поставени по такъв начин, че да не покриват ушите, закопчаващият механизъм трябва да е далеч от косата на долната челюст и лентите и закопчаващия механизъм заедно трябва да се регулират по такъв начин, че да бъдат едновременно удобни и добре закопчани. С добре закрепената лента за брадичката и правилно регулирана, винаги проверявайте дали каската не притиска твърде много главата или пък дали не се движи свободно напред и назад (виж Фиг. 1). Вижте раздел "Поставяне и регулиране на каската".

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При употреба като каска за борба с горски пожари и/или растителност или при дейности по техническо спасяване, е задължително да задържите на място талпите, които затварят процепите на точки 2, 4 и 6 и щипката за фенерче 5. В случай, че талпите са отстранени, необходимото ниво на защита не е гарантирано. Талпите от точка 6 могат да се отстраняват само за поставяне на визьори или лицеви щелеве, подходящи за борба с горски пожар и/или на растителност и трябва да се поставят обратно на каската след приключване на употребата на аксесоара. В опаковката на каската се предоставя и пълен комплект тали за процепи 2, 4 и 6, пазете го на безопасно място, за да подмените при евентуална загуба на компоненти. KASK S.p.A. не носи отговорност за щети или злополуки, които са вследствие от неспазването на това предупреждение.

**РЕГУЛИРАНЕ НА КАСКАТА:** Поставете каската и нагласете размера, като завъртите задното колело (по часовниковата стрелка за намаляване на размера и обратно на часовниковата стрелка за увеличаване) или просто (само за оборудваните версии), като приблизите двата елемента за бързо закопчаване, докато постигнете желаното пристягане (Фиг. 2). Поставете системата за регулиране на размера в тилната област, както е показано (Фиг. 3), като я наклоните и регулирайте на височина. Закопчайте подбрадника, като поставите едната част на закопчаващия механизъм в другата, докато чуете щракването за закопчаване (Фиг. 4а). Издърпайте лентата под брадичката, за да проверите дали закопчаващият механизъм е заключен (Фиг. 5). Регулирайте дължината, за да закрепите здраво каската към главата си. Гуменият пръстен трябва да се постави на края на лентата, за да не виси. Нагласете страничния разширител на лентата под брадичката, като го плъзнете върху лентичките, докато намерите желаното положение под ухото (Фиг. 6). За да свалите каската от главата, разкопчайте лентата под брадичката, като едновременно натиснете страничните бутони на закопчаващия механизъм (Фиг. 4б). Употреба на задния регулатор: от задния регулатор може да регулирате така, че страничният разширител да не е в неудобна позиция, например смущения в ухото или по време на употреба на протектори за слуха (Фиг. 7). Вижте раздел "поставяне и регулиране



на каската”.

**РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ:** Модификациите, подмяната и/или свалянето на една или някои от оригиналните части на каската са забранени, освен ако не са разрешени от производителя. Използвайте само оригинални резервни части KASK. Каската не трябва да се променя с цел да се поставят други принадлежности, различни от описаните по-долу. При необходимост се свържете с търговеца на дребно или директно с производителя.

**АКСЕСОАРИ:** Виж списъка в долната част. Проверете при дистрибутора или производителя дали има наличност на аксесоарите, изброени в табл. А. Следвайте инструкциите за употреба и монтаж, приложени към аксесоара. Използвайте само одобрени от производителя аксесоари. **ВНИМАНИЕ:** валидността на ЕС сертифицирането може да не бъде изпълнена в случай, че каска, маркирана като съответна на европейски стандарти EN 16473:2014 и EN 16471:2014 се носи с ЛПС или аксесоари, които са различни от посочените от доставчика като годни да бъдат използвани с тази каска (виж табл. А “Аксесоари”).

#### **КОНТРОЛ:**

Каска: Каската трябва да се проверява периодично и все пак преди всяка употреба. Ако се установят един или няколко от следните сигнали, не използвайте и заменете с ново ЛПС:

- наличие на евентуални повреди, като пукнатини, отлепвания, деформации, обелвания, отвори, процеди или друго, по които се съди за влошаването на състоянието на каската.
  - След силен удар, дори ако щетата не е видима: каската може да е изчерпала способността си да абсорбира по-нататъшни удари и да предоставя предвидената защита.
  - При нежелано отваряне или скъсване на катарамата: тя може вече да не гарантира натоварването, изисквано за отваряне.
  - При експозиция на пламък, който е причинил видими щети по каската и системите ѝ за регулиране
- Препоръчва се каската редовно да се преглежда от производителя или от оторизирани от него центрове в зависимост от честотата на употреба и във всеки случай, най-малко на всеки 2 години.

Допълнителни неинтегрирани протектори: преди всяка употреба, проверете, че няма щети, пропуквания, пукнатини или друго, които влошават защитата, предоставено от ЛПС. Проверете правилната подвижност и стабилност на всяка част и съответната възможност за регулиране. Направете справка със специфичните информационни бележки за всяко ЛПС, предоставени с него при продажбата. Ако се установят един или няколко от тези елементи, не използвайте ЛПС и веднага го заменете.

**ПОЧИСТВАНЕ/ДЕЗИНФЕКЦИЯ:** Почистете каската и аксесоарите  след всяка употреба и все пак преди да я приберете. Почистете каската, като използвате само вода, неутрален сапун и мека и чиста кърпа, като я оставите да изсъхне естествено на стайна температура. Вътрешната подложка може да се сваля и изпере на ръка в студена вода или в пералня (макс. 30°C). Избягвайте напълно използването на химически препарати и разтворители. Ако каска се изцапа или бъде замърсена с масло, боя, разтворители или други вещества, по-конкретно по външната повърхност, трябва да бъде подходящо почистване с предходните указания.

**СЪХРАНЕНИЕ:** Когато не се използва, за предпочитане е каската да се съхранява при температура между 5°C и 35°C, защитена от пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина, препоръчва се да поставите каската в оригиналната опаковка.

**ПОСТАВЯНЕ НА СТИКЕРИ:** Ако не отговарят на спецификациите на производителя, не използвайте лепила, разтворители, самозалепващи етикети и лакове. Всяка непредвидена операция или модификация може да наруши защитната функция на каската.

**ТРАНСПОРТ:** Предвид вида на устройството няма специални предпазни мерки за транспортиране.

Препоръчва се да транспортирате каската и аксесоарите в оригиналните опаковки.

**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:** не използвайте каската като опора или подложка или контейнер. Не я притискайте. Не позволявайте да падне. Избягвайте контакт с остри или режещи предмети. Да не се използва извън температурния диапазон -30°C / +50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) или -20°C /+35°C (EN12492). Избягвайте да хващате каската за устройството за регулиране на размер. Да се пазят от химически агенти.

**ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ:** Продължителността на живот на каската зависи от настъпването на различни дегенеративни фактори, включително температурни скокове, излагане на пряка слънчева светлина, малко или много интензивна употреба. Максималната продължителност на живота на този продукт е 10 години от датата на производство. След този период каската не трябва да се ползва повече, защото с течение на времето защитата намалява поради остаряването на материалите. Датата на производство е посочена на вътрешната страна на каската.

**ПРЕГЛЕД:** В допълнение към нормалната визуална проверка преди всяка употреба, компетентното лице трябва да извърши задълбочен преглед най-малко веднъж годишно. Записването на контролите трябва да се извърши в карта за контрол, която може да се изтегли от интернет адрес [www.kaskafety.com](http://www.kaskafety.com). Не премахвайте етикетите или маркировките и проверявайте тяхната четливост. Ако установите сръзвания, одрасквания или каквито и да било други повреди, преди повторно да използвате каската се свържете с производителя, за да я провери.

**ГАРАНЦИОНЕН СРОК - 3 ГОДИНИ:** KASK предоставя гаранция за продукта за период от 3 години за всеки дефект в материалите или изработката. Гаранцията не покрива дефекти, свързани с нормалното износване на продукта, модификации, неправилно съхранение, неправилна поддръжка или използване, различно от това, за която е сертифицирано предпазното средство.

**МАРКИРОВКА/ЕТИКЕТИРАНЕ:** информацията, съдържаща се във вътрешната страна на каската, отпечатана на етикета, отпечатана върху външната част и обиколната лента за глава, виж раздел "Пример за етикет" и "Маркировка за каска". Да не се сваля по никаква причина.

Етикетиране: 1) Производител; 2) Модел; 3) Номер на референтния стандарт; 4) Класификация за употреба при ниска температура: за употреба до -30 °C (според EN 16471:2014 и EN 16473:2014); 5) Размер на каската (52-63cm); 6) Символ "прочетете инструкциите"; 7) Лого CE за съответствие с Регламент (EC) 2016/425 и номер на органа, на когото е възложен контролът ЕС на производството; 8) Лого UKCA за съответствие с Регламент 2016/425 както е въведен и изменен в британското законодателство и номер на органа, на когото е възложен контролът UKCA на производството; 9) Маса на каската без аксесоари; 10) Дата на производство (месец и година); 11) Серийен идентификационен номер на каската; 12) Държава на произход.

**ОТГОВОРНОСТ:** KASK Spa не носи отговорност за евентуални преки или косвени, случайни или умишлени вреди, причинени от неправилно използване на продуктите на KASK. Потребителят поема всички рискове, произтичащи от неправилното използване на продуктите на KASK.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:** За копие от Декларацията за съответствие на ЕС за това предпазно средство, посетете уеб сайта [www.kask.com](http://www.kask.com)

POPIS	KÓD	OBLASŤ POUŽITIA	TYPOLÓGIA	VEĽKOSŤ	NÁHRADNÉ DIELY / MONTÁŽNE PRÍĽUŠENSTVO
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	



ŠTÍT "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN PLUS"
ŠTÍT "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN PLUS"
NOSIČ PREUKAZKY	WAC00048	(2)	(A)	uni	
OCHRANA ZÁTYLKU "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
OCHRANA ZÁTYLKU "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
OCHRANNÉ SLŪCHADLÁ "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
OCHRANNÉ SLŪCHADLÁ "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
OCHRANNÉ SLŪCHADLÁ "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ČELOVKA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - DRŽIAK NA ČELOVKU
ČELOVKA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - DRŽIAK NA ČELOVKU
ČELOVKA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - DRŽIAK NA ČELOVKU
ŠTÍT "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"
ŠTÍT "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
ŠTÍT "ARC FLASH 2"	WV1000015	(2)	(B)	uni	
ŠTÍT "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 VISOR PEAK
ŠTÍT "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK
ŠTÍT "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK
ŠTÍT "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTÉRY PRE ŠTÍT "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 – VISOR PEAK

**ЗАБЕЛЕЖКИ:** (A) AKCECOAP: продукт, който е доставен и препоръчан от производителя, за да бъде монтиран върху каската, но който не предоставя защита на потребителя. (B) ДОПЪЛНИТЕЛЕН НЕИНТЕГРИРАН ПРОТЕКТОР: допълнително лично предпазно средство, предоставено или препоръчано от производителя, за да бъде монтирано върху каската и предвидено да бъде свалено от потребителя. (1) Допълнителните невключени аксесоари и

протектори, които се използват за противопожарни дейности в гористи местности и/или за дейности по техническа помощ, в които няма потенциална експозиция на пламъци. (2) за допълнителните аксесоари и протектори, които не са включени, обозначени с този символ, не е предвидена употреба за противопожарни дейности в гористи местности и/или за спасителните технически дейности, при които има потенциално излагане на пламъци. Тези допълнителни аксесоари/протектори не са подходящи за дейности, които водят до риск от експозиция на пламъци (напр. противопожарни дейности в гористи местности) и са подходящи единствено за дейности, които не са свързани с пожари като рязане на дърва, почистване на пътища и т.н. Също така е разрешено да се използва по време на планинарство и подобни дейности съгласно стандарт EN12492. (3) използването на аксесоари и допълнителни протектори, маркирани с този символ, е разрешено само при използване на каската по време на планинарство и подобни дейности съгласно стандарт EN12492. (4) каски QUANTUM и QUANTUM CABRIO не позволяват употребата на аксесоар "overhead band" (гумена лента за монтиране на лампа на върха на каската), включен в опаковката на тези аксесоари).

## HU

**TÁJÉKOZTATÓ MEGJEGYZÉS:** A védősikak használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása csökkentheti a sisak biztonságosságát. A védősikak helytelen használatából származó, sérüléssel vagy akár halálessel járó baleset esetén a gyártó és/vagy a forgalmazó nem vállal semmilyen felelősséget.

**A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE:** A jelen készüléket:

- arra tervezték, hogy megvédje használója fejét az ütközések, behatolás, hő, lángok és paraszak okozta sérülésektől erdős környezetben (erdők, növénykultúrák, ültetvények és/vagy mezőgazdasági területek) végzett túlzolt és hasonló tevékenységek során, az EN 16471:2014 szabványnak megfelelően;
- arra tervezték, hogy megvédje használója fejét az ütközések, behatolás, lángok, valamint elektromos és vegyi kockázat okozta sérülésektől műszaki mentés és hasonló tevékenységek során, az EN 16473:2014 szabványnak megfelelően;
- úgy tervezték, hogy védje a felhasználó fejét a hegymászási és hasonló tevékenységek közben az EN 12492:2012 szabvány szerint;
- nem alkalmas zárt épületek vagy egyéb szerkezetek belsejében történő túlzolt során való használatra (az ilyen típusú készülékkel kapcsolatban lásd az EN 443 szabványt);
- nem arra tervezték, hogy védelmet nyújtson abban az esetben, ha valaki lángok között találja magát;
- nem alkalmas vízben, vízi járművek (pl. csónak, kenu stb.) használatával történő mentésre.

Ezt a védősikakat úgy terveztük, hogy elnyelje az ütés energiáját részleges eloszlással és/vagy a fő alkotóelemek sérülésén keresztül. Ez a védősikak kizárólag arra a tevékenységre használható, melyre hitelesítették (lásd a jelölést). **FIGYELEM:** A védősikak nem mindig nyújt védelmet a sérülésekkel szemben. Különösen fontos szem előtt tartani, hogy egyetlen védősikak sem képes megvédeni a fejet az erős ütésekkel szembe fordított hatóerőktől. Erős ütéset követően a védősikakat ki kell cserélni akkor is, ha a károsodás nem látható, mivel lehetséges, hogy a védősikak nem képes további ütések elnyelésére és az



előírt védelem biztosítására. **FIGYELEM:** a sisak csak abban az esetben felel meg a szabályozásokban megadott védelmi követelményeknek, ha a jelen tájékoztató megjegyzésben olvasható utasításoknak megfelelően, zárt és helyesen beállított állásjával viselik. A jelen kézikönyv tárgyát képező védősisak egyéni védőeszköz, és mint ilyen, EU hitelesítési eljárásnak vetették alá az (EU)2016/425 rendelet V. mellékletében szereplő előírások alkalmazásával. A készüléket mint III. kategóriájú egyéni védőeszközt a fenti rendelet VII. mellékletével összhangban ellenőrzési eljárásnak vetették alá. A tanúsítási és ellenőrzési eljárás elvégzésére a 2008. sz. bejelentett szervezet került megbízásra: Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

**NÖMENKLATÚRA:** 1. Sisakhéj (PC-PBT-ből); 2. Oldalsó rés a zajcsökkentő fülvédő behelyezéséhez; 3. Szellőlő (csak a QUANTUM CABRIO változatnál); 4. Elülös nyílás; 5. Lámpatartó kapocs; 6. Oldalsó rés a szemellenző adapter behelyezéséhez; 7. Fejpánt (PA-ból); 8. Jelölést tartalmazó címke; 9. Csat; 10. Állásj; 11. Oldalsó szétágazó szíj; 12. Méretbeállító rendszer; 13. Hátsó beállító; 14. Rés a tarkóvédő számára.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Övintézkedésként kötelező a védősisak viselése a munkavégzés teljes időtartama alatt. A megfelelő védelem biztosításához fontos, hogy a védősisak megfelelő méretű legyen, jól illeszkedjen a fejre, így biztosítva a maximális kényelmet és biztonságot. A védősisakot a felhasználó igényeinek megfelelően kell beállítani, például a szíjakat úgy kell elhelyezni, hogy ne takarják le a füleket, a csatnak távol kell lennie az állkapocsosntól, továbbá a szíjakat és a csatot együtt kell beállítani úgy, hogy mindkettő kényelmes és jól rögzített legyen. A megfelelően befűzött és beállított állásj révén mindig ellenőrizni kell, hogy a védősisak ne szorítsa meg túlzottan a fejet, de a védősisak ne tudjon szabadon mozogni előre és hátra (lásd az 1. ábrát). Olvassa el "A sisak viselése és beállítása" című részt.

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben a sisakot erdőtűz és/vagy vegetációt érintő tűz elleni küzdelem során használják, feltétlenül szükséges a helyükön hagyni azokat a záróelemeket, amelyek a 2, 4, és 6. pontban említett réseket lezárják, valamint az 5. pontban szereplő lámpatartó kapcsokat. A záróelemek eltávolítása esetén nem garantálható a szükséges szintű védelem. A 6. pontban említett záróelemeket kizárólag az erdőtűz és/vagy vegetációt érintő tűz elleni küzdelemre alkalmas szemellenző vagy arcvédő felhelyezése érdekében szabad eltávolítani, és amint a tartozék használata befejeződött, vissza kell azokat helyezni. A sisakhoz csomagolva található egy, a 2, 4. és 6. pontban említett rések lezárására szolgáló komplett készlet; tartsa ezt biztos helyen, hogy pótolni tudja, az elvesztett komponenseket. A KASK S.p.A. semmilyen felelősséget nem vállal a fenti figyelmeztetés be nem tartásából eredő károkat vagy baleseteket.

**A VEDŐSISAK BEÁLLÍTÁSA:** Vegye fel a védősisakot, és állítsa be a méretet a hátsó kis kerekét elforgatva (az óramutató járásával megegyező irányban a méret csökkentéséhez, és az óramutató járásával ellentétes irányban a méret növeléséhez), vagy egyszerűen a gyors zár elemének közelítésével, a kívánt feszesség eléréséig (2. ábra). Helyezze el a méretbeállító rendszert a nyaknál az ábrának megfelelően (3. ábra), meghajlítva és beállítva a magasságot. Fűzze be az állásjait a két csat egymáshoz kapcsolásával mindaddig, amíg a rögzítést jelző kattantást meg nem hallja (4a. ábra). Húzza meg az állásjait ellenőrizve, hogy a csatot rögzítette-e (5. ábra). Állítsa be az állásj hosszát úgy, hogy a védősisak szilárdan illeszkedjen a fejére. A gumigyűrűt a pánt végén kell elhelyezni úgy, hogy ne lógjon le. Állítsa be az állásj oldalsó tágtőjét, futtassa végig a hevedereken, amíg a fül alatt el nem éri a kívánt helyzetet (6. ábra). A védősisak levételéhez nyissa ki az állásjait, egyidejűleg megnyomva a csatok oldalsó gombjait (4b ábra). A hátsó beállító használata: a hátsó beállító használatával elkerülhető, hogy az oldalsó beállító nyomja a fület vagy kényelmetlenséget okozzon

hallásvédők viselése során (7. ábra). Olvassa el "A sisak viselése és beállítása" című részt.

**CSEREALKATRÉSZEK:** Tilos a védősisak egy vagy több eredeti alkatrészének módosítása, cseréje és/vagy eltávolítása, kivéve, ha azt a gyártó engedélyezte. Kizárólag eredeti KASK cserealkatrészeket használjon. Tilos a védősisakot módosítani az alábbiaktól eltérő, egyéb tartozékok használatához. Szükség esetén forduljon a viszonteladóhoz vagy közvetlenül a gyártóhoz.

**TARTOZÉKOK:** Lásd a dokumentum végén szereplő listát. Kérjük, ellenőrizze a viszonteladónál vagy a gyártónál, hogy a felsorolt tartozékok rendelkezésre állnak-e. Be kell tartani a tartozékhöz mellékelt használati és beszerelési utasítást. Kizárólag a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon. FIGYELEM: az EU-tanúsítvány érvényessége megszűnhet abban az esetben, ha egy védősisakot, amelyen az van feltüntetve, hogy megfelel az EN 16473:2014 és EN 16471:2014 uniós szabványoknak, a gyártó által a védősisakkal való használatra alkalmasnak megadottól eltérő egyéni védőeszközökkel vagy tartozékokkal viselnek (lásd a "Tartozékok" elnevezésű A táblázatot).

**ELLENŐRZÉS:** Sisak: A védősisakot rendszeresen, minden további használat előtt ellenőrizni kell. Ne használja vagy cserélje le a védősisakot új egyéni védőeszközre, amennyiben az alábbiak közül egy vagy több jelet tapasztal:

- esetleges sérülések, mint például repedések, vágások, deformálódások, kopás, lyukak, hasadások stb., melyek a védősisak elhasználódásának egyértelmű jelei.
- Erős ütközést követően, akkor is, ha nincs látható sérülés: lehetséges, hogy a védősisak nem képes további ütések elnyelni és megfelelő védelmet nyújtani.
- A csat véletlen kinyílása vagy elszakadása esetén: lehetséges, hogy a csat már nem tudja megtartani a nyitáshoz szükséges terhelést.
- Amennyiben a sisak nyílt lánggal érintkezett, és mindez látható károkat okozott a védősisakban vagy a méretbeállító rendszerekben

Javasoljuk, hogy a használat gyakoriságától függően rendszeres időközönként, de legalább 2 évente ellenőriztesse a védősisakot a gyártóval vagy a gyártó által erre felhatalmazott központtal.

Kiegészítő, nem beépített védőelemek: minden használat előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek az egyéni védőeszközön olyan sérülések, repedések, lyukak stb., amelyek csökkenthetik a védőeszköz által nyújtott védelmet. Ellenőrizze, hogy az egyes alkatrészek mozgathatósága és stabilitása megfelelő-e, és van-e lehetőség a beállításukra. Tanulmányozza az adott egyéni védőeszközökhöz tartozó, a vásárláskor kapott tájékoztató megjegyzéseket. Ha ezek közül egy vagy több elemet tapasztal, ne használja az egyéni védőeszközt, és azonnal cserélje le.

**TISZTÍTÁS / FERTŐTLENÍTÉS:** Tisztítsa meg a sisakot és a tartozékokat minden használat után, és mielőtt eltenné őket. A védősisakot (és az esetleges tartozékokat) kizárólag vízzel, semleges szappannal és tiszta, puha textillal tisztítsa meg, természetes módon, szobahőmérsékleten megszáritva. A belső borítást ki kell venni, ha kivehető, és hideg vízben kézzel vagy mosógépben kell kimosni (max. 30 fokon). Vegyi tisztítószerrel és oldószerek alkalmazása tilos. Ha a sisak bepiszkolódik, vagy olaj, oldható lakkok vagy más anyagok kerülnek rá, különösen a külső felületére, a fenti utasításoknak megfelelően alaposan meg kell tisztítani.

**TÁROLÁS:** Ha a védősisakot nem használja, javasoljuk, hogy 5°C és 35°C között, közvetlen napfénytől védve, hőforrásoktól távol, az eredeti csomagolásában tárolja.





**RAGASZTÓK ALKALMAZÁSA:** Ha nem felelnek meg a gyártó előírásainak, ne használjon ragasztót, oldószert, öntapadós címkeket vagy festéket. Bármely, nem előírt beavatkozás vagy módosítás veszélyeztetheti a védősísak funkcióját.

**SZÁLLÍTÁS:** Az eszköz jellegét figyelembe véve (védősísak) nincsenek egyedi előírások a szállításra vonatkozóan. Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban szállítsa a sísakot és a tartozékokat.

**ÖVINTÉZKEDÉSEK:** ne használja a védősísakot támasznak vagy tárolónak. Ne nyomja össze. Ne ejtse le! Kerülni kell a hegyes vagy éles szélékkel való érintkezést. Tilos a  $-30^{\circ}\text{C}/+50^{\circ}\text{C}$  (EN 16471:2014/EN 16473:2014) vagy  $-20^{\circ}\text{C}/+35^{\circ}\text{C}$  (EN12492) hőmérséklet-tartományon kívül használni. Ne a méretbeállítónál fogja meg a védősísakot. Vegyszerektől távol kell tartani.

**ÉLETTARTAM:** A védősísak élettartama függ a különböző károsító tényezőktől, ideértve a hőmérséklet-ingadozásokat, a közvetlen napfényt, az intenzív vagy kevésbé intenzív használatot. A termék maximális élettartama a gyártás időpontjától számított 10 év. A fenti időtartam letelte után a védősísakot le kell selejtezni, mivel az anyagok előregedése miatt idővel csökken a védelem. A gyártás időpontja a védősísak belsejében található.

**FELÜLVIZSGÁLAT:** A minden használat előtt elvégzett, szokásos szemrevételezésen kívül az illetékes ellenőrnek legalább évente alapos ellenőrzést kell végeznie. Az ellenőrzések nyilvántartását a [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com) oldalról letölthető ellenőrzőkártyákon kell vezetni. Tilos eltávolítani a címkét vagy a jelölést, és ellenőrizni kell olvashatóságát. Vágások, kopások vagy bármely más károsodás esetén a védősísak ismételt használata előtt forduljon a gyártóhoz a védősísak vizsgálatá érdekében.

**3 ÉVES GARANCIA:** A KASK 3 éves garanciát vállal termékeire bármely anyaghiba vagy gyártási hiba esetén. A garancia nem vonatkozik a termék szokásos elhasználódásából, módosításából, helytelen tárolásából, nem megfelelő karbantartásából vagy a termék hitelesített használatától eltérő felhasználásából származó hibákra.

**JELÖLÉS/CÍMKÉZÉS:** a sísak belsejében található információk egy címke nyomtatva, a boltzatba és a fejpántba vésvé, lásd a „Label Example” és a „Helmet Marking” részt. Semmilyen okból nem szabad eltávolítani.

Címkézés: 1) Gyártó; 2) Modell; 3) Referenciaszabvány száma; 4) Besorolás alacsony hőmérsékleten való használat szempontjából:  $-30^{\circ}\text{C}$ -ig használható (az EN 16471:2014 és az EN 16473:2014 szabvány alapján); 5) A sísak mérete (52-63 cm); 6) „Olvassa el az utasításokat” szimbólum; 7) Az (EU)2016/425 rendeletnek való megfelelésre utaló CE-jelölés, valamint a gyártás uniós ellenőrzésében részt vevő szerv száma; 8) Az Egyesült Királyság törvénykezése által átvett, módosított 2016/425 rendeletnek való megfelelésre utaló UKCA-jelölés, valamint a gyártás UKCA-ellenőrzésében részt vevő szerv száma; 9) A védősísak vagy a tartozékok nélkül; 10) A gyártás időpontja (hónap és év); 11) A védősísak gyártási azonosítószáma; 12) Gyártási ország.

**FELÉLŐSSÉGVÁLLALÁS:** A KASK Spa nem vállal felelősséget a KASK termékek helytelen használatából származó közvetlen vagy közvetett, véletlen vagy szándékosan okozott károkért. A felhasználó felelős a KASK termékek helytelen használatából származó valamennyi kockázatért.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:** A védőfelszerelésre vonatkozó EU megfeleléségi nyilatkozat másolata megtekinthető a [www.kask.com](http://www.kask.com) weboldalon.

LEÍRÁS	KÓD	FELHASZNÁLÁSI TERÜLET	TÍPUS	MÉRET	CSEREALKATRÉSZEK/ ÖSSZESZERELÉSI SZERSZÁMOK
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
SISAKELLENZŐ "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – SISAKELLENZŐ CSATLAKOZÓI "ZEN PLUS"
SISAKELLENZŐ "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – SISAKELLENZŐ CSATLAKOZÓI "ZEN PLUS"
JELVÉNYTARTÓ	WAC00048	(2)	(A)	uni	
TARKÓVÉDŐ "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
TARKÓVÉDŐ "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
ZAJVÉDŐ FÜLHALLGATÓ "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
ZAJVÉDŐ FÜLHALLGATÓ "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
ZAJVÉDŐ FÜLHALLGATÓ "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ELÜLSŐ LÁMPA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - LÁMPA ELÜLSŐ RÖGZÍTŐJE
ELÜLSŐ LÁMPA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - LÁMPA ELÜLSŐ RÖGZÍTŐJE
ELÜLSŐ LÁMPA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - LÁMPA ELÜLSŐ RÖGZÍTŐJE
SISAKELLENZŐ "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – SISAKELLENZŐ CSATLAKOZÓI "ZEN"
SISAKELLENZŐ "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
SISAKELLENZŐ "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
SISAKELLENZŐ "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – SISAKELLENZŐ CSATLAKOZÓI "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
SISAKELLENZŐ "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – SISAKELLENZŐ CSATLAKOZÓI "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK



SISAKELLENZŐ "ZEN FF AIR"	WWI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – SISAKELLENZŐ CSATLAKOZÓI "ZEN" WAC00010 – VISOR CARRIER   WWI00011 - VISOR PEAK
SISAKELLENZŐ "ZEN FS"	WWI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – SISAKELLENZŐ CSATLAKOZÓI "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WWI00011 - VISOR PEAK

**MEGJEGYZÉS:** (A) TARTOZÉK: a gyártó által biztosított vagy javasolt termék, amely felszerelhető a védősisakra, de nem nyújt védelmet a használója számára. (B) KIEGÉSZÍTŐ, NEM BEÉPÍTETT VÉDŐELELEM: a gyártó által biztosított vagy javasolt kiegészítő egyéni védőeszköz, amely felszerelhető a védősisakra, és amelyet a használó el tud távolítani. (1) Nem integrált alkatrészek és védőelemek, amelyek tűzvédelmi tevékenységek során használhatók olyan erdős területeken és/vagy technikai mentési tevékenységekhez, amelyek során fennáll a lángoknak való esetleges expozíció veszélye. (2) az ezzel a szimbólummal ellátott tartozékok és kiegészítők, nem beépített védőelemek nem alkalmasak olyan, erdős területeken végzett tűzoltás és/vagy műszaki mentés során történő használatra, amely helyzetekben fennáll a lángoknak való kitettség lehetősége. Ezek a tartozékok / kiegészítők védőelemek nem használhatók olyan tevékenységekhez, amelyeknél fennáll a lángoknak való kitettség veszélye (pl. tűzoltás erdős területeken), és kizárólag olyan tevékenységekre alkalmasak, amelyek nem függenek össze tüzzel, pl. favágás, utcák tisztítás stb. Használata hegymászás és hasonló tevékenységek során is megengedett az EN12492 szabvány szerint. (3) az ezzel a szimbólummal jelölt kiegészítők és kiegészítő védőfelszerelések használata csak akkor megengedett, ha a sisakot hegymászás és hasonló tevékenységek során használják az EN12492 szabvány szerint. (4) a QUANTUM és a QUANTUM CABRIO védősisakok esetén a termékhez csomagolt tartozékok között megtalálható "overhead band" tartozék (gumiszalag a lámpa védősisak tetején való rögzítéséhez) használata nem engedélyezett.

# RO

**NOTĂ INFORMATIVĂ:** Înainte de a utiliza casca citiți cu atenție instrucțiunile, nerespectarea acestora ar putea reduce siguranța oferită de cască. În cazul accidentelor provocatoare de leziuni sau chiar deces, cauzate de utilizarea necorespunzătoare a căștii, producătorul și/sau distribuitorul sunt absolviți de orice responsabilitate.

**SCOPUL DISPOZITIVULUI:** Acest dispozitiv:

- este conceput pentru a proteja capul utilizatorului împotriva daunelor cauzate de impacturi mecanice, penetrare, căldură, flacără și particule aprinse în timpul stingerii unui incendiu și în urma unor activități similare desfășurate într-un mediu împădurit (pădure/lemn, culturi, plantații și/sau teren agricol) conform standardului EN 16471:2014;
- este conceput pentru a proteja capul utilizatorului împotriva daunelor cauzate de impacturi mecanice,

penetrare, flacără, risc electric și chimic în timpul operațiunilor de intervenție rapidă și activități similare conform standardului EN 16473:2014;

- produsul este conceput pentru a proteja capul utilizatorului în timp ce practică alpinism și alte activități similare în conformitate cu standardul EN 12492:2012;
- nu este potrivit pentru utilizarea la stingerea incendiilor în interiorul clădirilor închise sau a altor structuri (pentru aceste tipuri de dispozitive consultați standardul EN 443);
- nu este conceput pentru a oferi protecție în caz de blocare într-o zonă de incendiu;
- nu este potrivit pentru folosirea în apă cu ambarcațiuni precum bărci, canoe etc.

Această cască a fost fabricată pentru a absorbi energia unui impact prin distribuția parțială și/sau distrugerea componentelor esențiale. Această cască trebuie folosită exclusiv pentru activitatea pentru care a fost certificată (consultați inscripția). **AVERTISMENT:** Casca nu poate proteja întotdeauna împotriva vătămarilor. În mod special, trebuie să aveți în vedere faptul că nicio cască nu este în măsură să protejeze capul de forțele generate de impacturile violente. După un impact violent, chiar dacă deteriorarea nu este vizibilă, înlocuiți casca, deoarece este posibil să fi fost afectată capacitatea de a absorbi șocurile ulterioare și de a oferi protecția așteptată. **AVERTISMENT:** această cască respectă cerințele de retenție ale standardelor de mai sus numai atunci când cureaua pentru bărbie este închisă și reglată conform indicațiilor din această notă informativă. Casca, obiectul prezentului manual, este un Echipament Individual de Protecție și ca atare a fost supusă unei proceduri de certificare CE cu aplicarea criteriilor prevăzute de anexele V ale Regulamentului UE 2016/425. Dispozitivul este supus unei proceduri de control conform anexei VII a aceluiași regulament, ca EIP din categoria III. Procedurile de certificare și verificare au fost încredințate organismului notificat nr. 2008, Dolomiticert, Z.I. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

**NOMENCLATURĂ:** 1. Carcasă (fabricată din PC-PBT); 2. Orificiu lateral pentru introducerea apărătoarelor anti zgomot; 3. Ventilație (numai versiunea „QUANTUM CABRIO”); 4. Fantă frontală; 5. Clemă de fixare lampă; 6. Orificiu lateral pentru introducerea adaptorului vizierii; 7. Bandă de înfășurare (fabricată din PA); 8. Etichetă cu inscripții; 9. Cataramă; 10. Curea pentru bărbie; 11. Retractor lateral; 12. Sistem de reglare a mărimii; 13. Dispozitiv de reglare posterior; 14. Fantă pentru protecția feței.

**INSTRUCIUNI DE UTILIZARE:** Ca măsură preventivă este absolut necesară purtarea căștii pe întreaga durată a activității. Pentru o protecție adecvată, casca trebuie să fie de mărimea potrivită și fixată bine pe cap pentru a oferi confort maxim și siguranță. Casca trebuie reglată pentru a se adapta utilizatorului, de exemplu curelele trebuie poziționate în așa fel încât să acopere urechile, catarama trebuie să fie departe de mandibulă, iar curelele și catarama trebuie reglate pentru a fi confortabile și bine fixate. După ce prindeți și reglați corect cureaua pentru bărbie a căștii, verificați întotdeauna ca aceasta să nu strângă excesiv capul sau să nu se miște liber înainte și înapoi (consultați Fig. 1). Consultați secțiunea „purtarea și reglarea căștii”.

**NOTĂ:** Dacă dispozitivul se utilizează pentru combaterea incendiilor de pădure și/sau vegetație sau pentru activități de intervenție rapidă, este imperativ să păstrați capacele care închid orificiile de la punctele 2, 4 și 6 și clemă de fixare a lămpii 5 în poziție. În cazul în care capacele sunt îndepărtate, nivelul de protecție necesar nu este garantat. Capacele de la punctul 6 pot fi îndepărtate doar pentru a introduce viziere sau ecrane faciale de protecție adecvate pentru combaterea incendiilor de pădure și/sau vegetație și trebuie repositionate pe cască după utilizarea accesoriului. În interiorul ambalajului căștii este furnizat un set complet de capace pentru orificiile 2, 4 și 6. Păstrați-l într-un loc sigur pentru a înlocui orice componente pierdute. KASK S.p.A. își declină



orice responsabilitate pentru daune sau vătămări rezultate din nerespectarea acestui avertisment.

**REGLARE CASCĂ:** Puneți casca și adaptați mărimea, învărtind roțița posterioară (spre dreapta pentru a strânge și invers pentru a lărgi) sau pur și simplu apropiind cele două elemente de închidere rapidă până când obțineți gradul de strângere dorit (Fig. 2). Poziționați sistemul de reglare a mărimii în zona feței, conform ilustrației (Fig. 3), înclinându-l și reglându-l pe înălțime. Prindeți cureaua pentru bărbie introducând cataramele una în cealaltă până când auziți zgomotul de blocare (Fig. 4a). Trageți cureaua pentru bărbie pentru a verifica blocarea cataramii (Fig.5). Reglați lungimea curelei pentru a fixa casca pe cap. Inelul de cauciuc trebuie poziționat pe capătul benzii pentru a evita balansul acestuia. Reglați retractorul lateral al curelei, lăsându-l să alunece pe cleme până găsește poziția dorită sub ureche (Fig. 6). Pentru a vă scoate casca de pe cap desfaceți cureaua apăsând în același timp butoanele laterale ale cataramii (Fig. 4b). Utilizarea dispozitivului de reglare posterior: este posibilă acționarea dispozitivului de reglare posterior pentru a preveni poziționarea incomodă a retractorului lateral, de exemplu obstrucționând urechea sau când se utilizează protecții auditive (Fig. 7). Consultați secțiunea „ Purtarea și reglarea căștii ”.

**PIESE DE SCHIMB:** Sunt interzise modificarea, înlocuirea și/sau îndepărtarea oricărei componente originale a căștii dacă nu sunt autorizate de producător. Folosiți doar piese de schimb originale KASK. Casca nu trebuie modificată în scopul adăugării unor accesorii, altele decât cele descrise mai jos. În caz de necesitate, contactați distribuitorul sau direct producătorul.

**ACCESORII:** Consultați lista de mai jos. Verificați la distribuitor sau producător disponibilitatea accesoriilor prezentate în Tabelul A. Respectați instrucțiunile de utilizare și montați care însoțesc accesoriul. Utilizați numai accesorii aprobate de producător. **AVERTISMENT:** valabilitatea certificării UE poate să fie afectată în cazul în care o cască marcată ca fiind conformă cu standardele europene EN 16473:2014 și EN 16471:2014 este purtată cu echipament individual de protecție sau cu alte accesorii, diferite de cele indicate de furnizor ca fiind adecvate pentru utilizarea cu această cască (consultați Tabelul A „Accesorii”).

**VERIFICARE:** Cască: Casca trebuie verificată periodic și înainte de fiecare utilizare. Opriți utilizarea și înlocuiți cu un EIP nou dacă observați unul sau mai multe dintre următoarele semne:

- prezența oricăror deteriorări precum fisuri, desprinderi, deformări, zgârieturi, găuri, crăpături sau alte daune care indică o stare de deteriorare a căștii.
- După un impact violent, chiar dacă deteriorarea provocată nu este vizibilă: casca este posibil să-și fi pierdut capacitatea de absorbție a loviturilor și de a oferi protecția prevăzută.
- În cazul deschiderii sau ruperii accidentale a cataramii: catarama nu mai putea garanta sarcina necesară deschiderii.
- În cazul unei expuneri la foc care cauzează deteriorarea vizibilă a căștii sau a sistemelor de reglare a acestora Este indicată verificarea căștii la producător sau în centre autorizate de acesta în mod regulat în funcție de frecvența de utilizare și, în orice eventualitate, cel puțin o dată la 2 ani.

Protecții suplimentare neintegrate: înainte de fiecare utilizare, verificați să nu existe deteriorări, fisuri, crăpături sau orice alte daune care ar putea compromite protecția asigurată de EIP. Verificați mobilitatea și stabilitatea corectă a fiecărei piese și posibilitatea relativă de reglare. Consultați notele informative specifice fiecărui EIP furnizat alături de cască la momentul vânzării. Dacă se observă unul sau mai multe dintre aceste elemente, nu utilizați EIP-ul și înlocuiți imediat.

**CURĂȚARE/DEZINFECTARE:** Curățați casca și accesoriile după fiecare utilizare și înainte de a o depozita.

Curățați casca (și eventualele accesorii) doar cu apă, săpun neutru și o cârpă moale și curată, lăsând să se usuce natural la temperatura camerei. Căptușeala internă se poate scoate și spăla la mână cu apă rece sau în mașina de spălat (max. 30 °C). Evitați utilizarea detergenților chimici și a solvenților. În cazul în care casca se murdărește sau se contaminează cu ulei, vopsele cu solvenți sau alte substanțe, în special pe suprafața exterioră, aceasta trebuie curățată bine conform indicațiilor anterioare.

**DEPOZITARE:** Când nu este folosită, este de preferat să păstrați casca la o temperatură cuprinsă între 5 °C și 35 °C, ferită de lumina directă a soarelui și departe de surse de căldură. Se recomandă păstrarea căștii în ambalajul original.

**APLICARE ADEZIVI:** Dacă nu respectă specificațiile producătorului, nu aplicați adezivi, solvenți, autocolante și vopsea. Orice intervenție sau modificare neprevăzută poate afecta funcția protectivă a căștii.

**TRANSPORT:** Având în vedere tipologia dispozitivului nu se prevăd măsuri speciale pentru transport. Se recomandă să transportați casca și accesoriile în ambalajul original.

**PRECAUȚII:** nu folosiți casca drept suport, sprijin sau recipient. Nu o comprimați. Nu o lăsați să cadă. Evitați contactul cu obiectele ascuțite sau tăioase. Nu utilizați în afara intervalului de temperatură -30 °C / +50 °C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) sau -20 °C / +35 °C (EN12492). Evitați să apucați casca de regulatorul de mărime. Protejați împotriva agenților chimici.

**DURATĂ:** Durata de viață a căștii depinde de apariția unor diverși factori degenerativi, incluzând schimbări bruște de temperatură, expunerea la lumina directă a soarelui, utilizarea mai mult sau mai puțin intensă. Durata maximă a acestui produs este de 10 ani de la data fabricației. După această perioadă casca trebuie aruncată, deoarece cu timpul protecția scade din cauza învechirii materialelor. Data fabricației este indicată în interiorul căștii.

**REVIZIE:** Pe lângă inspecția vizuală normală înainte de fiecare utilizare, o persoană competentă trebuie să efectueze o examinare aprofundată cel puțin o dată pe an. Înregistrarea verificărilor trebuie efectuată pe o fișă de control care poate fi descărcată de pe site-ul [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Nu înlăturați etichetele sau inscripțiile și verificați lizibilitatea acestora. În cazul în care observați zgârieturi, tăieturi sau orice altă daună, înainte de a folosi casca, contactați producătorul pentru analiză.

**GARANȚIE DE 3 ANI:** KASK garantează produsul pe o perioadă de 3 ani pentru orice defect al materialelor sau de fabricație. Sunt excluse din garanție defectele ce provin din uzura normală a produsului, modificări, depozitare incorectă, întreținere necorespunzătoare sau alte utilizări diferite față de cele pentru care produsul a fost certificat.

**INSCRIPȚII/ETICHETĂ:** informațiile conținute în interiorul căștii, tipărite pe etichetă, imprimate pe carcasă și pe banda de înfășurare, consultați secțiunile „Exemplu de etichetă” și „Marcare cască”. Nu îndepărtați din niciun motiv.

Etichetă: 1) Producător; 2) Model; 3) Numărul standard de referință; 4) Clasificare pentru utilizare la temperaturi scăzute: pentru utilizare până la -30 °C (conform EN 16471:2014 și EN 16473:2014); 5) Dimensiunea căștii (52-63cm); 6) Simbolul „citiți instrucțiunile”; 7) Sigla CE în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 și numărul entității implicate în controlul producției UE; 8) Sigla UKCA în conformitate cu Regulamentul 2016/425 introdus în legislația Regatului Unit și numărul entității implicate în controlul producției UKCA; 9) Greutatea căștii fără accesorii; 10) Data de fabricație (anul și luna); 11) Numărul de identificare al căștii; 12) Țara de origine.

**RESPONSABILITATEA:** KASK Spa nu acceptă nicio responsabilitate pentru posibile daune, directe sau indirecte, accidentale sau voite, cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produselor KASK. Utilizatorul își



asumă toate riscurile derivate din utilizarea incorectă a produselor KASK.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:** Pentru a obține o copie a Declarației de Conformitate UE a acestui dispozitiv, vizitați site-ul web [www.kask.com](http://www.kask.com)

DESCRIERE	COD	DOMENIU DE UTILIZARE	TIP	MĂRIME	PIESE DE SCHIMB / ACCESORII DE MONTARE
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VIZIERĂ "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTOARE PENTRU VIZIERĂ "ZEN PLUS"
VIZIERĂ "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTOARE PENTRU VIZIERĂ "ZEN PLUS"
SUPORT LEGITIMAȚIE	WAC00048	(2)	(A)	uni	
PROTECȚIA GĂTULUI "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
PROTECȚIA GĂTULUI "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
CĂȘTI ANTIFONICE "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
CĂȘTI ANTIFONICE "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
CĂȘTI ANTIFONICE "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
LAMPĂ FRONTALĂ "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - PRINDERE LAMPĂ FRONTALĂ
LAMPĂ FRONTALĂ "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - PRINDERE LAMPĂ FRONTALĂ
LAMPĂ FRONTALĂ "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - PRINDERE LAMPĂ FRONTALĂ
VIZIERĂ "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTOARE PENTRU VIZIERĂ "ZEN"
VIZIERĂ "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
VIZIERĂ "ARC FLASH 2"	WV1000015	(2)	(B)	uni	
VIZIERĂ "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTOARE PENTRU VIZIERĂ ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 VISOR PEAK



VIZIERĂ "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTOARE PENTRU VIZIERĂ "ZEN"   WVI00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VIZIERĂ "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTOARE PENTRU VIZIERĂ "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VIZIERĂ "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTOARE PENTRU VIZIERĂ "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**OBSERVAȚII:** (A) ACCESORIU: produs furnizat sau recomandat de producător pentru a fi montat pe cască, dar care nu oferă protecție utilizatorului. (B) PROTECȚIE SUPPLEMENTARĂ NEINTEGRATĂ: echipament individual de protecție suplimentar furnizat sau recomandat de producător pentru a fi montat pe cască și destinat să fie demontat de către utilizator. (1) Accesoriile și dispozitivele de protecție suplimentare neintegrate nu sunt destinate a fi utilizate pentru activități de stingere a incendiilor în zone împădurite și/sau pentru activități de intervenție rapidă în care există o potențială expunere la flăcări. (2) accesoriile neintegrate și dispozitivele de protecție suplimentare marcate cu acest simbol nu sunt destinate a fi utilizate pentru activități de stingere a incendiilor în zone împădurite și/sau pentru activități de intervenție rapidă în care există o potențială expunere la flăcări. Aceste accesorii/protecții suplimentare nu sunt potrivite pentru activități care implică riscul de expunere la flăcări (de exemplu, stingerea incendiilor în zonele împădurite). Sunt potrivite doar pentru activități care nu presupun o stare de incendiu, cum ar fi tăierea de lemne, curățarea străzilor etc. De asemenea, este permisă utilizarea acestuia în timpul alpinismului și activităților similare conform standardului EN12492. (3) utilizarea accesoriilor și a protecției suplimentare marcate cu acest simbol este permisă numai la utilizarea căștii în timpul alpinismului și activităților similare conform standardului EN12492. (4) căștile QUANTUM și QUANTUM CABRIO nu permit utilizarea accesoriului „overhead band” (bandă elastică pentru montarea lămpii pe partea superioară a căștii) inclus în pachetul acestor accesorii.





**OBVESTILO ZA UPORABNIKA:** Pred uporabo čelade natančno preberite navodila za uporabo; neupoštevanje tega opozorila lahko zmanjša varnost, ki jo zagotavlja čelada. Proizvajalec in / ali distributer ne prevzema nobene odgovornosti za primer nesreče s poškodbami ali celo smrtnim izidom, ki je posledica neustrezne uporabe čelade.

**NAMEN PRIPOMOČKA:** ta pripomoček:

- je zasnovan za zaščito uporabnikove glave pred poškodbami zaradi udarcev, predrtja, vročine, plamena in gorečih delcev med gašenjem požara in z njim povezanimi dejavnostmi v gozdnem okolju (gozd / hosta, poljščine, nasadi in / ali kmetijska zemljišča) v skladu s standardom EN 16471:2014;
- je zasnovan za zaščito uporabnikove glave pred poškodbami zaradi udarcev, predrtja, plamena, električnih in kemičnih nevarnosti med tehničnim reševanjem in sorodnimi dejavnostmi v skladu s standardom EN 16473:2014;
- je zasnovan za zaščito uporabnikove glave med alpinističnimi in podobnimi dejavnostmi v skladu s standardom EN 12492:2012;
- ta pripomoček ni primeren za uporabo pri gašenju v zaprtih stavbah ali drugih objektih (za te vrste pripomočkov glejte standard EN 443);
- ni zasnovan za zaščito v primeru, da bi vas zajeli plameni;
- ta pripomoček ni primeren za reševanje iz vode s plovili, kot so čolni, kanuji itd.

Čelada je zasnovana tako, da absorbira energijo udarca z delno porazdelitvijo silne in / ali uničenjem njenih osnovnih sestavnih delov. Ta čelada se sme uporabljati samo in izključno za dejavnost, za katero je bila certificirana (glejte oznako). **POZOR:** Čelada ne more vedno zaščititi pred poškodbami. Zlasti je treba upoštevati, da nobena čelada ne more zavarovati glave pred velikimi silami, ki se sprostijo ob močnih udarcih. Po hujšem udarcu zamenjajte čelado, tudi če na njej ni vidne poškodbe, saj je lahko izgubila svojo sposobnost absorbiranja dodatnih udarcev in omogočanja pričakovane zaščite. **POZOR:** ta čelada izpolnjuje zahteve za zadrževanje iz zgornjih standardov le, če jo nosite z zaprtim podbradnim jermenom, ki je nastavljen v skladu z navodili v tem obvestilu za uporabnika. Čelada, ki je predmet teh navodil, je Osebna varovalna oprema in kot taka je opravila postopek EU certifikacije z uporabo zahtev, predvidenih v Prilogah V iz Uredbe EU 2016/425. Naprava je kot OVO III kategorije podvržena postopku nadzora v skladu s Prilogo VII zgoraj navedene uredbe. Postopek certificiranja in pregleda je bil zaupan priglašnemu organu št. 2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italija.

**NOMENKLATURA:** 1. Školjka (izdelana iz PC-PBT); 2. Stranska reža za vstavljanje slušalk za zaščito pred hrupom; 3. Zračenje (samo različica "QUANTUM CABRIO"); 4. Čelna reža; 5. Sponka za lučko; 6. Stranska reža za vstavljanje prilagojevalca za vizir; 7. Naglavni trak (iz PA); 8. Nalepka z oznako; 9. Zaponka; 10. Podbradni jermen; 11. Bočni razteznik; 12. Sistem za prilagajanje velikosti; 13. Zadnji regulator; 14. Reža za zaščito tilnika.

**NAVODILA ZA UPORABO:** Iz preventivnih razlogov se mora čelada obvezno uporabljati ves čas izvajanja dejavnosti. Za ustrezno zaščito je pomembno, da je čelada primerne velikosti in da se glavi dobro prilaga, s čimer nudi kar največ udobja in varnosti. Čelado je treba prilagoditi tako, da ustreza uporabniku; jermeni morajo biti nameščeni tako, da ne pokrivajo ušes, zapiralna sponka se mora nahajati daleč od čeljustne kosti, sklop jermenov in sponke pa mora biti naravnano tako, da je udoben in se dobro prilaga. Ko je podbradni

jermen pritren in pravilno prilagojen, vedno preverite, da čelada niti ne stiska glave, niti se prosto premika naprej in nazaj (glejte sl. 1). Glejte razdelek "nadevanje in nastavljanje čelade".

**OPOMBA:** Pri uporabi čelade za gašenje gozdnih in / ali rastlinskih požarov ali tehnično reševanje je nujno, da so pokrovčki, ki zapirajo reže na točkah 2, 4 in 6, ter sponke za lučko 5 na svojem mestu. Če zamaške odstranite, zahtevana raven zaščite ni zagotovljena. Zamaški iz točke 6 se lahko odstranijo samo za nameščanje vizirjev ali ščitnikov za obraz, primernih za gašenje gozdnih in / ali rastlinskih požarov, in jih je treba po uporabi pribora ponovno namestiti na čelado. V embalaži čelade je priložen celoten komplet zamaškov za reže 2, 4 in 6. Shranite ga na varnem mestu, da boste lahko nadomestili morebitne izgubljene komponente. Družba KASK S.p.A. ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi neupoštevanja tega opozorila.

**NASTAVITVE ČELADE:** Nadenite čelado in nastavite njeno velikost s pomočjo kolesca na hrbtu čelade (v smeri urinih kazalcev zmanjšate, v nasprotni smeri urinih kazalcev pa povečate obod čelade) ali enostavno tako, da približate oba elementa za zapenjanje, dokler nista ustrezno napeta (Sl. 2). Sistem za prilagajanje velikosti namestite v območju tilnika tako, kot je prikazano (sl. 3), z nagibanjem in prilagajanjem višine. Zapnite podbradni jermen tako, da vstavite zaponki eno v drugo, dokler ne zaslišite zvoka zaskoka (sl. 4a). Povlecite podbradni jermen, da preverite, ali je zaponka zaklenjena (sl. 5). Nastavite dolžino podbradnega jermena tako, da se bo čelada dobro prilegala glavi. Gumijasti obroč je potrebno namestiti na skrajni konec jermena, da ta ne bo prosto opelje. Bočni zategovalnik podbradnega traku nastavite tako, da z njim drsite vzdolž jermenov, dokler ne dosežete želenega položaja pod ušesom (sl. 6). Za snemanje čelade z glave odložite podbradni jermen, tako da istočasno pritisnete na gumba z obeh strani zaponke (sl. 4b). Uporaba zadnjega regulatorja: zadnji regulator lahko nastavite tako, da preprečite, da bi bil stranski razteznik v neprimernem položaju, npr. da bi oviral ušesa ali če nosite zaščito za sluh (sl. 7). Glejte razdelek "nadevanje in nastavljanje čelade".

**NADOMESTNI DELI:** Prepovedane so spremembe, zamenjave in/ali odstranitve enega ali kateregakoli originalnega sestavnega dela čelade, če jih proizvajalec ne odobri. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele KASK. Čelade ne smete spreminjati z vgradnjo dodatne opreme, ki se razlikuje od spodaj opisanih dodatkov. V primeru potrebe se obrnite na prodajalca ali neposredno na proizvajalca čelade.

**DODATKI:** Glejte seznam spodaj. Pri prodajalcu ali proizvajalcu se pozanimajte o razpoložljivosti dodatne opreme, navedene v Tab. A. Upoštevajte navodila za namestitev in uporabo, priložena dodatku. Uporabljajte izključno dodatke, ki jih je odobril proizvajalec. POZOR: veljavnost certifikata EU morda ne bo več izpolnjena, če se čelada z oznako skladnosti z evropskima standardoma EN 16473:2014 in EN 16471:2014 nosi z drugo OVO ali dodatki, kot so tisti, ki jih je dobavitelj označil kot primerne za uporabo s to čelado (glej Tab. A "Dodatki").

#### **PREVERJANJE:**

Čelada: Čelado je treba redno preverjati, vsekakor pa pred vsako uporabo. Ne uporabljajte in zamenjajte z novo OVO, če se pojavi eden ali več teh znakov:

- prisotnost morebitnih poškodb, kot so reže, odstopanja, deformacije, lupljenje, luknje, razpoke ali drugo, ki predstavlja dejanske znake poslabšanja stanja čelade.
- Po močnem udarcu, tudi če poškodbe niso vidne: čelada bi lahko izčrpala svojo sposobnost absorpcije dodatnih udarcev in nudenja predvidene zaščite.



- V primeru nenamernega odpiranja ali pretirganja zaponke: ne more več zagotavljati obremenitve, potrebne za odpiranje.
- V primeru izpostavljenosti plamenu, ki povzroči vidne poškodbe na čeladi ali njenih nastavitvenih sistemih. Priporočljivo je, da čelado redno servisira proizvajalec ali centri, ki jih je pooblastil proizvajalec, glede na pogostost uporabe, v vsakem primeru pa vsaj vsaki 2 leti. Dodatni neintegrirani zaščitni elementi: pred vsako uporabo preverite, da ni poškodb, razpok, vrzeli, razpok ali česa drugega, kar bi lahko ogrozilo zaščito, ki jo zagotavlja OVO. Preverite, ali je vsak del pravilno gibljivo in stabilen ter ali ga je mogoče nastaviti. Glejte obvestila za uporabnika, ki se nanašajo na vsak kos OVO in so mu priložena ob prodaji. Če odkrijete enega ali več teh elementov, OVO ne uporabljajte in jo takoj zamenjajte.

**ČIŠČENJE / RAZKUŽEVANJE:** Čelado in njeno dodatno opremo očistite po vsaki uporabi, vsekakor pa pred shranjevanjem. Čelado (in morebitno dodatno opremo) čistite izključno z vodo, nevtralnimi čistilom in mehko ter čisto krpo, nato pa jo pustite, da se posuši naravno pri sobni temperaturi. Notranjo oblogo lahko odstranite in ročno operete v hladni vodi ali v pralnem stroju (največ 30 °C). Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistil in topil. Če je čelada umazana ali onesnažena z oljem, barvami s topli ali drugimi snovmi, zlasti na zunanji površini, jo je treba temeljito očistiti v skladu z zgornjimi navodili.

**SHRANJEVANJE:** Ko čelada ni v uporabi, je najbolje, da jo hranite pri temperaturi med 5°C in 35 °C, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in ločeno od virov toplote. Priporočljivo je, da jo hranite v originalni embalaži.

**UPORABA NALEPK:** Ne uporabljajte nalepk, topil, samolepilnih etiket in lakov, ki ne ustrezajo specifikacijam proizvajalca. Kakršnokoli nepredvideno poseganje ali spreminjanje čelade lahko ogrozi njeno varovalno funkcijo.

**PREVOZ:** Zaradi narave pripomočka (čelada) niso potrebni posebni pogoji prevoza. Priporočamo, da čelado in dodatno opremo prenašate v originalni embalaži.

**VARNOSTNI NAPOTKI:** Čelade ne uporabljajte kot podstavka, naslona ali posode. Ne stiskajte je. Pazite, da ne pade. Izogibajte se stiku z ostrimi ali nevarnimi predmeti. Ne uporabljajte je izven temperaturnega razpona -30 °C / +50 °C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) ali -20 °C / +35 °C (EN12492). Izogibajte se pobiranju čelade, tako da primete regulator velikosti. Zaščitite jo pred kemikalijami.

**UPORABNA DOBA:** Uporabna življenjska doba čelade je odvisna od več dejavnikov obrabe, vključno s temperaturnimi spremembami, časom izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi ali bolj ali manj intenzivno uporabo. Najdaljša življenjska doba tega izdelka je 10 let od datuma proizvodnje. Po tem obdobju je treba čelado zavreči, ker se sčasoma zmanjša zaščita zaradi staranja materialov. Datum proizvodnje je naveden v notranjosti čelade.

**PREGLED:** Poleg rednega vidnega preverjanja pred vsako uporabo naj čelado vsaj enkrat letno strokovno pregleda usposobljena oseba. Preverjanja je treba zabeležiti na kontrolnem listu, ki ga lahko prenesete s spletne strani [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Ne odstranjujte nalepk ali oznak in redno preverjajte, da so dobro čitljive. V primeru rezov, prask ali kakršnekoli druge poškodbe se pred ponovno uporabo čelade obrnite na proizvajalca, ki jo bo strokovno pregledal.

**3-LETNA GARANCIJA:** KASK daje 3-letno garancijo za izdelek za napake v materialu ali izdelavi. Iz garancije so izključene pomanjkljivosti, ki so posledica normalne obrabe, opravljenih sprememb, malomarnega

shranjevanja, neprimerne vzdrževanja ali uporabe v druge namene, različne od tistih, za katere je bil pridobljen certifikat.

**OZNAKE/NALEPKE:** podatki na notranji strani čelade, natisnjeni na nalepki, odtisnjeni na školjki in naglavnem traku, glejte poglavji "Primer nalepke" in "Označevanje čelade". Ne sme se odstraniti pod nobenim pogojem.

Nalepka: 1) Proizvajalec; 2) Model; 3) Številka referenčnega standarda; 4) Razvrstitev za uporabo pri nizkih temperaturah: za uporabo do -30 °C (v skladu z EN 16471:2014 in EN 16473:2014); 5) Velikost čelade (52-63 cm); 6) Simbol "preberite navodila"; 7) Logotip ES o skladnosti z Uredbo (EU) 2016/425 in številka organa, vključenega v nadzor proizvodnje v EU; 8) Logotip UKCA o skladnosti z Uredbo 2016/425, kot je bila uvedena v zakonodajo Združenega kraljestva in spremenjena, ter številka organa, vključenega v nadzor proizvodnje; 9) Masa čelade brez dodatkov; 10) Datum izdelave (mesec in leto); 11) Serijska identifikacijska številka čelade; 12) Država porekla.

**ODGOVORNOST:** KASK Spa zavrača vsakršno odgovornost za morebitno neposredno ali posredno škodo, naključno ali namerno, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe izdelkov KASK. Uporabnik prevzame vsa tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe izdelkov KASK.

**IZJAVA O SKLADNOSTI:** Za pridobitev izvoda izjave EU o skladnosti za to opremo, obiščite spletno stran [www.kask.com](http://www.kask.com)

OPIS	KODA	PODROČJE UPORABE	TIPOLOGIJA	VE-LIKOST	NADOMESTNI DELI / OPREMA ZA MONTAŽO
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VIZIR "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERJI ZA VIZIR "ZEN PLUS"
VIZIR "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERJI ZA VIZIR "ZEN PLUS"
DRŽALO ZA ZNAČKO	WAC00048	(2)	(A)	uni	
ZAŠČITA TILNIKA "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
ZAŠČITA TILNIKA "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
PROTIHRUPNE SLUŠALKE "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
PROTIHRUPNE SLUŠALKE "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
PROTIHRUPNE SLUŠALKE "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ČELNA LUČKA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ČELNI ZATIČ ZA LUČKO



ČELNA LUČKA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ČELNI ZATIČ ZA LUČKO
ČELNA LUČKA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ČELNI ZATIČ ZA LUČKO
VIZIR "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERJI ZA VIZIR "ZEN"
VIZIR "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VIZIR "ARC FLASH 2"	WVI00015	(2)	(B)	uni	
VIZIR "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERJI ZA VIZIR ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
VIZIR "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERJI ZA VIZIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VIZIR "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERJI ZA VIZIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
VIZIR "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERJI ZA VIZIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**OPOMBE:** (A) DODATEK: izdelek, ki ga proizvajalec dobavlja ali priporoča za namestitvev na čelado, vendar uporabniku ne zagotavlja zaščite. (B) DODATNI NEINTEGRIRANI ZAŠČITNI ELEMENTI: dodatna osebna varovalna oprema, ki jo je za montažo na čelado dobavil ali priporočil proizvajalec in jo lahko uporabnik odstrani. 1) Dodatni neintegrirani pripomočki in zaščite, ki se lahko uporabljajo za dejavnosti gašenja požarov na gozdnih območjih in / ali za dejavnosti tehničnega reševanja, kjer obstaja možnost izpostavljenosti plamenom. (2) neintegrirani dodatki in dodatne zaščite, označeni s tem simbolom, niso namenjeni za uporabo pri gašenju požarov na gozdnih območjih in / ali tehničnem reševanju, kjer obstaja možnost izpostavljenosti plamenom. Ti dodatki / dodatni zaščitni elementi niso primerni za dejavnosti, pri katerih obstaja nevarnost izpostavljenosti plamenom (npr. gašenje požarov na gozdnih območjih), in so primerni le za dejavnosti, ki niso povezane z ognjem, kot so sečnja lesa, čiščenje ulic itd. Dovoljeno ga je uporabljati tudi med planinarjenjem in podobnimi aktivnostmi po standardu EN12492. (3) Uporaba dodatkov in dodatnih ščitnikov, označenih s tem simbolom, je dovoljena samo pri uporabi čelade pri planinarjenju in podobnih aktivnostih po standardu EN12492. (4) čelade QUANTUM in QUANTUM CABRIO ne omogočajo uporabe dodatka "overhead band" (gumijast trak za montažo svetilke na vrh čelade), ki je priložen tem dodatkom).

**OBVAJEŠTAJNA NAPOMENA:** Prije uporabe kacige pažljivo pročitajte upute. Nepoštovanje onog što je navedeno može umanjiti sigurnost koju ova kaciga pruža. Proizvođač i/ili distributer otklanjaju svaku odgovornost za slučaj nesreće izazvane nepravilnom uporabom koja za posljedicu ima ozljede ili i smrtni ishod.

**OPSEG UREĐAJA:** Ovaj uređaj:

- dizajniran je za zaštitu glave korisnika od oštećenja uzrokovanih udarcem, prodorom, toplinom, plamenom i gorućim žarom tijekom gašenja požara i sličnih aktivnosti u šumovitim okruženju (šume, usjevi, plantaže i/ili poljoprivredno zemljište) u skladu s normom EN 16471:2014;
- dizajniran je za zaštitu glave korisnika od oštećenja uzrokovanih udarcem, prodorom, plamenom, električnim i kemijskim rizikom tijekom tehničkog spašavanja i sličnih aktivnosti u skladu s normom EN 16473:2014;
- dizajnirana je za zaštitu glave korisnika tijekom planinarenja i sličnih aktivnosti u skladu s normom EN 12492:2012;
- nije prikladan za upotrebu u gašenju požara unutar zatvorenih zgrada ili drugih struktura (za ove vrste uređaja upućuje se na normu EN 443);
- nije dizajniran za pružanje zaštite u slučaju zarobljavanja u plamenu;
- nije prikladan za spašavanje u vodi uz korištenje plovila kao što su čamci, kanui itd.

Ova kaciga konstruirana je tako da apsorbira energiju udarca djelomičnom raspodjelom ili oštećenjem njezinih bitnih dijelova.

Ova se kaciga mora koristiti samo i isključivo za aktivnosti za koje je certificirana (vidi oznaku). **UPOZORENJE:** Kaciga ne može uvijek zaštititi od ozljeda. Posebno je važno imati na umu da nijedna kaciga ne može zaštititi glavu od sila koje izazivaju snažni udari. Nakon snažnog udarca, čak i ako oštećenje nije vidljivo, zamijenite kacigu jer je možda izgubila svoju sposobnost apsorpiranja daljnjih udarača i pružanja očekivane zaštite. **UPOZORENJE:** Ova kaciga u skladu je sa zahtjevima za zadržavanje gore navedenih propisa samo kada se nosi sa zatvorenom vrpcom za bradu i postavljena prema uputama u ovoj informacijskoj napomeni. Kaciga opisana u ovom priručniku zaštitna je oprema i sukladno tome prošla je postupak certifikacije CE uz primjenu zahtjeva sadržanih u Prilogu V. Uredbe EU 2016/425. Uređaj podliježe postupku kontrole u skladu s Prilogom VII gore navedene uredbe kao OZO III kategorije. Postupke certifikacije i provjere povjerilo je prijavljeno tijelo br. 2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.

Sastavni dijelovi: 1. Školjka (izrađena od PC-PBT); 2. Bočni prorez za umetanje štitnika za uši; 3. Ventilacija (samo verzija „QUANTUM CABRIO“); 4. Prednji utor; 5. Kopča za svjetiljku; 6. Bočni prorez za umetanje prilagodnika vizira; 7. Okoglavna vrpca (napravljena od PA); 8. Označna pločica; 9. Kopča; 10. Podbradni remen; 11. Bočni regulator vrpce; 12. Sustav za podešavanje veličine; 13. Stražnji regulator; 14. Prorez za zaštitu vrata.

**UPUTE ZA UPORABU:** Kao mjeru predostrožnosti, kacigu je obavezno neprekidno nositi tijekom rada. Kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita, važno je nositi kacigu odgovarajuće veličine i dobro podesenu prema glavi na način koji osigurava najveću udobnost i sigurnost. Kaciga se mora prilagoditi tako da odgovara korisniku, na primjer vrpce moraju biti postavljene tako da ne prekrivaju uši, kopča mora biti udaljena od čeljusne kosti, a vrpce i kopča moraju se zajedno podesiti tako da budu udobne i čvrste. Kad je podbradni remen dobro pričvršćen i namješten, uvijek provjerite ne pritišće li kaciga previše glavu ili ne pomije li se previše slobodno naprijed-natrag (vidjeti sl. 1). Pogledajte odjeljak „Nošenje i postavka kacige“.

**NAPOMENA:** Ako se koristi kao kaciga za gašenje šumskih i/ili vegetacijskih požara ili za aktivnosti tehničkog

spašavanja, nužno je držati poklopce koji zatvaraju proreze točaka 2, 4 i 6 i kopči za svjetiljke 5 na mjestu.

Ako su spojnice uklonjene, potrebna razina zaštite nije zajamčena. Spojnice točke 6 mogu se ukloniti samo kako bi se umetnuli viziri ili štittnici za lice prikladni za gašenje šumskih i/ili vegetacijskih požara i moraju se ponovno postaviti na kacigu nakon uporabe dodatata. Kompletan set spojnica za utore 2, 4 i 6 isporučuje se unutar pakiranja kacige. Čuvajte ga na sigurnom mjestu da zamijenite sve izgubljene komponente. Poduzete KASK S.p.A. odbacuje svaku odgovornost za štete ili ozljede koje proizlaze iz nepridržavanja ovog upozorenja.

**NAMJEŠTANJE KACIGE:** Stavite kacigu na glavu i podesite veličinu okretanjem kotačića na zatiljku (okretanjem u smjeru kretanja kazaljke na satu veličina se smanjuje, a u suprotnom smjeru povećava) ili jednostavno približavanjem dijelova brze spojke do postizanja željene razine zategnutosti (sl. 2). Postavite sustav za podešavanje veličine u području vrata kako je prikazano (sl. 3), naginjući ga i podešavajući visinu. Priručstite remen umetanjem jednog dijela kopče u drugi sve dok čujno ne dosjednu (sl. 4A). Povlačenjem podbradne vrpce provjerite je li kopča zaglavljena (sl. 5). Kako bi kaciga tijesno prijanjala uz glavu, podesite duljinu. Gumeni prsten mora se nalaziti na krajnjem dijelu vrpce kako bi se spriječilo da vrpca bude ovješena. Namjestite bočni regulator podbradne vrpce klizanjem po vrpici dok se ne nađe željeni položaj ispod uha (sl. 6). Da biste skinuli kacigu otpokopčajte podbradni remen istodobnim pritiskom na bočne gumbke kopče (sl. 4b). Korištenje stražnjeg regulatora: moguće je djelovati na stražnji regulator kako bi se spriječilo da bočni uvlačak ne bude u nezgodnom položaju, na primjer ometajući uho ili kada koristite štittnike za uši (slika 7). Pogledajte odjeljak „Nošenje i postavljanje kacige“.

**ZAMJENSKI DIJELOVI:** Preinake, zamjene i/ili uklanjanja bilo koje izvorne komponente kacige zabranjeni su ako ih nije odobrio proizvođač. Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove KASK. Kaciga se ne smije preinačiti kako bi se na nju postavljao pribor koji nije naveden u nastavku. U slučaju potrebe obratite se distributeru ili izravno proizvođaču.

**DODATCI:** Pogledajte popis u nastavku. Provjerite kod prodavača ili proizvođača stvarnu dostupnost dodatata navedenih u tab. A. Pridržavajte se uputa za uporabu i postavljanje priloženih uz pribor. Koristite samo dodatke odobrene od strane proizvođača. **UPOZORENJE:** valjanost EU certifikacije više ne može biti zadovoljena ako se kaciga označena kao sukladna s europskim normama EN 16473:2014 i EN 16471:2014 nosi s osobnom zaštitnom opremom ili dodatcima koji nisu navedeni od strane dobavljača kao prikladna za korištenje s ovom kacigom (pogledajte tab. A „Dodatna oprema“).

#### **PROVJERA:**

Kaciga: Kacigu je potrebno povremeno provjeravati, a u svakom slučaju prije svake uporabe. Nemojte koristiti i zamijenite novom osobnom zaštitnom opremom ako naidete na jedan ili više ovih znakova:

- prisutnost bilo kakvih oštećenja poput pukotina, odvajanja, deformacija, ljuštenja, rupa, pukotina ili drugih koji predstavljaju elemente koji otkrivaju stanje dotrajalosti kacige.
  - Nakon snažnog udara, čak i ako šteta nije vidljiva: kaciga je možda izgubila svoju sposobnost apsorbaranja daljnjih udara i pružanja predviđene zaštite.
  - U slučaju slučajnog otvaranja ili kidanja kopče: za nju se više ne može jamčiti opterećenje potrebno za otvaranje.
  - U slučaju izlaganja plamenu koji je prouzročio vidljivo oštećenje kacige ili njezinih sustava za postavku
- Preporučljivo je redovito pregledavati kacigu od strane proizvođača ili od strane ovlaštenih centara prema uputama o uporabi, a u svakom slučaju najmanje svake 2 godine.

Dodatni neintegrirani štittnici: prije svake uporabe provjerite da nema oštećenja, pukotina ili bilo čega drugog što bi moglo ugroziti zaštitu koju pruža OZO. Provjerite ispravnu pokretljivost i stabilnost svakog dijela i odgovarajuću

mogućnost prilagodbe. Pogledajte posebne bilješke s informacijama za svaku OZO isporučenu s istom u trenutku prodaje. Ako se pronađe jedan ili više ovih elemenata, nemojte koristiti OZO i odmah ga zamijenite.

**ČIŠĆENJE / DEZINFEKCIJA:** Očistite kacigu i njezine dodatke nakon svake uporabe i u svakom slučaju prije nego što ih odložite. Očistite kacigu (uključujući eventualne dodatke) isključivo vodom, neutralnim sapunom i mekom i čistom krpom. Ostavite da se kaciga prirodno osuši na sobnoj temperaturi. Unutarnja podstava može se izvaditi i prati ručno u hladnoj vodi ili u perilici rublja (maks. 30 °C). Obavezno izbjegavajte uporabu kemijskih sredstava za pranje i otapala. Ako se kaciga zaprlja ili kontaminira uljem, bojama ili drugim tvarima, osobito na vanjskoj površini, treba je temeljito očistiti u skladu s prethodnim indicijama.

**ČUVANJE:** tijekom neuporabe poželjno je kacigu čuvati na temperaturi između 5 °C i 35 °C, zaštićenu od izravne sunčeve svjetlosti i udaljeno od izvora topline. Preporučuje se držanje u originalnoj ambalaži.

Primjena ljepila: Ako nisu u skladu sa specifikacijama proizvođača, nemojte upotrebljavati ljepila, otapala, samoljepljive naljepnice i lakove. Svaka nepredviđena intervencija ili preinaka mogu narušiti zaštitnu funkciju kacige.

**PRIVEZ:** S obzirom na vrstu naprave (kaciga) nisu predviđene posebne mjere za prijevoz. Preporučljivo je transportirati kacigu i dodatke u originalnom pakiranju.

**MJERE OPREZA:** nemojte se koristiti kacigom kao osloncem, podupiračem ili spremnikom. Nemojte pritiskati kacigu. Nemojte dopustiti da padne. Izbjegavajte doticaj sa šiljastim ili oštrim predmetima. Nemojte upotrebljavati kacigu izvan temperaturnog raspona od -30 °C / +50 °C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) ili -20 °C / +35 °C (EN12492). Pazite da regulator veličine ne grebe kacigu. Štitite je od kemijskih tvari.

**VIJEK TRAJANJA:** vijek trajanja kacige ovisi o različitim čimbenicima koji nepovoljno utječu, uključujući oscilacije temperature, izloženost izravnoj sunčevoj svjetlosti i intenzitet uporabe. Maksimalno trajanje ovog proizvoda je 10 godina od datuma proizvodnje. Nakon tog razdoblja kacigu je potrebno odbaciti iz uporabe jer se zaštita protokom vremena smanjuje zbog starenja materijala. Datum proizvodnje naveden je u unutrašnjosti kacige.

**PROVJERA:** uz uobičajenu vizualnu provjeru prije svake uporabe, nadležna osoba mora obaviti temeljit pregled najmanje jedanput godišnje. Evidentiranje provjera mora se izvršiti na kontrolnom listu koji se može preuzeti s mrežnog mjesta [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Nemojte uklanjati naljepnice ili oznake i provjeravajte njihovu čitljivost. Ako uočite bilo kakve rezove, ogrebotine ili drugi oštećenja, prije ponovne uporabe obratite se proizvođaču kako bi provjerio kacigu.

**3 GODINE JAMSTVA:** KASK daje za proizvod 3-godišnje jamstvo za bilo kakvu pogrešku u materijalu ili proizvodnji. Iz jamstva su isključeni nedostaci zbog normalnog trošenja proizvoda, preinaka, lošeg čuvanja, neprikladnog održavanja ili uporabe drukčije od one za koju je napravljena certificirana.

**OZNAKE/NALJEPNICE:** Iza informacije koje se nalaze unutar kacige, ispisane na naljepnici, utisnute na školjku i na traku za glavu, pogledajte odjeljak „Primjer naljepnice“ i „Označavanje kacige“. Ne smije se ukloniti iz bilo kojeg razloga.

Označavanje: 1) Proizvođač; 2) Model; 3) Broj referentne norme; 4) Klasifikacija za uporabu na niskim temperaturama: za uporabu do -30 °C (prema normama EN 16471:2014 i EN 16473:2014); 5) Veličina kacige (52-63 cm); 6) Simbol „Pročitajte upute“; 7) CE logotip u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 i broj subjekta uključuenog u EU kontrolu proizvodnje; 8) Logotip UKCA u skladu s Uredbom 2016/425 kako je uvedena u zakonodavstvo UK-a i izmijenjena i broj subjekta uključuenog u kontrolu proizvodnje; 9) Masa kacige bez dodatka; 10) Datum proizvodnje (mjesec i godina); 11) Identifikacijski serijski





broj kacige; 12) Zemlja porijekla.

**ODGOVORNOST:** KASK Spa otklanja svaku odgovornost za bilo kakvu izravnu ili neizravnu, slučajnu ili namjernu štetu izazvanu neprikladnom uporabom proizvoda KASK. Korisnik snosi sve rizike koji proizlaze iz nepravilne uporabe proizvoda KASK.

**IZJAVA O SUKLADNOSTI:** da biste pribavili kopiju EU Izjave o sukladnosti za ovaj proizvod posjetite web-mjesto [www.kask.com](http://www.kask.com)

OPIS	KOD	PODRUČJE UPORABE	TIP	REZ	REZERVNI DIJELOVI / DODATCI ZA MONTAŽU
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VIZIR "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERI ZA VIZIR "ZEN PLUS"
VIZIR "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – ADAPTERI ZA VIZIR "ZEN PLUS"
DRŽAČ ZNAČKE	WAC00048	(2)	(A)	uni	
ZAŠTITA ZA VRAT "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
ZAŠTITA ZA VRAT "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
SLUŠALICE ZA ZAŠTITU OD BUKE "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
SLUŠALICE ZA ZAŠTITU OD BUKE "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
SLUŠALICE ZA ZAŠTITU OD BUKE "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
PREDNJA SVJETILJKA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - KUKICA ZA PREDNJU SVJETILJKU
PREDNJA SVJETILJKA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - KUKICA ZA PREDNJU SVJETILJKU
PREDNJA SVJETILJKA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - KUKICA ZA PREDNJU SVJETILJKU
VIZIR "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERI ZA VIZIR "ZEN"
VIZIR "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VIZIR "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	

VIZIR "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERI ZA VIZIR ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 VISOR PEAK
VIZIR "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERI ZA VIZIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VIZIR "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERI ZA VIZIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
VIZIR "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ADAPTERI ZA VIZIR "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK

**ΝΑΠΟΜΕΝΑ:** (A) DODATAK: proizvod isporučen ili preporučen od strane proizvođača za montažu na kacigu, ali koji ne pruža zaštitu korisniku. (B) DODATNI NEINTEGRIRANI ŠTITNIK: dodatna osobna zaštitna oprema koju isporučuje ili preporučuje proizvođač da se postavi na kacigu i namijenjena je da je korisnik može skinuti. (1) Dodatni neintegrirani dodaci i štitnici koji se mogu koristiti za aktivnosti gašenja požara u šumovitim područjima i/ili za aktivnosti tehničkog spašavanja gdje postoji potencijalna izloženost plamenu. (2) za neintegrirane dodatke i dodatne štitnike označene ovim simbolom, oni nisu namijenjeni za uporabu u aktivnostima gašenja požara u šumovitim područjima i/ili za aktivnosti tehničkog spašavanja gdje postoji potencijalna izloženost plamenu. Ovi dodatci / dodatni štitnici nisu prikladni za aktivnosti koje uključuju rizik od izlaganja plamenu (npr. gašenje požara u šumovitim područjima) i prikladni su samo za aktivnosti koje nisu povezane s vatrom kao što je sječa drva, čišćenje ulica itd. Također ga je dopušteno koristiti tijekom planinarenja i sličnih aktivnosti prema normi EN12492. (3) korištenje pribora i dodatnih štitnika označenih ovim simbolom dopušteno je samo pri korištenju kacige tijekom planinarenja i sličnih aktivnosti prema normi EN12492. (4) Kacige QUANTUM i QUANTUM CABRIO ne dopuštaju uporabu dodatka „overhead band“ (gumica za montažu svjetiljke na vrh kacige) koji se nalazi u paketu ovih dodataka).

## EL

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια που προσφέρει το κράνος. Σε περίπτωση ατυχήματος με τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του κράνους, ο κατασκευαστής ή και ο διανομέας αποποιούνται κάθε ευθύνη.

**ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:** Το παρόν προϊόν:

- έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι του χρήστη από ζημιές που προκαλούνται από προσκρούσεις, τη δεισδουση, τη θερμότητα, φλόγες και το είδος της πυρκαγιάς κατά τη διάρκεια πυρσβεσης και παρόμοιων



δραστηριότητα σε δασώδες περιβάλλον (δάση, καλλιέργειες, φυτείες και/ή γεωργικές εκτάσεις) σύμφωνα με το πρότυπο EN 16471:2014·

- έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι του χρήστη από ζημιές που προκαλούνται από προσκρούσεις, τη δειξοδυσία, φλόγες, ηλεκτρικό και χημικό κίνδυνο κατά τη διάρκεια τεχνικής διάσωσης και παρόμοιων δραστηριοτήτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 16473:2014·

- έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι του χρήστη στις ορειβατικές και άλλες ανάλογες δραστηριότητες σύμφωνα με το πρότυπο EN 12492:2012·

- δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε πυρόσβεση μέσα σε περιορισμένα κτίρια ή άλλες δομές (για αυτούς τους τύπους προϊόντων, γίνεται αναφορά στο πρότυπο EN 443)·

- δεν έχει σχεδιαστεί για να παρέχει προστασία σε περίπτωση παγίδευσης σε φλόγες·

- δεν είναι κατάλληλο για διάσωση στο νερό με τη χρήση σκαφών, όπως πλοίαρια, κανό κ.λπ.

Το παρόν κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να απορροφά την ενέργεια πρόσκρουσης μέσω της μερικής κατανομής και/ή της καταστροφής των βασικών εξαρτημάτων. Αυτό το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο και αποκλειστικά για τη δραστηριότητα για την οποία έχει πιστοποιηθεί (βλ. σήμανση). **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το κράνος δεν μπορεί πάντα να προστατεύει από τραυματισμούς. Ειδικότερα, καλό είναι να θεωρείται ότι κανένα κράνος δεν είναι σε θέση να προστατεύσει το κεφάλι ή τις δυνάμεις που παράγονται από βίαιες προσκρούσεις. Μετά από μια βίαιη πρόσκρουση, ακόμα κι αν η ζημιά δεν είναι ορατή, αντικαταστήστε το κράνος, καθώς μπορεί να έχει μειωθεί σημαντικά η ικανότητά του να απορροφά περαιτέρω κρούσεις και να παρέχει την προβλεπόμενη προστασία. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό το κράνος συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις συγκράτησης των παραπάνω προτύπων μόνο όταν το φοράτε με το υποσιγαμίνιο λουράκι δεμένο και ρυθμισμένο σύμφωνα με τις ενδείξεις σε αυτό το ενημερωτικό σημείωμα. Το κράνος που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ένα Μέσο Ατομικής Προστασίας, και ως τέτοιο έχει υποβληθεί σε διαδικασία πιστοποίησης της ΕΕ με εφαρμογή των απαιτήσεων που προβλέπονται από το Παράρτημα V του Κανονισμού ΕΕ 2016/425. Το προϊόν υπόκειται σε διαδικασία ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα VII του προαναφερθέντος κανονισμού ως ΜΑΠ κατηγορίας III. Οι διαδικασίες πιστοποίησης και ελέγχου έχουν ανατεθεί στον κοινοποιημένο οργανισμό με αριθμό 2008, Dolomiticert, Z.ι. Villanova 7/A, 32013 Longorone, BL – Ιταλία.

**ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ:** 1. Θόλος (από PC-PBT), 2. Πλευρικό άνοιγμα για την εισαγωγή υψοασπίδων, 3. Εξαερισμός (μόνο για την έκδοση «QUANTUM CABRIO»), 4. Μπροστινή σχισμή, 5. Κλιπ φακού, 6. Πλευρικό άνοιγμα για την εισαγωγή προσαρμογέα ζελατίνας, 7. Κεφαλόδεσμος (από PA), 8. Επικέτα σήμανσης, 9. Πόρπη στερέωσης, 10. Υποσιγαμίνιο λουράκι, 11. Πλευρικός συσπειρωτήρας, 12. Σύστημα ρύθμισης μεγέθους, 13. Πίσω ρυθμιστής, 14. Υποδοχή προστασίας λαιμού.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Για λόγους πρόληψης, είναι απαραίτητο να φοράτε το κράνος καθ' όλη τη διάρκεια της δραστηριότητας. Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, είναι σημαντικό το κράνος να έχει σωστά μεγέθος και να τοποθετείται σωστά στο κεφάλι, ώστε να προσφέρει τη μέγιστη άνεση και ασφάλεια. Το κράνος θα πρέπει να ρυθμίζεται στο κεφάλι του χρήστη. Για παράδειγμα, οι μόντες θα πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην καλύπτουν τα αυτιά. Η πόρπη στερέωσης θα πρέπει να βρίσκεται μακριά από το οσφυϊκό οστό, και οι μόντες και η πόρπη μαζί θα πρέπει να ρυθμίζονται έτσι ώστε να προσφέρουν άνεση και σταθερότητα. Με το υποσιγαμίνιο λουράκι δεμένο καλά και ρυθμισμένο σωστά, ελέγχετε πάντοτε ότι το κράνος δεν σφίγγει υπερβολικά το κεφάλι αλλά και δεν μετακινείται ελεύθερα μπροστά και πίσω (δείτε Εικ. 1). Συμβουλευτείτε την ενότητα «Τοποθέτηση και ρύθμιση του κράνους».

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε περίπτωση χρήσης ως κράνος για την καταπολέμηση πυρκαγιών δασών και/ή βλάστησης ή για δραστηριότητες τεχνικής διάσωσης, είναι επιτακτική ανάγκη να διατηρείτε στη θέση τους τα πόματα που κλείνουν τις

σχισμές των σημείων 2, 4 και 6 και τα κλιπ συγκράτησης της λάμπας 5. Εάν αφαιρεθούν τα πώματα, δεν είναι εγγυημένο το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Τα πώματα του σημείου 6 μπορούν να αφαιρεθούν μόνο για να τοποθετηθούν προσωπίδες ή ασπίδες προσώπου κατάλληλες για την καταπολέμηση πυρκαγιών σε δάση καίη στη βλάστηση και πρέπει να επανατοποθετηθούν στο κράνος μετά τη χρήση του εξαρτήματος. Ένα πλήρες σετ από πώματα για τις σχισμές 2, 4 και 6 παρέχεται μέσα στη συσκευασία του κράνους. Φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για να αντικαταστήσετε τυχόν χαμένα εξαρτήματα. Η KASK S.p.A. αποποιείται κάθε ευθύνη για ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με αυτήν την προειδοποίηση.

**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ:** Φορέστε το κράνος και ρυθμίστε το μέγεθος, περιστρέφοντας τη ροδέλα στο πίσω μέρος (δεξιόστροφα για να το σφίξετε, αριστερόστροφα για να το χαλαρώσετε) ή απλά πλησιάζοντας τα δύο στοιχεία ταχείας ασφάλισης μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή τάση (Εικ. 2). Τοποθετήστε το σύστημα ρύθμισης μεγέθους στην περιοχή του αυχένα, όπως φαίνεται στην Εικ. 3, δίνοντας κλίση και ρυθμίζοντας το ύψος του. Δέστε το υποσιανίνο λουράκι εισαγάγοντας τη μία πλευρά της πόρτης στην άλλη μέχρι να ακούσετε τον ήχο ασφάλισης (Εικ. 4a). Τραβήξτε το υποσιανίνο λουράκι για να βεβαιωθείτε ότι η πόρτη έχει ασφαλίσει (Εικ. 5). Ρυθμίστε το μήκος για να στερεώσετε το κράνος σε ασφάλεια στο κεφάλι σας. Ο ελαστικός δακτύλιος θα πρέπει να τοποθετηθεί στην άκρη του ιμάντα έτσι ώστε να μην μετακινείται. Ρυθμίστε τον πλευρικό διαχωριστή στο υποσιανίνο λουράκι, μετακινώντας τον πάνω στους ιμάντες μέχρι να βρείτε την επιθυμητή θέση κάτω από τα αυτιά (Σχ. 6). Για να βγάλετε το κράνος, ανοίξτε το υποσιανίνο λουράκι πιέζοντας ταυτόχρονα τα πλευρικά κουμπιά της πόρτης (Εικ. 4b). Χρήση του πίσω ρυθμιστή: Ο πίσω ρυθμιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αποτρέψει τον πλευρικό διαχωριστή από το να βρίσκεται σε άβολες θέσεις, για παράδειγμα παρεμβολή στο αυτί ή όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής (Εικ. 7). Συμβουλευτείτε την ενότητα «Τοποθέτηση και ρύθμιση του κράνους».

**ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ:** Απαγορεύεται η τροποποίηση, η αντικατάσταση καίη ή η αφαίρεση οποιουδήποτε από τα αυθεντικά εξαρτήματα του κράνους χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά KASK. Το κράνος δεν θα πρέπει να τροποποιείται για την τοποθέτηση άλλων αξεσουάρ από αυτά που περιγράφονται παρακάτω. Σε περίπτωση ανάγκης, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή ή απευθείας με τον κατασκευαστή.

**ΑΞΕΣΟΥΑΡ:** Δείτε τη λίστα στο τέλος. Ελέγξτε με τον μεταπωλητή ή τον κατασκευαστή την πραγματική διαθεσιμότητα των αξεσουάρ που αναφέρονται στον πίνακα Α. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης που παρέχονται με το εκάστοτε αξεσουάρ. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αξεσουάρ εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η εγκυρότητα της πιστοποίησης της ΕΕ ενδέχεται να μην ισχύει πλέον σε περίπτωση που ένα κράνος που έχει επισημανθεί ότι συμμορφώνεται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN 16473:2014 και EN 16471:2014 φοριέται με ΜΑΠ ή αξεσουάρ διαφορετικά από αυτά που υποδεικνύονται από τον προμηθευτή ως κατάλληλα για χρήση με αυτό το κράνος (βλ. Πίνακα Α «Αξεσουάρ»).

**ΕΛΕΓΧΟΣ:** Κράνος: Το κράνος πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και σε κάθε περίπτωση πριν από κάθε χρήση. Μη το χρησιμοποιείτε και μην το αντικαθιστάτε με νέο ΜΑΠ, εάν παρατηρήσετε ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω σημάδια:

- παρουσία ενδεχόμενων ζημιών, όπως σχισμές, αποκολλήσεις, παραμορφώσεις, ξεφλούδισματα, σπές, ρωγμές ή άλλα στοιχεία που αποκλύπτουν την κατάσταση φθοράς του κράνους.
- Μετά από σοβαρή πρόσκρουση, ακόμη και αν η ζημιά δεν είναι ορατή, μπορεί να έχει μειωθεί σημαντικά η ικανότητα του κράνους να απορροφά περαιτέρω κραδασμούς και να παρέχει την προβλεπόμενη προστασία.
- Σε περίπτωση ακούσιου ανοίγματος ή σχίσματος της πόρτης, ενδέχεται να μη διασφαλίζεται πλέον το φορτίο που απαιτείται για το άνοιγμα.
- Σε περίπτωση έκθεσης σε φλόγα μπορεί να προκληθεί ορατή ζημιά στο κράνος ή στα συστήματα προσαρμογής του



Συνιστάται ο έλεγχος του κράνους από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα από αυτόν κέντρα σε τακτική βάση ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης και, σε κάθε περίπτωση, τουλάχιστον κάθε 2 χρόνια.

Πρόσθετα μη ενσωματωμένα προστατευτικά: Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ζημιές, ραγίσματα, ρωγμές ή σπιδήματα άλλο που θα μπορούσε να διακινδυνεύσει την προστασία που παρέχεται από το ΜΑΠ. Ελέγξτε τη σωστή κινητικότητα και σταθερότητα κάθε εξαρτήματος και τη σχετική δυνατότητα προσαρμογής. Ανατρέξτε στα ειδικά πληροφοριακά σημειώματα για κάθε ΜΑΠ που παρέχεται με αυτό κατά τη στιγμή της πώλησης. Σε περίπτωση που εντοπίσετε ένα ή περισσότερα από αυτά τα στοιχεία, μη χρησιμοποιήσετε το ΜΑΠ και αντικαταστήστε το αμέσως.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ:** Καθαρίζετε το κράνος και τα αξεσουάρ του μετά από κάθε χρήση και σε κάθε περίπτωση πριν το ξαναφορέσετε. Καθαρίζετε το κράνος (και τυχόν αξεσουάρ του) χρησιμοποιώντας μόνο νερό, ουδέτερο σαπούνι και ένα μαλακό και καθαρό πανί, και αφήστε το να στεγνώσει με φυσικό τρόπο, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μπορείτε να αφαιρέσετε την εσωτερική επένδυση και τη πλύνετε στο χέρι με κρύο νερό ή στο πλυντήριο (έως 30°C). Αποφεύγετε αυστηρά τη χρήση χημικών απορρυπαντικών και διαλυτικών. Εάν το κράνος λερωθεί ή έρθει σε επαφή με λάδι, διαλυτικές βαφές ή άλλες ουσίες, ειδικά στην εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείται, είναι προτιμότερο να αποθηκεύετε το κράνος σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας. Συνιστάται η φύλαξη του κράνους στην αρχική του συσκευασία.

**ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΩΝ:** Εάν δεν συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή, μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα, διαλυτικά, ετικέτες και χρώματα. Οποιαδήποτε μη προβλεπόμενη παρέμβαση ή τροποποίηση μπορεί να επηρεάσει την προστατευτική ικανότητα του κράνους.

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Δεδομένης της τυπολογίας του προϊόντος, δεν προβλέπονται ιδιαίτερα μέτρα για τη μεταφορά του. Συνιστάται η μεταφορά του κράνους και των αξεσουάρ της αρχική του συσκευασία.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** μην χρησιμοποιείτε το κράνος ως στήριγμα ή ως δοχείο. Μην το συμπιέζετε. Μην το αφήνετε να πέφτει. Αποφεύγετε την επαφή με αιχμηρά αντικείμενα. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του εύρους θερμοκρασιών -30°C / +50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) ή -20°C / +35°C (EN12492). Αποφεύγετε να κρατάτε το κράνος από το ρυθμιστή μεγέθους. Να προστατεύεται από χημικές ουσίες.

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ:** Η διάρκεια ζωής του κράνους εξαρτάται από την παρουσία διαφόρων παραγόντων υποβάθμισης, συμπεριλαμβανομένων και των αυξομειώσεων της θερμοκρασίας, της έκθεσης στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, και της έντασης της χρήσης. Η μένιστη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής. Μετά το χρονικό αυτό διάστημα, το κράνος θα πρέπει να απορριπτεί καθώς με την πάροδο του χρόνου η ικανότητα προστασίας μειώνεται λόγω της γήρανσης των υλικών. Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στο εσωτερικό του κράνους.

Τεχνικός έλεγχος: Εκτός από τον συνήθη οπτικό έλεγχο πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να ελέγχεται ενδελεχώς από αρμόδιο ελεγκτή τουλάχιστον κάθε χρόνο. Η καταγραφή των τεχνικών ελέγχων πρέπει να πραγματοποιείται σε φύλλο ελέγχου το οποίο μπορείτε να κατεβάσετε από τον ιστότοπο [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com). Μην αφαιρείτε ετικέτες ή επισημάνσεις, και ελέγχετε ότι είναι ευανάγνωστες. Σε περίπτωση που εντοπίσετε εγκοπές, αμυχές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά, πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το κράνος, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή και ζητήστε τον έλεγχο του κράνους.

**ΕΠΥΨΗ 3 ΕΤΩΝ:** Η KASK προσφέρει εγγύηση για το προϊόν για 3 χρόνια, αναφορικά με κάθε ελάττωμα υλικών ή κατασκευής. Εξαιρούνται από την εγγύηση ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά του προϊόντος, τροποποιήσεις, ακατάλληλη αποθήκευση, ακατάλληλη συντήρηση ή χρήση άλλη από αυτήν για την οποία έχει

πιστοποιηθεί το μέσο.

**ΣΗΜΑΝΣΗ/ΕΠΙΚΕΤΑ:** για τις πληροφορίες που βρίσκονται στο εσωτερικό του κράνους, τυπωμένες σε ετικέτα, χαραγμένες στο κέλυφος και στον κεφαλόδεσμο, βλ. παράγραφο "Παράδειγμα ετικέτας" και "Σήμανση κράνους".

Να μην αφαιρείται για κανέναν λόγο.

Επισήμανση: 1) Κατασκευαστής, 2) Μοντέλο, 3) Αριθμός του προτύπου αναφοράς, 4) Ταξινόμηση για χρήση σε χαμηλή θερμοκρασία: για χρήση έως -30°C (σύμφωνα με το EN 16471:2014 και το EN 16473:2014), 5) Μέγεθος του κράνους (52-63 cm), 6) Σύμβολο «Διαβάστε τις οδηγίες», 7) Λογότυπο CE για τη συμμόρφωση με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και αριθμός της οντότητας που εμπλέκεται στον έλεγχο της παραγωγής από την ΕΕ, 8) Λογότυπο της UKCA για τη συμμόρφωση με τον κανονισμό 2016/425, όπως εισήχθη στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου και τροποποιήθηκε και αριθμός της οντότητας που εμπλέκεται στον έλεγχο παραγωγής, 9) Μάζα του κράνους χωρίς αέσουαρά, 10) Ημερομηνία κατασκευής (μήνας και έτος), 11) Αναγνωριστικός σειριακός αριθμός του κράνους, 12) Χώρα προέλευσης.

**ΕΥΘΥΝΗ:** Η KASK Spa αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν άμεσες και έμμεσες βλάβες, ακούσιες ή εκούσιες, που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση των προϊόντων KASK. Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για κάθε κίνδυνο που σχετίζεται με την ακατάλληλη χρήση των προϊόντων KASK.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:** Για να αποκτήσετε αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ για το παρόν μέσο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.kask.com](http://www.kask.com)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	ΤΥΠΟΣ	ΜΕΓΕΘΟΣ	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ / ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN FF PLUS"	WV100031	(1)	(B)	uni	WAC00074 - ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΓΙΑ ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN PLUS"
ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN PLUS"	WV100030	(1)	(B)	uni	WAC00074 - ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΓΙΑ ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN PLUS"
ΘΗΚΗ ΚΑΡΤΩΝ	WAC00048	(2)	(A)	uni	
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΥΧΕΝΑ "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΥΧΕΝΑ "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΣ ΦΑΚΟΣ "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΛΙΠ ΦΑΚΟΥ
ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΣ ΦΑΚΟΣ "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΛΙΠ ΦΑΚΟΥ
ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΣ ΦΑΚΟΣ "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΛΙΠ ΦΑΚΟΥ
ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΓΙΑ ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN"
ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	



ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΓΙΑ ΖΕΛΑΤΙΝΑ ZEN   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΓΙΑ ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΓΙΑ ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΓΙΑ ΖΕΛΑΤΙΝΑ "ZEN"   WAC00010 – VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** (A) ΑΞΕΣΟΥΑΡ: προϊόν που παρέχεται ή προτείνεται από τον κατασκευαστή για τοποθέτηση στο κράνος αλλά δεν παρέχει προστασία στον χρήστη. (B) ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΜΗ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ: πρόσθετο μέσο ατομικής προστασίας που παρέχεται ή προτείνεται από τον κατασκευαστή για τοποθέτηση στο κράνος και μπορεί να αφαιρεθεί από τον χρήστη. (1) Αξεσουάρ και πρόσθετα μη ενσωματωμένα προστατευτικά για δραστηριότητες πυρόσβεσης σε δασικές περιοχές ή/και για δραστηριότητες οδικής διάσωσης με πιθανή έκθεση σε φωτιά. (2) Για τα αξεσουάρ και τα πρόσθετα μη ενσωματωμένα προστατευτικά που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν προβλέπεται η χρήση σε δραστηριότητες πυρόσβεσης σε δασώδεις περιοχές και/ή σε δραστηριότητες τεχνικής διάσωσης, όπου υπάρχει πιθανή έκθεση σε φλόγες. Αυτά τα αξεσουάρ / πρόσθετα προστατευτικά δεν είναι κατάλληλα για δραστηριότητες που ενέχουν τον κίνδυνο έκθεσης σε φλόγες (π.χ. πυρόσβεση σε δασώδεις περιοχές) και είναι κατάλληλα μόνο για δραστηριότητες που δεν σχετίζονται με τη φωτιά, όπως κοπή ξύλου, καθαρισμός δρόμων κ.λπ. Επιτρέπεται επίσης η χρήση του κατά την ορειβασία και παρόμοιες δραστηριότητες σύμφωνα με το πρότυπο EN12492. (3) Η χρήση αξεσουάρ και πρόσθετων προστατευτικών που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο επιτρέπεται μόνο όταν χρησιμοποιείτε το κράνος κατά τη διάρκεια ορειβασίας και παρόμοιων δραστηριοτήτων σύμφωνα με το πρότυπο EN12492. (4) Τα κράνη QUANTUM και QUANTUM CABRIO δεν επιτρέπουν τη χρήση του αξεσουάρ «overhead band» (λάστυχο για τη τοποθέτηση της λάμπας στο επάνω μέρος του κράνους) που περιλαμβάνεται στη συσκευασία αυτών των αξεσουάρ).

**GENEL BİLGİLER:** Kaskı kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyunuz; aksi takdirde vizör tarafından sunulan güvenlik seviyesi azalacaktır. Üretici ve/veya distribütör, kaza halinde kaskın uygun kullanılmamasından kaynaklanan kişisel yaralanmalar veya ölümlerden dolayı sorumluluk kabul edemez.

**CIHAZIN AMACI:** Bu cihaz:

- EN 16471:2014 standardına göre ormanlık alanlarda (ormanlar/ağaçlar, mahsuller, tarlalar ve/veya tarım arazileri) yangınla mücadele ve benzeri faaliyetler sırasında kullanıcının kafasını darbe, nüfuz etme, ısı, alev ve yanan közlerin neden olduğu hasarlardan korumak için tasarlanmıştır;
- EN 16473:2014 standardına göre teknik kurtarma ve benzeri faaliyetler sırasında kullanıcının kafasını darbe, delinme, alev, elektrik ve kimyasal riskinden kaynaklanan hasarlardan korumak için tasarlanmıştır;
- kapalı binalarda veya diğer yapılarda yangınla mücadelede kullanım için uygun değildir (bu tür cihazlar için EN 443 standardına atıfta bulunulmuştur);
- EN 12492:2012 standardına uygun olarak dağcılık ve benzeri faaliyetler sırasında kullanıcının kafasını korumak üzere tasarlanmıştır;
- aleverlin içinde kalması durumunda koruma sağlamak üzere tasarlanmamıştır;
- bot, kano vb. teknelerin kullanımı ile suda kurtarmaya uygun değildir.

Bu kask kısmi dağılma yoluyla bir çarpmanın etkisini ya da önemli bileşenlerin aldığı hasarı emecek şekilde tasarlanmıştır. Bu kask yalnızca ve özel olarak onaylandığı faaliyet için kullanılmalıdır (işarete bakın). **DİKKAT:** Kask her zaman yaralanmaya karşı koruma sağlayamaz. Hiçbir kaskın başı şiddetli çarpmalardan kaynaklanan güçlere karşı koruyamayacağını akıldla bulundurmamak özellikle önemlidir. Şiddetli bir darbeden sonra, hasar gözle görünür olmasa dahi, daha fazla darbeyi emme ve beklenen korumayı sağlama özelliğini yitirmiş olabileceğinden, kaskı değiştirin. **DİKKAT:** Bu kask, yalnızca çene kayışı kapalıyken ve bu bilgi notundaki göstergelere göre ayarlanarak giyildiğinde yukarıda belirtilen düzenlemelerin gerekliliklerine uygundur. Bu kılavuzun kapsadığı kask, Bireysel Koruma Cihazıdır ve bu haliyle, 2016/425 sayılı AB Yönetmeliği Ek V'te belirtilen gerekliliklerin uygulanmasıyla bir AB sertifikalandırma prosedürüne tabi tutulmuştur. Cihaz, III. kategori KKD olarak anılan yönetmeliğin VII sayılı ekine uygun bir kontrol prosedürüne tabidir. Sertifikasyon ve kontrol prosedürleri, onaylanmış kuruluş n°2008, Dolomiticert, Z.i. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL -İtalya.

**TERMINOLOJİ:** 1. Dış kaplama (PC-PBT'den yapılmıştır); 2. Kulak koruyucuları takmak için yuva; 3. Havalandırma (yalnızca "QUANTUM CABRIO" versiyonu); 4. Ön yuva; 5. Fener mandalı; 6. Vizör adaptörü takmak için yan yuva; 7. Kafa bandı (PA'da yapılmıştır); 8. İşaret etiketi; 9. Toka; 10. Çene kayışı; 11. Yan geri sayma mekanizması; 12. Ebat ayarlama sistemi; 13. Arka ayarlayıcı; 14. Boyun koruma yuvası.

**KULLANIM TALİMATLARI:** Önleyici bir tedbir olarak, faaliyet boyunca kask takmak zorunludur. Uygun bir koruma için, kask doğru ebatla olmalı ve en yüksek konfor ile güvenliği sağlamak amacıyla başa mükemmel bir şekilde oturmalıdır. Kask, kullanıcısına göre ayarlanmalıdır. Örneğin, kayışlar kulakları kapatmayacak şekilde konumlandırılmalı, toka çene kemiğinden uzakta olmalı ve hem konforlu hem de emniyetli olmasını sağlamak için kayışlar ile toka birlikte ayarlanmalıdır. İyi bağlanmış ve ayarlanmış çene kayışı ile daima kaskın kafayı çok sıkıştırmadığını veya serbestçe ileri geri hareket edebildiğini kontrol ediniz. (Şekil 1'e bakınız). "Kask takma ve ayarlama" bölümüne bakın.





**NOT:** Orman ve/veya bitki örtüsü yangınlarıyla mücadele veya teknik kurtarma faaliyetleri amacıyla kask olarak kullanılıyorsa, 2, 4 ve 6 noktalarındaki yuvaları kapatan tapaların ve fener mandallarının 5 konumunda tutulması zorunludur. Tapalar çıkarılırsa gerekli koruma seviyesi garanti edilemez. 6. maddedeki tapalar yalnızca orman ve/veya bitki örtüsü yangınlarıyla mücadeleye uygun siperlik veya yüz siperliği takmak için çıkarılabilir ve aksesuar kullanıldıktan sonra kaskın üzerine yeniden yerleştirilmelidir. Kask paketinin içinde 2, 4 ve 6 numaralı yuvalar için eksiksiz bir kapak seti bulunur, kaybolan bileşenleri değiştirmek için güvenli bir yerde saklayın. KASK S.p.A. bu uyarıya uyulmamasından kaynaklanan hasar veya yaralanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**KASK AYARLARI:** Kaskı takın ve arkadaki çarkı çevirerek (ebadı küçültmek için saat yönüne, büyütme için saat yönünün aksine) ya da arzu edilen gerilimi elde etmek için hızlı kapanan iki parçayı birbirine yaklaştırarak ebadi ayarlayın (Şekil 2). Ebat ayarlama sistemini şekilde gösterildiği gibi (Şek. 3) eğer ve yüksektiğini ayarlayarak boyun bölgesine yerleştirin. Kilitleme sesini duyana kadar bir tokayı diğerine sokarak çene kayışını sabitleyin (Şekil 4a). Tokanın kilitlendiğini kontrol etmek için çene kayışını çekin (Şekil 5). Kaskı başınıza güvenli bir şekilde oturtmak için uzunluğu ayarlayın. Sarkmasını engellemek için lastik halka kayışın en sonuna getirilmelidir. Çene kayışının yan toplayıcısını, kulağın altında istediğiniz konumu bulana kadar kayışlar üzerinde kaydırarak ayarlayın (Şek. 6). Kaskı başınızdan çıkarmak için tokanın her iki yanında bulunan düğmelere aynı anda basarak çene kayışını açın (Şekil 4b). Arka ayarlayıcıyı kullanarak: yan toplayıcının, örneğin kulakla karışması veya işleme koruyucuları kullanırken yanlış konumlarda kalmasını önlemek için arka ayarlayıcıyı hareket ettirmek mümkündür (Şek. 7). "Kask takma ve ayarlama" bölümüne bakın.

**YEDEK PARÇALAR:** Kaskın orijinal unsurlarından birinin veya herhangi birinin değiştirilmesi, yerine başka bir unsuru konulması ve / veya ortadan kaldırılması, üretici tarafından yetkilendirilmediği sürece yasaklanmıştır. Sadece orijinal KASK marka yedek parçaları kullanın. Kask, aşağıda açıklananlar dışındaki diğer aksesuarları barındıracak şekilde değiştirilmemelidir. Gerekliğinde bayi veya doğrudan üretici ile iletişime geçin.

**AKSESUARLAR:** Aşağıdaki listeye bakın. Tablo A'da listelenen aksesuarların gerçek mevcudiyeti için satıcıya veya üreticiye danışın. Aksesuar ile birlikte verilen kurulum ve işletme talimatlarına uyun. Yalnızca üretici tarafından onaylanan aksesuarları kullanın. DİKKAT: Avrupa standartları EN 16473:2014 ve EN 16471:2014 ile uyumlu olarak işaretlenen bir kaskın KKD veya tedarikçi tarafından uygun olarak belirtilenler dışında aksesuarlarla kullanılması durumunda AB sertifikasının geçerliliği artık karşılama olabilir. Bu kaskla kullanımınız için bkz. Tablo A "Aksesuarlar").

**KONTROL:** Kask: Kask periyodik olarak ve her durumda her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Aşağıdaki işaretlerden bir veya daha fazlasıyla karşılaşırsanız, yeni bir KKD kullanmayın ve değiştirmeyin:

- Kaskın bozulma durumunu ortaya çıkaran unsurları oluşturan çatlak, ayrılma, deformasyon, soyulma, delik, çatlak veya diğer hasarların varlığı.
  - Şiddetli çarpmanın ardından, görünür bir hasar olmasa dahi: kask müteakip şokları karşılama becerisini yitirmiş olabilir ve beklenen korumayı sağlayamayabilir.
  - Tokanın yanlışlıkla açılması veya yirtılması durumunda: Artık açılma için gereken yükü garanti edemez.
  - Kask veya ebat ayar sistemlerinde görünür hasara neden olan alev maruz kalma durumunda
- Kaskın kullanım sıklığına göre düzenli aralıklarla ve her şart altında en az 2 yılda bir üreticiye veya onun yetkilendirdiği merkezlere kontrol ettirilmesi tavsiye edilir.

Entegre olmayan ilave koruyucular: Her kullanımdan önce, KKD'nin sağladığı korumayı tehlikeye atabilecek

herhangi bir hasar, çatlak, çatlak veya başka bir şey olup olmadığını kontrol edin. Her bir parçanın doğru hareketliliğini ve dengesini ve görelî ayarlama olasılığını kontrol edin. Satış sırasında birlikte verilen her KKD'nin özel bilgi notlarına bakın. Bu unsurlardan biri veya daha fazlası bulunursa, KKD'yi kullanmayın ve hemen değiştirin.

**TEMİZLİK / DEZENFEKSİYON:** Kaskı ve aksesuarlarını her kullanımdan sonra ve her durumda kaldırmadan önce temizleyin. Kaskı sadece su, nötr pH'lı sabun ve yumuşak, temiz bir bez kullanılarak temizleyin ve ardından oda sıcaklığında kendiliğinden kurumasını bekleyin. İç dolgu çıkarılıp elde soğuk suda veya çamaşır makinesinde (maks. 30°C) yıkanabilir. Asla kimyasal temizleme ürünleri ya da çözücüler kullanmayın. Kask özellikle dış yüzeyinde yağ, çözücü boyalar veya diğer maddelerle kirlenir veya kirlenirse, önceki endikasyonlara uygun olarak iyice temizlenmelidir.

**SAKLAMA:** Kullanılmadığı takdirde kask 5°C - 35°C sıcaklık aralığında, doğrudan güneş ışığı almayan bir ortamda ve ısı kaynaklarından uzakta muhafaza edilmelidir. Kaskın orijinal paketinde muhafaza edilmesi tavsiye edilir.

**YAPIŞTIRICILARIN UYGULANMASI:** Üretici özelliklerine uygun olmayan yapıştırıcıları, çözücüler, çıkartmaları ve boyaları kaska uygulamayın. Öngörülmeyen herhangi bir müdahale ya da değişiklik vizörün koruyucu işlevini olumsuz etkileyebilir.

**TAŞIMA:** Ağıtın tipolojisi açısından nakliye için özel önlemler öngörülmemiştir. Kask ve aksesuarlarını orijinal ambalajlarında taşınması tavsiye edilir.

**ÖNLEMLER:** kaskı bir destek veya muhafaza olarak kullanmayın. Kaskı sıkıştırmayın. Kaskı düşürmeyin. Sıvı veya kesici nesnelere temas ettirmeyin. 30°C/+50°C (EN 16471:2014 / EN 16473:2014) veya -20°C/+35°C (EN12492) sıcaklık aralığı dışında kullanmayın. Kaskı ebat ayarlayıcısından tutarak kaldırmayın. Kimyasal ajanlardan koruyun.

**KULLANIM ÖMRÜ:** Kaskın kullanım ömrü sıcaklık değişiklikleri, doğrudan güneş ışığına maruz kalma ve kullanım frekansı gibi farklı yapıtıcı etkenlerin oluşma sıklığına bağlıdır. Ürünün üretim tarihinden itibaren ömrü en fazla 10 yıldır. Bu dönemden sonra zaman içinde malzemelerin yaşlanmasından dolayı koruyucu işlevi azalacağından, kask kullanımdan kaldırılmalıdır. Üretim tarihi kaskın iç kısmında yazılıdır.

**GÖZDEN GEÇİRME:** Her kullanımdan önceki normal görsel incelemeye ek olarak, yetkili bir kişi ya da en az bir kez kapsamlı bir inceleme gerçekleştirilmelidir. Kontrollere kayıt, [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com) web sitesinden indirilebilen bir kontrol kağıdı üzerinde yapılmalıdır. Etiket ya da işaretleri çıkarmayın ve okunabilir durumda olduklarını kontrol edin. Herhangi bir kesik, aşınma ya da herhangi başka bir hasar tespit etmeniz halinde yeniden kullanımdan önce kaskın incelenmesi için üretici ile irtibat kurun.

**3 YIL GARANTİ:** KASK, malzeme ya da işçilik kusurlarına karşı ürüne 3 yıl garanti vermektedir. Garanti normal aşınma ve yırtılmalar ile değiştirme, yanlış muhafaza, yanlış olmayan bakım veya ürünün sertifikalandırılması olduğu kullanımı dışında kullanılmasından kaynaklanan kusurları kapsamaz.

**MARKA/ETİKET:** kaskın içinde yer alan, etikete basılan, gövdeye ve kafa bandına basılan bilgiler, "Label Example" ve "Helmet Marking" bölümlerine bakın. Herhangi bir nedenle çıkarılmamalıdır.

Etiketler: 1) İmalatçı; 2) Model; 3) Referans Standart numarası; 4) Düşük sıcaklıkta kullanım için sınıflandırma: -30 °C'ye kadar kullanım için (EN 16471:2014 ve EN 16473:2014'e göre); 5) Kask boyutu (52-63cm); 6) "Taliimatları okuyun" sembolü; 7) Yönetmelik (AB) 2016/425 ile uyumlu CE logosu ve AB üretim kontrolünde yer alan kuruluşun numarası; 8) Birleşik Krallık yasalarına girdiği ve tadil edildiği şekliyle 2016/425 sayılı



Yönetmeliğe uygunluğu gösteren UKCA logosu ve üretim kontrolünde yer alan kuruluşun numarası; 9) Kaskın aksesuarsız kütlesi; 10) Üretim tarihi (ay ve yıl); 11) Kaskın kimlik seri numarası; 12) Menşei ülke.

**SORUNLULUK:** KASK Spa, KASK ürünlerinin uygun kullanılmamasından kaynaklanan ve kasti ya da kaza sonucu meydana gelen doğrudan veya dolaylı hiçbir hasardan dolayı sorumlu değildir. KASK ürünlerinin doğru kullanılmamasından doğan tüm riskler kullanıcıya aittir.

**UYGUNLUK BEYANI:** Bu donanım ilişkin KULLANIM Beyanının bir suretini almak için [www.kask.com](http://www.kask.com) sitesini ziyaret edin.

TANIMLAMA	KOD	KULLANIM ALANI	TİP	BOYUT	YEDEK PARÇALAR/MONTAJ AKSESUARLARI
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
VİZÖR "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VİZÖR ADAPTÖRLERİ "ZEN PLUS"
VİZÖR "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 – VİZÖR ADAPTÖRLERİ "ZEN PLUS"
PARÇACIKLARDAN	WAC00048	(2)	(A)	uni	
BOYUN KORUMA "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
BOYUN KORUMA "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
GÜRÜLTÜ KULAKLIKLARI "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
GÜRÜLTÜ KULAKLIKLARI "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
GÜRÜLTÜ KULAKLIKLARI "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ÖN LAMBA "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ÖN LAMBA BAĞLANTISI
ÖN LAMBA "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ÖN LAMBA BAĞLANTISI
ÖN LAMBA "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ÖN LAMBA BAĞLANTISI
VİZÖR "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 – VİZÖR ADAPTÖRLERİ "ZEN"
VİZÖR "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
VİZÖR "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	

VİZÖR "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VİZÖR ADAPTÖRLERİ "ZEN" CARRIER   WAC00010 – VISOR PEAK   WVI00011 – VISOR PEAK
VİZÖR "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VİZÖR ADAPTÖRLERİ "ZEN" CARRIER   WAC00010 – VISOR PEAK   WVI00011 – VISOR PEAK
VİZÖR "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VİZÖR ADAPTÖRLERİ "ZEN" CARRIER   WAC00010 – VISOR PEAK   WVI00011 – VISOR PEAK
VİZÖR "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 – VİZÖR ADAPTÖRLERİ "ZEN" CARRIER   WAC00010 – VISOR PEAK   WVI00011 – VISOR PEAK

**NOT:** (A) AKSESUAR: Kaska takılması için üretici tarafından sağlanan veya önerilen ancak kullanıcıya koruma sağlamayan ürün. (B) ENTEGRE OLMAYAN İLAVE KORUYUCULAR: Kaska takılması ve kullanıcı tarafından çıkarılabilmesi amaçlanan, üretici tarafından sağlanan veya tavsiye edilen ek kişisel koruyucu ekipman. Ormanlık alanlarda yangınla mücadele faaliyetleri ve/veya alevlere maruz kalma olasılığı bulunan teknik kurtarma faaliyetleri için kullanılabilen aksesuarlar ve ek entegre olmayan koruyucular. (2) bu sembolle işaretlenmiş entegre olmayan aksesuarlar ve ek koruyucular, ormanlık alanlardaki yangınla mücadele faaliyetleri ve/veya alevlere maruz kalma olasılığı bulunan teknik kurtarma faaliyetleri için kullanılmamalıdır. Bu aksesuarlar / ek koruyucular, alevlere maruz kalma riski içeren faaliyetler (örn. ormanlık alanlarda yangınla mücadele) için uygun değildir ve yalnızca odun kesme, sokak temizleme vb. gibi yangınla ilgili olmayan faaliyetler için uygundur. Ayrıca EN12492 standardına göre dağcılık ve benzeri faaliyetlerde kullanımına izin verilmektedir. (3) bu sembolle işaretlenmiş aksesuarların ve ek koruyucuların kullanımına yalnızca EN12492 standardına göre dağcılık ve benzeri faaliyetler sırasında kask kullanıldığında izin verilir. (4) QUANTUM ve QUANTUM CABRIO kasklar, bu aksesuarların paketinde bulunan "tepe bandı" aksesuarının (lambayı kaskın üstüne monte etmek için lastik bant) kullanımına izin vermez.



**信息说明：** 使用头盔前请先仔细阅读指示，不遵守指示可能会降低头盔的安全性。如因不当使用头盔导致个人意外伤害或者甚至死亡，制造商和/或分销商并不负责。

**设备目的：** 本设备：

- 根据 EN 16471:2014 标准，设计的目的是保护用户的头部，在野外环境（森林、作物、种植园和/或农田）中进行消防和相关活动期间，防止冲击、穿透、热量、火焰和燃烧余烬的影响；
- 根据 EN 16473:2014 标准，设计的目的是保护用户的头部，在技术救援活动和相关活动期间，防止冲击、穿透、火焰、电气和化学风险的影响；
- 根据 EN 12492:2012 标准，设计的目的是在登山和相关活动中保护用户的头部；
- 根据 EN 12492:2012 标准，设计的目的是在登山和相关活动中保护用户的头部；
- 不用于在火灾期间提供保护；
- 不用于使用皮划艇、独木舟等船只在水中进行救援。

本头盔的生产为通过部分分散或主要组件的毁损，来吸收撞击的能量。本头盔仅只用于经过认证的活动（请见标记）。**注意事项：** 头盔不能总是防止伤害。尤其请记住任何头盔都无法保护头部不受力道强大的撞击。头盔在经受严重冲击后，即使没有明显损坏也要更换，因为头盔可能已无法吸收撞击力和提供预期的保护。警告：只有在下巴系带闭合时佩戴并按照本通用信息的说明进行调整时，本头盔才符合上述标准的保留要求。本手册中头盔为个人防护装备，因此已通过 EU 认证程序，并通过欧盟 2016/425 条例附录 V 规定的认证程序。该装备应该按照上述法规附件 VII 中的指示接受第 3 类个人防护装备的检查程序。认证程序和检测程序由认证机构 Dolomiticert 执行，机构编号 2008，意大利贝卢诺省朗拉罗内市维拉诺瓦路 7/A 号，邮编：32013。

**名词解释：** 1. 外壳（由 PC-PBT 制成）；2. 降噪耳机安装侧插槽；3. 通风孔（仅 QUANTUM CABRIO 版本）；4. 前面插槽；5. 灯夹；6. 遮阳板适配器侧插槽；7. 头带（由 PA 制成）；8. 标签；9. 搭扣；10. 下巴系带；11. 侧向拉钩；12. 尺寸调节系统；13. 后调整旋钮；14. 颈部保护装置插槽。

**使用说明：** 骑马时必须全程戴上头盔以策安全。头盔尺寸必须准确且完全合于头部，以达到最大的舒适与安全，提供适当保护。头盔必须针对使用者调整为适合的状态，例如系带必须调整到不会覆盖耳朵的位置，搭扣的位置应远离下颌骨，系带与搭扣两者都必须调整到舒适且贴合的状态。每次系紧系带且适当调整后，务必检查头盔不会过度挤压头部，而且不会前后移动（请见图 1）。参见“头盔的佩戴和调整”部分。

**注释：** 如果用作森林和/或植被消防或技术救援活动的头盔，必须将固定盖固定到位，关闭第 2、4 和 6 点的插槽和第 5 点的灯夹。在固定盖取下的情况下，无法保证达到所需的保护水平。第 6 点固定盖仅为为安装适合森林和/或植被消防的帽舌/面罩可取下，在配件使用结束后必须重新放置在头盔上。头盔包装内提供插槽 2、4 和 6 的一整套固定盖，请放在安全的地方以更换任何丢失的组件。KASK S.p.A 对因未遵守此警告而导致的损坏或伤害不承担任何责任。

**头盔的调整：** 佩戴头盔，并通过转动后旋钮（顺时针拧紧尺寸，逆时针放大尺寸），或简单地（仅用于有此功能的版本）通过拉近两个快速闭合元件来调整尺寸，直到获得所需的张紧度（图 2）。如图所示将尺寸调节系统置于颈背区域（图 3），倾斜并调节其高度。将搭扣插入另一端，直到听见咬合声，即系紧下巴系带（图 4a）。拉扯下巴系带以检查搭扣是否锁紧（图 5）。调整下巴系带的长度，将头盔固定在您的头部。橡胶环必须位在带子的末端以免晃动。调整下巴系带侧向拉钩，使其在带子上滑动，直到在耳朵下方找到所需的位置（图 6）。要将头盔从头上取下时，同时按下搭扣两端的按钮，以松开下巴系带（图 4b）。后调整旋钮的使用：可以调整后调整旋钮，以防止侧向拉钩处于尴尬的位置，例如干扰耳朵或使用听力保护器时（图 7）。参见“头盔的佩戴和调整”部分。

**备件：** 未经过制造商的批准，禁止更改、更换和/或卸下头盔的任何一个原装组件。仅使用 KASK 原装备用零件。

不得改造头盔，以装上以下配件以外的部件。如有必要，请联系经销商或直接联系制造商。

**配件：**请参阅下面的配件列表。询问经销商或制造商是否提供表 A 列出的配件。遵守配件随附的安装和操作说明。仅使用制造商认可的配件。注意：具有欧洲标准 EN 16473:2014 和 EN 16471:2014 符合性标志的头盔，如果佩戴时采用不同于供应商指定的、适合与头盔一起使用的配件，则可能不再满足欧盟认证的有效性（参见表 A“配件”）。

**检查：**头盔：头盔必须定期检查，至少在每次使用前检查。如果遇到以下一种或多种现象，请勿使用和更换新的头盔：

- 有头盔破裂、脱落、变形、剥落、裂孔和裂缝等损坏或其他退化状态。
- 在经受严重冲击后，即使没有明显损坏：头盔可能已无法吸收撞击力和提供预期的保护。
- 如果搭扣意外打开或撕裂：搭扣可能不能再保证打开所需的载荷。
- 如果暴露在火焰中，对头盔或调节系统造成明显损坏

建议由制造商或制造商授权的中心根据使用频率定期检查头盔，在任何情况下，至少每 2 年检查一次。

**非集成的附加保护装置：**每次使用前，检查确认没有损坏、破裂、裂缝或任何其他可能损害头盔提供的保护的问题。检查头盔各部分是否移动正常，是否稳定性，是否可以调整。请参阅销售时随附的每个头盔的具体信息说明。如果发现以下一种或多种因素，请勿使用头盔并立即更换。

**清洁/消毒：**每次使用后，至少在收起前清洁头盔及其配件。用水，中性肥皂和干净的软布清洁头盔和任何配件，在环境温度下自然干燥。内衬垫可以取下后再用冷水手洗或者用洗衣机清洗（最高 30°C）。绝对不能使用化学清洁剂或溶剂。如果头盔特别是外表面被油、油漆、溶剂或其他物质弄脏或污染，应按前面的指示彻底清洁。

**储存：**不使用时，最好将头盔在 5°C 至 35°C 的温度下储存，避免阳光直射，远离热源。建议将头盔存放在原包装中。

**粘剂的使用：**不要涂抹或贴上不符合制造商规格的粘剂、溶剂、贴纸以及涂漆。擅自修理或改造可能对头盔的保护功能造成不利影响。

**运输：**由于此设备的类型，有特殊运输注意事项。建议使用原包装运输头盔和配件。

**警告：**请勿将头盔用作支撑物或容器。请勿挤压头盔。避免头盔发生掉落。避免接触锋利或危险物品。请勿超出 -30°C 至 +50°C 温度范围（EN 16471:2014/EN 16473:2014 标准）或超出 -20°C 至 +35°C（EN 12492 标准）使用头盔。请勿以提拉尺寸调节器的方式拿起头盔。避免接触化学品。

**使用寿命：**头盔的使用寿命取决于是否出现各种有害因素，包括温度变化、受到直接日照以及使用强度。本产品自制造日期起最长可使用 10 年。在此之后，由于材质老化，头盔保护性能将降低，因而必须将其销毁。制造日期印于头盔内侧。

**检查：**除了每次使用前正常外观检查外，主管人员必须每年至少进行一次彻底检查。检查必须记录在可从 [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com) 下载的检查表上。请勿移除标签或标记，并检查其是否清晰可辨。如发现开裂、磨损或其他任何损坏，请在使用前联系制造商进行检查。

**3年质保：**对于材料或工艺缺陷所导致的产品问题，KASK 提供 3 年保修期。保修不包含因产品正常使用的损耗、产品改造改装、不当存放、不当维护或不符合既定用途使用所造成的缺陷。

**标记/标签：**头盔内包含的、标签上印刷的、外壳和头带上压印的信息，请参阅“标签示例”和“头盔标记”部分。不得以任何理由去除。

标签：1) 制造商；2) 型号；3) 参考标准编号；4) 低温使用分类：适用于低至 -30°C（根据 EN 16471:2014 和 EN 16473:2014）；5) 头盔尺寸（52 - 63cm）；6) “阅读说明”符号；7) 欧盟法规 (EU) 2016/425 符合性 CE 标志和 EU 生产检查机构编号；8) 英国引入并修正的欧盟法规 (EU) 2016/425 符合性 UKCA 标志和生产检查机构编号；9) 不含配件的头盔重量；10) 制造日期（年月）；11) 头盔序列号；12) 原产品。

**免责声明：**无论有意或无意不当使用 KASK 产品导致的任何直接或间接伤害，KASK S.p.a. 概不负责。不当使用 KASK 产品导致的所有风险，均由用户承担。



**符合性声明：**如需获得此设备的欧盟符合性声明副本，请访问网站 [www.kask.com](http://www.kask.com)

名称	代码	使用范围	类型	尺寸	备件/安装配件
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
面罩 "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 - 面罩适配器 "ZEN PLUS"
面罩 "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 - 面罩适配器 "ZEN PLUS"
铭牌夹	WAC00048	(2)	(A)	uni	
颈部保护 "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
颈部保护 "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
耳罩 "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
耳罩 "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
耳罩 "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
前面灯 "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - 前面灯钩
前面灯 "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - 前面灯钩
前面灯 "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - 前面灯钩
面罩 "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - 面罩适配器 "ZEN"
面罩 "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
面罩 "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
面罩 "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - 面罩适配器 ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 VISOR PEAK
面罩 "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - 面罩适配器 "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
面罩 "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - 面罩适配器 "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
面罩 "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - 面罩适配器 "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

注意：(A) 配件：制造商提供或推荐的、用于安装在头盔上但不向用户提供保护的产品。(B) 非集成的附加保护装置

置：由制造商提供或推荐的，用于安装在头盔上并可由用户拆下的额外的个人防护装备。(1) 非集成配件和附加保护装置，可用于可能会接触火焰的森林消防活动和/或技术救援活动。(2) 标有此符号的非集成配件和附加保护装置，未预期用于可能会接触火焰的森林消防活动和/或技术救援活动。这些配件/附加保护装置不适用于有接触火焰风险的活动（例如森林消防活动），仅适用于与火灾无关的活动，例如伐木、街道清洁等。根据 EN12492 标准，也允许在登山和类似活动中使用它。(3) 根据 EN12492 标准，仅当在登山和类似活动中使用头盔时，才允许使用标有此符号的配件和附加保护装置。(4) QUANTUM 和 QUANTUM CABRIO 头盔不允许使用这些配件包装中包含的“头带”配件（用于将灯安装在头盔顶部的橡皮筋）。

## JA

**情報ノート** ヘルメットをお使いになる前に、使用上の注意をよくお読みください。この内容が守られないと、ヘルメットの安全性が損なわれることもあります。不適当な用法が原因で負傷者、さらには死者を出すまでに至る事故が起きた場合、製造者および販売業者は一切の責任を負いかねます。

製品の目的本製品について

- EN 16471:2014に基づき、森林環境（森林/林、栽培、単一作物栽培および/または農地）における消火活動および、その関連活動の際に発生し得る、衝撃、貫通、熱、炎、高温物質によるダメージからユーザーの頭部を保護するために設計されています。
  - 規則EN 16473:2014に基づき、難度の高いスキューおよび、その関連活動中に発生し得る衝撃、貫通、火災、電気、化学による危険からユーザーの頭部を保護するために設計されています。
  - 建て込んだ建物内や、その他の建設物内（この種の用具については、EN 443を参照）での消火作業での使用には適していません。
  - 登山、および関連する活動中に使用者の頭部を保護するために、EN 12492:2012に準拠して設計されています。・炎に囲まれた場合での保護には使用しないでください。
  - ボートやカヌーなどの船舶を使った水難救助には適しません。
- 本ヘルメットは、衝突の際に発生するエネルギーを、主な構成各部に部分的に分散させ、そして/またはヘルメット自体が損傷することにより衝撃が吸収されるように設計されています。このヘルメットの用途は、認証（マークを参照）の対象とされる活動のみに限られます。注意：ヘルメットが必ずケガを防ぐことはできません。特に、激しい衝撃による力から頭部を保護できるヘルメットは存在しないことをご認識ください。激しい衝撃を受けた後で、目で見て分かるほどの損傷ではなくても、衝撃を吸収できる能力をすでに消耗し尽した可能性があるため、ヘルメットを交換してください。注意：このヘルメットは、この情報ノートの指示に従ってあご紐を閉じ、調整した状態で着用した場合にのみ、上記規則の要件に適合します。本取扱説明書のヘルメットは第IIカテゴリーの個人用保護具であり、その為にEU規則2016/425の附属書Vで想定されている要件を準拠して認証手続きを受けています。本用具は、カテゴリーIIIの個人用保護具として、前述の規制の附属書VIIに準拠した管理手順の対象となります。UE認可および監査プロセスは、公認機関第2008号 Dolomiticert, Z.i. 所在地 Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL - Italy) により実施されました。
- 部分名称1- シェル (PC-PBT製) 2- 防音パッド挿入用サイドスロット 3- ベンチレーション (QUANTUM CABRIOモデルのみ) 4- フロントスロット 5- ランプホルダークリップ 6- バイザーアダプタ挿入用サイドスロット 7- ヘッドバンド (PA製) 8- マーキングラベル 9- バックル 10- アゴひも 11- 耳ひも 12- サイズ調節機構 13- リアサイズ調節機構 14- 後



## 頭部保護スロット

使用上の注意 さまざまな危険から身を守る予防策として、活動を行う間は終始ヘルメットを必ず着用してください。保護が適切に行われるように、ヘルメットは自分に合ったサイズのものを使い、快適さと安全性を確保するように頭としっかり合わせて装着させます。ヘルメットは、使う人に合わせて調節してから装着しなければなりません。例えば、ストラップをかけるときは耳を覆わないようにし、留め具は下顎骨に当たらないよう離れた位置に留めて、ストラップと留め具はきつすぎず、ゆる過ぎてグラグラせずしっかり安定する程度に調節します。あご紐を閉じて正しく調節されたら、必ずヘルメットが頭を締め付けていないか、あるいは前後にグラグラしないことを確認してください(図1)。「ヘルメットの装着と調整」の項を参照してください。

注意森林や植物の多い場所での消火活動や、困難な救助活動でヘルメットを使用する場合、ポイント2、4、6のスロットとランプクリップ-5をキャップで必ず閉じておかなければなりません。キャップを取り外した場合には、必要な保護レベルを保証することはできません。ポイント6のキャップは、森林や植物の多い場所での消火の際にバイザーやフェイスシールドを装着する場合にのみ取り外すことができます。また、これらの付属品の使用後は元のようにヘルメットに取り付けなければなりません。ヘルメットパーツにはスロット2、4、6用のキャップ一式が入っていますので、紛失した場合の交換用に安全な場所に保管してください。KASK 株式会社は、これらの警告に従わなかったために生じた損害や負傷については、一切の責任を負いません。

ヘルメットの調節 ヘルメットをかぶり、ヘルメットがびつたり合うまで、後部のダイヤルを回して調節します。右回りに回すと締めまり、左回りに回すと緩みます。あるいはバックル2つの部分を適切な位置で合わせます(図2)。図のようにサイズ調節機構がうなじに来るようにして(図3)、傾けて高さを調節します。バックルの片方をもう一方の片方に力強くというまで差し込み、アゴひもを閉じます(図4a)。あご紐を引っ張って、バックルがロックされていることを確認してください(図5)。ベルトの長さをおのところで調節し、頭上でヘルメットがしっかりと固定できるように調節します。ブラブラしないように、ラバーリングガリボンの末端にくるようにしてください。耳ひもがきちんと耳の下に来るように、リボンをスライドさせて調整してください(図6)。ヘルメットを外すには、バックルの左右のボタンを同時に押してあごひもを開きます(図4b)。リア調節機構の使用方法 リア調節機構を操作することで、例えば耳ひもが耳の邪魔になる、耐騒音保護具を装着したときに邪魔になる場合に、適切な位置になるように調節することができます(図7)。「ヘルメットの装着と調整」の項を参照してください。

スペアパーツ 製造者の許可なく、ヘルメット本来の構成各部を改造したり、交換したり、取り外したりすることは禁止されています。KASK純正のスペアパーツのみを使用してください。後段で記載されるものと異なる付属品を取付ける目的でヘルメットを改造することはできません。必要に応じて、販売業者または製造業者に直接お問い合わせください。付属品以下のリストを参照ください。表Aの付属品は、実際に在庫にあるかどうか販売業者または製造者までご確認ください。付属品の取付・操作説明書に従ってください。製造者が承認した付属品のみを使用してください。注意 以下の場合、EU認証の有効期限はもはや満たされない可能性があります。欧州規格EN16473:2014およびEN16471:2014に準拠することが示されたヘルメットを使用する場合、あるいはこのヘルメットの使用に適しているかと製造者が示したものの以外の個人保護具またはアクセサリーと一緒に着用した場合(参照「付属品表」)。

## 点検

ヘルメットヘルメットは定期的、そして必ず使用前に点検する必要があります。以下の徴候が1つ以上発見された場合は、使用せず、新しい個人用保護具と交換してください。

- ひび割れ、変色、変形、剥離、穴、亀裂など、ヘルメットの老朽化を示す徴候がある場合。
- ダメージが目に見えなくても、激しい衝撃を受けた場合。ヘルメットが、衝撃を吸収し、期待される保護を提供する能力を使い果たした可能性があります。
- 不意にバックルが開いたり、ちぎれた場合。必要な耐荷重を保証できなくなる可能性があります。

・炎にさらされて、ヘルメットまたはその調整装置に目に見える損傷が発生した場合。

ヘルメットは、最低2年に1度、また使用頻度に応じて、製造元または製造元が認可したセンターで定期的に点検することをお勧めします。

追加プロテクター 毎回使用する前に、個人用防護具が提供する保護性能を損なうような損傷、亀裂、ひび割れなどがないことを確認してください。各部位の正しい可動性、安定性、および調整機能が作動するかを確認してください。販売時に同梱されている、各個人用保護具専用の情報ノートを参照してください。1つでも該当するものがあれば、個人保護具を使用せず、直ちに交換してください。

洗浄消毒 ヘルメットとその付属品は毎回の使用後に、またいかなる場合でも保管する前に清掃してください。ヘルメット（および付属品）は、水、中性洗剤、そして柔らかい清潔な布のみを使用して清掃し、常温で自然乾燥させてください。内部のパッドは着脱式です。冷手で手洗いが、または洗濯機（最高温度30°C）で洗浄してください。化学洗剤や溶剤は絶対に使わないでください。ヘルメットが油や溶剤塗料などの液体で汚れ、特に外面に付着した場合は、上記の方法に従って十分に洗浄してください。

保管ヘルメットを使用しない場合は、直射日光を避け、熱源から遠ざけ、5°Cから35°Cの場所で、元のパッケージに入れた状態で保管することをお勧めします。

ステッカーの使用 製造者から許可されたものでない限り、ステッカー、溶剤、ラベル、粘着テープ、塗料は使わないでください。想定されていない介入または改造は、ヘルメットの保護機能を損なうことがあります。

持ち運び本製品の性質上、持ち運びに関しては特に注意する事項はありません。ヘルメットや付属品は、元のパッケージに入れて持ち運びすることをお勧めします。

**注意:** 何かを支えたり、容器としてヘルメットを使用しないでください。圧力をかけないでください。落とさないでください。刃物や尖った物との接触を避けてください。温度が-30°Cから+50°C（EN 16471:2014 / EN 16473:2014）、あるいは-20°Cから+35°C（EN 12492）の範囲外では使用しないでください。サイズ調節機構を損んでヘルメットを取り扱わないでください。化学薬品から保護してください。

耐用期間ヘルメットの寿命は、温度変化、直射日光への暴露、使用の頻度など、さまざまな老朽化の要因によって左右されます。本製品の最長耐用期間は、製造年月日より10年です。この期間が経過したヘルメットは、素材の経年劣化により保護性能が低下するため廃棄してください。製造年月日はヘルメットの内側に表記されています。

点検使用前の通常の目視点検に加えて、少なくとも年に1回専門家による綿密な点検を行う必要があります。 [www.kasksafety.com](http://www.kasksafety.com) から入手可能な点検票に次のような項目を記入し、点検の記録を行います。ラベルとマーキングは除去しないでください。また表示が読めることを確認してください。使う前に確認するとき、切り傷、すり切れ、またはその他のどんな損傷でも、発見した場合は製造者に検査させるように連絡してください。

**3年保証:** KASKは、素材または製造における欠陥について、3年間保証します。保証は、通常の摩耗および裂け、改造、不適切な保管、不適正なお手入れ、本用具が認証を受けた用途以外における使用によって生じた欠陥をカバーするものではありません。

**マークラベリング:** ヘルメット内側の情報、ラベルの印刷、シエルとヘッドバンドへの刻印に関しては「ラベルの例」と「ヘルメットのマーキング」の項を参照してください。これらを絶対に取り外してはなりません。

ラベルの詳細: 1) 製造者 2) モデル 3) 参照された標準規格の番号 4) 低温使用におけるクラス -30°Cまで使用可能（EN 16471:2014およびEN 16473:2014による） 5) ヘルメットサイズ（52 - 63cm） 6) 「説明を良くお読みください」シンボル 7) 規則（EU）2016/425に準拠した「EC」ロゴと、EUの生産管理の監査に関わる機関の番号 8) 英国の法律で導入され改定された規則2016/425に準拠した「UKCA」ロゴと、UKCAの生産管理の調査に関わる機関の番号 9) 付属品を除いたヘルメットの質量 10) 製造年月日（年、月） 11) ヘルメット識別シリアル番号 12) 生産国

**免責事項:** KASK S.p.a.は、過失または故意を問わず、KASK製品の不適切な使用が原因で生じた直接的または間接的ない

かなる損害についても、一切の責任を負いません。KASK製品の不適切な使用から生じるすべてのリスクは使用者が負うものとします。

**適合宣言書:** EUの適合宣言書のコピーを入手するには、www.kask.com のウェブサイトへアクセスしてください

詳細	コード	使用分野	タイプ	サイズ	交換部品 / 取り付けアクセサリ
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
バイザー "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074 - バイザーアダプター - "ZEN PLUS"
バイザー "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074 - バイザーアダプター - "ZEN PLUS"
バッジホルダー	WAC00048	(2)	(A)	uni	
ネックプロテクション "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
ネックプロテクション "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
イヤーマフ "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
イヤーマフ "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
イヤーマフ "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
ヘッドランプ "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064 - ヘッドランプフック
ヘッドランプ "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - ヘッドランプフック
ヘッドランプ "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - ヘッドランプフック
バイザー "ZEN"	WVI00007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - バイザーアダプター - "ZEN"
バイザー "ARC FLASH 1"	WVI00014	(2)	(B)	uni	
バイザー "ARC FLASH 2"	WVI000015	(2)	(B)	uni	
バイザー "ZEN FF"	WVI00008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - バイザーアダプター - ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
バイザー "ZEN MM"	WVI00009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - バイザーアダプター - "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
バイザー "ZEN FF AIR"	WVI00012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - バイザーアダプター - "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK
バイザー "ZEN FS"	WVI00022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - バイザーアダプター - "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WVI00011 - VISOR PEAK

注意: (A) 付属品。これは製造者が供給または推奨する、ヘルメットに装着する製品で、ユーザーに保護は提供しない。(B) 追加プロテクター。これは製造者が供給または推奨する、ユーザーが取り外すことを意図したヘルメットに追加して装着する追加の個人用保護具。(1) 炎にさらされる可能性のある森林地帯での消火活動、および/または技術的な救助活動のために使用できる、追加の非統合型のアクセサリおよびプロテクター (2) このマークがついた付属品や追加プロテクターは、炎にさらされる可能性のある森林地帯での消火活動や困難な救助活動で使用するための物ではありません。これらの付属品た追加プロテクターは、炎にさらされる危険のある活動には適していません(例、森林地帯での消火活動)。木材の伐採や道路の清掃など、火災に関係の無い活動にのみ適しています。また、EN12492規格に従って、登山や同様の活動中に使用することも許可されています。(3) EN12492規格に従って、登山や同様の活動中にヘルメットを使用する場合にのみ、この記号の付いたアクセサリや追加のプロテクターの使用が許可されます。(4) QUANTUMおよびQUANTUM CABRIOのバージョンのヘルメットでは、梱包に付属されている「オーバーヘッドバンド」(ヘルメットの上部にランプを取り付けるためのゴムバンド)を使用することはできません。

## KO

**정보 문서:** 헬멧을 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 설명서에 나와 있는 지시사항을 준수하지 않는 경우 헬멧의 안전 기능이 저하될 수 있습니다. 헬멧의 부적절한 사용으로 인해 발생한 신체적 상해 또는 사망에 대해 제조사나 유통업체는 어떠한 책임도 지지 않습니다.

**장비의 목적:** 현재 장비는:

- EN 법 16471:2014에 의거하여 나무가 많은 환경(숲/정원, 밭, 농경지 및 농장)에서 소방 활동 및 유사 활동 중에 충격, 충돌, 열, 화재 및 화염으로부터 사용자의 머리를 보호하기 위해 설계되었습니다.

- 법 EN 16473:2014에 의거하여 구조 및 유사 활동 중에 충격, 충돌, 화염, 감전으로 인해 발생할 수 있는 위험으로부터 사용자의 머리를 보호하기 위해 설계되었습니다.

- 실제 건물 또는 기타 구조를 내부에서 소방용으로 사용하기에 적합하지 않습니다(해당 장비 종류에 대해서는 법 EN 443을 참고하십시오).

- 법규 EN 12492:2012에 의하여 동산 활동과 기타 유사한 활동 중에 사용자의 머리를 보호하도록 설계되었습니다.

- 화염에 갇혔을 때 보호하도록 설계되지 않았습니다.

- 보트나 카누 등과 같은 경우에 물 속에 구조 활동을 하기에 적합하지 않습니다.

본 헬멧은 가해지는 충격을 부분으로 분산하거나, 주요 부품이 대신 파손되도록 하여 흡수하도록 설계되었습니다. 본 헬멧은 인증된 활동에 대해서만 사용할 수 있습니다(마킹 참조). 주의: 헬멧을 통해 사용자가 부상으로부터 항상 보호받을 수 있는 것은 아닙니다. 어떠한 헬멧도 극심한 충격으로부터 머리를 완벽하게 보호할 수 없다는 것을 반드시 명심하시기 바랍니다. 극심한 충격이 발생한 경우에는 헬멧을 교체하십시오. 향후 충격을 흡수하고 보호 기능을 할 수 있는 헬멧의 기능이 손상되었을 수 있기 때문에 손상된 부분이 눈에 보이지 않더라도 헬멧을 교체해야 합니다. 주의: 이 헬멧은 턱 끈을 제대로 착용하고 이 매뉴얼의 내용대로 조정된 경우에만 위에서 설명한 요구 사항들을 준수합니다. 본 설명서에 나와 있는 헬멧은 개인 보호 장치로서 유럽연합 규정 EU 2016/425 첨부자료 V의 조건을 적용한 UE 인증장치를 거쳤습니다. 이 장치는 III 카테고리 DPI로서 위에 언급된 규정 범칙 VII에 의거한 관리 절차를 따릅니다. 인증 및 테스트 절차는 인증 기관인 n°2008, Dolomiticert, Z.I.에 의뢰했습니다. Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL - Italia.

**이름:** 1. 캡 (PC-PBT로 제작); 2. 소음 방지 헤드셋을 삽입하는 측면 슬릿, 3. 환풍구("QUANTUM CABRIO" 버전에만); 4. 전면 슬릿, 5. 캠프 클립, 6. 바이저 어댑터를 삽입하는 측면 슬릿, 7. 머리띠(PA로 제작); 8. 마크 리라벨; 9. 버클, 10. 턱끈 벨트; 11. 측면 리트랙터, 12. 사이즈 조절 시스템; 13. 후면 조절기; 14. 목 보호 슬릿.



**사용 유의사항:** 라이딩을 할 때에는 언제나 보호 장비로서 헬멧을 착용해야 합니다. 최상의 편안함과 안정성을 구현할 수 있도록 반드시 사용자의 머리에 꼭 맞는 올바른 크기의 헬멧을 사용해야 합니다. 헬멧은 사용자에게 맞도록 조정되어야 합니다. 조절끈이 귀를 덮지 않도록 해야 하며, 버클은 턱뼈에 닿지 않도록 올바른 위치에서 착용해야 합니다. 또한 조절끈과 버클을 모두 편안하고 안전한 상태로 조정해야 합니다. 턱끈을 당겨 올바르게 조절한 후에는 항상 헬멧이 지나치게 머리를 조이지 않게, 뿐만 아니라 앞뒤로 자유롭게 움직이지 않는지 확인해야 합니다(그림 1 참조). 헬멧 착용 및 조정\* 세션을 참고하십시오.

**알림:** 헬멧을 손 또는 발 화재 소방용 또는 구조용으로 사용할 경우, 2, 4 그리고 6번의 벨트를 잠그는 캠프 캠프 고정용 클립 5를 유지해야 합니다. 캠프 제거한 상태에서는 보조 기능을 다하지 못할 수 있습니다. 6번의 캠프 손 또는 발 화재 소방용에 적합한 바이저나 마스크를 조립하기 위한 목적으로만 제거하십시오. 액세서리의 사용이 끝난 경우 다시 제자리에 놓아야 합니다. 헬멧 포장 내부에는 2, 4 그리고 6번 슬롯의 경우 포함된 키트가 있어서 부품을 분실하지 않도록 안전한 장소에 보관하십시오. KASK S.p.A.는 이 주의 사항을 준수하지 않을 경우에 발생할 수 있는 어떠한 피해도 책임지지 않습니다.

**헬멧 조정 방법:** 헬멧을 장착한 다음 후속 휠을 회전시키면서 크기를 맞추도록 합니다(크기를 조이기 위해서는 시계 방향, 느리게 움직이는 시계 반대 방향). 혹은 간단하게 신속 잠금 장치의 두 부분을 가져다 대면서 원하는 텐션은 맞추도록 합니다(그림 2 참조). 그림에 표시된 다른 크기 조절 장치를 목 뒤쪽 부분에 위치시킨 후(그림 3 참조) 방향 및 높이를 조절합니다. 딸기 소리가 나도록 버클 한쪽을 다른 쪽에 끼워 턱조절끈을 고정합니다(그림 4a 참조). 턱끈을 당겨 버클이 고정되었는지 확인하십시오(그림 5). 헬멧이 머리에 완전히 고정되도록 턱끈의 길이를 조절합니다. 조절끈 끝을 고무 링에 끼워놓으십시오. 시 끈이 닿랑거리지 않도록 합니다. 귀 아래 원하는 위치를 찾을 때까지 턱끈의 측면 견인기를 끈 위로 밀어 조절합니다(그림 6 참조). 헬멧을 벗으려면 버클의 양쪽에 있는 버클을 동시에 눌러 턱끈을 풀어 줍니다(그림 4b). 후면 조절기의 사용 방법: 후면 조절기를 작동하여 측면 견인기를 불편한 위치에 가지 않도록 할 수 있습니다. 예를 들어 귀에 걸리거나 헤드셋 사용에 방해가 되는 경우(그림 7 참조). \*헬멧 착용 및 조정\* 세션을 참고하십시오.

**예비 부품:** 제조사의 사전 승인 없이 헬멧의 순정품을 개조하거나 제거하는 것은 금지됩니다. KASK 순정 부품만 사용하십시오. 아래에 설명된 경우를 제외하고, 기타 액세서리를 장착하기 위해 헬멧을 개조할 수 없습니다. 필요한 경우 판매점 또는 제조사에 직접 문의하십시오.

**액세서리:** 아래 목록을 참고하십시오. 유통 업체 및 제조사에 연락하여 목록에 기재된 액세서리를 구할 수 있는지 확인하십시오. 액세서리와 함께 제공된 설치 및 사용 안내서를 따르십시오. 제조사가 인정한 순정품만 사용하십시오. 주의: UE 인증서의 유효기간은 유럽 표준 EN 16473:2014 및 EN 16471:2014에 대한 적합 마크를 가진 헬멧을 제조사가 지정한 해당 헬멧의 올바른 사용법을 준수하지 않거나 개인 보호 장비(DPI) 및 액세서리를 잘못 사용할 경우에는 상실됩니다 (표 A 액세서리 참조).

**검사:**

헬멧: 헬멧은 주기적으로 점검해야 하며 특히 대 사용 전에 상태를 확인해야 합니다. 다음과 같은 신호가 발생한 경우 사용하지 말고 새로운 DPI로 교체해야 합니다:

- 헬멧의 변형이 발생할 수 있는 원인이 되는 균열, 분리, 변형, 벗겨짐, 구멍과 같은 외부의 흔적.
- 심각한 충격 이후에 피해가 보이지 않을지라도 헬멧은 정해진 충격을 흡수하고 보호 기능을 더 이상 다 할 수 없을 수도 있습니다.
- 버클이 충돌 및 찢어지거나 훼손된 경우: 충분히 헬멧이 열리지 않고 기능에 문제가 발생할 수 있습니다.
- 헬멧이나 조절 기능에 육안으로 보일만큼 화염이 피해를 입힌 경우에는 헬멧을 제조사 또는 공인센터에 주기적으로 또는 2년마다 문의하여 수리를 맡기는 것이 좋습니다.

통합되지 않은 추가 보호기: 사용 이전에 개인 보호 장비(DPI)의 보호 기능이 문제가 될 수 있는 손상, 훼손, 균열 흔적이 없는지 확인하십시오. 모든 파트의 안정성과 움직임은 확인하고 조절 가능한지 점검하십시오. 모든 개인 보호 장비(DPI)는 구매 시에 제공된 사용자설명서를 참고하십시오. 문제가 발생한 경우 개인 보호 장비(DPI)를 사용하지 말고 즉시 교체하십시오.

**세탁/살균:** 사용 후 또는 다음 번에 사용하기까지는 꼭 헬멧과 액세서리를 세척하십시오. 물, 증기 세제, 깨끗하고 부드러운 천을 사용하여 헬멧(및 관련 액세서리)을 세척하고 실온에서 자연 건조되도록 하십시오. 내부 패딩은 때때로 찬물(최대 30°C)에서 손세탁하거나 세탁기로 세척합니다. 화학 세제나 용제는 사용하지 않습니다. 헬멧이 오일, 페인트 또는 기타 물질로 더러워지거나 오염된 경우에는, 특히 외부에 발생한 경우, 이전에 설명한대로 조심해서 세척해야 합니다.

**보관:** 헬멧을 사용하지 않는 경우, 직사 일광 및 열원이 닿지 않는 5°C와 35°C 사이 온도가 유지되는 장소에 보관하는 것이 좋으며, 원래 포장된 박스에 넣어서 보관하도록 권장합니다.

**접착제 사용:** 제조사의 규격에 맞지 않는 접착제나 용제, 접착 라벨, 페인트는 사용하지 마십시오. 규정이 어긋나는 조정이나 개조는

헬멧의 보호 기능에 영향을 미칠 수 있습니다.

**운반:** 본 제품의 종류에 따라 운반을 위한 특별 주의 사항은 없습니다. 순정 포장재를 사용하여 헬멧과 액세서리를 운반하는 것이 좋습니다.

**주의:** 헬멧을 지지대 또는 받침대 또는 그릇으로 사용하지 마십시오. 헬멧을 압착하거나 떨어뜨리지 마십시오. 날카롭거나 위험한 물체에 접촉하지 마십시오. -30~+50°C(EN 16471:2014 / EN 16473:2014) 또는 -20~+35°C(EN12492)를 벗어난 온도 범위에서 사용하지 마십시오. 크기 조절 장치를 잠아서 헬멧을 들지 마십시오. 화학 약품에 닿지 않도록 하십시오.

**수명:** 헬멧의 수명은 급격한 온도 변화, 직사광선 노출, 격렬한 사용 등 여러 요소에 따라 달라집니다. 본 제품의 최고 수명은 제조일로부터 10년입니다. 이 기간 이후에는 시간이 경과함에 따라 소재가 노후되어 헬멧의 보호 기능이 저하되므로 폐기해야 합니다. 제조일은 헬멧 안쪽에 표시되어 있습니다.

**검사:** 사용 전에 육안으로 확인하는 것 외에도, 역량을 가진 사람이 매년 심화 검사를 실시하는 것이 좋습니다. 검사 등록은 [www.kasksfety.com](http://www.kasksfety.com)에서 다운로드할 수 있는 검사 차트를 사용하여 실시해야 합니다. 라벨 또는 마킹을 제거하지 마십시오. 라벨과 마킹의 가독성을 확인하시기 바랍니다. 음속 피어거나 굽힌 부분 또는 기타 손상이 있는 경우 헬멧을 사용하지 전에 먼저 제조사에 연락하여 검사를 받아야 합니다.

**3년 보증:** KASK는 제품의 소재 또는 세공 결함에 대해 3년 동안 품질 보증을 제공합니다. 본 보증은 일반적인 마모, 개조, 올바르게 못한 보관, 적절치 못한 관리 또는 인종된 용도가 아닌 다른 용도로의 사용으로 인해 발생한 결함은 포함되지 않습니다.

**마킹/라벨:** 헬멧 안에는 라벨에 정보가 포함되어 있으며 라벨은 머리끈과 헤드캡에 달려 있습니다. "라벨 예시"와 "헬멧 마킹" 내용을 참조하십시오. 어떠한 경우에도 제거하지 마십시오.

라벨: 1) 제조사; 2) 모델; 3) 기준 표준 번호; 4) 저온에서의 사용을 위한 등급: -30°C까지 사용 (EN 16471:2014 및 EN 16473:2014에 의거); 5) 헬멧 사이즈(52-63cm); 6) "설명서 읽으십시오" 기호; 7) 법규(UE) 2016/425에 의거한 CE 마크와 유럽 연합의 제품 검사를 실시한 기관 번호; 8) 영국에서 적용되는 법규 2016/425에 의거한 UKCA 마크와 생산 검사를 실시하는 기관의 번호 9) 액세서리를 제거한 헬멧의 질량; 10) 제조일/월/연도; 11) 헬멧의 시리얼 번호; 12) 제조국.

**책임:** KASK S.p.a.는 KASK 제품을 실수로 또는 고의로 부적절하게 사용함으로써 발생한 직접적이거나 간접적인 손상에 대해 책임지지 않습니다. KASK 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 모든 위험은 사용자가 감수합니다.

**적합성 선언서:** 본 제품에 대한 EU 적합성 선언서의 복사본은 다음 웹 사이트 [www.kask.com](http://www.kask.com)에서 확인할 수 있습니다

설명	코드	사용 범위	유형	사이즈	교체품/조립품
QUANTUM NECK PROTECTOR FR	WAC00079	(1)	(B)	uni	
바이저 "ZEN FF PLUS"	WVI00031	(1)	(B)	uni	WAC00074-바이저 어댑터 "ZEN PLUS"
바이저 "ZEN PLUS"	WVI00030	(1)	(B)	uni	WAC00074-바이저 어댑터 "ZEN PLUS"
벤티함	WAC00048	(2)	(A)	uni	
목보호대 "QUANTUM"	WAC00075-76	(2)	(A)	uni	
목보호대 "RW QUANTUM"	WAC00077-78-79	(2)	(A)	uni	
소음방지 헤드셋 "SC1"	WHP00004	(2)	(B)	uni	
소음방지 헤드셋 "SC2"	WHP00005	(2)	(B)	uni	
소음방지 헤드셋 "SC3"	WHP00006	(2)	(B)	uni	
전방 램프 "KL-1"	WLA00001	(2)(4)	(A)	uni	WAC00064-전방 램프 걸이



전방 램프 "KL-2"	WLA00002	(2)(4)	(A)	uni	WAC00065 - 전방 램프 쉼터
전방 램프 "KL-3"	WLA00003	(2)(4)	(A)	uni	WAC00066 - 전방 램프 쉼터
바이저 "ZEN"	WV100007	(2)	(B)	uni	WAC00009 - 바이저 어댑터 "ZEN"
바이저 "ARC FLASH 1"	WV100014	(2)	(B)	uni	
바이저 "ARC FLASH 2"	WV1000015	(2)	(B)	uni	
바이저 "ZEN FF"	WV100008	(3)	(B)	uni	WAC00009 - 바이저 어댑터 ZEN   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 VISOR PEAK
바이저 "ZEN MM"	WV100009	(3)	(B)	uni	WAC00009 - 바이저 어댑터 "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
바이저 "ZEN FF AIR"	WV100012	(3)	(B)	uni	WAC00009 - 바이저 어댑터 "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK
바이저 "ZEN FS"	WV100022	(3)	(B)	uni	WAC00009 - 바이저 어댑터 "ZEN"   WAC00010 - VISOR CARRIER   WV100011 - VISOR PEAK

**알림:** (A) 액세서리: 제조사가 헬멧에 착용할 것을 권장하거나 제공한 제품이지만 보호 기능은 하지 않는 것. (B) 통합되지 않은 추가 보호가: 제조사가 헬멧에 조립할 수 있도록 제공한 개인 보호 장비이지만 개인이 임의로 제거할 수 있는 것. (1) 이 기호가 있는 액세서리, 비통합 추가 보호 장비에 대해서는 강한 화염의 위험이 있을 경우 숲 또는 밭의 소방 활동에 사용하는 것은 적합하지 않습니다. (2) 이 기호가 있는 액세서리, 비통합 추가 보호 장비에 대해서는 강한 화염의 위험이 있을 경우 숲 또는 밭의 소방 활동에 사용하는 것은 적합하지 않습니다. 이 액세서리/추가 보호 장치들은 화염 발생의 위험(예를 들어 숲에서 발생하는 화재)에 약하며 나무를 번다거나 도로 청소와 같은 기타 활동에만 적합한 제품입니다. 또한 EN12492 표준에 따라 등산 및 이와 유사한 활동 중에도 사용할 수 있습니다. (3) EN12492 표준에 따라 등산 및 이와 유사한 활동 중에 헬멧을 사용할 때만 이 기호가 표시된 액세서리 및 추가 보호 장치를 사용할 수 있습니다. (4) QUANTUM 및 QUANTUM CABRIO 헬멧은 액세서리 포장에 포함된 "오버헤드 밴드" 액세서리의 사용을 허용하지 않습니다(고구 밴드로 헬멧 정수리 부분에 램프를 설치하는 경우).

KASK S.p.A.  
24060 Chiuduno, BG  
Via Firenze, 5 - Italy  
t. +39 035 4427497  
info@kask.com  
www.kask.com



COD: 420342 - ED. 05/2023